

018/032



018/032

נר
ל

ר

ם:

ר

תיו

יון

ת

דך

ר

ם

ר

ם

ה

תו

הַפֶּץ הַסֵּד הוּא : יָשׁוּב יִרְחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְתִשְׁלִיךְ בְּמִצּוֹלוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם : וְכָל
חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר
לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם :
תִּתֵּן אֲמֶת לַיַּעֲקֹב הַסֵּד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ מִיָּמֵי קָדֶם :

Telling van den Omer.

Men moet den Omer staande verrigten en vooraf zeggen :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר :

הַיּוֹם יוֹם אַחֵר לָעֹמֶר :

הִרְחַמְנוּ יַחֲזִיר עֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְמָקוֹמָהּ : יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ
בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִרְמָנוּת :

Alsdan zegt men :

לְמַנְצָהּ בְּנִגִּינַת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יַחֲנֵנוּ וּיְבָרְכֵנוּ יָאֵר
פָּנָיו אֶתָּנוּ סֵלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דְּרָכֶךָ בְּכָל-גּוֹיִם
יִשְׁוַעְתָּךְ : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֶם : יִשְׁמְחוּ
וְיִרְנְנוּ לְאֻמִּים בִּית־שֹׁפֵט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וְלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תִּנָּחֵם
סֵלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֶם : אֶרֶץ נִתְּנָה
יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירָאוּ אוֹתוֹ
כָּל אֶפְסֵי אֶרֶץ :

קידוש לשלש רגלים קבה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עַם
וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו • וְתִתֵּן לָנוּ
יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שִׁבְתוֹת לְמִנוּחָה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה
חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת יוֹם)

Op het Paaschfeest. חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • זִמְן תְּרוּתָנוּ •

Op het Wekenfeest. חַג הַשִּׁבְעוֹת הַזֶּה • זִמְן מִתֵּן תּוֹרָתָנוּ •

Op het Loofhutzenfeest. חַג הַסִּבּוֹת הַזֶּה • זִמְן שִׂמְחָתָנוּ •

Op het Slot- en Vreugdefeest. הַשְּׁמִינִי חַג הָעֵצֶרֶת הַזֶּה • זִמְן שִׂמְחָתָנוּ •

(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכַר לִיציאת מצרים • כִּי בָנוּ בְּחֶרֶת
וְאוֹתָנוּ קֹדֶשֶׁת מִכָּל הָעַמִּים (וְשַׁבָּת) וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ
(בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הִנְחַלְתָּנוּ • בְּרוּךְ אַתָּה
יי מִקְדָּשׁ (הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל וְהַזִּמְנִים :

Als het feest op Zaterdag-avond invalt, wordt er bijgevoegd, zoo als
bij de inwijding van het Nieuwjaarsfeest.

Op den eersten avond van het Loofhutzenfeest, wordt er nog het vol-
gende hier bijgevoegd (hetwelk men den tweeden avond echter na
שהחינו zegt) :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֶּכֶה :

Het volgende wordt de twee laatste avonden van het feest der onge-
zuurde brooden niet gezegd.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שִׂחַחְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה :

סדר תשליך.

Op den eersten dag van het Nieuwjaarsfeest (zoo deze echter op Sabbath
invalt alsdan op den tweeden dag) nadat men het namiddaggebed verrigt
heeft, gaat men bij eene beek en zegt drie malen het volgende:

מִי יֵאָל בְּמִוֶּךְ נוֹשֵׂא עֵז וְעוֹבֵר עַל פְּשַׁע
לְשָׁאֲרִית נִחַלְתּוֹ לֹא תִחַזֵּיק לְעַד אָפוּ כִּי

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל-
 עַם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל-לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וַתֵּתֵן
 לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (אֵת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה ו) אֵת יוֹם
 הַזִּכְרוֹן הַזֶּה יוֹם (זִכְרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֶכֶר
 לִיצִיאַת מִצְרַיִם כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשַׁת מִכָּל הָעַמִּים
 וּדְבַרְךָ אָמַרְתָּ וְקִים לְעַד בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ עַל כָּל
 הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל יוֹם הַזִּכְרוֹן :

Als het feest op Zaterdag-avond invalt, voegt men er bij :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאֹדֵי הָאֵשׁ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל
 בֵּין אֹרֶךְ לַחֲשָׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׂבִיעִי
 לַיְשֻׁשׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קִדְּשַׁת שַׁבָּת לְקִדְּשַׁת יוֹם טוֹב
 הַבְּדִלְתָּ וְאֵת יוֹם הַשְּׂבִיעִי מִשְׁשַׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדְּשַׁת
 הַבְּדִלְתָּ וְקִדְּשַׁת אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְּשֶׁךָ בָּרוּךְ
 אַתָּה יי הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקִדְּשׁ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שׁוֹמְרֵינוּ וְקִימָנוּ
 וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה :

Men snijdt het brood open en na er de lofzegging over uitgesproken te hebben, eet men er een gedeelte van, vervolgens neemt men eenen zoeten appel met honig en zegt :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ :

Alsdan eet men van dezelve en zegt :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּחַדֵּשׁ
 עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה :

Inwijding voor de drie feesten.

Op Sabbath begint men יום השני, zie bij het Nieuwjaarsfeest.

סְבִרֵי מֶרְגֵן וְרַבָּנִן וְרַבּוֹתֵי :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :

וַיִּתְקִימוּ בִּי וּבָהֶם בְּחִלּוּמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק וְאִם צְרִיכִים
 רְפוּאָה רְפֹאֵם בְּחִזְקִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מַחְלִיו וּבְמִרְסֵי הַנְּבִיָּאָה
 מִצָּרְעָתָהּ וּבְנִגְעֶמָן מִצָּרְעָתוֹ וּבְמִי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבְּנוֹ
 וּבְמִי יִרְיָחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע וּבְכֶשֶׂם שְׂרָפְכָת אֶת קִלְלַת
 בָּלָעַם הַרְשָׁע מִקְדָּלָה לְבִרְכָּהּ בֵּן תַּהֲפֹזֶךְ כָּל חִלּוּמוֹתַי
 עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וּתְשׁוּמָרְנִי וּתְחַנְּנִי וּתְרַצְנִי אָמֵן :

Orde voor den Eroeb.

Wanneer een feest op Donderdag en Vrijdag of op Vrijdag en Sabbath invalt, neemt men voor den ingang van het feest eene zekere hoeveelheid brood en gekookte*spijs en zegt:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֶרֹוב :
 בְּהַדְרִין עֶרֹובָא יְהִי שְׂרָא לָנוּ לְמִיפָא וּלְבִשְׁלָא
 וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא שְׂרָנָא וּלְמַעְבַּד
 כָּל צְרִכָנָא מִזִּמְנָא טָבָא לְשַׁבְתָּא לָנוּ וּלְכָל־
 הַדָּרִים בְּעִיר הַזֹּאת :

Inwijding van het Nieuwjaarsfeest.

Op Vrijdag-avond zegt men :

זָאָחַט וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר (לuid יום הַשְּׁשִׁי : וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם
 וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ
 אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר
 עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בּוֹ
 שָׁבַת מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

סְבִירִי מְרַגֵּן וּרְבִגֵּן וּרְבוֹתִי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :

פָּנֵה אֱלֹהֵי וְחַנּוּנִי כִּי יַחֲדֶה וְעֵנִי אָנִי : פָּנִי
 אֱלֹהֵי יִי גַפְשִׁי אֲשָׂא : אֱלֹהֵי
 הִנֵּה כְּעֵינִי עֲבָדִים אֶל יָד אֲרוֹנֵיהֶם כְּעֵינִי
 שִׁפְחָה אֶל יָד גְּבוּרָתָהּ בֵּן עֵינֵינוּ אֶל יִי אֱלֹהֵינוּ
 עַד שִׁיחַנּוּנוֹ : רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם
 יֵשׂא בְּרַכָּה מֵאֵת יִי וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ * (וּמִצֵּא
 חֵן וְשִׁכְלֵי טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :)
 יִי חַנּוּנוֹ לָךְ קוִינֵנו הִיָּה זְרוּעַם לִבְרָקִים אַף־יִשְׁוּעֵתֵנוּ
 בְּעֵת צָרָה : יִי
 אֶל־תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צָר לִי הִשְׁתָּ־אֱלֹהֵי אֲנֹכִי פָנִי
 בְּיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָה עֲנֵנִי :
 אֱלֹהֵי נִשְׁאֲתִי אֶת־עֵינִי הַיֹּשֵׁבִי בַשָּׁמַיִם : אֱלֹהֵי
 וְשִׁמּוֹ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם : וְיֵשׁ
 לָךְ יִי הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד לָךְ
 כִּי כָל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יִי הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא
 לְכָל ׀ לְרֹאשׁ :
 שְׁלוֹם שְׁלוֹם ׀ שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב אָמַר יִי וּרְפָאתָיו :
 אֲדִיר בְּמָרוֹם שׁוֹכֵן בְּגִבּוֹרָה אֶתָּה שְׁלוֹם וְשִׁמְךָ
 שְׁלוֹם יְהִי רָצוֹן שְׁתֵּשִׁים עָלֵינוּ וְעַל־עַמְּךָ
 בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם :
 רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אָנִי שֶׁלֶךְ וְחִלּוּמוֹתֵי שֶׁלֶךְ חֵלֹם חִלְמָתִי
 וְאִינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא : יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יִי אֱלֹהֵי
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שִׁיְהִיו כָּל חִלּוּמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
 לְטוֹבָה בֵּין שְׁחִלְמָתִי עַל עֲצָמֵי וּבֵין שְׁחִלְמָתִי עַל אֲחֵרִים
 וּבֵין שְׁחִלְמוֹ אֲחֵרִים עָלַי אִם טוֹבִים הֵם חֲזָקָם וְאִמְצָם

וַיַּחֲשׂוּ גִלְיוֹ וַתַּעֲשֶׂה רִצּוֹן לִבָּנוּ וַתּוֹלִיכֵנוּ מִהָרָה אֶל מַחֲוֹ
 חֲפָצֵנוּ לְטוֹבָה כַּאֲשֶׁר בִּידְךָ לַעֲשׂוֹת וַתִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ
 וַתִּתְּחַן תְּחִנָּתֵנוּ וַעֲנָנוּ בְּשָׁעָה הַזֹּאת שְׂאֵנוּ מִתְּפִלָּלִים
 וּמִתְחַנְּנִים לִפְנֶיךָ וַתּוֹלִיכֵנוּ בְּנֶחֱת רֹחַ טוֹב כְּפִי הַצּוֹרֵךְ
 וַתִּשְׁמְרֵנוּ מִחֲמוֹן גָּלִים וּמִשְׂאֵן מִשְׁבְּרֵי יָם מִרוּחַ כּוֹעָה
 מִסַּעַר וּמִצֶּעַר וּמִבְּלָבּוֹל עֵתִים וּמִחֲלוּף זְמָנִים וּמִהִבְרִיּוֹת
 הָרָעוֹת הַגְּדֹלוֹת בַּיָּם וּבִיבֻשָׁה וּמִכָּל צֶעַר וּמִכָּל הַפֶּסֶד וְאֵל
 יַעֲבֹבֵנוּ לֹא מִשְׁבִּיעַ וְלֹא מִכְרִיעַ וְלֹא מִשְׁטִין וְלֹא מִצָּר
 וְלֹא מִזִּיק וְלֹא מִבְּלָבָל וְלֹא מִפְּחִיד וְלֹא מִחֲרִים וְלֹא
 מֵאִיִּם וַתּוֹצִיא רוּחַ טוֹב מֵאוֹצְרֶיךָ לְהַנְהִיג הַסְּפִינָה וְכָל
 תּוֹפְשֵׁי מִשּׁוֹט וּמִנְהִיגֵיהָ וּמַלְחֵיהָ וְחוֹבְלֵיהָ וְאוֹמְנֵיהָ שִׁנְהִגּוּ
 אוֹתָהּ כְּרָאוּי בְּלֹא עֲצָלוֹת וּבְלֹא חֲשׁוֹל וּבְלֹא תִשּׁוֹרַת כֶּתֶךְ
 וַהֲגִיעֵנוּ אֶל מַחֲוֹ חֲפָצֵנוּ בְּלִי שׁוֹם הֶזֶק וּבְלִי שׁוֹם צֶעַר
 וּבְלִי שׁוֹם הַפֶּסֶד כִּמּוֹ שְׂאֵתָהּ מוֹשֵׁל בְּגֵאוֹת הַיָּם וּבִשְׂוֹא
 גִלְיוֹ אֶתָּה תִּשְׁבְּחֵם הַקָּם סַעְרָה לְדַמְמָה וַיַּחֲשׂוּ גִלְיוֹ שְׁמֵרָה
 נַפְשִׁי וַהֲצִילֵנִי אֶל אֲבוֹשׁ כִּי חֲסִיתִי בְּךָ וַאֲנַחֲנוּ נִבְרַךְ יְיָ
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

De Zegen door de Kohanim.

Terwijl de voorlezer de woorden aan de Kohanim voorzegt, zegt de gemeente de daarbijstaande verzen zacht:

Voorlezer

יְבָרְכֶךָ יי מִצִּיּוֹן עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יי אֲדוֹנֵינוּ מֶה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וַיִּשְׁמְרֶךָ שְׁמֵרָנִי אֵל כִּי חֲסִיתִי בְּךָ : רְכוּנוֹ שֶׁל עוֹלָם

יְיָ אֱלֹהִים יַחֲנֵנוּ וַיְבָרְכֵנוּ יְיָ אֵר פָּנָיו אֶתָּנוּ סֵלָה :

יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת :

Gebed voor eene Landreis.

יְהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתּוֹלִיכֵנו לְשָׁלוֹם
וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם * וְתַדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם * וְתַגִּיעֵנוּ לְמַחֲזֹ
חַפְצֵנוּ לְחַיִּים וּלְשִׁמְחָה וּלְשָׁלוֹם * וְתַצִּילֵנוּ מִכָּף כָּל אוֹיֵב
וְאוֹרֵב בְּדֶרֶךְ וּמִכָּל מִינֵי פוֹרְעָנוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבוֹא לְעוֹלָם *
וְתִשְׁלַח בְּרָכָה בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ * וְתַתֵּנָּנוּ לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵנוּ * וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ * כִּי אֵל
שׁוֹמֵעַ תִּפְלֶה וְתַחֲנוּן אֶתָּה * בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ תִּפְלֶה:
וַיַּעֲקֹב הָיִלךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ בּוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר
יַעֲקֹב בְּאִשֶּׁר רָאִם מַחֲנֶה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם
הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵם:

הִנֵּה אֲנֹכִי שָׁלַח מַלְאָךְ לִפְנֶיךָ לְשִׁמּוֹךְ בְּדֶרֶךְ וּלְהַבִּיאֲךָ
אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הִכִּנֵּיתִי:

וַיְהִי נֹעֵם ה' אֱלֹהֵינוּ וְכוּ' יוֹשֵׁב בְּסֹתֶר עֲלִיּוֹן וְכוּ'.

Gebed voor eene Zeereis.

יְהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי אֲבֹרָהִם יִצְחָק
וַיַּעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא הַמוֹכֵת בְּכֹתֶר
הָאֱמוּנָה לְמַעַן קִדְּשֵׁת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מֵדוֹתֶיךָ שֶׁל רַחֲמִים
וּלְמַעַן קִדְּשֵׁת שְׁעָרֵי הָרַחֲמִים וּלְמַעַן זְכוּת יִשְׁנֵי חֲבֵרוֹן
אֲבֹרָהִם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב אֲהוּבֶיךָ וְתַמִּימֶיךָ וּלְמַעַן זְכוּת עֶקְדָתוֹ
שֶׁל יִצְחָק יְחִידֶךָ שֶׁנֶּעֱקֹד עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה עוֹלָה
תְּמִימָה קְדוֹשָׁה וְטַהוֹרָה וּלְמַעַן זְכוּתָם וּקְדֻשָּׁתָם וּנְבוֹאָתָם
שֶׁל שְׂמוּאֵל הַנָּבִיא וְשֶׁל אֱלִיהוּ הַנָּבִיא וְשֶׁל אֱלִישָׁע הַנָּבִיא
נְבִיאֶיךָ נְבִיאֵי אֱמֶת וּלְמַעַן זְכוּת כָּל הַצְדִּיקִים וְהַחֲסִידִים
שֶׁהָיוּ בְּכָל-דּוֹר מְגִינִים עַל יִשְׂרָאֵל שֶׁתַּעֲמִיד הֵם מוֹעֵפֹ

קדיש Na het begraven zeggen de weezen dezen

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעִלְמָא דְּהוּא עֲתִיד
לְאַתְחַדְתָּא וְלֵאחֲזִי מְרִיא * וְלֵאסְקִי לַחֲיִי
עִלְמָא וְלִמְבִּנֵי קְרָתָא דִּירוּשָׁלַם וְלִשְׁכֵּלֵל הִכְלָה בְּגוּה *
וְלִמְעַקֵּר פּוֹלְחָנָא נּוֹכְרָא מֵאַרְעָא * וְלֵאחֲבָא פּוֹלְחָנָא
דְּשִׁמְיָא לְאַתְרָה * וַיְמַלִּיךְ קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּמַלְכוּתָהּ
וַיְקַרְרָה * בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעִגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן *

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וְלְעָלְמֵי עָלְמֵי
יְתְבָרְךָ * וַיִּשְׁתַּבַּח וַיְתַפָּאֵר וַיְתְרוֹמֵם וַיְתַנְשָׂא וַיְתַהַדֵּר
וַיְתַעֲלֶה וַיְתַהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא *
לְעֵלָא (in de tien bekeeringsdagen) וְלְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא
וַיִּשְׁרַתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאִמְרִין בְּעִלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן :
Gemeente: יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן :

Gemeente: עֲזְרֵי מַעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :

Men trekt een weinig gras uit de aarde en zegt:

וַיִּצְצוּ מֵעִיר בְּעֶשֶׂב הָאָרֶץ :

Sommigen zeggen:

זְכוּר כִּי עֶפְרָא אֲנַחְנוּ :

Vervolgens wast men zich de handen en zegt:

בָּלַע הַמּוֹת לִנְצַח וּמַחַה אֲדָנִי אֱלֹהִים דְּמַעְרָה מֵעַל כָּל
פָּנִים וְחִרְפָּת עַמּוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי יי דִּבֶּר :

Voor dat het lijk naar het graf gedragen wordt, zegt men :

הַצּוֹר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָל דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין
עוֹל צָדִיק וְיֵשֶׁר הוּא : הַצּוֹר תָּמִים בְּכָל פּוֹעֵל
מִי־אִמֵּר לוֹ מִה־תַּפְּעַל * הַשְׁלִיט בְּמָטָה וּבְמַעַל * מִמִּית
וּמִחַיָּה מוֹרִיד שָׁאוֹל וְיַעַל : הַצּוֹר תָּמִים בְּכָל מַעֲשֵׂה *
מִי יֹאמֶר לוֹ מִה תַּעֲשֶׂה * הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה * חֶסֶד חֲנֻם לָנוּ
תַּעֲשֶׂה * וּבִזְכוֹת הַנֶּעֱקָד בִּשָּׂה הַקְּשִׁיבָה וְעֲשֵׂה : צָדִיק
בְּכָל־דַּרְכָּיו הַצּוֹר תָּמִים * אֶרֶךְ אַפִּים וּמֵלֵא רַחֲמִים * חֲמַל
נָא וְחֹסֶם נָא עַל אָבוֹת וּבָנִים * כִּי לָךְ אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת
וְהַרְחֲמִים : צָדִיק אַתָּה יי לְחַמִּית וּלְהַחַיִּית * אֲשֶׁר בִּידְךָ
פָּקְדוֹן כָּל רוּחוֹת * חֲלִילָה לָךְ זְכוֹנָנוּ לְמַחוֹת * וַיְהִי נָא
עֵינֶיךָ בְּרַחֲמִים עָלֵינוּ פְּקוּחוֹת * כִּי לָךְ אֲדוֹן הַרְחֲמִים
וְהַסְּלִיחוֹת : אֲדָם אִם בֶּן שָׁנָה יִהְיֶה אוֹ אֶלֶף שָׁנִים יִחַי
מִה יִתְרוֹן לוֹ בְּלֹא הָיָה יִהְיֶה * בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת מִמִּית
וּמִחַיָּה : בְּרוּךְ הוּא כִּי אֱמֶת דִּינוֹ * וּמִשׁוּטט חֹבֵל בְּעֵינָיו *
וּמִשְׁלֵם לְאָדָם חֲשֹׁבוֹנוֹ וְדִינוֹ * וְהַכֹּל לְשִׁמוֹ הוֹדִיָּה יִתְּנוּ :
יִדְּעֵנוּ יי כִּי צָדֵק מִשְׁפָּט * תַּצְדֵּק בְּדַבָּרְךָ וְתִזְכֶּה בְּשִׁפְטְךָ *
וְאֵין לְהִרְהֵר אַחֵר מִדַּת שִׁפְטְךָ * צָדִיק אַתָּה יי וְיֵשֶׁר
מִשְׁפָּטְךָ : דִּין אֱמֶת שׁוֹפֵט צָדֵק וְאֱמֶת * בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת *
שֶׁבֶל מִשְׁפָּטֶיךָ צָדֵק וְאֱמֶת : נֶפֶשׁ כָּל חַי בִּידְךָ * צָדֵק מֵלֵאָה
יְמִינְךָ וִידְךָ * רַחֵם עַל פְּלִטַת צֵאֵן יִדְךָ * וְתֹאמֶר לְמֵלֵאָךְ
הִרָּךְ יִדְךָ : גְּדוֹל הַעֲצָה וְרַב הַעֲלִילָה אֲשֶׁר עֵינֶיךָ פְּקוּחוֹת
עַל כָּל דַּרְכֵי בְנֵי אָדָם לְתַת לְאִישׁ כְּדַרְכָּיו וּכְפָרִי מַעַלְלָיו :
לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יי צוּרִי וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ : יי נָתַן וַיִּלְקַח *
יְהִי שֵׁם יי מְבוֹרָךְ : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ :

סדר קריאת שמע קבא

הנה לא ינום ולא ישן שומר ישראל : drie malen
 לישועתך קויתי יי * קויתי יי לישועתך יי לישועתך
 קויתי : drie malen בשם יי אלהי ישראל מימיני מיכאל *
 ומשמאלי גבריאל ומלפני אוריאל * ומאחורי רפאל *
 ועל ראשי שכינת אל : drie malen

שיר המעלות אשרי כל־יֵרֵא יי ההלך בדרךיו : יגיע
 בפיו כי תאכל אשריך וטוב לך : אשתך כגפן פריה
 בירכתי ביתך בגיך בשתלי ויתים סביב לשלחנך : הנה
 כי בן יברך גבר ירא יי : יברך יי מציון וראה בטוב
 ירושלים כל ימי חיך : וראה בנים לבניך שלום על ישראל :
 רגזו ואל תהטאו אמרו בלבבכם על משכבכם ודמו
 סלה : drie malen

Vervolgens zegt men עולם ארון.

Hij, die in dertig dagen niet op de begraafplaats geweest is, zegt
 als hij er opkomt :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר יצר אתכם בדין
 וזן וכלכל אתכם בדין * ורמית אתכם בדין *
 ויודע מספר בלכם בדין * ועתיד להחיות אתכם
 בדין * ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע *
 מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך
 נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישני
 עפר מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממת
 ומחיה ומצמיח ישועה * ונאמן אתה להחיות מתים :

לְמַעַן שִׁמְךָ וְהִגַּן בְּעֲדֵנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב
וְיִגְזֹן וְהִסֵּר שֹׁטֵן מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי
אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרוּחוֹס אַתָּה
וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בָּרוּךְ יי בְּיוֹם בָּרוּךְ יי בְּלֵילָה בָּרוּךְ יי בְּשִׁכְבְּנוּ בָּרוּךְ
יי בְּקוּמָנוּ : כִּי בִידֶךָ נִפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר
בִּידוֹ נִפְּשׂ כָּל חַי וּרְוָה כָּל בָּשָׂר אִישׁ : בִּידֶךָ אֶפְקִיד
רוּחִי פְדִיתָה אוֹתִי יי אֵל אֱמֶת : אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים יַחַד
שִׁמְךָ וְקִים מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד :

יֵרָאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׁמַח לִבֵּנוּ וְתִגַּל נִפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בָּאֱמֶת
בְּאִמּוֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי
יְמַלּוּךְ לְעוֹלָם וְעַד : כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד
תְּמַלּוּךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה :

הַמֶּלֶךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע יְבָרֶךְ אֶת־הַנְּעָרִים וְיִקְרָא בָהֶם
שְׁמִי וְיִשֵּׁם אֲבֹתִי אֲבִרְהֵם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ : וַיֹּאמֶר אִם שְׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יי אֱלֹהֶיךָ וְהִישִׁיר
בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהִרְאֹנֶת לַמִּצְוֹתַי וְשִׁמְרַת כָּל חֻקּוֹ כָּל
הַמִּחְלָה אֲשֶׁר שִׁמְתִּי בַּמִּצְרִים לֹא אֲשִׁים עֲלֶיךָ כִּי אֲנִי יי
רוֹפֵאֶךָ : וַיֹּאמֶר יי אֵל הַשֹּׁטֵן יַגְעֵר יי בֶּךָ הַשֹּׁטֵן וַיַּגְעֵר יי
בְּךָ הַבּוֹחֵר בִּירוּשָׁלַם הֲלֹא זֶה אוֹר מִצֵּל מֵאֵשׁ : הִנֵּה מִשְׁתּוֹ
שְׁלִשְׁלֹמֹה שְׁיִשִּׁים גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ מִגְּבוּרֵי יִשְׂרָאֵל : כָּלֵם
אַחֲוֵי חָרֵב מִלְּמַדִּי מִלַּחְמָה אִישׁ חָרָב עַל יָרְכוֹ מִפְּחָד
בְּלִילוֹת : יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ : יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ :
יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֵּׁם לְךָ שָׁלוֹם :

סדר קריאת שמע

קב

עליך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזוזות
ביתך ובשעריך :

ויהי נועם יי אלהינו עלינו . ומעשה ידינו כוננה עלינו
ומעשה ידינו כוננהו : יושב בסתר עליון בצל שדי
יתלונן : אמר ליי מחסי ומצודתי אלהי אבטח בו : כי
הוא יצילך מפח יקוש מדבר רעות : באברתו יסך לך
ותחת כנפיו תחסה צנה וסוחרה אמתו : לא תירא מפחד
לילה מחץ יעוף יומם : מדבר באופל יחלוך מקטב ישור
צהרים : יפול מצדך אלה ורובה מימינך אליך לא יגש :
רק בעיניך תביט ושלמת רשעים תראה : כי אתה יי
מחסי עליון שמת מעונך : לא תאנה אליך רעה ונגע
לא יקרב באהלך : כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל
דרכיך : על כפים ישאונוך פן תגוף באבן רגלך : על
שחל ופתן תדרוך תרמוס כפיר ותנין : כי בי חשק
ואפלטתו אשגבתו כי ידע שמי : יקראני ואענהו עמו
אנכי בצרה אחלצתו ואכבדתו : ארך ימים אשביערו
ואראתו בישועתי :

יי מה רבו צרי רבים קמים עלי : רבים אומרים לגפשי
אין ישועתה לו באלהים סלה : ואתה יי מגן בעדי
בבודי ומרים ראשי : קולי אל יי אקרא ויענני מהר
קדשו סלה : אני שכבתי ואישנה הקיצותי כי יי יסמכני :
לא אירא מרובות עם אשר סביב שתי עלי : קומה
יי הושיעני אלהי כי הכית את כל אויבי לחי שני רשעים
שברת : ליי הישועה על עמך ברכתך סלה :

השביבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוש
עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו

Elk jaar als men voor de eerste maal bloeiende boomen ziet:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹא חָסַר בְּעוֹלָמוֹ
דָּבָר וּבָרָא בוֹ בְּרִיּוֹת טוֹבוֹת וְאֵילָנוֹת טוֹבִים לְהִנּוֹת לְפָנֶיךָ
בְּנֵי אָדָם :

Bij het vastmaken der Mezoeza :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְקַבּוֹעַ מְזוּזָה :

Bij eene bedroevende tijding:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דִּין הָאֵמֶת :

Nachtgebed voor dat men zich ter ruste begeeft,

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּפִיל חֲבָלֵי שָׁנָה עַל
עֵינֵי וְתַנּוּמָה עַל עַפְעָפֵי: וְיִהי רִצּוֹן מִלִּפְנֵיךְ יי אֱלֹהֵי
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּשַׁכְּבֵנִי לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידֵנִי לְשָׁלוֹם וְאַל
יִבְרָחוּנִי רַעֲיוֹנֵי וְחִלּוּמוֹת רָעִים וְהִרְהוּרִים רָעִים וְתַהֲיִי
מִסְתִּי שְׁלָמָה לִפְנֵיךְ וְהָאֵר עֵינֵי פֶן אִישָׁן הַמּוֹת כִּי אַתָּה
הַמֵּאִיר לְאִישׁוֹן בֵּת עֵינַי בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמֵּאִיר לְעוֹלָם
כָּלוּ בְּכַבּוֹדוֹ: אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שִׁמְעַ יִּשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : zacht

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-
מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ
חַיִּים עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָךְ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת

קִישׁ

סדר ברכות

נָא יי אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ
וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מִזְבִּיחֶךָ וְעַל הַיְכָלְךָ וּבִנְיַת
יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ
וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפְרִיהָ וְנִשְׁבַּע מִטּוֹבָהּ וְנִבְרַכְךָ עָלֶיהָ
בְּקֹדֶשׁ וּבְטָהֳרָה

וְרִצָּה וְהַחֲלִיצֵנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה :

Op Sabbath

וְזָכְרָנוּ בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

Op het Nieuwemaansfeest

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה :

Op het Nieuwjaarsfeest

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה :

Op het Paaschfeest

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַשִּׁבְעוֹת הַזֶּה :

Op het Wekenfeest

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה :

Op het Loofhuttenfeest

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם שְׁמִינִי חַג הַעֲצֵרֶת הַזֶּה :

Op het Slotfeest

כִּי אַתָּה יי טוֹב וּמְטִיב לְכָל וְנוֹרָה לְךָ עַל הָאָרֶץ
וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן בָּרוּךְ | וְעַל הַפְּרוֹת : | וְעַל הַמַּחֲיָה :
אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ | בָּרוּךְ אַתָּה יי עַל | בָּרוּךְ אַתָּה יי עַל
וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן : | הָאָרֶץ וְעַל הַפְּרוֹת : | הָאָרֶץ וְעַל הַמַּחֲיָה :

Als men eenen koning ziet:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ שֶׁנֶּתַן מַלְכוּתוֹ לְבִשְׂרֵךְ וְדָם :

Over een nieuw kleedingstuk zegt men שהיני, en als men het aange-
trokken heeft, zegt men:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְלִבִּישׁ עַרְמִים :

Bij donder, orkanen en aardbeving:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכָּחוּ וּגְבוּרָתוֹ מֵלֵא עוֹלָם :

Bij het zien van bliksem en vallende sterren:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עֹשֶׂה מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית :

Als men een regenboog ziet:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זֶכֶר הַבְּרִית וְנֶאֱמַן

בְּבְרִיתוֹ וְקִים בְּמֵאֲמָרוֹ :

Als men wijn drinkt :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :

Als men gebak eet :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְּנֵי מְזֻנוֹת :

Als men boomvruchten eet :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ :

Als men aardgewassen eet :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה :

Als men zaken eet, die niet uit den grond opgroeijen, of eenen drank behalve wijn drinkt, zegt men :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֵבֵל נָהִיָּה בְּרִבְרוֹ :

En na het gebruik derzelve :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא נִפְשוֹת רְבוֹת וְחֲסֻרוֹנָם עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָא לְהַחְיֹת בָּהֶם נֶפֶשׁ כָּל חַי בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים :

Over eene nieuwe vrucht zegt men :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּים וְקִמְנוּ וְהִגִּיעוּנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה :

Lofzeggingen na het gebruik van wijn, alsmede van onderscheidene eetwaren.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל

Na gebak van de vijf graansoorten :

הַמִּתֵּה וְעַל הַבִּלְבֵּלָה

Nadat men granaat-appelen, vijgen, druiven, dadelen of olijven gegeten heeft :

הָעֵץ וְעַל פְּרֵי הָעֵץ

Nadat men wijn gedronken heeft :

הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֲמֵדָה טוֹבָה וְרַחֲבָה שְׂרָצִית וְהִנְחַלַת לְאֻבוֹתֵינוּ לֶאֱכֹל מִפְּרִיהָ וּלְשָׂבוֹעַ מִטוֹבָה רַחֵם

קיה

ברכת המזון

כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בְּפֶר מִבֶּל
כָּל בֶּן יִבְרָךְ אוֹתָנוּ כָּלֵנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלֵמָה וְנֹאמַר אָמֵן :

בְּמֵרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעֲלֵינוּ זְכוֹת שֶׁתְּהִי לְמוֹשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם
וְנִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יי וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ : וְנִמְצֵא
חַן וְשִׁבְל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

Op Sabbath הרחמן הוא ינחילנו יום שכלו
שֶׁבֶת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

Op het Nieuwemaansfeest.

הרחמן הוא יחדש עלינו את החדש הזה לטובה ולברכה :

Op de feestdagen.

הרחמן הוא ינחילנו יום שכלו טוב :

Op het Nieuwjaarsfeest.

הרחמן הוא יחדש עלינו את השנה הזאת לטובה ולברכה :

Op de middendagen van het Loofhuttenfeest.

הרחמן הוא יקים לנו את סכת דוד הנפלה :

הרחמן הוא יזכנו לימות המשיח ולחיי העולם הבא :
מגדל (Op Sabbath, het Nieuwemaansfeest en de feestdagen)
ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו לדוד ולזרעו עד עולם :
עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל
ישראל ואמרו אמן : יראו את יי קדושי ב' אין מחסור
ליראיו בפירים רשו ורעבו ורדשי יי לא יחסרו כל-טוב :
הודו ליי ב' טוב ב' לעולם חסדו :

In het huis van eenen rouwbedrijvende wordt het volgende gezegd.

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם ה'אל אבינו
מלכנו בוראנו גאלנו קדושנו
קדוש יעקב המלך החי הטוב
והמטיב אל אמת דין אמת
שופט בצדק לקח (נפשות)
במשפט שליט בעולמו
לעשות בו ברצונו כי כל
דרכיו במשפט ואנחנו עמו
ועבדיו ובכל אנחנו חיבים
להודות לו ולברכו גודר
ברצות ישראל הוא וגדור
הפרצה הזאת מעלינו ומעל
אבל זה לחיים ולשלום :

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם ה'אל אבינו
מלכנו אדירנו בוראנו גאלנו
יצרנו קדושנו קדוש יעקב
רוענו רועה ישראל המלך
הטוב והמטיב לכל שבכל
יום ויום הוא המטיב הוא מטיב
הוא יטיב לנו הוא גמלנו
הוא גומלנו הוא יגמלנו
לעד לחן לחסד ולרחמים
ולרוח הצלה והצלה ברכה
וישועה נחמה פרנסה
ובכללה ורחמים וחיים ושלום
וכל טוב ומכל טוב אל
יחסרנו :

הרחמן הוא ימלוך עלינו לעולם ועד : הרחמן הוא יתברך
בשמים ובארץ : הרחמן הוא ישתבח לדור דורים
ויתפאר בנו לגאח נצחים ויתהדר בנו לעד ולעולמי
עולמים : הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד : הרחמן הוא ישבור
עלנו מעל צוארנו והוא יוליכנו קוממיות לארצנו :
הרחמן הוא ישלח ברכה מרבה בבית הזה : ועל שלחן
זה שאכלנו עליו : הרחמן הוא ישלח לנו את אליהו
הנביא זכור לטוב ויבשר לנו בשורות טובות ישועות
ונחמות : הרחמן הוא יברך את (אבי) מורי בעל הבית הזה
ואת (אמי) מורתי בעלת הבית הזה אותם ואת ביתם
ואת זרעם ואת כל אשר להם אותנו ואת כל אשר לנו :

אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן :

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם
עִירָךְ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ וְעַל מַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל־הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו: אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רַעְנוּ וּנְגִנוּ
פְּרָסֵנוּ וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְוֵחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִהֲרָה מְכַל־צָרוֹתֵינוּ וְנָא אֲלֹת־תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מַתָּנָה בָּשָׂר וְדָם וְלֹא לִידֵי
הַלְוָאתָם כִּי אִם לִידֵי הַמְּלָאָה הַפְּתוּחָה
הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחֵבָה שְׂלֹא גִבּוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם
לְעוֹלָם וָעֶד :

Op Sabbatk.

רָצָה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַשְּׁבֵת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא
לִפְנֶיךָ לְשֶׁבֶת בּוֹ וְלִגְנוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנֶךָ בְּרְצוֹנֶךָ
הַגִּיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׂלֹא תִהְיֶה צָרָה וּגְזוֹן וְאַנְחָה בְּיוֹם
מְנוּחָתָנוּ וְהִרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנַחֲמַת צִיּוֹן עִירָךְ וּבְכִנּוּן
יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בָּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבָּעַל
הַנַּחֲמוֹת :

יִצְלָה וַיֵּכֶא Op het Nieuwemaansfeest en de overige feesten zegt men

וּבִגְוֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְּרַחֲמֵינוּ יְרוּשָׁלַיִם אָמֵן :

ברוך הוא וברוך שמו :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הן את-
העולם כלו בטובו בהן בחסד וברחמים
הוא נותן לחם לכל-בשר כי לעולם חסדו :
ובטובו הגדול תמיד לא-חסר לנו ואל-יחסר-
לנו מזון לעולם ועד : בעבור שמו הגדול כי
הוא זן ומפרנס לכל ומטיב לכל ומבין מזון
לכל-בריותיו אשר ברא ברוך אתה יי
הזן את-הכל :

נודה לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו
ארץ חמדה טובה ורחבה ועל
שהוצאתנו יי אלהינו מארץ מצרים ופדיתנו
מבית עבדים ועל בריתך שהתמת בבשרנו
ועל תורתך שלמדנו ועל חקך שהורעתנו
ועל חיים חן וחסד שחוננתנו ועל אבילות
מזון שאתה זן ומפרנס אותנו תמיד בכל-
יום ובכל-עת ובכל-שעה :

Op Channoeka en Poerim zegt men bl. 25.

ועל הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים
אותך יתברך שמו בפי כל-חי תמיד
לעולם ועד : בכתוב ואכלת ושבעת וברכת

קטז

ברכת המזון

לַעֲשׂוֹת פְּדוּתִים וְלִשְׁמֹחַ בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה : רֵאִיתָ אֶת־
תְּפִלַּת מִרְדְּכַי וְאַסְתֵּר : הֵמָּן וּבְנָיו עַל הָעֵץ תִּלִּית :

שׁוֹשֶׁנֶת יַעֲקֹב צִהֲלָה וְשִׁמְחָה בְּרֵאוֹתֶם יְחַד תִּכְלֶת מִרְדְּכַי :
תְּשׁוּעָתָם הִייתָ לְנֹצַח וְתִקְוָתָם בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר :
לְחֻדְיָע שְׁכַל־קֹיֵךְ לֹא יִבּוֹשׁוּ וְלֹא יִכְלְמוּ לְנֹצַח כָּל־
הַחוֹסִים בָּךְ : אֲרוֹר הֵמָּן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְדִי : בְּרוּךְ
מִרְדְּכַי הַיְּהוּדִי : אֲרוֹרָה זֵרֶשׁ אִשְׁתִּי מִפְּחִידִי : בְּרוּכָה
אַסְתֵּר מְגִינָה בְּעָדִי : וְגַם חֲרֻבְנָה זְכוֹר לְטוֹב

Vervolgens zegt men קרוש ואתה, (Bij den uitgang van den Sabbath zegt men עלינו ויהי ויהי קרוש ואתה alsdan לך ויהי en ויהי) voorts.

Orde bij den maaltijd.

Alvorens te eten wast men zijne handen en zegt:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדִים :

Alsdan neemt men het brood met beide handen op en zegt:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ :

Dankzegging na den maaltijd.

Op Sabbath en Feestdagen zingt men שיר המעלות בשוכ ה',
Indien drie manspersonen te zamen gegeten hebben, zegt diegene
hunner, welke de dankzegging luid uitspreekt:

רְבוּתִי וְיִיר וְאֶלֶן בְּעִנְשֵׁךָ!

En het gezelschap antwoordt:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

Die de dankzegging uitspreekt:

בְּרִשׁוֹת (אָבִי מוֹרִי) רַב בָּעַל הַבֵּית נִבְרָךְ
(אֱלֹהֵינוּ) (zoo er tien personen zijn) מְשֻׁלוֹ :
נִשְׁאַכְלָנוּ מִשְּׁלוֹ :

Het gezelschap en naderhand de dankzegger:

בְּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) (bij tien) מְשֻׁלוֹ נִשְׁאַכְלָנוּ וּבְטוֹבוֹ חִיֵּנוּ :

Des avonds voegt men er bij:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחֲחִינוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה :

Na de lezing zegt men:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל הָרַב אֶת־רִיבֵנוּ
וְהָדָן אֶת־דִּינֵנוּ וְהַנוּקָם אֶת־נַקְמָתֵנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה
לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ וְהַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ : בְּרוּךְ אַתָּה יי
הַנִּפְרָע לַעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל־צָרֵיהֶם הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ :

Des morgens begint men hier שושנת יערב

ע"ס א"ב

אֲשֶׁר הֵנִיא עֵצָת גּוֹיִם וַיִּפְרַח מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים : בָּקוּם עַל־ינוּ
אֲדָם רָשָׁע נָצַר זֶדוֹן מִזֶּרַע עֲמָלָק : גָּאָה בַּעֲשָׂרוֹ וְכָרָה
לוֹ בּוֹר וּגְדָלְתוֹ יִקְשֶׁה לוֹ לָכֶד : דָּמָה בְּנַפְשׁוֹ לְלִכּוֹד וּנְלַכֵּד
בִּקְשׁ לְהַשְׁמִיד וּנִשְׁמַד מֵהָרָה : הָמָן הוֹדִיעַ אִיבַת אֲבוֹתָיו
וַעֲזָרָר שְׁנֵאת אֲחִים לְבָנִים : וְלֹא זָכַר רַחֲמֵי שָׂאוֹל בִּי
בְּחַמְלָתוֹ עַל אֶגֶג נֹלַד אֹיֵב : זָמַם רָשָׁע לְהַכְרִית צִדִּיק
וּנְלַכֵּד טָמֵא בִּידֵי טָהוֹר : חָסַד גִּבֹּר עַל שְׁגִגַת אֲבִיר וְרָשָׁע
הוֹסִיף חֲטָא עַל חֲטָאָיו : טָמֵן בְּלִבּוֹ מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמוֹ
וַיִּתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת רָעָה : יָדוֹ שָׁלַח בְּקִרְוָשֵׁי אֵל כַּסְפּוֹ נָתַן
לְהַכְרִית זָכָרָם : כִּרְאוֹת מִרְדְּכִי בִי יֵצֵא קֶצֶף וְדִתִּי הָמָן
נִתְּנוּ בְּשׁוֹשָׁן : לָבַשׁ שֵׁן וְקָשָׁר מִסְפֵּד וְגִזֹּר צוּם וַיֵּשֶׁב עַל
הָאִפֶּר : מִי זֶה יַעֲמֹד לְכַפֵּר שְׁגָגָה וּלְמַחֹל חֲטָאת עוֹן
אֲבוֹתֵינוּ : נִץ פָּרַח מְלוּלָב הֵן הִדְסָה עֲמִידָה לַעֲזָרָר יִשְׁנִים :
סְרִיסָה הִבְהִילוֹ לְהָמָן לְהַשְׁקוֹתוֹ יַיִן חֲמַת תְּנִינִים : עֲמַד
בַּעֲשָׂרוֹ וּנְפֹל בְּרָשָׁעוֹ עֲשֶׂה לוֹ עֵץ וְנִתְּלָה עָלָיו : פִּיהֶם
פָּתְחוּ כְּלִי־שִׁבִי תֵּיבַל בִּי פוֹר הָמָן נִהְפָּךְ לַפּוֹרְנוֹ : צִדִּיק
נִחְלָץ מִיַּד רָשָׁע אֹיֵב נָתַן תַּחַת נַפְשׁוֹ : קִיְמוּ עֲלֵיהֶם

נִפְשִׁי, בִּיגוֹן בְּחִי כֹלָה: חַיִּי מִרְרוּ בְקִשִּׁי, בְּשַׁעֲבוֹר
 מַלְכוּת עֲגָלָה: וּבִידּוֹ הַגְדוּלָה, הוֹצִיא אֶת הַסָּגָלָה: חֵיל
 פָּרֶעָה, וְכָל זֶרְעוֹ, יִרְדּוּ בְּאֶבֶן מִצֵּלָה: דְּבִיר קִדְשׁוֹ
 הִבִּיאֲנִי, וְגַם שֵׁם לֹא שָׁקַטְתִּי: וּבֹא נֹגֵשׁ וְהַגְלֵנִי, כִּי
 זָרִים עָבַדְתִּי: וַיֵּין רַעַל מִסְכָּתִי, כִּמְעַט שַׁעֲבַרְתִּי קֶץ
 בָּבֶל, וְרַבְבָּל, לִקְץ שְׁבָעִים נוֹשַׁעְתִּי: כָּרַת קוֹמַת בְּרוּשׁ
 בְּקֶשׁ, אֲגִנִּי בֶן הַמֶּדְתָּא: וְנִהְיִיתָ לוֹ לְמוֹקֵשׁ, וְגֵאוֹתוֹ
 נִשְׁבַּתְתָּ: רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאָתָה, וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מַחִית: רוֹב
 בָּנָיו, וְקִנְיָיו, עַל הָעֵץ תִּלְיִית: יוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי, אֲזִי
 בִּימֵי חֲשָׁמְנִים: וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלִי, וְטִמְאוּ כָּל הַשָּׁמַיִם:
 וּמִנּוֹתָר קִנְקֵנִים, נַעֲשֶׂה גַם לְשׁוֹשָׁנִים: בְּנֵי בֵּינָה, יְמִי
 נִשְׁמָנָה, קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים: חֲשׂוֹף זֶרְעֵי קִדְשֶׁךָ, וְקֶרֶב
 קֶץ הַיְשׁוּעָה: נָקוּם נִקְמַת עֲבָדֶיךָ, מִזָּרִים וְהִרְשָׁעָה: כִּי
 אֲרָכָה הַשָּׁעָה, וְאִין קֶץ לַעַת הָרָעָה: דִּחָה אֲדַמּוֹן, בִּצֵּל
 צִלְמוֹן, הִקָּם רוּעָה שְׁבָעָה:

Lofzeggingen bij het lezen van de rol van Esther op het Lotenfeest.

Den dag voor het Lotenfeest, zijnde de vastendag van Esther, leest men het namiddaggebed, even als op andere vastendagen, alsdan geeft men den halven Sikkell (zijnde hier te lande op Elf centen bepaald), en leest het avondgebed, met bijvoeging van הנסים enz. — Na קֵתָה vouwt de voorlezer de Rol van Esther als een brief, en alvorens haar voor te lezen, spreekt hij de volgende lofzeggingen uit:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
 וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מִגָּלָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים
 לְאַבְרָהָם בְּיָמֵינוּ הֵימָּן הָיָה:

Lofzeggingen bij het aansteken der lichten op het Chanoekefeest.

Men moet de lichten van het Inwijdingsfeest tegen den avond aansteken, en mag van hunnen schijn geenerlei gebruik maken. — Op Vrijdag steekt men eerst de lichten voor het Inwijdingsfeest aan, en vervolgens die voor den Sabbath,

Alvorens aan te steken, zegt men:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וַיְצַוֵּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה: (נ"א נֵר חֲנֻכָּה):

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים
לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה:

Op den eersten avond voegt men er שְׁהַחֲיֵנוּ bij; hetwelk ook op eenen
volgenden avond moet bijgevoegd worden, in geval men den vorigen
avond niet in staat was aan te steken.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁהַחֲיֵנוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעֵנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה:

Op den eersten avond steekt men het eerste licht, aan de rechterhand
aan; de volgende avonden begint men van het bijgevoegde licht, en
gaat van de linker- naar de rechterhand. Nadat het eerste licht aan-
gestoken is, zegt men:

הַנֵּרוֹת הָלָלוּ אֱנַחְנוּ מְדַלִּיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ עַל־יְדֵי כַּהֲנִיד
הַקְּדוּשִׁים וְכָל־שְׁמוֹנֶת יָמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הָלָלוּ קִדְּשׁ
וַאֲזַן לָנוּ רִשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם אֲלֵא לְרְאוֹתָם בְּלִבְךָ
בְּרִי לַהֲדוֹת לְשִׁמְךָ עַל־נִסֶּיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ וְעַל־
נִפְלְאוֹתֶיךָ: (כָּן גִּירְסַת הַסּוּר וְהַאֲבֹדְרָה)

Na het aansteken zingt men het volgende:

מַעֲזוֹ צוּר יְשׁוּעָתִי, לֵךְ נָא לְשִׁבְחָךְ • תְּבוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי,
יִשָּׁם תּוֹרָה גִּבּוֹרָה • לַעֲת תִּכְיֶן מִטְּבָה מִצַּר הַמִּנְפָּה •
אֲזִי אֶגְמֹר, בְּשִׁיר מְזֹמֵר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ: רַעוֹת שְׁבַעַה

יֵשֶׁב אֱלֹהֵי וִירַחֲמֵהוּ וְאַל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־רָבָה
לְסִלּוֹת: וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת תַּנּוּן וְרַחוּם אֲרָךְ
אַפִּים וְרַב חֶסֶד (וְאַמֶּת) וּמִרְבָּה לְהַטִּיב וְרוֹצֶה
אַתָּה בְּתִשׁוּבַת רָשָׁעִים וְאִין אַתָּה חֶפֶץ
בְּמִיתָתָם שְׁנֹאֲמַר אֲמַר אֱלֹהִים חַי־אֲנִי נָא
אֲדֹנָי יְהוִה אִם אַחֲפֹץ בְּמוֹת הַרָשָׁע כִּי־אִם־
בְּשׁוּב רָשָׁע מִדֶּרֶכוֹ וְחָיָה שׁוּבוֹ מִדְּרֻכֵּיכֶם
הָרָעִים וְלָמָּה תָּמוּתוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֹאֲמַר
הַחֲפֹץ אַחֲפֹץ מוֹת רָשָׁע נָא אֲדֹנָי יְהוִה הֲלֹא
בְּשׁוּבוֹ מִדֶּרֶכוֹ וְחָיָה: וְנֹאֲמַר כִּי לֹא אַחֲפֹץ
בְּמוֹת הַמֵּת נָא אֲדֹנָי יְהוִה וְהַשִּׁיבוּ וְחַיּוּ:

כִּי אַתָּה סֹלֶחַ לְיִשְׂרָאֵל . וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר
וְדוֹר וּמַבְלַעְדִּיק אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֱלֹא אַתָּה):

אֱלֹהֵי עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אֲנִי כְּדָאִי . וְעַכְשָׁו שְׁנִוצַרְתִּי
כְּאֵלּוֹ לֹא נִוצַרְתִּי . עֶפֶר אֲנִי בַחֲיִי . קַל וְחֹמֶר
בְּמִיתָתִי . הֲרִינִי לְפָנֶיךָ כְּבָלִי מֵלֹא בּוֹשָׁה וּכְלָמָה . יְהִי
רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא אַחֲטָא עוֹד .
וּמָה שְׁחַטָּאתִי לְפָנֶיךָ מֶרֶק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים . אֲבָל לֹא
עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחָלִים רָעִים:

בְּאֲשִׁים וּבְנִיחוּחִים לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ.
 אֵין קֵץ לְאֲשֵׁי חוּבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוּחֵי
 אֲשַׁמְתֵּינוּ וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרֵיתָנוּ רַחֵם
 וְתוֹלַעַה לְפִיכָךְ הִרְבִּיתָ סְלִיחָתָנוּ מָה אָנוּ מָה
 חַיֵּינוּ מָה חֲסָדָנוּ מָה צְדָקָנוּ מָה יִשְׁעֵנוּ מָה
 בְּחֵנוּ מָה גְבוּרָתָנוּ וּמָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֵלֹא כָּל הַגְּבוּרִים כְּאֵין לְפָנֶיךָ
 וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם כָּלֹא הָיוּ וְחַכְמַיִם כְּבָלִי מִדָּע
 וְנִבְוִנִים כְּבָלִי הַשֶּׁבֶל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תּוֹהוּ
 וַיְמִי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמִזֹּתֶר הָאָדָם מִן
 הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הֶבֶל הֶבֶל :

אַתָּה הַבְּרִילָתָ אָנוּשׁ מֵרֹאשׁ וְתִבְרִיחוּ לַעֲמוּד
 לְפָנֶיךָ: כִּי מִי יֹאמַר לָךְ מָה תַּפְעֵל וְאִם
 יִצְדַּק מָה יִתֵּן לָךְ: וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
 אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם צִוּם הַכַּפָּרִים הַזֶּה קֵץ
 וּמַחֲלָה וְסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נִחְדַּל
 מִעַשְׂק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ רְצוֹנָךְ
 בְּלִבְּךָ שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם
 עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחֲפוּץ בְּהַשְׁחָתֵת עוֹלָם: שְׁנֹאמַר
 דְּרָטוּ יְיָ בְּהַמְצָאוֹ קִרְאָהוּ בְּהִיוֹתוֹ קָרוֹב:
 וְנֹאמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דְּרָכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מִחֲשַׁבּוֹתָיו

(Op Sabbath.)

וְבַיּוֹם הַשְּׁבִיט שְׁנֵי־כֶבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים
 סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שֶׁבֶת בְּשֶׁבֶתוֹ עַל־
 עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: (וְהָרֶבֶן שֶׁבֶת וְקָרֵבן הַיּוֹם בְּאָמֹר):
 וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הִזֶּה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
 וְעֵנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ:
 וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לִי רִיחַ נִיחֹחַ פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵילֶּאֱחָד
 כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שֶׁבַע תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם
 וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר: שְׁנֵי עֶשְׂרִים
 לְאֵיל: וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׂ: וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי שְׁעִירִים לְכֹפֶר:
 (וְהַשְּׁעִיר לְכֹפֶר מִלִּכְד הַטָּאָה הַכַּפּוּרִים) וּשְׁנֵי תְּמִידִים כַּהֲלֹכְתָם:

(Op Sabbath

יִשְׁמְחוּ בַּמְּלָכוּתְךָ יְשׁוּמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹונֵג עִם מְקוֹדְשֵׁי
שְׁבִיעִי • בָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעֲנְנוּ מִטּוֹבְךָ וּבִשְׁבִיעִי
רָצִיתָ בּוֹ וּקְדָשְׁתּוֹ • חֲמִדַת יָמִים אֶתוֹ קִרְאָת זִכָּר לְמַעֲשֵׂה
בְּרֵאשִׁית :

אזא מחל לעונותינו (ק"י bl.) רצה מודים וכו' tot עושה השלום (ק"ה bl.).

Daarna zegt men ויצייר en geheel zoo als bij

Bij het middaggebed bidt men שמונה עשרה zoo als bij וצור.

Slotgebied.

[illegible]

אָתָּה נֹתֵן יָד לְפֹשְׁעִים וּמִיִּנָּה פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
שָׁבִים וּתְלַמְּדֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת
לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּמְעַן נִחַדֵּל מִעַשְׂק
יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ

וְמָה שֶׁחָטֵאתִי לִפְנֵיךָ מֶרֶק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים . אֲבָל לֹא
עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחִלּוּם רָעִים :
אלהי נצור לשוני מרע וכו'.

Moesafgebed voor den Verzoendag.

(יום כפור bij) אתה בחרתנו קיט bl. המלך הקדוש ברוך אתה אתה קיט
tot op bl. קיט en vervolgens zegt men:

וּמִפְּנֵי חַטֵּאתֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ וְנִתְּרַחֲקֵנוּ מֵעַל
אֲדָמָתֵנוּ וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ
בְּבֵית בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא
שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ :
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
מִלֵּךְ רַחֲמָן שֶׁתִּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֶהוּ מְהֵרָה וְתִגְדֹּל כְּבוֹדוֹ
אֲבִינוּ מִלִּבָּנוּ גְּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה
וְהוֹפֵעַ וְהַנֶּשֶׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ
מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפּוּצוֹתֵינוּ כְּנֶס מִיִּרְבַּת יִי־אֶרֶץ
וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לִפְנֶיךָ אֶת
קִרְבָּנוֹת חֻבוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים
בְּהִלְבָּתָם : וְאֶת מוֹסַף יוֹם (הַשְּׁבֵת הַזֶּה וְאֶת מוֹסַף יוֹם)
הַכְּפוּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לִפְנֶיךָ בְּאַהֲבָה
בְּמִצּוֹת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שֶׁתְּבַבֵּת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ בְּאִמּוֹר :

תפלת יום כפור

קיב

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמיהון לבב
ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו מחל לנו כפר לנו
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם עולה
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם חטאת
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם קרבן עולה ויורד
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם אשם ודאי ותלוי
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מכת מרדות
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מלקות ארבעים
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מיתה בידי שמים
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם כרת וערירי
ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו מחל לנו כפר לנו
ועל חטאים שאנו חיבים עליהם ארבע מיתות בית דין

סקילה שרפה הרג וחנק על מצות עשה ועל מצות
לא תעשה בין שיש בה קום עשה ובין שאין בה
קום עשה את שגללים לנו ואת שאינם גללים לנו את
שגללים לנו כבר אמרנו לפניך והודינו לך עליהם
ואת שאינם גללים לנו לפניך הם גללים וידועים כדבר
שנאמר הנסתרות ליי אלהינו והנגלות לנו ולבנינו עד
עולם לעשות את כל דברי התורה הזאת כי אתה
סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישרון בכל דור ודור
ומכל עדך אין לנו מלך מוחל וסולח (אלא אתה)

אלהי עד שלא נוצרתני אני כדאי ועבשו שנוצרתני
באלו לא נוצרתני עפר אני בחיי קל וחומר
במיתתי הרני לפניך בכלי מלא בושע וכלמה יהי
רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שלא אחטא עוד

ועל חטא שחטאנו לפניך בַּיּוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים :
ועל כלם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת • סְלַח־לָנוּ • מַחֲל־לָנוּ • כַּפֹּר־לָנוּ :
על חטא שחטאנו לפניך בְּכַפֹּת־שׁוֹחַד :
ועל חטא שחטאנו לפניך בִּכְחַשׁ וּבְכֹזֶב :
על חטא שחטאנו לפניך בַּלְשׁוֹן הָרַע :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּלְצוֹן :
על חטא שחטאנו לפניך בַּמֶּשֶׁא וּבַמֶּתֶן :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּמֶּאֱכֹל וּבַמִּשְׁתֶּה :
על חטא שחטאנו לפניך בַּנִּשְׁךְ וּבַמֶּרְבִּית :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּנְטִיט גְרוֹן :
על חטא שחטאנו לפניך בַּשְׁקוֹר עֵין :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּשִּׁיחַ שִׁפְתוֹתֵינוּ :
על חטא שחטאנו לפניך בַּעֲיִנִּים רְמוֹת :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּעֲזוֹת מֵצַח :
ועל כלם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת • סְלַח־לָנוּ • מַחֲל־לָנוּ • כַּפֹּר־לָנוּ :
על חטא שחטאנו לפניך בַּפְּרִיקַת־עוֹל :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּפְּלִילוֹת :
על חטא שחטאנו לפניך בַּצְדִּית־רָע :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּצְרוּת עֵין :
על חטא שחטאנו לפניך בַּקְלוֹת רֹאשׁ :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּקְשִׁיּוֹת עוֹרֵף :
על חטא שחטאנו לפניך בַּרִּיצַת רַגְלִים לְהָרַע :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּרְכִּילוֹת :
על חטא שחטאנו לפניך בַּשְּׁבוּעַת־שׁוֹא :
ועל חטא שחטאנו לפניך בַּשְּׁנֹאת חֵנֶם :
על חטא שחטאנו לפניך בַּתְּשׁוּמַת־יָד :

תפלת יום כפור

קיא

מה נאמר לפניך יושב מרום • ומה נספר לפניך שוכן
שחקים הלא כל הנסתרות והנגלות אתה יודע :

אתה יודע רזי עולם • ותעלומות סתרי כל־חי : אתה חופש
כל חדרי בטן ובוהן כליות ולב : אין דבר נעלם
ממך : ואין נסתר מנגד עיניך : ובכן יהי רצון מלפניך
י אלהינו ואלהי אבותינו • שתסלח לנו על כל חטאתינו
ותמחל לנו על כל עונותינו • ותכפר לנו על כל פשעינו :

על חטא שחטאנו לפניך באונם וברצון

ועל חטא שחטאנו לפניך באמוץ הלב

על חטא שחטאנו לפניך בבלי דעת

ועל חטא שחטאנו לפניך בבטוי שפתים

על חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר

ועל חטא שחטאנו לפניך בגלוי עריות

על חטא שחטאנו לפניך בדבור פה

ועל חטא שחטאנו לפניך בדעת ובמרמה

על חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב

ועל חטא שחטאנו לפניך בהונאת רע

על חטא שחטאנו לפניך בודוי פה

ועל חטא שחטאנו לפניך בועידת זנות

על חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשגגה

ועל חטא שחטאנו לפניך בזלזול הזרים ומזרים

על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד

ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם

על חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה

ועל חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים

על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע

הכפורים הזה * מִחָה וְהַעֲבִיר פִּשְׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ *
 כִּי־אָמַר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מִחָה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטֹּאתֶיךָ
 לֹא־אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר מַחִיתִי כַעֲב פִּשְׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ
 שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ : וְנֹאמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם
 לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי תַטְהֲרוּ : (אלהינו
 ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֲלֻקָּנוּ
 בְּרִנּוֹתֶיךָ שֶׁכַּעֲנֵנו מִטּוֹבֶיךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ (והנהילנו יי
 אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך ויגדלו בך ישראל מקדשי שמך)
 וְטַהֵר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת * כִּי אַתָּה סֹלֶחַ לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן
 לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלֵעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
 מוֹחֵל וּסּוֹלֵחַ * בְּרוּךְ אַתָּה יי * מֶלֶךְ מוֹחֵל וּסּוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ
 וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל * וּמַעֲבִיר אֲשִׁמּוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה
 וְשָׁנָה * מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ הַשֶּׁבֶת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

רצה, מוידים, (שלום רב 's avonds) שים שלום 's ochtends en 's middags

אלהינו ואלהי אבותינו (נ"א אָנָּה)

תָּבֹא לִפְנֵיךָ תַפְלִתָּנוּ * וְאֵל תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻתֵנוּ שְׂאִין אֲנַחְנוּ
 עֲוֵי פָנִים וְקָשִׁי עָרֵף לוֹמַר לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חַטָּאנוּ :
 אֲשָׁמְנוּ * בִּגְדָנוּ * גָּזְלָנוּ * דִּבְרָנוּ דְּפִי * הֶעֱוִינוּ *
 וְהִרְשָׁעְנוּ * וָדָנוּ * חִמְסָנוּ * טָפְלָנוּ
 שָׁקַר * יַעֲצָנוּ רַע * כּוֹזְבָנוּ * לָצָנוּ * מִרְדָּנוּ * נֶאֱצָנוּ *
 סָרְדָנוּ * עֵוִינוּ * פִּשְׁעָנוּ * צָרְדָנוּ * קָשִׁינוּ עָרֵף *
 רִשָּׁעָנוּ * שָׁחַתָנוּ * תַּעֲבָנוּ * תַּעֲנִינוּ * תַּעֲתָעָנוּ *
 סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּבָה לָנוּ : וְאַתָּה
 צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ * כִּי אֵמֶת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעָנוּ :

יִי לְבָרְכָהּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיהָ בְּחַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָהּ
 וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשׁ בְּכַתּוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשׁ
 יְמִלֶּךְ יִי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ:
 קֹדֶשׁ אַתָּה וְנֹרָא שְׁמֶךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעְדֶּיךָ
 בְּכַתּוּב וַיִּגְבֹּה יִי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל
 הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יִי הַמֶּלֶךְ
 הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים * אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ
 וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשָׁנוֹת * וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹרֶתְךָ * וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ
 קִרְאָתִי:

וְתִתֵּן־לָנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם *op Sabbath* הַשַּׁבָּת הַזֶּה
 לְקֹדֶשׁהּ וּלְמִנוּחָהּ וְאֵת יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָהּ וּלְסְלִיחָהּ
 וּלְכַפָּרָהּ וּלְמַחֲלָבוּ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ *op Sabbath* (בְּאַהֲבָה)
 מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע
 וְיַפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וְיַקְדִּימוּנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ * וְיִזְכְּרוּנוּ מִשִּׁית
 בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ * וְיִזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשׁ * וְיִזְכְּרוּנוּ כָּל
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ * לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד
 וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה * וְיִזְכְּרוּנוּ יִי
 אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּהּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים *
 וּבְדִבְרֵי יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים * חוּס וְחַנּוּן * וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ *
 כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ * כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מַחֵל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקום אמונתו לישני
עפר מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית
ומחיה ומצמיח ישועה

מי כמוד אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים
וגאמן אתה לחיות מתים ברוך אתה יי מחיה המתים
אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום ותללוך סלה

ובכן תן פתוחה יי אלהינו על כל מעשיך
ואימתך על כל מה שבראת ויראותך
כל המעשים וישתחוו לפניך כל הברואים
ויעשו כלם אגדה אחת לעשות רצונך
בלבב שלם כמו שידענו יי אלהינו שששלטון
לפניך עז בידך וגבורה בימנך ושמך
נורא על כל מה שבראת :

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך שמחה
לארצך וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך
וגעריבת גר לבן ישי משיחך במחנה בימינו
ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלוזו
וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ
פיה וכל הרשעה בלה בעשן תכלה כי
תעביר ממזלות זרן מן הארץ ותמלוך אתה

אֲשׁוּר וְהַנְדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהִשְׁתַּחֲוּ לִי בְּהַר הַקֹּדֶשׁ
בִּירוּשָׁלַם: וְנֹאמַר וַיִּי עֲלֵיהֶם יִרְאֶה וַיֵּצֵא כְּבָרֶךְ חֲצוֹ וְאֶרְצִי
יִהְיֶה בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן: "צְבָאוֹת יְגַן
עֲלֵיהֶם: בֶּן תִּגַּן עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוּמָךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תִקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ: וְשֵׁא
גַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ: וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין חֲגוּזִים:
וּנְפֻצוֹתֵינוּ בְּגַם מִדְּבַת־אֶרֶץ: וְהִבֵּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה
וּלִירוּשָׁלַם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשֵׁם נְעִשֶׂה לְפָנֶיךָ
אֶת־קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ: כְּמִצְוֶה עָלֵינוּ בַּתּוֹרָתְךָ עַל יְדֵי
מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאֹמֹר: וּבַיּוֹם שִׂמַּחְתֶּם
וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל
עֲלִיתֵיכֶם וְעַל זִכְחֵי שְׁלֵמֵיכֶם: וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנֵי
אֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי " אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר
וּמֵאֲזִין תְּרוּעָה: וְאִין דּוֹמָה לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה " שׁוֹמֵעַ
קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

רצה מודים שים שלום וכו' ק"ה. bl.

Avond-, Ochtend- en Namiddaggebed voor den Verzoendag.

אֶרְצִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
זְכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים: וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים:
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה " מִגֵּן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֶרְצִי מְחִיָּה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

כִּי זֹכֵר כָּל־הַנִּשְׁכָּחוֹת אֶתָּה הוּא מַעֲוֹלָם וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי
כִּסֵּא כְבוֹדְךָ . וְעַקְדַּת יִצְחָק לֹא־רָעוּ (שֶׁל יַעֲקֹב) הַיּוֹם
בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר . בָּרוּךְ אַתָּה יי זֹכֵר הַבְּרִית :

אַתָּה נִגְלִית בַּעֲנֵן כְּבוֹדְךָ עַל עַם קָדְשְׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם מִן
הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמַעְתָּם קוֹלְךָ וְנִגְלִית עֲלֵיהֶם בַּעֲרַפְלֵי טַהַר
גַּם (כָּל) הָעוֹלָם כָּלוּ חַל מִפְּנֵיךָ וּבְרִיּוֹת בְּרָאשִׁית הִרְדּוּ מִמֶּךָ
בַּהֲגִלוֹתֶיךָ מִלְּכֵנוּ עַל הָרָר סִנִּי לְלַמֵּד לַעֲמֶךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת
וּתְשַׁמִּיעַם אֶת־הַדּוֹר קוֹלְךָ וּדְבָרוֹת קָדְשְׁךָ מִלִּבָּבוֹת אִישׁ
בְּקִלּוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִית וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ :
כִּכְתוּב בַּתּוֹרָתְךָ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּחֵית הַבָּקָר וַיְהִי קִלַּת
וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקוֹל שֹׁפָר חֲזָק מְאֹד וַיַּחֲדַר
כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה : וְנֹאמַר וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ
וְחֲזָק מְאֹד מִשֶּׁה יִדְבֹּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל : וְנֹאמַר וְכָל־
הָעָם רָאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְּפִידִים וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר
וְאֶת־הָהָר עֵשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמִדּוּ מֵרָחֵק : וּבְדַבְּרֵי
קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר עָלָה אֱלֹהִים בַּתְּרוּעָה יי בְּקוֹל שׁוֹפָר :
וְנֹאמַר בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הִרְיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי : וְנֹאמַר
תִּקְעוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם חֲנֻנוּ : כִּי חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא
מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : וְנֹאמַר הִלְלוּהָ הִלְלוּהָ בְּקוֹדְשׁוֹ הִלְלוּהָ
בְּרָקִיעַ עֶזוֹ : הִלְלוּהָ בְּגִבּוֹרֶתָיו הִלְלוּהָ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ : הִלְלוּהָ
בַּתִּקְעָה שׁוֹפָר הִלְלוּהָ בְּנִבְל וּכְנֹזֶר : הִלְלוּהָ בַּתֶּף וּמַחּוֹל
הִלְלוּהָ בְּמִנִּים וְעֶגֶב : הִלְלוּהָ בְּצִלְצְלֵי־שִׁמְעַה הִלְלוּהָ
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה : כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ הַלְלוּהָ : וְעַל יְדֵי
עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשִׁכְנֵי אֶרֶץ
בְּנִשְׁאֲגִם הָרִים תִּרְאוּ וּכְתִקְעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ : וְנֹאמַר
וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גְּדוֹל וּבָאוּ הָאֲבָדִים בְּאֶרֶץ

מוסף לראש השנה קח

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נַח וְאֵת כָּל־הַחַיָּה וְאֵת כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
 אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ וַיֵּשְׁבוּ הַמַּיִם :
 וַנֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ
 אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב : וַנֹּאמֶר וַיִּזְכְּרֵנִי אֶת־
 בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם
 אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר : וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר זָכֹר
 עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתַי חֲנוּן וְרַחוּם יי : וַנֹּאמֶר מִדֶּבֶר נָתַן לִירְאָיו :
 וַיִּזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : וַנֹּאמֶר וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם בְּרַב
 חַסְדּוֹ : וְעַל־יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנִּבְיָאִים כָּתוּב לֵאמֹר הַלֹּךְ וּמִקְרָאת
 בְּאֻזֵּי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יי זָכְרֵנִי לְךָ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ
 אֲהַבֵּת כָּל־לִוְיוֹתֶיךָ לְכִתְּךָ אַחֲרֵי בְּמִדְבַר בָּאָרֶץ לֹא זְרוּעָה :
 וַנֹּאמֶר וַיִּזְכְּרֵנִי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתְךָ בִּימֵי נְעוּרֶיךָ וְהַקִּימוֹתִי
 לְךָ בְּרִית עוֹלָם : וַנֹּאמֶר הֲבֵן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד
 שְׁעִשׂוּעִים כִּי־מֵדִי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֲזָכְרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ
 מַעֲי לֹו רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נֹאסִי :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפְקֻדָּנוּ
 בְּפָקֻדֶת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְׁמֵי שְׁמַי קָדָם וַיִּזְכֹּר
 לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֶסֶד וְאֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר
 נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה וְהִתְרָאָה לְפָנֶיךָ
 עֲקָדָה שְׁעָקֵד אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ עַל־גֵּב הַמִּזְבֵּחַ :
 וּכְבֹּשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שְׁלֵם בֶּן יִבְכְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ
 אֶת־כַּעַסְךָ מֵעַלֵּינוּ וּבְטוֹבֶךָ הַגָּדוֹל יֵשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ
 מֵעַמְךָ וּמֵעִירְךָ וּמִנְּחֻלָּתְךָ וְקִים־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַדָּבָר
 שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ
 בְּאֹמַר : וַיִּזְכְּרֵנִי לָהֶם בְּרִית רֵאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי חַגּוּזִים לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יי :

(לשבת והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) ויטהר לבנו לעבדך באמת כי אתה אלהים אמת ודברך אמת וקיים לעד ברוך אתה יי מלך על כל הארץ מקדש (השבת ו) ישראל ויום הזכרון :

אתה זוכר מעשה עולם ופוקד כל יצורי קדם לפניך גגלו כל תעלמות והמון נסתרות שמבראשית: אין שכחה לפני כסא כבודך ואין נסתר מנגד עיניך: אתה זוכר את כל המפעל וגם כל היצור לא נבחר ממך הכל גלוי וידוע לפניך יי אלהינו צופה ומביט עד סוף כל הדורות כי תביא חוק זכרון להפקד כל דור ונפש להזכר מעשים רבים והמון בריות לאין תכלית מראשית בזאת הודעת ומלפנים אותה גלית זה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון כי חוק לישראל הוא משפט לאלהי יעקב ועל המדינות בו יאמר איזו לחרב ואיזו לשלום איזו לרעב ואיזו לשבע ובריות בו יפקדו להזכירם לחיים ולמות מי לא נפקד בהיום הזה כי זכר כל היצור לפניך בא מעשה איש ופקדתו ועלילות מצעדי גבר מחשבות אדם ותחבולותיו ויצרי מעללי איש אשרי איש שלא ישכחך ובן אדם יתאמץ בך כי דורשיך לעולם לא ישלחו ולא יכלמו לנצח כל החוסים בך כי זכר כל המעשים לפניך בא ואתה דורש מעשה כלם :

וגם את נח באהבה זכרת ותפקדו בדבר ישועה ורחמים בהביאך את מי המבול לשחת כל בשר מפני רוע מעלליהם על כן זכרוננו בא לפניך יי אלהינו להרבות זרעו בעפרות תכל וצאצאיו כחול הים ככתוב בתורתך

כלם את־עול מלכותך • ותמלוך עליהם מהרה לעולם
ועד • כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך בכבוד :
בפתוב בתורתך • י • ימלך לעלם ועד :

ונאמר לא־הביט און ביעקב ולא־ראה עמל בישראל •
אלהיו עמו ותרועת מלך בו : ונאמר ויהי בישרון
מלך • בהתאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל : ובדברי
קדשך בתוב לאמר כי ליי המלוכה • ומושל בגוים : ונאמר
" מלך גאות לבש לבש " עוז התאזר אף־תבון תבל כל־
תמוט : ונאמר שאו שערים • ראשיכם והנשאו פתחי
עולם • ויבא מלך הכבוד : מיזה מלך הכבוד • עוז
וגבור • גבור מלחמה : שאו שערים ראשיכם ושאו
פתחי עולם • ויבא מלך הכבוד : מי הוא זה מלך הכבוד
" צבאות הוא מלך הכבוד סלה : ועל־ידי עבדיך
הנביאים בתוב לאמר כה אמר • מלך ישראל וגאלו
" צבאות • אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלהים :
ונאמר ועלו מושיעים בחר ציון לשפוט את הר עשו
והיתה ליי המלוכה : ונאמר והיה • למלך על כל הארץ
ביום ההוא יהיה • אחד ושמו אחד : ובתורתך
בתוב לאמר שמע ישראל • אלהינו • אחד :

אלהינו ואלהי אבותינו מלוך על כל העולם כלו בכבודך •
והנשא על כל־הארץ ביקרך והופע בחדר גאון עוזך
על כל־יושבי תבל ארצך • וידע כל־פעול כי אתה פעלתו
ויבין כל־יצור כי אתה יצרתו ויאמר כל אשר נשמה
באפו • אלהי ישראל מלך ומלכותו בכל משלה :
(לשבת אלהינו ואלהי אבותינו רצה כמנוחתנו) קדשנו במצותיך ותן
חלקנו בתורתך שבענו משובך ושמחנו בישועתך •

בְּמִדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יָמִים לְפָנֶי וּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
 לְאַיִל וְעָשָׂר יָמִים לְבָבֶשׁ וַיֵּן כְּנֶסֶכוֹ וּשְׁנֵי שְׁעִירִים
 לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם: מִלֵּבַד עֹלֹת
 הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ:
 וַנִּסְכְּיָהֶם כַּמִּשְׁפָּט לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לִּי:

(Op Sabbath.

יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲוֹג עִם מִקְדָּשִׁי
 שְׁבִיעִי כָּל־שָׁבָעוּ וַיִּתְּעֲנֻהוּ מִטּוֹבְךָ וּבְשִׁבְעִי
 רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ חֲמֹדַת יָמִים אֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר לְמַעֲשֵׂה
 בְּרֵאשִׁית :

עָלִינוּ לְשִׁבְחָ לְאֹדוֹן הַכֹּל לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שְׁלֹא
 עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כַּמִּשְׁפָּחוֹת הָאֲרָמָה
 שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ בָּהֶם וְגִרְלָנוּ בְּכָל הַמּוֹנֵם וַאֲנַחְנוּ בְּרָעִים
 וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים וּמוֹדִים לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוּשׁ
 בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא גֹטָה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינָת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ
 אֵין עוֹד אִמֶּת מַלְכֵנוּ אַפֶּס זֹלָתוֹ כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעַת
 הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְכָּךְ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
 וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל בֶּן נְקוּחַ לֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מִהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲנֹךְ
 לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים בְּרוֹת יִבְרָתוֹן:
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׂדֵי וְכָל־בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ:
 לְהַפְנוֹת אֱלֹהֵי כָל־דְּשָׁעֵי אֶרֶץ יִבְרֻ וַיִּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
 תֵּיבֵל כִּי לֵךְ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל־לִשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יי
 אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִכָּר יִתְּנוּ וַיִּקְבְּלוּ

מוסף לראש השנה קו

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתְּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְתִבְנֶהוּ מִהֲרָה וְתַגְדֵּל כְּבוֹדוֹ
אֲבֵינוּ מִלְּכֵנוּ גֵּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה
וְחֹפֵעַ וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ
מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפֻצוֹתֵינוּ בְּנִים מִיְּרֻכְתֵּי אֶרֶץ
וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַם בֵּית
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת
קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים
בְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוֹסֵף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוֹסֵף יוֹם)
הַזֹּכֵרוֹן הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
בְּמִצּוֹת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שֶׁתְּכַבֵּת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ בְּאִמּוֹר:

(Op Sabbath.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת נִשְׁנִי כְּבָשִׁים בְּגִי שָׁנָה תְּמִימִם וְשִׁנִּי עֲשָׂרִים
סֵלַת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלַת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל-
עֲלַת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ: (זֶה קִרְבֵּן שַׁבָּת וְקִרְבֵּן הַיּוֹם בְּאִמּוֹר:)
וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם כָּל מִלְּאֲכַת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם
תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם עוֹלָה לַיהוָה נִיחָח
לִי פֶר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׁים בְּגִי-
שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם

תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה | וטוב בעיניך לברך
 ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך | את-עמך ישראל
 לברך את-עמך ישראל בכל-עת | בכל-עת ובכל-
 ובכל-שעה בשלומך * | שעה בשלומך *

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב
 לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים
 ולשלום * ברוך אתה יי עושה השלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי
 נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי
 בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה
 מהרה הפר עצתם ומלקל מחשבתם * עשה למען שמך
 עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה למען תורתך *
 למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך וענגי : יהיו לרצון
 אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי : עושה שלום
 במרומוי הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :
 יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית
 המקדש במהרה בימינו ויגן חלקנו בתורתך : ושם
 נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי
 מנחת יהודה וירושלם בימי עולם וכשנים קדמוניות :

Moesafgebed voor het Nieuwjaarsfeest.

Men zegt אתה ברוך tot המלך הקדוש en בחרתנו אתה tot מצרים bl. 103.

ומפני חטאינו גלינו מארצנו וגתרחקנו מעל
 אדמתנו ואין אנחנו יכולים לעשות חובותינו
 בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא
 שמך עליו מפני היר השלוחה במקדשך :

תפלת ראש השנה קה

וְתֵן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂפָעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וּשְׁמַחְנוּ בִּישׁוּעַתְךָ
 Op Sabbath) וְהַנְחֵלְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּכְרֻצֹן שְׁנַת קֹדֶשׁ וּיְנוּחוּ בָּהּ
 יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שִׁמְךָ) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת כִּי אֶתְּהַ
 אֱלֹהִים אֱמַת וּדְבָרְךָ אֱמַת וְקִים לְעַד בְּרוּךְ אַתָּה יי
 מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (הַשְּׁכֵת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַיְּבוֹרֹן :
 רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וְהַשֵּׁב אֶת
 הָעֲבוּרָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
 תִּקְבַּל בְּרֻצֹן וְתֵהִי לְרֻצֹן תָּמִיד עֲבוּרַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
 וְתַחֲיוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹכֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֶתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
 גּוֹדֵר לָךְ וְנִסְפָּר תַּחֲלִיתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידְךָ וְעַל
 גְּשָׁמֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָבֵל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
 גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבֵל עֵת עֶרֶב וּבִקְרָא וְצַהֲרַיִם
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָּלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ
 מִעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ :

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
 וּבְכָתוּב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל) בְּנֵי בְרִיתְךָ :

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיַהֲלִלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ
 וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

Bij het Namiddag- en Avondgebed. Bij het Ochtend- en Moesaafgebed.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַן וְחֶסֶד	שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ	עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם
בְּרַכְּנוּ אֲבֵינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחֵד בְּאוֹר פָּנֶיךָ	כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ
כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִרְאֵת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ	אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם

יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ:
 קְדוֹשׁ אַתָּה וְנִרְאָ שְׁמֶךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעְדֶּיךָ
 כְּכָתוּב וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ
 נִקְדָּשׁ בַּצִּדְקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:
 אַתָּה בַּחֲרַתְנוּ מִכָּל הָעַמִּים * אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ *
 וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשָׁנוֹת * וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ * וְקִרְבַּתְנוּ
 מִלִּבְנוּ לַעֲבוּדָתְךָ * וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאָתָּ:

Bij den uitgang van den Sabbath zegt men ותרענו bl. ק"א.

וְתַתְּנֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת יוֹם הַזִּכְרוֹן
 הַזֶּה * יוֹם זִכְרוֹן תְּרוּעָה בְּאַהֲבָה מִקְרָא קְדוֹשׁ זָכָר
 לַיְצִאת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֵא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה
 וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זִכְרֵנוּ וּפְקֻדָּתֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ *
 וְזִכְרוֹן מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבִידְךָ * וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשְׁךָ *
 וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ * לִפְלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן
 וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה *
 זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ כּוֹ לְטוֹבָה * וּפְקֻדָּתֵנוּ כּוֹ לְבִרְכָּה * וְהוֹשִׁיעֵנוּ
 כּוֹ לְחַיִּים: וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה וּרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּכַבְדְּךָ *
 וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵעַ בַּהֲדָר גָּאוֹן
 עֶזְךָ עַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵּבֵל אֶרֶץךָ * וַיֵּדַע כָּל־פֶּעֶל כִּי אַתָּה
 פֹּעֵלְתָּ וְיִבִּין כָּל־יֶצֶוֶר כִּי אַתָּה יִצְרָתָּ וַיֹּאמֶר כָּל אִשָּׁר
 נִשְׁמָה בָּאֵפוֹ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה כַּמְנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ (Op Sabbath)

תפלת ראש השנה
קד
עפר מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית
ומחיה ומצמיח ישועה

מי כמוד אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים
ונאמן אתה להחיות מתים ברוך אתה יי מחיה המתים
אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללך סלה
ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך
על כל מה שבראת ויראוך כל המעשים
וישתחוּ לפניה כל הברואים ויעשו כלם
אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם
במו שידענו יי אלהינו שהשלטון לפניך עז
בירך ונבורה בימיך ושמך נורא על כל
מה שבראת :

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראוך ותקנה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך שמחה
לארצך וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך
ועריכת גר לבן ישי משיחך במהרה בימינו
ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו
וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ פיה
וכל הרשעה בלה בעשן תכלה כי תעביר
ממשלת זדון מן הארץ ותמלוד אתה יי לבדך
על כל מעשיך בחר ציון משכן כבודך
ובירושלים עיר קדשך בכתוב בדברי קדשך

וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ • וְשִׁמְחָנוּ בְּתִקְוָנוּ • וְהִשְׁבֵּנוּ
 בְּהַנִּים לְעִבּוּדָתָם • וְלוֹיִם לְשִׁירָם לְזִמְרָם •
 וְהִשְׁבֵּנוּ יִשְׂרָאֵל לְגֻוִיָּהֶם • וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה
 וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשִׁלּוֹשׁ פְּעָמִים רְגָלֵינוּ בְּכַתּוּב
 בְּתוֹרָתְךָ • שִׁלּוֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה יִרְאָה כָּל
 זְכוּרְךָ אֶת פָּנֶי יי אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר •
 בְּחַג הַמִּצּוֹת • וּבְחַג הַשְּׁבָעוֹת • וּבְחַג הַסִּכּוֹת •
 וְלֹא יִרְאָה אֶת פָּנֶי יי רִיקָם • אִישׁ כְּמַתְנֵת
 יָדוֹ בְּבִרְבֵּת יי אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

והשיאנו op bl. 101 רצה, מודים/ שים שלום, קה. Op bl.

**Avond-, Ochtend- en Namiddaggebed voor
 het Nieuwjaarsfeest.**

אֲרָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
 עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת
 וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה •

זְכַּרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • וְכַתְּבָנוּ בַּסֵּפֶר הַחַיִּים •
 לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים •

מֶלֶךְ עֶזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן אַתָּה יי מִגֵּן אַבְרָהָם •
 אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲרָנִי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •
 מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
 נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְּיֵם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי

מוסף לשלש רגלים

שִׁבְעַת יָמִים : וְהִקְרַבְתָּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַי פָּרִים
בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילָם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יְחִיו : וּמִנְחָתָם

Op de middendagen van het Loofhuttenfeest zegt men :
וביום השלישי וביום השלישי en וביום השני op den 1sten dag
Op den 1sten dag וביום הרביעי en וביום החמישי op den 4den
en וביום הרביעי op den 3den dag וביום השני en וביום החמישי
וביום השני וביום הרביעי וביום החמישי וביום השני וביום הרביעי וביום החמישי
ומנחתם en וביום השני וביום הרביעי וביום החמישי וביום השני וביום הרביעי וביום החמישי

וביום השני פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם עָשָׂר אֵילָם שְׁנָיִם
כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם
וביום השלישי פָּרִים עֲשֵׂת־עָשָׂר אֵילָם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וביום הרביעי פָּרִים
עֲשָׂרָה אֵילָם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וביום החמישי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילָם שְׁנָיִם
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וביום הששי
פָּרִים שְׁמוֹנָה אֵילָם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וביום השביעי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילָם שְׁנָיִם
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם

Op het Slot- en Vreugdefeest zegt men :

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְּהִיָּה לָכֶם כָּל מְלָאכָתָא עֲבוּדָה לֹא
תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתָּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַי פֶּרֶךְ
אַחַד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם :

(Op Sabbath ונסכיהם op bl. 102) ושמחו

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֵּךְ רַחֲמָזְרַחַם עָלֵינוּ
טוֹב וּמַטִּיב תִּדְרֹשׁ לָנוּ שׁוֹבָה אֵלֵינוּ
בְּחֶמְדִּין רַחֲמִיךָ בְּגִלָּל אֲבוֹת שְׁעָשׂוּ רִצְוֹנְךָ
בְּנֵה בֵיתְךָ בְּבִתְחִלָּה וְכוּן מְקוֹדֶשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ

(Op Sabbath.)

וביום השבת שני־כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים
סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֲלֵת שֶׁבֶת בְּשֶׁבֶתוֹ עַל־
עֲלֵת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : (זֶה קָרְבַּן שֶׁבֶת וְקָרְבַּן הַיּוֹם בְּאֹמֹר :) :

(Op het Paaschfeest.)

ובַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ פֶּסַח לֵי :
ובַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה חֹג שִׁבְעַת יָמִים
מִצּוֹת יֵאָכֵל : בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ כָּל מְלֶאכֶת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם

Op de middendagen van het Paaschfeest begint men וְהִקְרַבְתֶּם.

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עוֹלָה לֵי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל
אֶחָד וְשִׁבְעָה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם :
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדָּבָר שֶׁלֹּאֲשֶׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר * וּשְׁנֵי
עֶשְׂרִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ וַיֵּין כִּנְסֹכּוֹ * וְשַׁעִיר
לִכְפֹּר * וּשְׁנֵי תְּמִידִים בְּהִלָּכְתָּם :

(Op Sabbath.)

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שֶׁבֶת וְקוֹרְאֵי עֹנֵג עִם מִקְדָּשִׁי
שְׁבִיעִי * כֻּלָּם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּגוּ מִשׁוּבָךְ וּבְשִׁבְעִי
רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ * חֲמֹדֶת יָמִים אֵתוֹ קִרְאָת זִכְרֵ לְמַעֲשֵׂה
בְּרֵאשִׁית :

Op het Wekenfeest.

ובְּיוֹם הַבְּבוּרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לֵי בְּשִׁבְעַת־יָכֶם *
מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרִיחַ נִיחַח לֵי פָרִים בְּנֵי בָקָר
שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד שִׁבְעָה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה : וּמִנְחָתָם

Op het Loofhuttenfeest.

ובַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה

מוסף לשלש רגלים

קב

וּלְרֵאוֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ וּלְעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ
בְּבֵית בְּחִירְתְּךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא
שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הָיָר הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
מִלֵּךְ רַחֲמָן שֶׁתֵּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֶהוּ מִהֲרָה וְתִגְדֹּל כְּבוֹדוֹ
אֲבִינוּ מִלִּבָּנוּ גִּלְהָ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה
וְהוֹפֵעַ וְהַנֶּשֶׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ
מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפּוּצוֹתֵינוּ בְּגַם מִירְכַּת־אֶרֶץ
וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשֵׁם גִּעְשָׂה לְפָנֶיךָ אֶת
קִרְבָּנוֹת חֻבוֹתֵינוּ תִּמְיִדִים בְּסֻדָּרָם וּמוֹסָפִים
בְּהִלְבָּתָם: וְאֶת מוֹסֵף יוֹם (הַשְּׁבֵת הַזֶּה וְאֶת מוֹסֵף יוֹם)

חג המצות הזה op het Paascheest חג op het Wakenfeest

השבועות הזה * op het Loofhutzenfeest חג הסוכות

הזה * op het Slotfeest en Vrengdefeest der Wet השמיני חג

הַעֲצֶרֶת הַזֶּה גִּעְשָׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
בְּמִצּוֹת רְצוֹנָךָ כִּמּוֹ שֶׁתִּבְתְּבֶה עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ
עַל יְדֵי מִשְׁרֵה עֲבָדְךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאֹמֹר:

וְזָכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Op het Loofhuttenfeest, | Op het Wekenfeest. | Op het Paaschfeest,
חַג הַסִּפּוּר | חַג הַשָּׁבָעוֹת | חַג הַמִּצּוֹת
חַג הַעֲצָרָת Op het Slot- en Vreugdefeest

הַזֶּה זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה וְהוֹשִׁיעֵנו
בּוֹ לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּנוֹ וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:
וְהַשִּׂיאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן בְּאֶשֶׁר
רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: Op Sabbath אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהי

אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחַתְנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְהֵן הִלָּקְנוּ
בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ
וְטָהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת וְהִנְחִילָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן שֶׁבֶת וּמוֹעֲדֵי
קִדְּשֶׁךָ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ
בְּרוּךְ אַתָּה יי מִקִּדְּשׁ הַשֶּׁבֶת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִם:

רצה מודים (שלום רב Bij het avond- en namiddaggebed) שים שלום וכו'.
op bl. כ"ב

Moesafgebed voor het Paasch-, Weken- en Loofhuttenfeest.

Men zegt bl. 100. זכר ליציאת מצרים tot אתה בחרתנו en האל הקדוש tot ברוך אתה

וּמִפְנֵי חַטֵּאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ וְנִתְרַחֲקָנוּ מֵעַל
אֲדָמָתְנוּ וְאִין אֲנִיָּהנוּ יְכוּלִים לָעֲלוֹת

תפלה לשלש רגלים
 וְקִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּבָנוּ
 לַעֲבוּדֶיךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ
 קָרְאָתָּ :

Bij den uitgang van den Sabbath zegt men :

וְתוֹדִיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֶי צִדְקָךָ וְתִלְמִדְנוּ לַעֲשׂוֹת
 חֻקֶּי רִצּוֹנְךָ וְתִתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים
 וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וְתִנְחִילָנוּ זְמַנִּי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי
 קָדֶשׁ וְחֲגֵי נִדְבָה • וְתוֹרִישֵׁנוּ קִדְשַׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד
 וְחֲגִיגַת הָרֹגֶל • וְתַבְדֵּל יי אֱלֹהֵינוּ בֵּין קָדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹרֶךְ
 לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לַשֵּׁשֶׁת יְמֵי
 הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קִדְשַׁת שַׁבָּת לְקִדְשַׁת יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּתָּ וְאֵת-
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁשַׁר יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדְשַׁת הַבְּדִלָּתָּ
 וְקִדְשַׁת אֵת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשְׁךָ :

וְתִתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׁכֵתוֹת
 לַמְנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזְמַנִּים
 לְשְׁשׁוֹן • אֵת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת יוֹם

Op het Paaschfeest. חג המצות הזה • זמן חרותנו •

Op het Wekenfeest. חג השבועות הזה • זמן מתן תורתנו •

Op het Loofhuttenfeest. חג הסוכות הזה • זמן שמחתנו •

Op het Slot- en Vreugdefeest. השמיני חג העצרת הזה • זמן שמחתנו •

באהבה מְקַרָּא קָדֶשׁ זִכָּר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
 וְיִשְׁמַע וְיַפְקֵד וְיִזְכֹּר זִכְרָנוּ וּפְקֻדָּתָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
 וְזִכְרוֹן מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ • וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשְׁךָ •

בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּחֶרֶת מִכָּל־הָאֲמוֹת : וְהִקֵּי
 רֹאשֵׁי תַדְשִׁים לָהֶם קִבְּעַת : בְּרוּךְ אַתָּה יי
 מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרֹאשֵׁי תַדְשִׁים :

רצה/ מודים/ שים שלום וכו' כב. Op bl.

**Avond-, Ochtend- en Namiddaggebed voor het
 Paasch-, Weken- en Loofhuthtenfeest.**

אֲדַנִּי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
 בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
 עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת
 וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן : בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אֲבֹרָהֶם :
 אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ :

Van het Slot- tot het Paaschfeest zegt men :

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :
 מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
 נֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
 עָפָר מִי כְמוֹךָ בָּעַל גִּבּוֹרֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מִמִּית
 וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :
 וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים : בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיָּה הַמֵּתִים :
 אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהִלְלוּךָ סֶלָה
 בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :
 אַתָּה בְּחֶרֶתֵנוּ מִכָּל־הָעַמִּים : אַהֲבַת אוֹתָנוּ :
 וְרַצִּיתָ בָּנוּ : וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת :

מוסף לראש חדש בחול ק

הַמִּקְדָּשׁ נִשְׁמַח בְּלָנוּ • וּבִשְׂרֵי יְדוּד עֲבָדָי
הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירָי • הָאֲמֹרִים לִפְנֵי מִזְבְּחָי •
אֶהְיֶה עִוָלָם תִּבְיָא לָהֶם • וּבְרִית אָבוֹת לְבָנִים
תִּזְכּוּר • וְהִבִּיאֲנוּ לְצִיּוֹן עִירָי בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם
בֵּית מִקְדָּשִׁי בְּשִׂמְחַת עוֹלָם • וְשֵׁם נַעֲשֶׂה
לִפְנֵיךָ אֶת־קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ תִמְיִדִים כְּסֻדָּרָם
וּמוֹסָפִים כְּהִלָּכָתָם • וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם רֹאשׁ
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה • נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לִפְנֵיךָ בְּאַהֲבָה
כְּמִצּוֹת רְצוֹנָיָךְ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתָיָךְ
עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדָי מִפִּי כְבוֹדָי בְּאֲמֹר •

וּבְרֹאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לִי פָרִים בָּנִי
בְּקָר שְׁנָיִם וְאֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בָּנִי

שְׁנָה שְׁבַעַת תִּמְיָמִם • וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
כְּמִדְּבַר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים
לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֶּשׂ וַיֵּין כְּנֶסֶכּוֹ וְשִׁעִיר לִכְפֹּר
וּשְׁנֵי תִמְיִדִים כְּהִלָּכָתָם •

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת־
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה • לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן
וְלִשְׂמֻחָה • לִישׁוּעָה וּלְנִחְמָה • לְפִרְנָסָה
וּלְבִלְבָּלָה • לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם • לְמַחִילַת חַטָּא •
וְלִסְלִיחָת עוֹן in het schrikkeljaar וּלְכַפֶּרֶת פָּשַׁע בֵּי־

Moesaphgebed voor het Nieuwemaansfeest,

wanneer hetzelfde op een der werkdagen invalt.

Men legt de Tefillin af en bidt als volgt:

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
 עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
 וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה *
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן * בָּרוּךְ אַתָּה יי מַגֵּן אַבְרָהָם :
 אַתָּה גִּבּוֹר לַעֲוֹלָם אֲדַנִּי מַחִיהַ מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ *

Van het Slot- tot het Paaschfeest zegt men :

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :
 מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיהַ מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
 נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְּים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
 עֹפֵר מִי כְמוֹךְ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית
 וּמַחִיהַ וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה *

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים * בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיהַ הַמֵּתִים :
 אַתָּה קְרוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְרוֹשׁ וּקְרוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה *
 בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְרוֹשׁ :

רֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לַעֲמֹךְ נִתְּתָ * זְמַן כַּפָּרָה לְכָל
 תּוֹלְדוֹתָם * בְּהִיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ
 זָבָחִי רְצוֹן וְשִׁעְרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בְּעֶדְם * וּכְרוֹן
 לְכָל־ם יְהִיו * וְתִשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא : מִזִּבְחַ
 חֲדָשׁ בְּצִיּוֹן תִּכְיֶן וְעוֹלַת רֹאשׁ חֲדָשׁ נַעֲלֶה עָלֶיךָ
 וְשִׁעְרֵי עֲזִים נַעֲשֶׂה בְּרִצּוֹן * וּבַעֲבֹדַת בֵּית

לא נִתְּנֵנִי : פִּתְחוּ־לִי שַׁעַר־צֶדֶק אָבֹא בָם
אוֹדֶה יְהוָה : זֶה הַשָּׁעַר לִי צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ :

אוֹדֶה בִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה : אורד

אֲבֵן מָאֶסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנֵּה : אבן

מֵאֵת יְיָ הָיְתָה וְאֵת הָיָא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ : מאת

זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נִגְלִילָה וְנִשְׁמָחָה בוֹ : זה

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא :

אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָא : אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָא :

בָּרוּךְ הוּא בָּשֵׁם יְיָ בִּרְכוּבֶכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך

אֵל יְיָ וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ־חַג בְּעֵבְתִּים עַד

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֵל אֱלֹהֵי אֶתָּה וְאוֹדֶה אֱלֹהֵי

אֲרוֹמְמֶךָ : אֱלֹהֵי הוֹדוּ לִי כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ : הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי

רִצְוֶנְךָ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ

וַיִּשְׂבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיְרַמְּמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת שְׁמֶךָ

מִלִּפְנֵי כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נָא לְזִמְרָה כִּי מַעֲוֹלָם

וְעַד עוֹלָם אֶתָּה אֵל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשַׁבְּחוֹת :

Wanneer het nieuwe-maansfeest op een der werkdagen invalt, neemt men eene gewijde Rol uit de arke, leest eene afdeeling voor, en na dezelve verrigt men het volgende Moesaph-gebed.

בְּיָאֱמָתָךְ פְּתַחְתָּ לְמוֹסְרִי : לָךְ אֲנֹכָה וְכֹחַ
 תּוֹדָה וּבִשְׁם יי אֶקְרָא : נִדְרֵי לִי אֲשַׁלֵּם נִגְדָה
 נָא לְכָל־עַמּוֹ : בְּחִצְרוֹת י בֵּית יי בְּתוֹכְכִי
 יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּ אֶת־יי כָּל־גּוֹיִם שֶׁבָּחֻדּוּ כָּל־הָאֲמִים : כִּי
 גָּבַר עָלֵינוּ חֲסִדּוֹ וְאַמֶּת־יי לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ :
 " הוֹדוּ לִי כִי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : ק' הוֹדוּ
 " יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : ק' הוֹדוּ
 " יֹאמְרוּ נָא בֵּית אֶהְרֶן כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : ק' הוֹדוּ
 " יֹאמְרוּ נָא יִרְאִי יי כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : ק' הוֹדוּ
 מִן־הַמָּצָר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמִרְחֻבֶּיהָ : יי לִי לֹא
 אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יי לִי בַּעֲרִי וְאֲנִי
 אִירָא בְּשֵׁנָאִי טוֹב לַחֲסוֹת בְּי מִבְּטָח בְּאָדָם :
 טוֹב לַחֲסוֹת בְּי מִבְּטָח בְּנִדְיָבִים : כָּל־גּוֹיִם
 סָבְבוּנִי בִשְׁם יי כִּי אֲמִילָם : סָבּוּנִי גַם־סָבְבוּנִי
 בִשְׁם יי כִּי אֲמִילָם : סָבּוּנִי כְּדֹבְרִים דַּעְבוּ בְּאֵשׁ
 קוֹצִים בִּשְׁם יי כִּי אֲמִילָם : דָּחָה דָּחִיתַנִי לְנֶפֶל
 וַיַּעֲזָרֵנִי : עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה יְהִי־לִי לִישׁוּעָה : קוּל
 רָנָה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יִמִּין יי עֲשֶׂה חֵיל :
 יִמִּין יי רֹמְמָה יִמִּין יי עֲשֶׂה חֵיל : לֹא־אֲמוֹת כִּי־
 אֶחָיָה וְאַסְפָּר מַעֲשֵׂי־יָהּ : יִסְרְנִי יְהוָה וְלִמּוֹת

בִּי עֲזָרְךָ וּמִגָּנֶךָ הוּא : בֵּית אֱהֲרֹן בְּטַחוּ בִּי עֲזָרְךָ וּמִגָּנֶךָ
הוּא : יֵרָאֵי יְיָ בְּטַחוּ בִּי עֲזָרְךָ וּמִגָּנֶךָ הוּא :

יְיָ זָכְרֵנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ
אֶת־בֵּית אֱהֲרֹן : יְבָרֵךְ יֵרָאֵי יְיָ הַקָּטָנִים עִם־
הַגְּדֹלִים : יִסַּף יְיָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם :
בְּרוּכִים אַתֶּם לִי עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם
שָׁמַיִם לִי וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם : לֹא־תִמְתִּים
יִתְלַלְוֶיהָ וְלֹא כָל־יִרְדֵּי דוּמָה : וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ
יְה מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

Op het Nieuwemaans- en de zes laatste dagen van het Paaschfeest
wordt het volgende stuk niet gezegd.

אֶהְבֵּתִי כִּי־יִשְׁמַע יְיָ אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנֵי : כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ
לִי וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפֹּנִי חֲבִל־מוֹת
וּמִצָּרִי שְׁאוּל מִצָּאוֹנִי צָרָה וַיְגֹן אִמְצֵא : וּבִשְׁם־יְיָ אֶקְרָא
אָנָּה יְיָ מַלְטָה נַפְשִׁי : תַּנּוּן יְיָ וְצָדִיק וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם :
שֹׁמֵר פֶּתָאִים יְיָ דִּלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִכִּי
כִּי יְיָ גָּמַל עָלַיִכִּי : כִּי חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמוֹת אֶת־עֵינֵי מִן־
דְּמָעָה אֶת־רַגְלִי מִדָּחִי : אֶתְחַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים :
הָאֲמֻנָתִי כִּי אֲדַבֵּר אָנִי עָנִיתִי מְאֹד : אָנִי אִמְרָתִי בְּחַפְזִי
כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב :

מָה־אֲשִׁיב לִי כָל־תְּמוּלָהִי עָלַי : כּוֹס־יִשׁוּעוֹת
אִשָּׁא וּבִשְׁם־יְיָ אֶקְרָא : נְדָרֵי לִי אֲשַׁלֵּם
נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ : יִקָּר בְּעֵינֵי יְיָ הַמּוֹתָהּ
לְחַסִּידָיו : אָנָּה יְיָ כִּי־אָנִי עֲבָדְךָ אָנִי עֲבָדְךָ

שָׁמַשׁ עַד־מָבֹאוֹ מִהֶלֶל שֵׁם יי: רַם עַל־כָּל־
 גּוֹיִם יי עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי בְּי אֱלֹהֵינוּ
 הַמִּגְבִּיהִי לְשֹׁבֶת: הַמְשַׁפִּילִי לָרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם
 וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מַעְפָּר דָּל מֵאֲשַׁפֶּת יָרִים אֲבִיוֹן:
 לְחֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי
 עֶקֶקֶת הַבַּיִת אֲסִי־הַבְּנִים שְׂמִיחָה הִלְלוּ־הָ:
 בָּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית־יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז:
 הִיָּתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל מִמְשְׁלוֹתָיו:
 הֵי־נָם רָאָה וַיָּנֶם תִּירְדֵּן יֹסֵב לְאַחֹר: הֶהָרִים
 רָקְדוּ כְּאֵילִים גִּבְעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן: מַה־לָּהֶם הֵי־נָם
 כִּי תָנוּם תִּירְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ
 כְּאֵילִים גִּבְעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן: מַלְפָּנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי
 אָרֶץ מַלְפָּנֵי אֱלֹהֵי־יַעֲקֹב: הַהֶפְכִי הַצּוֹר אֲנִים־
 מִיָּם חֲלָמִישׁ לְמַעֲיָנו־מִיָּם:

Op het Nieuwemaans- en de zes laatste dagen van het Paaschfeest
 wordt het volgende stuk niet gezegd.

לֹא לָנוּ יי לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל־חֲסֶדְךָ עַל
 אֲמִתְּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵי־הָנָא אֱלֹהֵיהֶם: וְאֵלֹהֵינוּ
 בַּשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִבְיָהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה
 יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֲנִיִּים לָהֶם וְלֹא יֵרָאוּ:
 אֲזַנִּיִּם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף־לָהֶם וְלֹא יִרְחוּן: יְדֵיהֶם!
 וְלֹא יִמְשֹׁן רִגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא יִהְיוּ בְּגִדוֹנָם:
 כְּמוֹתֵהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר בָּטַח בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בָּטַח

Lofzegging over den Loelab.

Op het Loofhattenfeest neemt men voor Hallel den dadeltak in de rechterhand en zegt:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי כַּפְרֵי עֵץ הָדָר
וּכְפוֹת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ עָבוֹת וְעֵרְבֵי נָחַל אֲוֵתִיּוֹת
שִׁמְךָ הַמִּיחָד תִּקְרַב אֶחָד אֶל אֶחָד וְהָיוּ לְאַחֲרִים בְּיָדֵי
וְלִידֵעַ אֵיךְ שִׁמְךָ נִקְרָא עָלַי וְיִירָאוּ מִגִּשְׁתִּי אֵלַי וּבִנְעָנוּעֵי
אַתָּם תִּשְׁפִּיעַ שְׁפַע בְּרָכוֹת מִדַּעַת עֲלִיּוֹן לְנוּה אֶפְרַיִן
לְמִכּוֹן בֵּית אֱלֹהֵינוּ וְיִהְיֶה חֲשׁוֹב לְפָנֶיךָ מִצּוֹת אַרְבָּעָה
מִיָּנִים כְּאֵלּוּ קִימְתִּיהָ בְּכָל פְּרִטוּתֶיהָ וּשְׂרִשֶׁיהָ וְתִרְיָג מִצּוֹת
הַתְּלוּיִם בָּהּ כִּי כּוֹנְנִי לִיחָדָא שְׁמָא דְקוֹדֶשָׁא בְּרִיד הוּא
וְשִׁבְיָתָהּ בְּרַחֲלִיו וְרַחֲמָא לִיחָד שֵׁם יְיָ בּוֹה בִּיחּוּדָא
שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל־נְטִילַת לֹולָב:

Alsdan voegt men er het Ethrog bij, en zegt: (Valt de eerste dag van het Loofhuttenfeest op Sabbath, dan zegt men de laatste zegen-spreuk op den tweeden dag.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁחַחֲנוּ וְקִימָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה:

Men schudt met den dadeltak naar alle zijden, alsdan zegt men הלל Op het Nieuwemaans-, Paasch-, Weken-, Loofhutten- en Inwijdingsfeest wordt deze lofzegging gezegd, echter op de zes laatste dagen van het Paaschfeest en op het Nieuwemaansfeest worden sommige stukken niet gezegd,

(Op de middendagen van het feest worden de Tefillin vooraf afgelegd.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַרֹּא אֶת־הַהֵלֵל:

הַלְלוּהָ הִלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ: יְהִי שֵׁם
יְיָ מְבָרָךְ מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מְמֹרָחַ

אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת בֹּהַּ הַשָּׁבוּעַ וּבְכָל שָׁבוּעַ, שְׁעָרֵי אוֹרָה שְׁעָרֵי
 אֶרֶץ יָמִים וְשָׁנִים שְׁעָרֵי אֲרִיכַת אַפִּים, שְׁעָרֵי בִרְכָה שְׁעָרֵי
 בִּינָה, שְׁעָרֵי גִילָה שְׁעָרֵי גְדֻלָּה שְׁעָרֵי גְאוּלָּה שְׁעָרֵי גְבוּרָה,
 שְׁעָרֵי רִיצָה שְׁעָרֵי דַעַה, שְׁעָרֵי הוֹד שְׁעָרֵי הָדָר שְׁעָרֵי
 הַצִּלְחָה שְׁעָרֵי הַרוּחָה, שְׁעָרֵי וְעַד טוֹב, שְׁעָרֵי זְרִיוֹת שְׁעָרֵי
 זְמֶרָה שְׁעָרֵי זְכוּיֹת שְׁעָרֵי זִוִּי שְׁעָרֵי זֶהָר תוֹרָה שְׁעָרֵי זֶהָר
 חֲכָמָה שְׁעָרֵי זֶהָר בִּינָה שְׁעָרֵי זֶהָר דַּעַת, שְׁעָרֵי חֲרוֹה שְׁעָרֵי
 חֲמֻלָּה שְׁעָרֵי חֵן וְחֶסֶד שְׁעָרֵי חַיִּים טוֹבִים שְׁעָרֵי חֲכָמָה,
 שְׁעָרֵי טוֹבָה שְׁעָרֵי טָהָר, שְׁעָרֵי יְשׁוּעָה שְׁעָרֵי יֶשֶׁר, שְׁעָרֵי
 כִפָּרָה שְׁעָרֵי כִלְכִּלָּה שְׁעָרֵי כְבוֹד, שְׁעָרֵי לְמוֹד, שְׁעָרֵי מְזוֹן
 שְׁעָרֵי מְנוּחָוֶת שְׁעָרֵי מַחִילוֹת שְׁעָרֵי מַדַּע, שְׁעָרֵי נַחֲמָה
 שְׁעָרֵי נְקִיוֹת, שְׁעָרֵי סְלִיחָה שְׁעָרֵי סִיעָתָא דְשִׁמְיָא, שְׁעָרֵי
 עֲזָרָה, שְׁעָרֵי פְדוּת שְׁעָרֵי פְרִנְסָה טוֹבָה, שְׁעָרֵי צְדָקָה שְׁעָרֵי
 צְהִלָּה, שְׁעָרֵי קִרְשָׁה שְׁעָרֵי קוֹמְמִיּוֹת, שְׁעָרֵי רַחֲמִים שְׁעָרֵי
 רְצוֹן שְׁעָרֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה, שְׁעָרֵי שְׁלוֹם שְׁעָרֵי שְׂמֵחָה
 שְׁעָרֵי שְׂמוּעוֹת טוֹבוֹת שְׁעָרֵי שְׁלוֹה, שְׁעָרֵי תוֹרָה שְׁעָרֵי
 תַפְלָה שְׁעָרֵי תְשׁוּבָה שְׁעָרֵי תְשׁוּעָה, בְּדַכְתִּיב וּתְשׁוּעָת
 צְדִיקִים מִי מַעֲוֹם בַּעַת צָרָה : וַיַּעֲזֹרם " וַיַּפְלִטֵם וַיַּפְלִטֵם
 מִדְּשָׁעִים וַיִּשְׁעֵם בִּיחְסוֹ בּו : וַנֹּאמֶר חֲשֹׁף " אֶת־זִרְזוּעַ
 קִדְשׁוֹ לַעֲיִנִי כֹל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ כֹל־אַפְסֵי אֶרֶץ אֶת יְשׁוּעָת
 אֱלֹהֵינוּ : וַנֹּאמֶר קוֹל צִפְיָךְ נִשְׁאֹו קוֹל יַחַד יִרְנְנוּ כִי עֵין
 בַּעֲיִן יִרְאוּ בְּשׁוֹב " צִיּוֹן : וְקִים לָנוּ " אֱלֹהֵינוּ מִקְרָא
 שְׁכָתוֹב מַה נָּאוּו עַל הַהָרִים רִגְלֵי מְבַשֵּׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם
 מְבַשֵּׁר טוֹב מִשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה אוֹמֵר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ : רֹאשׁוֹן
 לְצִיּוֹן הִנֵּה הֵנָּם וְלִירוּשָׁלַם מְבַשֵּׁר אֶתָּן, אָמֵן סֵלָה :

אֶתְמוּל כִּי יַעֲבוֹר • וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה : חֲלָפָה עֹנֶת מִנְחָתִי •
 מִי יֵתֵן מִנוּחָתִי • יַגִּיעַתִּי בְּאַנְחָתִי אִשְׁרָה בְּכָל לֵילָה : קוּלִי בַל
 יִגְטַל • פֶּתַח לִי שַׁעַר הַמִּנְטַל שְׂרָאשִׁי גִמְלָא טַל • קִוְצוֹתִי
 רִסְסִי לֵילָה : הָעֵתֶר נֹרָא וְאִיוֹם • אִשְׁוֹעַ תְּנָה פְּדִיוֹם •
 בְּגִשְׁף בְּעֶרֶב יוֹם בְּאִישׁוֹן לֵילָה : קָרְאֲתִיךָ יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי •
 אֲוֹרַח חַיִּים תוֹדִיעֵנִי • מִדְּלָה תִּבְצַעֵנִי מִיּוֹם עַד לֵילָה : טַהַר
 טָנוֹף מַעֲשֵׂי פֶן יֹאמְרוּ מִכְּעִיסִי אִירָא אֶלֹּהֵי עֲשֵׂי • נוֹתֵן
 זְמִירוֹת בְּלִילָה : נָחֲנוּ בִידֶךָ בְּחֹמֶר • סֶלַח נָא עַל קַל וְחֹמֶר •
 יוֹם לְיוֹם יִבִּיעַ אֲוִמֶר • וְלֵילָה לְלֵילָה : הַמְּבָרִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל •
 חֲטָאֲתִינוּ יִמְחוֹל • זְרַעֲנוּ וּכְסַפֵּנוּ יִרְבֶּה כְּחוֹל וְכִבְכּוֹכִים בְּלִילָה :

זה הרפון כבר הזכירתי רחל בירושלמי פרק אין עומדין.

רַבּוֹן הָעוֹלָמִים אֲב הַרְחֵמִים וְהַסְלִיחוֹת בְּסֻמָּן טוֹב וּבְמֻזָּל
 טוֹב הָחַל עָלֵינוּ אֶת־ (שֵׁשֶׁת) יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הַבָּאִים
 לְקִרְאָתָנוּ לְשָׁלוֹם, חֲשׂוֹכִים מִכָּל־חֲטָא וּפֶשַׁע וּמִנְקִים מִכָּל
 עוֹן וְאַשְׁמָה וְרָשָׁע, וּמִדְּבָקִים בְּתַלְמוּד תּוֹרָה וּבְמַעֲשִׂים
 טוֹבִים וְחֲנוּנִים רַעָה בִּינָה וְהַשְׁכָּל מֵאַתָּה, וְתִשְׁמָעֵנוּ בָּהֶם
 שִׁשּׁוֹן וְשִׁמְחָה וְלֹא תַעֲלֶה קִנְאָתָנוּ עַל לֵב אָדָם וְלֹא קִנְאָת
 אָדָם תַּעֲלֶה עַל לִבֵּנוּ מִלִּבְנוּ אֱלֹהֵינוּ הָאֵב הַרְחֵמְנוּ שִׁים בְּרָכָה
 וְרוּחָה וְהַצִּלָּחָה בְּכָל־מַעֲשֶׂה יְדֵינוּ, וְכָל־הַיּוֹעֵץ עָלֵינוּ וְעַל כָּל
 עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲצָה טוֹבָה וּמַחֲשָׁבָה טוֹבָה אֲמָצוּ וּבְרָכוּ
 גְּדִלוֹ וְקִימוֹ קִים עֲצָתוֹ בְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר יֵתֵן לָךְ כָּל־בְּכָךְ וְכָל־
 עֲצָתְךָ יִמְלֵא : וְנֶאֱמַר וְתִגְזֹר־אָמַר וְיִקַּם לָךְ וְעַל־דְּרָכֶיךָ נִגְהַ
 אֹר : וְכָל הַיּוֹעֵץ עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲצָה
 שְׂאִינָה טוֹבָה תוֹפֵר עֲצָתוֹ בְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר יי הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם
 הִנֵּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים : וְנֶאֱמַר עֲצוּ עֲצָה וְתוֹפֵר דְּבָרוֹ דְּבָר
 וְלֹא יָקוּם כִּי עָמְנוּ אֵל : וּפֶתַח לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֲב הַרְחֵמִים

קול קול יַעֲקֹב אֲנִי : רְנֵנוּ שְׂמֵחָה לַיַּעֲקֹב : אֲנִי :
שֵׁב יי אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲנִי : תִּתֵּן אֲמִת לַיַּעֲקֹב : אֲנִי :

Lofzegging bij den uitgang van den Sabbath.

Men neemt een beker met wijn in de rechterhand en zegt staande aldus :

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחַד כִּי עֲוִי וְזִמְרַת יְהוָה יִי וְהִי-
לִי לִישׁוּעָה : וּשְׂאֵבֶתָם מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן מִמַּעֲיָנִי הִישׁוּעָה :
לִי הִישׁוּעָה עַל-עֲמֻךְ בְּרַכְתָּךְ סֶלָה : יי צְבָאוֹת עֲמְנוּ מִשְׁגָּב
לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : לַיהוּדִים הִתָּה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וּשְׁשׁוֹן
וִיקָר : בֶּן תִּהְיֶה לָנוּ בֹּס יִשׁוּעוֹת אִשָּׁא וּבִשָּׁם יי אֶקְרָא :

Die de zegenspreuk verrigt, moet zoowel als de toehoorders, naar den beker en het licht zien.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :

Men neemt den beker in de linkerhand of zet dien op de tafel neder, neemt de specerijen in de rechterhand en zegt:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיָּנִי בְּשָׁמִים :

Men ruikt en laat ook anderen rieken, vervolgens houdt men de geslotene rechterhand naar het licht en zegt:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ :

Na de nagels bij het licht gezien te hebben neemt men weder den beker in de rechterhand en zegt:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל
בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל :

Nu drinkt men zittende het glas uit, behalve een weinigje dat men op de tafel stort om er het licht in uit te blusschen,

הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל חֲטָאֵינוּ יִמְחֹל זְרַעֲנוּ וְכִסְפֵּנוּ
יִרְבֶּה כְּחוֹל וּבְכוּכָבִים בְּלִילָה : יוֹם פָּגָה בְּצִל
תּוֹמֵר אֶקְרָא לֹאֵל עָלֵי גוֹמֵר אֲמַר שִׁמְרֵ אַתָּה בּוֹקֵר וְגַם
לִילָה : צִדְקָתְךָ בְּהַר תְּבוֹר עַל חֲטָאֵי עַבּוֹר תַּעֲבוֹר בְּיוֹם

בסִבְרָתוֹ וְהִנֵּה אֱלֹהֵי הַנְּבִיא לִקְרָאתוֹ : פֶּן לֹא הִמָּתֵבִיט
בְּאַמַּת הַיּוֹם הַתַּעֲשִׂיר צוּנִי בְּכָל כְּבוֹדְךָ כִּי הִנְנִי עֹבֵדְךָ : קְרָא
לִמִּי בְּדַעְתּוֹ : קְנוֹת עֶבֶד אֵין בְּמוֹהוּ : רַחֵשׁ אִיךָ יִשְׁנֶה דִּינוֹ
עֶבֶד לְמִכּוֹר אֶת אֲדוֹנוֹ : יֵשֶׁת לוֹ חֲכָמָתוֹ בְּקִרְבּוֹ : וְהַחֲזִיק
בּוֹ בְּמוֹ רְבוֹ : תִּגְדֵּר קִנְאוֹ בְּאַהֲבִים : בְּשִׁמוּנָה מֵאוֹת אֶלֶף
זְהוּבִים : תִּבְעֵז מֶה מְלֹאכֶתְךָ אִם בְּבָנִין חֲכָמָתְךָ תִּכְלִית
טָרְקָלִין וּפְלִטְרִין הִרִי אֶתָּה בֶן חוֹרִין : יוֹם רֵאשׁוֹן בְּמַפְעָלִים
פָּעַל עִם פּוֹעָלִים שׁוֹעַ בַּחֲצֵי הַלֵּילָה עֲנִי נִזְרָא עֲלִילָה יוֹמָתִי
וְנִמְכַּרְתִּי לְהַעֲבִידִי לְכְבוֹדְךָ וְלֹא לְכְבוֹדִי : בּוֹרָא עוֹלָם בְּקִנְיֹן
הַשְּׁלֵם זֶה הַבָּנִין : רַחֲמִיךָ יִכְמְרוּ בַּחֲנִינָתִי כִּי לְטוֹבָה פּוֹנֵתִי :
מְלֹאכֵי רַחֲמִים מִמְּעוֹנָתוֹ : אֲזִי הִחֲלוֹ לְבָנוֹתוֹ : רְבוּ בָנִי
הַמְּלוּכָה וְתִשְׁלֵם כָּל הַמְּלָאכָה : דִּין הַפּוֹחֵר בְּרֵאוֹתוֹ כִּי
נִגְמְרָה מְלֹאכֶתוֹ : כְּלוּלוֹת מַגְדִּלִּים נָאִים לְפִי עֲנִין הַבְּנָאִים :
יִזְכֵּר לְךָ עֲתָה אֶתְמוּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ חֲפָזִנִי בּוֹדְאִי וּבְכִרְרוֹ :
בְּנִמְתָּ לְעֲנִין שְׁחִרְרוֹ זֶה קִימוֹ בְּאַמַּת : וּפָרַע לוֹ אִישׁ הָאֻמַּת :

אָמַר יי לַיעֲקֹב	אֵל תִּירָא עֲבָדִי יַעֲקֹב :
בָּחַר יי בַּיעֲקֹב	אֵל תִּירָא עֲבָדִי יַעֲקֹב :
גָּאֵל יי אֶת יַעֲקֹב	אֶתְעִי :
הִבְאִים יִשְׂרָשׁ יַעֲקֹב	אֶתְעִי :
זָכַר אֱלֹה לַיעֲקֹב	אֶתְעִי :
טוֹבוֹ אֶהְלִיךְ יַעֲקֹב	אֶתְעִי :
כִּי לֹא נִחַשׁ בַּיעֲקֹב	אֶתְעִי :
מִי מָנָה עֶפְרַי יַעֲקֹב	אֶתְעִי :
סָלַח נָא לַעֲזֹן יַעֲקֹב	אֶתְעִי :
פָּדָה יי אֶת יַעֲקֹב	אֶתְעִי :
	צִוָּה יִשׁוּעוֹת יַעֲקֹב :

יִבְקְשׁוּ: צוֹר שׁוֹר שְׁפִלוֹתַי וְרִיבָה אֶת רִיבִי יִגְעֵתִי בְּאַנְחָתִי.
 הִיָּה לִי לֶחֶם דְּמַעְתִּי חֵישׁ נָא יִשׁוּעָתִי: אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא: כִּי רַב
 מִהֵיֹוֹת הַקּוֹלוֹת: אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת: שְׁאוֹן מִשְׁבְּרִים מְצוֹלוֹת:
 כְּמַעֲט שְׁטַפּוֹנִי: אֲדִיר וְרַב כַּח עָלִי נִפְשִׁי תִשְׁתּוֹחַ: הָאוֹמְרִים
 הָאֵחָ הָאֵחָ: נִפְשִׁי כְּלוֹנִי: מוֹטוֹת סְמִלוֹנִי הִסֵּר: אֵל אֱלֹהֵי אָבִי
 וְהֶמּוֹן זֵדִים תִּיִּסֵּר: צָבִי רַעֲיִתְךָ בֶּשֶׁר: עַל יַד תִּשְׁבִּי מִבֶּשֶׁר:
 אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא יִפְקֹד אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת: עֲנִי צֶאן נְדָחוֹת: יִכְנֹס עַל
 מִי מְנוּחוֹת: יִנְהַלֵּם וְיִנְחֹם: אֲדִיר בְּכָל עֵדֶר: שִׁים לְבָךְ לָעֵדֶר:
 בּוֹחֵן כְּלוֹת וְחֹדֶר: עַל הָרַעָה תִנְחֹם: אֵלֵי צוֹר חֵי עַדִּי עַד:
 יִחִישׁ לְהַבִּיא: צוֹר גְּאֻנָּחִים לְמַסְעֶד: אוֹיְבֵי תְמִיד הַמַּעֲד:
 מִתּוֹשְׁבֵי הַגִּלְעָד: אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא הַחֹזֵק מִגֵּן וְצִנָּה: לָעֲזֶרֶת נִטְעִי
 כְּנֶה: וְכוֹנֵן עֵיר צִיּוֹנָה קְרִית נְחֹלֶת חֲבִלִי: וְשֵׁם צִעִיר רוֹדֵם:
 סֶלֶף בּוֹגְדִים יִשְׁדֵּם: בֵּית אֱלֹהִים אֲדִרִים: אֵל עֵיר שְׂמַחַת
 גִּילִי: אוֹדֶךָ צוֹרִי וְגֹאֲלִי: כִּי אֲנַפֶּת בִּי: וְתִנְהַלְנִי לְגִבּוֹלִי: יי
 אֱלֹהִים חִילִי: עַל יַד יִנּוֹן וְאֵלֵי: אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא

אִישׁ חֲסִיד הָיָה: בְּלִי מִזֶּן וּמַחֲיָה: בְּבֵיתוֹ עוֹסֵק מִלְּבוּשׁ וְאִין
 בְּגָד לְלְבוּשׁ: גִּזְזָן בְּחִשּׁוּבָה אִשָּׁה: וְגַם בְּבָנִים חֲמִשָּׁה:
 דִּבְרָה לוֹ הָאִשָּׁה: יוֹתֵר אִין לְהַתִּיאֵשָׁה: הַמְּבַלִּי לֶחֶם לֶאֱכֹל:
 בְּעֶרּוֹם וּבְחֶסֶד כָּל: תּוֹרָה מִצָּאת בִּי יִגְעֵת: מָה נֹאכַל
 מֵעֵתָה: זָהִיר כְּבֵר גִּשּׁוֹק: הֵלֵא תִצֵּא לִשּׁוֹק: חֲנוּן וְרוּחוֹם
 בְּמִרוֹמָיו אוֹלִי וְגִמְלָנוּ בְּרַחֲמָיו: טוֹב לִקְנוֹי מַחֲסֶה: רִצּוֹן יִרְאוּ
 יַעֲשֶׂה: יַעֲצֵת בְּדַעַת וּבְחֻכְמָה: עֲצָתְךָ בְּלִי לְהַסְכִּימָה:
 בִּצְאָתִי לְבוּשֶׁת וּלְכֻלְמָה: מְבַלִּי בְּסוֹת וּשְׁלֻמָּה: לֵאמֹן בִּידִי
 לְפֹרְטָה: אֶפִּילוֹ יְשׁוּה פְּרוּטָה: מִהֲרָה וּשְׁאֵלָה מִשְׁכָּנִים:
 מִלְּבוּשִׁים נְאִים מִתּוֹקָנִים: גִּלְבָּשׁ וְהַשְׁלִיךְ יִהְיוּ: עַל יי אֲשֶׁר
 אֵהָבוּ: סָחוּ יִלְדֵּיו בְּפִלּוֹם: אֵל יִשְׁבֵּךְ דָּךְ נִכְלָם: עֶבֶר בִּשּׁוֹק

מַחֲמִידֵנוּ * אלהים יסעדנו : מַעֲרֵנִים לִנְפְשֵׁנוּ * נִתֵּן בַּיּוֹם קֶדְשֵׁנוּ *
וְרַעֲנָנָה עֲרֵשְׁנוּ * וְלִילָה אֹזֶר בַּעֲדֵנוּ * אלהים יסעדנו :
אֱלֹהֵי חַיִּשׁ גּוֹאֲלֵי * עֲבָדְךָ יִשְׁכְּלִי * מִבְּשֹׁר טוֹב אֱלֹהֵי * אֶת אֱלֹהֵינוּ
הַנְּבִיא : נֶאֱווּ עַל הַהָרִים * שְׁלוּחֵי יוֹצֵר הָרִים * וְרִגְלֵי
הַמְּבָשְׂרִים * בְּאֶמּוֹר שׁוֹבֵי שׁוֹבֵי : אֱלֹהֵי חֲבִי בְּמַעַט רָגַע * כָּל
מַחֲלָה וְכָל נֶגַע * אוֹיְבֶיךָ אֶפְנֶע * יוֹם נָקָם בְּלִבִּי : אֱלֹהֵי מֶלֶךְךָ יִבָּא
לָךְ * יָפָה אֶת בְּלָדְךָ * וְרַעֲיָתִי לְמוֹלָךְ * גִּלְעָדִי הַתְּשֻׁבִי : אֱלֹהֵי נֹפֶת
תְּטוּפֹנָה * שְׁפָתַי בְּנִי יוֹנָה * כִּי בָא עֵת לַחֲנֻנָה צִיּוֹן נַחֲלַת צָבִי : אֱלֹהֵי
אֲדִיר אֲיוֹם וְנוֹרָא * בְּצַר לִי לָךְ אֶקְרָא * " לִי וְלֹא אֵיכָא :
גְּדוֹר פְּרִצַת הַיְכָלִי * דְּגוֹל מִהַר חֲכָלִילִי * " הִיחַ עוֹזֵר
לִי : הֵן אַתָּה תִּקְוֹתִי * וְלִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי * " עוֹז יִשׁוּעָתִי : זָךְ
וְנָקִי כַפִּים * חוֹן פּוֹרְשֵׁי כַנָּפִים * " אֶרֶךְ אַפִּים : טוֹבְךָ תַּחֲיֵשׁ
לְעַמְּךָ * יְהִי עֲלֵינוּ בְּנֶאֱמָךְ * " עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ : כּוֹנֵן בֵּית
מְכוֹנֶךָ * לַהֲרַבֵּץ בּוֹ צֶאֱנֶךָ * " בְּאֹזֶר פָּנֶיךָ : מַפְחָד לַהֲצִילִי
נִהְלָגִי לְצִיּוֹן קֶדְשׁ גּוֹדְלִי * " שִׁמְעַ בְּקוֹלִי : סְעוֹד וּסְמוּךְ
לְגִמְחָרִים * עוֹזֵר נָא אֶת הַנְּשָׂאֲרִים * " יוֹצֵר הָרִים : פְּדֵה עַמְּךָ
מֵעַזִּים * צֶאֱנֶךָ מִיד גּוֹזִיזִים * " עוֹשֵׂה חַיּוֹזִים : מְרַב קֶץ נַחֲמָה *
רַחֵם אוֹם לֹא רוּחָמָה * " אִישׁ מְלַחֲמָה : שְׂכּוֹן כְּמֵאֵז בְּאַהֲלֵנוּ *
תָּמִיד אֵל מַחֲוֹלְלָנוּ * " מְלַכְנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנו :
בְּרַבּוּת עֲתִים וַיָּמִים * אֶזְכְּרָה שְׁנַת עוֹלָמִים * עַד אֵן יִשְׁאַפּוּ
צָמִים * חֵיל עַם עֲנִי וְאַבְיוֹן : בְּלִבִּבִי הִגִּיתִי הַשְׂכָּחָה אֵל
חַנּוּתִי * וְאוֹמֵר חֲלוּתִי * שְׁנוֹת יָמַי עֲלִיּוֹן : עַד קֶץ תִּמְתַּת הַפֶּשַׁע *
שְׁבִית שְׁבִי * לְשִׁבּוֹר מִטַּה הַרְשָׁע * יִשְׂרָאֵל בְּאֵל נוֹשֵׁעַ * יִבִּיא
בְּגִבּוֹרַת יֵשׁע * אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא : רַגְשֵׁת כָּל פּוֹעֲלֵי אֹן * אוֹת לִבִּם
לְכוּן * לְמִלְאוֹת בְּחֵרוּשֵׁת אֹן * עָלֵי יִתְלַחֲשׁוּ : לְשׁוֹנֶם תַּצְמִיד
מֶרְמָה * כַּמִּים לָהֶם חוֹמָה * נַפְשֵׁי תַחֲתִיּוֹת וְהִמָּה לְשׁוֹאָה

וְחֹזֶק רַפְיוֹן יְדֵי • בִּרְךְ מְלֹאכְתִּי וְכָל מַעֲבָדֵי • גֹּאֲלִי זְכוֹר
 עֲנֵי וּמְרוֹדֵי • דְּבִרְךְ הַטּוֹב הֶקֶם לַעֲוֹדָדִי • הֶרֶץ וְשִׁלַּח
 וְשִׁמַּח לִבִּי • אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא : וְעַד וְהִכֵּן דִּי סְפוּקִי •
 זִמְן מְזוּנִי וְלַחֵם חֲקִי • חֵלֶב חֵיל גּוֹיִם חִישׁ לַהֲנִיקִי • טוֹבֶךְ
 תִּשְׁבַּע עוֹלָלִי וְיִזְנְקִי • יְבֹא מְשִׁיחִי לַעֲיֹד מוֹשְׁבִי • אֶת אֱלֹהֵי
 הַנְּבִיא : בּוֹנֵן לַעֵם זֶה צוּרֵי צִירִים לַחֲבֹשׁ • לַחֵם לֹאכֹל וּבִגְד
 לְלַבּוֹשׁ • מְשִׁנְאִי יַחֲוֶה יָרֵא וְיִבּוֹשׁ • גִּוֶּה הָר שְׁעִיר בְּקָרוֹב
 תִּכְבּוֹשׁ • שִׁשּׁוֹנִי יִגְדֹּל בְּרֹאוֹת סְבִיבִי • אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא :
 עֲמוֹן וּמוֹאָב מִהֲרָה תִּכְלֶה • פְּרוּתְךָ לַעֲמֹךְ בְּקָרוֹב תִּגְלֶה •
 צִיּוֹן תִּמְלֵא מַעַם אֱלֹהִי • קִרְיַת מֶלֶךְ רַב אִזְּ נַעֲלָה • שִׁפְן
 תִּשְׁבֵּן תוֹךְ עִם צִבִּי • אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא :

אֲגִיל וְאַשְׁמַח בְּלִבִּי • בְּרֹאוֹתֵי כִי מֵאוֹיְבֵי • תְּרִיב רִיבִי •
 וּלְצִיּוֹן גּוֹאֵל תָּבִיא • אִישׁ צִמַּח תִּצְמִיחַ • אֱלֹהֵי הַנְּבִיא
 וּמֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ : לִכֵּן בְּעַמִּים יַחַד • תִּפְּל אֵימָה וּפָחַד • לִבָּם
 יִפָּחַד • בַּעֲתֵי יַעֲלֶה גּוֹי אַחֶר • וְאוֹרְחוֹתָיו יִצְלִיחַ : אֱלֹהֵי עוֹד מִמְּזִרַח
 לְמַעֲרֵב • יַעֲזֹר לַעֲשׂוֹת הָרֶג רַב • בְּאַרְס וְעַרְב • לַעֲרוֹךְ
 מִלַּחְמָה וּקְרַב • עַל אוֹיְבָיו יִצְרִיחַ : אֱלֹהֵי זֵדִים מְלִכֵי אֲדָמָה •
 יִטּוֹר נִפְיֵשׁ וְקִדְמָה • מְשַׁמֵּעַ וְרוֹמָה • נוֹסוּ נִגְבְּה וְיִמָּה • אֲשֶׁר
 אֲתֹכֶם יִבְרִיחַ : אֱלֹהֵי רָנוּ כָּל עוֹבְרֵי אוֹרַח • כִּי הִנֵּה רַעֲנָן
 אוֹרַח • אוֹרוֹ זֶרַח • קָנָה בִּפְתוֹר וּפָרַח • עַל הָר צִיּוֹן יִפְרִיחַ : אֱלֹהֵי
 אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ • בִּרְכָה בְּמֵאוֹרְנוּ • וּזְכַר טוֹב יִזְכְּרֵנוּ •
 בְּכָל מִשְׁלַח יְדֵינוּ • אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ : בְּיוֹם רֵאשִׁוֹן
 לְמִלְאכָה • יֵצוּ אֶתְנוּ בִּרְכָה • וְיוֹם הַשְּׁנִי כִכָּה • יִמְתִּיק אֶת
 סוּדְנָנוּ : אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ : רַבָּה צָבָאִי יִשְׁעִי • בְּשָׁלִישִׁי וּבְרַבִּיעִי •
 בְּחִמְיִשִּׁי אֵךְ לֹא בָעִי • יִשְׁלַח אֶת פְּוֹרְדָּנוּ : אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ : הִכֵּן
 טְבוּחַ טָבַח • בְּיוֹם הַשְּׁשִׁי זָבַח • קוֹדֵשׁ הַלּוּל וְשִׁבְחָה • עַל כָּל

יָנוּם שְׁמֶרְךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : יי
 שְׁמֶרְךָ יי צִלְךָ עַל יַד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁשֶׁשׁ לֹא יִכְבֶּה וְיָרֵחַ
 בַּלַּיְלָה : יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע יִשְׁמַר אֶת־נַפְשֶׁךָ : יי יִשְׁמַר
 צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

הללויה הללו אל בקדשו וכו' בדרך 16 מזמור שיר אלהים יהננו וכו' בדרך 81

Lofliederen bij den uitgang van den Sabbath.

בְּמוֹצָאֵי יוֹם מְנוּחָה : הַמּוֹצִיא לְעַמְּךָ רוּחָה : שְׁלַח תִּשְׁבִּי
 לְנֶאֱנַחָה : וְגַם יָגוֹן וְאֲנַחָה : יֵאֲתָה לְךָ צוּרִי : לְקַבֵּץ
 עִם מְפוֹרִי : מִיָּד עִם אֲבוֹרִי : אֲשֶׁר בָּרַח לִי שׁוּחָה : עַתָּה
 הוֹדִים תַּעֲוֹרֵר אֵל : לְמַלֵּט עִם אֲשֶׁר שׁוֹאֵל : רְאוֹת טוֹבָךָ
 בָּבוֹא גּוֹאֵל : לִשְׁה פּוֹרֵחַ נִדְחָה : קְרֹא יִשְׁעַ לְעַם נִדְבָה :
 אֵל דָּגוּל מִרְבָּבָה : יְהִי הַשְּׁבוּעַ הַבָּא : לִישׁוּעָה וּלְרוּחָה :
 בֵּת צִיּוֹן הַשְּׁכוּלָה : אֲשֶׁר הִיא הַיּוֹם גְּעוּלָה : מִהֲרָה תִּהְיֶה
 בְּעוֹלָה : בְּאֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה : מַעֲיֵנוֹת אֲזִי יוֹבוֹן : וּפְדוּיוֹם
 עוֹד יִשׁוּבוֹן : וּמִי יִשְׁעַ יִשְׁאָבוֹן : וְהִצָּרָה נִשְׁכָּחָה : נַחַח עַמְּךָ
 בְּאֵב רַחֲמֵן : יִצְפָּצְפוּ עִם לֹא אֶלְמָן : דְּבַר יי אֲשֶׁר נֶאֱמַן :
 בְּהַקִּימְךָ הַבְּטָחָה : וִידִידִים פְּלִיטֵי חֶרֶץ נִגְיֵנְתָם יִפְצְחוּ בְּמִרְץ :
 בְּלִי צוּחָה וּבְלִי פֶרֶץ : אֵין יוֹצֵאת וְאֵין צוּחָה : יְהִי הַחוֹדֶשׁ
 הַזֶּה : בְּנִבְאוֹת אֲבֵי חַוּוּה : וְיִשְׁמַע בְּבֵית זֶה : קוֹל שִׁשׁוֹן וְקוֹל
 שְׂמֵחָה : חֹזֶק יִמְלָא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : וְאִמְיִן יַעֲשֶׂה בְּקִשְׁתֵּינוּ :
 וְהוּא יִשְׁלַח בְּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ : בְּרָכָה וְהִצְלָחָה : בְּמוֹצָאֵי יוֹם
 גִּילָה : שְׂמֶךְ גּוֹרָה עֲלִילָה : שְׁלַח תִּשְׁבִּי לְעַם סָגְלָה : רוּחַ שִׁשׁוֹן
 וְהִנַּחָה : קוֹל צִהְלָה וְרִנָּה : שְׂפָתֵינוּ אֲזִי תִרְנְנָה : אָנָּה
 יי הוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּה יי הִצְלִיחָה :
 חֲדָשׁ שִׁשׁוֹנִי אֵל נָא וְהִבִּיא : אֶת אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא : אִמְיִן

Men heft zich op naar de maan en zegt drie malen:

בְּשֵׁם שְׁאֲנִי רוֹקֵד בְּנֶגְדְּךָ וְלֹא אוֹכֵל לִנְגַע בְּךָ
 בֵּן לֹא יוֹכְלוּ כָּל-אוֹיְבֵי לִנְגַע בִּי לְרָעָה :
 תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִמָּתָה וּפָחַד בְּגִדְלִי drie malen
 זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן : כְּאֶבֶן יִדְמוּ זְרוּעֶךָ
 בְּגִדְלִי וּפָחַד אִמָּתָה עֲלֵיהֶם תִּפֹּל : דְּיוֹד מִלֶּךְ
 יִשְׂרָאֵל חֵי וְקַיָּים :

De ander antwoordt drie malen:

De een zegt drie malen:

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם : עֲלֵיכֶם שְׁלוֹם :

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם : שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם : שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם : drie malen
 קוֹל דְּיוֹדֵי הַיָּהּ זֶה בָּא : מְדַלֵּג עַל הַהָרִים : מְקַפֵּץ עַל
 הַגְּבָעוֹת : דּוֹמָה דְּיוֹדֵי לְצִבִּי : אוֹ לְעֶפֶר הָאֵילִים : הַיָּהּ זֶה
 עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלְנוּ : מְשַׁנֵּי מִן הַחֲלָלוֹת מִצִּיץ מִן הַהָרִים :
 תֵּנָּה רַבִּי רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל : אֶלְמֵלֵא לֹא זָכוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹא
 לְהַקְבִּיל פָּנֵי אֲבִיהֶם שְׁבַשְׁמִים פָּעַם אַחַת בְּחֹדֶשׁ יוֹם :
 אָמַר אֲבִי הִלְכָךְ צָרִיךְ לְמִימָרָא מְעוּמָד :

מִי זֹאת עָלָה מִן הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָה :

וַיְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי לְמַלְאוֹת פְּגִימַת
 הַלְבָּנָה : וְלֹא יִהְיֶה שׁוֹם מְעוֹט : וַיְהִי אוֹר הַלְבָּנָה בְּאוֹר
 הַחֲמָה : וּכְאוֹר שְׁבַעַת יְמֵי בְּרֵאשִׁית : כְּמוֹ שְׁחִיתָה קֹדֶם
 מְעוֹטָה : שֶׁנֶּאֱמַר אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים : וַיִּתְּנֵם מִקְרָא
 שְׁכִירוֹב וּבִקְשׁוּ אֶת-יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דְּיוֹד מִלֶּכֶם אָמֵן :
 שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר עֲנִי אֶל הַהָרִים מֵאֵין יָבֹא עֲזָרִי : עֲזָרִי
 מִעַם יְיָ עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֵל יִתֵּן לְמוֹט רִגְלֶךָ אֵל

בַּפֶּיךָ כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרִיד וְטוֹב לָךְ : אֲשֶׁתְּךָ בְּגִפֶּן פְּרִיָּה
 בִּירְבֵתִי בֵיתְךָ בְּנֶיךָ בְּשִׁתְּלִי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ : הִנֵּה
 כִּי־בֵן יִבְרָךְ גִּבּוֹר יָרֵא " : יִבְרַכְךָ " מִצִּיּוֹן וְרָאָה בְּטוֹב
 יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : וְרָאָה בָּנִים לְבִנְיָךְ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :

Lofzegging over de nieuwe maan.

Men mag deze lofzegging niet uitspreken, zoolang de maan niet schijnt.

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יי מִן הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים : הַלְלוּהוּ
 כֹּל מְלֹאכֵיו הַלְלוּהוּ כֹּל צְבָאוֹ : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וִירַח
 הַלְלוּהוּ כֹּל כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר
 מַעַל הַשָּׁמַיִם : יִהְלֹלוּ אֶת שֵׁם יי כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ :
 וַיַּעֲמִידֵם לַעֲדָה לַעֲלוֹם חֵק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ . מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר
 בְּמֵאֲמָרוֹ בָּרָא שְׁחָקִים . וּבְקִרוֹת פִּיּוֹ כָּל־
 צְבָאִים . חֵק וְזִמֵּן נָתַן לָהֶם . שְׁלֹא יִשְׁנֻ אֶת־
 תַּפְקִידָם : שְׁשִׁים וּשְׁמֹנִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנֵם .
 פּוֹעֵל אֱמֶת שֶׁפָּעֵלְתוּ אֱמֶת . וְלִלְבָנָה אָמַר
 שֶׁתִּתְחַדֵּשׁ . עֲטַרְתִּי תִפְאֶרֶת לַעֲמוּסֵי בָשָׂר .
 שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ בְּמוֹתָהּ . וּלְפָאֵר
 לְיוֹצְרָם . עַל שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ . בָּרוּךְ אַתָּה
 יי מְחַדֵּשׁ חֲדָשִׁים :

בָּרוּךְ יוֹצֵר . בָּרוּךְ עוֹשֶׂה . בָּרוּךְ קוֹנֵן drie malen

בָּרוּךְ בּוֹרֵא :

עַמִּישִׁי רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים לָךְ דָּוִד וְעַמֶּךָ בְּזִישִׁי
 שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לָךְ וְשָׁלוֹם לְעוֹרֶךָ כִּי עוֹרֶךָ
 אֱלֹהֶיךָ וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד וַיִּתֵּנֶם בְּרֹאשֵׁי הַדָּוִד׃
 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לָהּ וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם
 וְכָל אֲשֶׁר לָךְ שָׁלוֹם׃ ׀ עֲזוּ לַעֲמֹז יִתֵּן ׀׃
 יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם׃

בפולין מוסיפין זה

אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן בְּכָל־מָקוֹם שֶׁאַתָּה מוֹצֵא גְדֻלָּתוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ
 בָּרוּךְ הוּא שָׁם אַתָּה מוֹצֵא עֲנוּתָנוֹתוֹ׃ דְּבַר־זֶה כְּתוּב
 בַּתּוֹרָה׃ וְשְׁנוֹי בְּנִבְיָאִים׃ וּמִשְׁלֵשׁ בְּכְתוּבִים׃ כְּתוּב
 בַּתּוֹרָה כִּי ׀ אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדָנִי הָאֲדָנִים
 הָאֵל הַגָּדֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יֵשֵׁא פָנִים וְלֹא יִקַּח
 שָׁחַד׃ וּכְתִיב בַּתְּרָה עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲב
 גֵּר לְתֵת לוֹ לֶחֶם וְשִׁמְלָה׃ שְׁנוֹי בְּנִבְיָאִים דְּכְתִיב כִּי כֹה
 אָמַר רַם וְנִשְׂא שִׁכֵּן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשַׁכֵּן
 וְאַת־דְּכָא וְשִׁפְל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחֲיוֹת לֵב
 נִדְבָאִים׃ מִשְׁלֵשׁ בְּכְתוּבִים דְּכְתִיב שִׁירוּ לָאֱלֹהִים זִמְרוּ
 שְׁמוֹ סִלוּ לְרֹכֵב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהּ שְׁמוֹ וְעִלּוּ לִפְנָיו׃ וּכְתִיב
 בַּתְּרָה אָבִי יְתוּמִים וְדִין אֲלֻמָּנוֹת אֱלֹהִים בְּמַעֲזֵן קָדְשׁוֹ׃
 יְהִי ׀ אֱלֹהֵינוּ עֲמָנוּ כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אֶל־עֲזָבָנוּ
 וְאֶל־יִשְׁשָׁנוּ׃ וְאַתָּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם
 הַיּוֹם׃ כִּי־נַחֵם ׀ צִיּוֹן נַחֵם כָּל־הַחֲרִבְתֶּיהָ וַיִּשֶׁם מִדְּבָרָהּ
 כְּעֶדֶן וְעֶרְבָתָהּ כְּגִזִּי שִׁשּׁוֹן וְשִׁמְחָה יִמְצֵא בָּהּ תּוֹדָה וְקוֹל
 זִמְרָה׃ ׀ חֲפִץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹדָה וַיֹּאדִיר׃
 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־י בְּלִירָא ׀ הַחֲלָךְ בְּדִרְכּוֹ׃ יִגִּיעַ

וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לִי קִרְאוּ בְּשִׁמּוֹ
 הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילְתִּיו הִזְכִּירוּ בִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ:
 זָמְרוּ יי בִּי גִּאוֹת עֲשֵׂה מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל־
 הָאָרֶץ: צַהֲלִי וְרַנִּי יִשְׁבֶּת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֶּךָ
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ
 זֶה קוֹנֵנוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנו זֶה יי קוֹנֵנוּ לוֹ נִגְלֶלָה
 וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ:

בפולין מוסיפין זה.

בֵּית יַעֲקֹב לָכוּ וְנִלְכֶּה בְּאוֹר יי: וְהָיָה אֱמוּנַת עֲתִיד חֶסֶן
 יִשׁוּעַת חֲכָמַת וְדַעַת יִרְאָת יי הִיא אוֹצְרוֹ: וְהִי רוֹד
 לְכָל־דָּרָכָו מִשְׁכִּיל וְיִי עֲמוֹ: פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקִּרְב־לִי
 כִּי־בָרְבִּים הָיוּ עֲמָדִי: וַיֹּאמֶר הָעַם אֶל־שְׂאוֹל הַיּוֹנָתָן אִימֹת
 אֲשֶׁר עָשָׂה הַיִּשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה חִי־יִי
 אִם־יִפֹּל מִשְׁעַרְתָּ רֹאשׁוֹ אֶרֶצָה כִּי עַם־אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם
 הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעַם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מָת: וּפְדוּיִי יי יִשְׁכּוֹן וּבֵאוּ
 צִיּוֹן בְּרִנָּה וּשְׂמִיחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שִׁשׁוֹן וּשְׂמִיחָה יִשְׁגּוּ
 וְנָסוּ יִגְוֶן וְאִנְחָה: הִפְכָּת מִסְפְּדִי לְמַחֹל לִי פִתְחַת שָׁקִי
 וְתִאֲזָרְנִי שְׂמִיחָה: וְלֹא אָבָה יי אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמוֹעַ אֶל־בִּלְעָם
 וַיִּרְפֹּךְ יי אֱלֹהֶיךָ לָךְ אֶת־הַקְּלָלָה לְבִרְכָּהּ כִּי אֶהְבֶּךָ יי
 אֱלֹהֶיךָ: אִזּוֹ תִשְׂמַח בַּתּוֹלָה בְּמַחֹל וּבַחֲרִים וּזְקָנִים יַחְדוֹ
 וְהִפְכָּתִי אֲבָלָם לְשִׁשׁוֹן וְנַחֲמָתִים וּשְׂמִיחָתִים מִיּוֹנָם:

בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתַיִם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרְחוּק וּלְקָרוֹב
 אָמַר יי וּרְפָאתֵינוּ: וְרוּחַ לְבָשָׂה אֶת־

רבים ואתה לא-תלֹוה: כִּי־תֹה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכֶךָ
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּךְ וְהֶעֱבַטְתָּ גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה
לֹא תִעָבֵט וּמִשְׁלַת בְּנוֹיָם רַבִּים וּבָךְ לֹא
יִמָּשָׁלוּ: אֲשֶׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כִמּוֹךָ עִם נוֹשַׁע
בְּיָ מִגֹּז עֲזָרָךְ וְאַשְׁר־תִּקְרַב גְּאוֹתֶיךָ וּיִכְחָשׁוּ
אִיְיָךְ לָךְ וְאַתָּה עַל־בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ:

בפולין מוספין זה.

מִחִיתִי כְעַב פֶּשַׁעֶיךָ וּכְעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִתִּיךָ:
רְנוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה " הָרִיעוּ תַחֲתִיּוֹת אֲרֶץ פִּצְחוּ
הָרִים רִנָּה יַעַר וּכְל־עֵץ בּוֹ כִי־גִאֲלָה " יַעֲקֹב וּבִישְׂרָאֵל
יִתְפָּאֵר: גִּאֲלָנוּ " צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בְּיָ תִשׁוּעַת עַלְמִים לֹא־תִבָּשׂוּ
וְלֹא־תִכָּלְמוּ עַד־עוֹלָמִי עַד: וְאִכְלֹתֶם
אֲכֹל וּשְׂבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם " אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־יִבָּשׂוּ עַמִּי
לְעוֹלָם: וַיִּדְעֹתֶם כִּי בִקְרַב יִשְׂרָאֵל אָנִי וְאַנִּי "
אֱלֹהֵיכֶם וְאִין עוֹד וְלֹא יִבָּשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם: כִּי
בְשִׁמְחָה תִצְאוּ וּבְשָׁלוֹם תִּוָּבְלוּן הַהָרִים
וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל עֲצֵי הַשָּׁדָה
יִמְחֲאוּ־כֶךָ: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא
אֶפְחָד כִּי עוֹי וּזְמַרְתָּ יְהִי " וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:
וּשְׂאֲבֹת־מִים בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַנִי הִישׁוּעָה:

והִרְבֵּה ויִבְרַךְ פְּרִי־בִטְנָהּ וּפְרִי־אֲדָמָתָהּ דִּגְנָהּ
וּתִירְשָׁהּ וַיַּצְהֶרָה שְׁנֵר־אֶלְפִיהָ וַעֲשֶׂתֶרֶת צֹאנֶיהָ
עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיהָ לָתֵת לָהּ:
בָּרוּךְ תִּהְיֶה מְכַל־הָעַמִּים לֹא־יִהְיֶה בָּהּ עֶקֶר
וְעֶקְרָה וּבְבִהְמֶתָהּ: וְהִסִּיר יְיָ מִמֶּנּוּ כָּל־חֲלִי
וְכָל־מְדוּי מִצָּרִים הָרָעִים אֲשֶׁר יִדְעֶתָ לֹא
יִשְׁמֹם בָּהּ וְנִתְּנָם בְּכָל־שָׁנָאִיהָ:

בפולין מוסיפין זה.

הַמְּלֶאךָ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל־דָּעַיִךְ וַיְבָרֶךְ אֶת־הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם
שְׁמִי וַיֵּשֶׁם אֲבֹתִי אֲבִרְהָם וַיַּצְחֶק וַיִּדְגּוּ לִרְבִּי בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ: יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכֹכְבֵי
הַשָּׁמַיִם לִרְבִּי: יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶכֶם יִסַּף עֲלֵיכֶם בְּכֶם אֶלֶף
פְּעָמִים וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה: בָּרוּךְ
אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ:
בָּרוּךְ טַגְאָה וּמִשְׁאֲרֶתָהּ: בָּרוּךְ פְּרִי בִטְנָהּ
וּפְרִי אֲדָמָתָהּ וּפְרִי בִהְמֶתָהּ שְׁנֵר־אֶלְפִיהָ
וַעֲשֶׂתֶרֶת צֹאנֶיהָ: יֵצוּ יְיָ אֱתָהּ אֶת הַבְּרָכָה
בְּאֶמְקֶיהָ וּבְכָל מִשְׁלַח יָדָהּ וּבִבְרָכָהּ בְּאֶרֶץ
אֲשֶׁר־יְיָ אֱלֹהֶיהָ נָתַן לָהּ: יִפְתַּח יְיָ לָהּ אֶת־
אֲוָצְרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לָתֵת מִטַּר־אַרְצָהּ
בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדָהּ וְהַלְוִיתָ נְוִים

לְמַנְצַח בְּנִינֵת מִזְמוֹר יְשִׁיר : אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ יְאֹר
פָּנָיו אֲתָנוּ סֵלָה : לְדַעַת בָּאָרֶץ דְּרָכָךְ בְּכָל-גּוֹיִם
יִשְׁוַעְתָּךְ : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֶם : יִשְׁמְחוּ
וַיְרַנְּנוּ לְאֻמִּים בֵּית-שֹׁפֵט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וְלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תִּנְחֵם
סֵלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֶם : אֶרֶץ נִתְּנָה
יְבוּלָה יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ
כָּל אֶפְסֵי אֶרֶץ :

Alsdan zegt men het gewone avondgebed op bl. w,

Vervolgens ^{עשרה}שמנה met ^{עשרה}חננתנו op bl. כב en na dat de voorlezer half ^{קדיש}gezegd heeft, wordt ^{ויהי נועם}bl. 11 en ^{ואתה קדיש}bl. 11 gezegd.

Wanneer een feest in den loop der week invalt, dan wordt er geen ^{קדיש}en ^{ויהי נועם}gezegd.

Als de 9e Ab op Zaterdag-avond invalt zegt men geen ^{ויהי נועם}noch ^{ויתן לך}.
Als de Omer geteld wordt dan geschiedt dit voor ^{ויתן לך}.

וַיִּתֵּן לָךְ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ
וְרַב דָּגָן וְתִירָשׁ : יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לָךְ לְאֻמִּים הָיוּ גִבִּיר לְאַחֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָךְ בְּנֵי
אֲמָךְ אֲרָרְךָ אֲרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בָּרוּךְ : וְאֵל שְׂדֵי
יְבָרֶךְ אֹתְךָ גִּפְרָךְ גִּרְכָךְ וְתִתֶּיךָ לְקַחֵל עַמִּים :
וַיִּתֵּן לָךְ אֶת-בְּרֵכַת אֲבֹרָתָם לָךְ וּלְזֶרְעֶךָ אֹתְךָ
לְרִשְׁתָּךְ אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים
לְאֲבֹרָתָם : מֵא אָבִיךָ וַיַּעֲזֹבְךָ וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ
בְּרֵכַת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרֵכַת תַּחֲוֹם רִבְצַת תַּחַת
בְּרֵכַת שָׁדִים וְרָחֵם : בְּרֵכַת אָבִיךָ גִּבְרוּ עַל-
בְּרֵכַת הַזֵּרִי עַד-תָּאוֹת גִּבְעוֹת עוֹלָם תִּתֵּינָן
לְרֹאשׁ יוֹסֵף וְלִקְדָּךְ גִּזֵּר אֲחִיו : וְאַהֲבָךָ וּבְרָכָךָ

עֲמִדָּה יְיָ עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קְנִיָּה : (וְאָמַר לְקַדוּשִׁים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
הַמָּה וְאֵדִירי כָּל חֶפְצֵי כֶּם :) בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִנֵּין דְּכִתִּיב (מִכּוֹן
לְשִׁבְתָּהּ פָּעֻלֶתָּ יְיָ מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כִּוְנֵנוּ יִרְדָּה : וְאָמַר) וַיָּבִיֵּאם אֶל גְּבוּל
קִדְשׁוֹ הָרִזָּה קִנְיָתָהּ יָמִינוּ : כָּל מֶה שֶׁבָּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא בְּעוֹלָמוֹ לֹא בָּרָאוּ אֵלָּא לְכַבּוֹדוֹ שֶׁנֶּאֱמַר כָּל הַנִּקְרָא
בְּשֵׁמִי וּלְכַבּוֹדִי בָּרָאתִיו יִצְרָתִיו אֵף עֲשִׂיתִיו : וְאָמַר יְיָ
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

רַבִּי חֲנִנְיָא בֶּן עֲקִישָׁא אָמַר רַצָּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזִמּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל
לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חֶפְצִי לְמַעַן צְדָקוֹ וַיְגַדִּיל
תּוֹרָה וְאֵדִיר : עֲלֵינוּ קִדִּישׁ דְּרַבְנָן.

Orde voor den uitgang van den Sabbath.

לְדוֹר וָדוֹר בְּרוּךְ יְיָ צוּרֵי הַמִּלְמַד יְדֵי לְקָרֵב אֲצַבְעוֹתַי לְמַלְחָמָה :
חֲסֵדִי וּמִצְוֹתַי מִשְׁגָּבִי וּמִפְּלִטִי לִי מִגְּנִי וּבֹו חֲסִיתִי
הַרְוִידֵר עָמִי תַחְתִּי : יְיָ מֶה אֲדַם וְתִדְרַעְהוּ בֶן אֲנוֹשׁ וְתַחֲשַׁבְהוּ :
אֲדַם לְהַבֵּל דְּמָה יָמָיו כָּצֵל עוֹבֵר : יְיָ הֵט שְׁמִיךְ וְתִרְדָּה גַּע
בְּהַרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ : בְּרוּךְ בְּרַק וְתַפִּיצֵם שְׁלַח חֲצִיךְ וְתַהַמֵּם :
שְׁלַח יְרִיד מִמָּרוֹם פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִמָּוֶם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נָכָר :
אֲשֶׁר־פִּיהֶם דְּבַר־שׂוֹא וַיִּמְיֶנֶם יָמִין שְׂקָר : אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ
אֲשִׁירָה לָךְ בְּגָבֵל עֲשׂוֹר אֲזַמְרָה לָךְ : הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים
הַפּוֹצֵה אֶת־דָּוִד עֲבָדוֹ מִחֶרֶב רָעָה : פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי
נָכָר אֲשֶׁר־פִּיהֶם דְּבַר־שׂוֹא וַיִּמְיֶנֶם יָמִין שְׂקָר : אֲשֶׁר בְּנִינוּ
בְּנִטְיָעִים מִגְּדָלִים בְּנִעְוָרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזוֹיוֹת מַחֲטָבוֹת תְּבִנִית
הֵיכָל : מְזוּיָנוּ מִלֵּאִים מִפִּיקִים מִזֶּן אֶלֶזָן צֶאֱנָנוּ מֵאִלְפּוֹרֹת
מִרַבָּבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ : אֲלוֹפֵינוּ מִסְבָּלִים אִין פֶּרֶץ וְאִין יוֹצֵאת
וְאִין צוּחָה בְּרַחֲבוֹתֵינוּ : אֲשֶׁר־יָהּ שְׂכָכָה לוֹ אֲשֶׁר־יָהּ
שֵׁי אֱלֹהֵיו :

צבאות בהר ציון ובירושלים ונגד זקניו כבוד: רבי שמעון
בן מנסיא אומר אלו שבע מדות שמנו חכמים לצדיקים
כלם נתקינו ברבי ובבניו: ט אמר רבי יוסי בן קסמא פעם
אחת הייתי מהלך בדרך ופגע בי אדם אחד ונתן לי שלום
והחזרתי לו שלום אמר לי רבי מאיזה מקום אתה אמרתי
לו מעיר גדולה של חכמים ושל סופרים אני אמר לי רבי
רצונך שתדור עמנו במקומנו ואני אתן לך אלף אלפים
דינרי זהב ואבנים טובות ומרגליות אמרתי לו אם אתה
נותן לי כל כסף וזהב ואבנים טובות ומרגליות שבעולם
איני דר אלא במקום תורה וכן כתוב בספר תהלים על
ידי דוד מלך ישראל טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף:
ולא עוד שבשעת פטירתו של אדם אין מלוין לו לאדם
לא כסף ולא זהב ולא אבנים טובות ומרגליות אלא תורה
ומעשים טובים בלבד שנאמר בהתהלךך תנחה ארתיך
בשכבך תשמור עליך והקיצות היא תשיחך: בהתהלךך
תנחה ארתיך בעולם הזה בשכבך תשמור עליך בקבר
והקיצות היא תשיחך לעולם הבא: ואומר לי הכסף ולי
הזהב נאם יי צבאות: י ארבעה (חמשה) קנינים קנה (לו)
הקדוש ברוך הוא בעולמו ואלו הן: תורה קנן אחד
שמים וארץ קנן אחד (אברהם קנן אחד) ישראל קנן אחד
בית המקדש קנן אחד: תורה מנין דכתיב יי קנני ראשית
דרכו קדם מפעליו מאז: שמים וארץ מנין דכתיב (פה אמר
יי השמים כסאי והארץ הרם רגלי איזה בית אשר תבנולי ואיזה
מקום מנוחתי: ואומר מה רבו מעשיו יי כלם בחכמה עשית מלאה
הארץ קנינה: אברהם מנין דכתיב) ויברכהו ויאמר ברוך אברהם
לאל עליו קנה שמים וארץ: ישראל מנין דכתיב עד יעבר

בַּאֲמוּנַת חֲכָמִים בִּקְבֻלַּת הַיְסוּרִים הַמְכִּיר אֶת מְקוֹמוֹ וְהִשְׁמַח
בְּחֶלְקוֹ וְהִעֲוִשָּׁה סִיג לְדַבְּרָיו וְאִינוֹ מַחְזִיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ
אֱהוּב אֱהוּב אֶת הַמָּקוֹם אֱהוּב אֶת הַבְּרִיּוֹת אֱהוּב אֶת
הַצְּדָקוֹת אֱהוּב אֶת הַמַּיִשְׁרִים אֱהוּב אֶת הַתּוֹכְחוֹת וּמִתְרַחֵק
מִן הַכְּבוֹד וְלֹא מִגִּים לָבוֹ בְּתַלְמוּדוֹ וְאִינוֹ שֹׂמֵחַ בַּהוֹרָאָה
נוֹשֵׂא בְעַל עִם חִבְרוֹ וּמְכַרְעוֹ לְכַף זְכוֹת וּמַעֲמִידוֹ עַל הָאֲמֶת
וּמַעֲמִידוֹ עַל הַשְּׁלוֹם וּמִתְיָשֵׁב לָבוֹ בְּתַלְמוּדוֹ שׂוֹאֵל (כַּעֲנִין)
וּמְשִׁיב (כַּהֲלָכָה) שׂוֹמֵעַ וּמוֹסִיף הַלּוֹמֵד עַל מִנָּת לִלְמֹד וְהַלּוֹמֵד
עַל מִנָּת לַעֲשׂוֹת הַמַּחְכִּים אֶת רַבּוֹ וְהַמְכִּין אֶת שְׂמוּעָתוֹ
וְהָאוֹמֵר דָּבָר בִּשְׁם אוֹמְרוֹ הָא לְמַדָּת כָּל הָאוֹמֵר דָּבָר בִּשְׁם
אוֹמְרוֹ מֵבִיא גְּאֻלָּה לְעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר וְתֹאמַר אֶסְתֵּר לְמֶלֶךְ
בִּשְׁם מֶרְדֵּכַי : זְגוּלָּה תוֹרָה שֶׁהִיא נוֹתֶנֶת חַיִּים לְעוֹשֶׂיהָ
בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חַיִּים הֵם לְמַצְאֵיהֶם
וּלְכָל בְּשָׂרוֹ מֵרַפָּא : וְאוֹמֵר רַפְּאוֹת תִּרְוִי לְשַׂרְךָ וְשִׁקּוֹי
לְעַצְמוֹתֶיךָ : וְאוֹמֵר עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּה
מֵאֲשֶׁר : וְאוֹמֵר כִּי לוֹיֵת חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וְעֵנְקִים לְגִדְּרֹתֶיךָ :
וְאוֹמֵר תִּתֵּן לְרֹאשֶׁךָ לוֹיֵת חֵן עֲטֹרַת תְּפָאֶרֶת תַּמְגִּנָּה : וְאוֹמֵר
כִּי בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים : וְאוֹמֵר אֶרֶךְ יָמִים
בִּימִינָה בִּשְׂמֹאלָהּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד : וְאוֹמֵר כִּי אֶרֶךְ יָמִים וְשָׁנוֹת
חַיִּים וְשְׁלוֹם וְיוֹסִיפוּ לְךָ : ה רַבִּי שְׁמַעְזֵן בֶּן יְהוּדָה מִשּׁוּם
רַבִּי שְׁמַעְזֵן בֶּן יוֹחָאי אוֹמֵר הִנּוּי וְהַכָּחַ וְהַעֲשֶׂר וְהַכְּבוֹד
וְהַחֲכָמָה הַזִּקְנָה וְהַשִּׁיבָה וְהַבְּנִים נֶאֱדָה לְצַדִּיקִים וְנֶאֱדָה לְעוֹלָם
שֶׁנֶּאֱמַר עֲטֹרַת תְּפָאֶרֶת שִׁיבָה בְּדֶרֶךְ צִדְקָה תִּמְצָא : וְאוֹמֵר
תְּפָאֶרֶת בַּחוּרִים כַּחַם וְהֵדֵר זִקְנִים שִׁיבָה : וְאוֹמֵר עֲטֹרַת
חֲכָמִים עֲשָׂרָם : וְאוֹמֵר עֲטֹרַת זִקְנִים בְּנֵי בָנִים וְתְּפָאֶרֶת בָּנִים
אֲבוֹתָם : וְאוֹמֵר וְתִפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה הַחֲמָה כִּי מֶלֶךְ יי

ג הלומד מחברו פרק אחד או הלכה אחת או פסוק אחד או
דבור אחד אפילו אות אחת צריך לנהג בו כבוד שכן
מצונו בדור מלך ישראל שלא למד מאחיתפל אלא שני
דברים בלבד קראו רבו אלופו ומידעו שנאמר ואתה אנוש
בערכי אלופי ומידעי: והלא דברים קל וחמר ומה דור מלך
ישראל שלא למד מאחיתפל אלא שני דברים בלבד קראו
רבו אלופו ומידעו הלומד מחברו פרק אחד או הלכה אחת
או פסוק אחד או דבור אחד או אפילו אות אחת על אחת
במה וכמה שצריך לנהג בו כבוד ואין כבוד אלא תורה
(מא לחכמים) שנאמר כבוד חכמים ינחלו ותמימים ינחלו טוב
ואין טוב אלא תורה שנאמר כי לקח טוב נתתי לכם
תורתי אל-תעזבו: ד כך היא דרכה של תורה פת במלח
תאכל ומים במשורה תשתה ועל הארץ תישן וחיי צער
תחיה ובתורה אתה עמל אם אתה עשה כן אשריך וטוב
לך אשריך בעולם הזה וטוב לך לעולם הבא: ה אל
תבקש גדלה לעצמך ואל תחמוד כבוד יותר מלמודך
עשה ואל תתאווה לשלחנם של מלכים ששלחנה גדור
משלחנם וכתרך גדול מכתרם ונאמן הוא בעל מלאכתך
שישלם לך שכר פעלתך: ו גדולה תורה יותר מן הכהנה
ומן המלכות: שהמלכות נקנית בשלשים מעלות והכהנה
בעשרים וארבע: והתורה נקנית בארבעים ושמונה דברים:
ואלו הן בתלמוד בשמיעת האזן בעריכת שפתיים בבינת
הלב באימה ביראה בענוה בשמחה בטהרה בשמוש חכמים
בדקדוק חברים בפלפול התלמידים בשוב במקרא במשנה
במעוט סחורה במעוט דרך ארץ במעוט תענוג במעוט
שנה במעוט שיחה במעוט שחוק בארך אפים בלב טוב

תשעים לשוח בן מאה באלו מת ועבר ובטל מן העולם :
 כה בן בג בג אומר הפך כה והפך כה דכלא כה ובה תחזי
 וסיב ובלה כה ומנה לא תזוע שאין לך מדה טובה הימנה :
 כו בן הא הא אומר לפום צערא אגרא : רבי חנניה וכו'.

פרק ששי

הוא פרק קנן התורה.

כל ישראל וכו'.

שנו חכמים בלשון המשנה ברוך שבוחר בהם ובמשנתם :
 א רבי מאיר אומר כל העוסק בתורה לשמה
 זוכה לדברים הרבה ולא עוד אלא שכל העולם כלו כרי
 הוא לו נקרא רע אהוב אוהב את המקום אוהב את
 הבריות משמח את המקום משמח את הבריות
 ומלבשתו ענוה ויראה ומכשרתו להיות צדיק חסיד ישר
 ונאמן ומרחקתו מן החטא ומקרבתו לירי זכות ונהנין
 ממנו עצה ותושיה בינה וגבורה שנאמר לי עצה ותושיה
 אני בינה לי גבורה ונותנת לו מלכות וממשלה וחקור דין
 ומגליון לו רזי תורה ונעשה במעין שאינו פוסק וכנהר
 המתגבר והולך והיה צנוע וארך רוח ומוחל על עלבונו
 ומגדלתו ומרוממתו על כל המעשים : ב אמר רבי יהושע
 בן לוי בכל יום ויום ברת קול יוצאת מהר חורב ומכרות
 ואומרת אוי להם לבריות מעלבוניה של תורה שכל מי
 שאינו עוסק בתורה נקרא גזוף שנאמר גזם זרב באף
 חזיר אישה יפה וסרת טעם : ואומר והלחת מעשה אלהים
 הקה והמכתב מכתב אלהים הוא חרות על הלחת אל
 תקרא חרות אלא חרות שאין לך בן חורין אלא מי
 שעוסק בתלמוד תורה וכל מי שעוסק בתלמוד תורה
 חרי זה מתעלה שנאמר וממתנה נחליאל ומנחליאל במות :

עֲדָתוֹ : כֹּא כָּל הַמּוֹכֵה אֶת הָרַבִּים אֵין חָטָא בָּא עַל יָדוֹ, וְכָל
הַחֲטִיִּיא אֶת הָרַבִּים אֵין מַסְפִּיקִין בִּידוֹ לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה,
מִשֶּׁה זָכָה וְזָכָה אֶת הָרַבִּים זָכוֹת הָרַבִּים תָּלוּ בוֹ שְׁנֵאמַר
צִדְקָתָּ יִי עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטִיו עִם יִשְׂרָאֵל, יִרְבְּעַם בֶּן נִבְטָחָא
וְהַחֲטִיִּיא אֶת הָרַבִּים חָטָא הָרַבִּים תָּלוּ בוֹ שְׁנֵאמַר עַל
חֲטָאוֹת יִרְבְּעַם אֲשֶׁר חָטָא וְאֲשֶׁר הַחֲטִיִּיא אֶת יִשְׂרָאֵל :
כֹּב כָּל מִי שִׁישְׁבוּ שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הֵלְלוּ הוּא מִתְלַמִּידוֹ שֶׁל
אַבְרָהָם אַבִּינוּ, וְשְׁלֹשָׁה דְּבָרִים אֲחֵרִים הוּא מִתְלַמִּידוֹ
שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע, עֵין טוֹבָה וְרוּחַ נְמוּכָה וּנְפֹשׁ שְׁפֵלָה
מִתְלַמִּידוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אַבִּינוּ, עֵין רַעָה וְרוּחַ גְּבוּהָה וּנְפֹשׁ
רַחְבָּה מִתְלַמִּידוֹ שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע, מָה בֵּין תְּלַמִּידוֹ שֶׁל
אַבְרָהָם אַבִּינוּ לְתַלְמִידוֹ שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע תְּלַמִּידוֹ שֶׁל
אַבְרָהָם אַבִּינוּ אֹכְלִין בְּעוֹלָם הוּא וְנוֹחֲלִין הָעוֹלָם הַבֹּא
שְׁנֵאמַר לְהַנְחִיל אֶהְיֶה יֵשׁ וְאוֹצְרוֹתֵיהֶם אִמְלֵא : תְּלַמִּידוֹ
שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע יוֹרְשִׁין גִּיהֶנֶם וְיִרְדּוּן לְבֹאֵר שַׁחַת
שְׁנֵאמַר וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִידֵם לְבֹאֵר שַׁחַת אֲנֹשֵׁי דְמוֹת
וּמִרְמָה לֹא יִחַצוּ יְמֵיהֶם וְאֲנִי אֶבְטַח בָּךְ : כֵּן יְהוּדָה בֶּן
תִּימָא אוֹמַר הוּי עֵז כְּנֻמֶּר וְקַל כְּנֻשֶׁר רִין כְּצִבִּי וְגִבּוֹר כְּאַרִי
לַעֲשׂוֹת רִצּוֹן אֲבִיךָ שְׁבִשְׁמַיִם : הוּא הָיָה אוֹמַר עֵז פָּנִים
לְגִיהֶנֶם וּבוֹשׁ פָּנִים לְגַן עֵדֶן : יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ
וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ : כֵּד הוּא הָיָה אוֹמַר בֶּן חֲמִשׁ שָׁנִים לְמִקְרָא
בֶּן עֶשֶׂר שָׁנִים לְמִשְׁנָה בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לְמִצּוֹת בֶּן חֲמִשׁ
עֶשְׂרֵה לְתַלְמוּד בֶּן שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לַחֲפָה בֶּן עֶשְׂרִים לְרֹדֶף
בֶּן שְׁלֹשִׁים לְכַף בֶּן אַרְבָּעִים לְבִינָה בֶּן חֲמִשִּׁים לַעֲצָה בֶּן
שְׁשִׁים לְזִקְנָה בֶּן שִׁבְעִים לְשִׁיבָה בֶּן שְׁמוֹנִים לְגִבּוּרָה בֶּן

סָדוּם, שְׁלִי שְׁלָךְ וְשְׁלָךְ שְׁלִי עִם הָאָרֶץ, שְׁלִי שְׁלָךְ וְשְׁלָךְ
שְׁלָךְ חֲסִיד, שְׁלָךְ שְׁלִי וְשְׁלִי שְׁלִי רָשָׁע : יד אַרְבַּע מִדּוֹת
בְּדַעוֹת, נוֹחַ לִכְעוֹס וְנוֹחַ לְרִצּוֹת יֵצֵא הַפְסְדוֹ בְּשִׁכְרוֹ, קָשָׁה
לִכְעוֹס וְקָשָׁה לְרִצּוֹת יֵצֵא שִׁכְרוֹ בְּהַפְסְדוֹ, קָשָׁה לִכְעוֹס
וְנוֹחַ לְרִצּוֹת חֲסִיד, נוֹחַ לִכְעוֹס וְקָשָׁה לְרִצּוֹת רָשָׁע :
טו אַרְבַּע מִדּוֹת בְּתַלְמִידִים מְהִיר לְשִׁמוּעַ וּמְהִיר לְאַבֵּד
יֵצֵא שִׁכְרוֹ בְּהַפְסְדוֹ, קָשָׁה לְשִׁמוּעַ וְקָשָׁה לְאַבֵּד יֵצֵא
הַפְסְדוֹ בְּשִׁכְרוֹ, מְהִיר לְשִׁמוּעַ וְקָשָׁה לְאַבֵּד זֶה חֵלֶק טוֹב,
קָשָׁה לְשִׁמוּעַ וּמְהִיר לְאַבֵּד זֶה חֵלֶק רָע : טז אַרְבַּע מִדּוֹת
בְּנוֹתָנִי צִדְקָה הַרוּצָה שִׁיתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים עֵינָיו רָעָה
בְּשֵׁל אֲחֵרִים, יִתְּנוּ אֲחֵרִים וְהוּא לֹא יִתֵּן עֵינָיו רָעָה בְּשֵׁל,
יִתֵּן וְיִתְּנוּ אֲחֵרִים חֲסִיד, לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים רָשָׁע :
יז אַרְבַּע מִדּוֹת בְּהוֹלֵכֵי בֵּית הַמִּדְרָשׁ הוֹלֵךְ וְאִינוֹ עוֹשֶׂה
שִׁכְרֵי הַלִּיכָה בִּירוֹ, עוֹשֶׂה וְאִינוֹ הוֹלֵךְ שִׁכְרֵי מַעֲשֶׂה בִּירוֹ,
הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה חֲסִיד, לֹא הוֹלֵךְ וְלֹא עוֹשֶׂה רָשָׁע : יח אַרְבַּע
מִדּוֹת בְּיוֹשְׁבִים לִפְנֵי חֲכָמִים סָפּוּג וּמִשְׁפָּךְ מִשְׁמֶרֶת וְנִפְּחָה
סָפּוּג שְׁהוּא סוֹפֵג אֶת הַכֹּל וּמִשְׁפָּךְ שֶׁמֶכְנִים בּוֹז וּמוֹצִיא
בּוֹז מִשְׁמֶרֶת שְׁמוּצִיָּא אֶת הַיֵּין וְקוֹלְטָת אֶת הַשְּׂמֵרִים
וְנִפְּחָה שְׁמוּצִיָּא אֶת הַקֶּמַח וְקוֹלְטָת אֶת הַסֶּלֶת : יט כָּל
אֲהָבָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְּדָבָר בְּטֵל דְּבָר בְּטֵלָה אֲהָבָה,
וְשֶׁאִינָה תְלוּיָה בְּדָבָר אִינָה בְטֵלָה לְעוֹלָם, אִיזוֹ הִיא אֲהָבָה
שֶׁהִיא תְלוּיָה בְּדָבָר זֶה אֲהָבָת אֲמָנוּן וְתָמָר, וְשֶׁאִינָה תְלוּיָה
בְּדָבָר זֶה אֲהָבַת דָּוִד וְיְהוֹנָתָן : כ כָּל מַחֲלָקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם
שָׁמַיִם סוֹפָהּ לְהִתְקִים וְשֶׁאִינָה לְשֵׁם שָׁמַיִם אֵין סוֹפָהּ
לְהִתְקִים, אִיזוֹ הִיא מַחֲלָקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם זֶה מַחֲלָקֶת
הַלֵּל וְשִׁמְאִי, וְשֶׁאִינָה לְשֵׁם שָׁמַיִם זֶה מַחֲלָקֶת קָרָה וְכָל

בין השמשות ואֵלוֹ הֵן • פִּי הָאָרֶץ פִּי הַבָּאָר פִּי הָאֶתוֹן הַקֶּשֶׁת
וְהַמֶּן וְהַמָּטָה וְהַשְּׁמִיר הַכֶּתֶב וְהַמִּכְתָּב וְהַלְחֹת • וַיֵּשׁ
אוֹמְרִים אֵף הַמְּזִיקִין וְקִבּוּרָתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה וְאֵילוֹ שֶׁל אֲבֵרָהָם
אֲבִינוֹ וַיֵּשׁ אוֹמְרִים אֵף צִבְתַּבְתַּב עֲשִׂיָּה : יִשְׁבַּעַה דְּבָרִים
בְּגִלָּם וַיִּשְׁבַּעַה בְּחֶכֶם , חֶכֶם אֵינוֹ מְדַבֵּר לִפְנֵי מִי שְׁגִדוֹל
מִמֶּנּוּ בְּחֶכְמָה (וּבְמִנִּין) , וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דְּבָרֵי חֲבֵרוֹ ,
וְאֵינוֹ נִבְהַל לְהַשִּׁיב , שׁוֹאֵל בְּעֵנֶן וּמֹשִׁיב בְּהִלָּכָה , וְאוֹמֵר עַל
רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן וְעַל אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן , וְעַל מֶה־שְּׁלֹא שָׁמַע אוֹמֵר
לֹא שָׁמַעְתִּי , וּמִדֹּרָה עַל הָאֵמֶת , וְחִלּוּפֵיהֶן בְּגִלָּם : יֹא שְׁבַעַה
מִיָּנִי פּוֹרְעָנוּיֹת בָּאִין לְעוֹלָם עַל שְׁבַעַה גּוֹפִי עֲבָרָה : מִקְצָתָן
מִעֲשָׂרִין וּמִקְצָתָן אֵינָן מִעֲשָׂרִין רָעַב שֶׁל בְּצֵרֶת בֹּא מִקְצָתָן
רָעִיבִים וּמִקְצָתָן שְׁבַעִים : גָּמְרוּ שְׁלֹא לְעֵשֶׂר רָעַב שֶׁל
מְהוּמָה וְשֶׁל בְּצֵרֶת בֹּא : וְשְׁלֹא לִטּוֹל אֶת הַחִלָּה רָעַב שֶׁל
כְּלִיָּה בֹא : דְּבָר בֹּא לְעוֹלָם עַל מִיתוֹת הָאֲמִוּרוֹת בְּתוֹרָה
שְׁלֹא נִמְסְרוּ לְבֵית דִּין וְעַל פְּרוֹת שְׁבִיעִית : הָרֵב
בֹּאָה לְעוֹלָם עַל עֲנוּי הַדִּין וְעַל עֲוֹת הַדִּין וְעַל הַמּוֹרִים
בְּתוֹרָה שְׁלֹא כְּהִלָּכָה : חִיָּה רָעָה בֹּאָה לְעוֹלָם עַל שְׁבוּעַת
שׁוּאָה וְעַל חִלּוֹל הַשֵּׁם : גְּלוּת בֹּאָה לְעוֹלָם עַל עוֹבְדֵי
אֱלִילִים וְעַל גְּלוּי עֲרִיּוֹת וְעַל שְׁפִיכוֹת דָּמִים וְעַל שְׁמִמַּת
הָאָרֶץ : יֵב בְּאַרְבַּעַה פְּרָקִים הַדְּבָר מִתְּרַבָּה , בְּרִבְעִית
וּבִשְׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי הַחֵג שְׁבִכָּל
שְׁנָה וְשָׁנָה : בְּרִבְעִית מִפְּנֵי מַעֲשֵׂר עָנִי שְׁבַעֲלִישִׁית ,
בְּשְׁבִיעִית מִפְּנֵי מַעֲשֵׂר עָנִי שְׁבַעֲשִׁית , בְּמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית
מִפְּנֵי פִירוֹת שְׁבִיעִית , בְּמוֹצָאֵי הַחֵג שְׁבִכָּל שְׁנָה וְשָׁנָה
מִפְּנֵי גֹזַל מִתְּנוֹת עֲנִיִּים : יֵג אֲרֻבַּע מִדּוֹת בְּאָדָם הָאוֹמֵר
שְׁלִי שְׁלִי וְשִׁלְךָ שִׁלְךָ זֶה מִדָּה בִּינוֹנִית וַיֵּשׁ אוֹמְרִים זֶה מִדָּה

פרק המישי

כל ישראל וכו'

א בעשרה מאמרות נברא העולם ומה תלמוד לומר
 והלא במאמר אחד יכול להבראות אלא להפרע מן
 הרשעים שמאבדין את העולם שנברא בעשרה מאמרות
 ולהתן שכר טוב לצדיקים שמקימין את העולם שנברא
 בעשרה מאמרות: בעשרה דורות מאדם ועד נח להודיע
 כמה ארך אפים לפניו שכל הדורות היו מכעיסין ובאין
 עד שהביא עליהם את מי המבול: ג עשרה דורות מנח
 ועד אברהם להודיע כמה ארך אפים לפניו שכל הדורות
 היו מכעיסין ובאין עד שבא אברהם אבינו וקבל שכר כלם:
 ד עשרה נסיונות נתנסה אברהם אבינו ועמד בכלם
 להודיע כמה חבתו של אברהם אבינו: ה עשרה נסים
 נעשו לאבותינו במצרים ועשרה על הים: ו עשר מכות
 הביא הקדוש ברוך הוא על המצריים במצרים ועשר
 על הים: ז עשרה נסיונות נסו אבותינו את הקדוש ברוך
 הוא במדבר שנאמר וינסו אותי זה עשר פעמים ולא
 שמעו בקולי: ח עשרה נסים נעשו לאבותינו בבית
 המקדש: לא הפילה אשה מרח בשך הקדש, ולא הסריח
 בשך הקדש מעולם, ולא נראה זבוב בבית המטבחים,
 ולא ארע קרי לכהן גדול ביום הכפרים, ולא כבו הגשמים
 איש של עצי המערבה, ולא נצתה הרוח את עמוד העשן,
 ולא נמצא פסול בעמר ובשתי הלחם ובלחם הפנים,
 עמדים צפופים ומשתחווים רוחים, ולא הזיק נחש ועקרב
 בירושלים מעולם, ולא אמר אדם לחברו צר לי המקום
 שאלין בירושלים: ח עשרה דברים נבראו בערב שבת

מכל חיי העולם הבא ויפה שעה אחת של קרת רוח בעולם
הבא מכל חיי העולם הזה : כג רבי שמעון בן אלעזר אומר
אל תרצה את חברך בשעת בעסו ואל תנחמהו בשעה
שמתו מפל לפניו ואל תשאל לו בשעת נדרו ואל תשתדל
לראותו בשעת קלקלתו : כד שמואל הקטן אומר בגפל
איבך אל תשמה ובכשלו אל יגל לבך פן יראה יי ורע בעיניו
והשיב מעליו אפו : כה אלישע בן אבויה אומר הלומד
ילד למה הוא דומה לדיו בתובה על גיר חדש והלומד
זקן למה הוא דומה לדיו בתובה על גיר מחוק : כו רבי יוסי
בר יהודה איש בפר הבבלי אומר הלומד מן הקטנים
למה הוא דומה לאוכל ענבים קהות ושותה יין מגתו
והלומד מן הזקנים למה הוא דומה לאוכל ענבים בשולות
ושותה יין ישן : כז רבי מאיר אומר אל תסתכל בקנקן אלא
במה שיש בו יש קנקן חדש מלא ישן וישן שאפילו חדש
איין בו : כח רבי אלעזר הקפר אומר הקנאה והתאווה
והכבוד מוציאין את האדם מן העולם : כט הוא היה אומר
הילודים למות והמתים להחיות והחיים לדון לידע ולהודיע
ולהודע שהוא אל הוא היוצר הוא הבורא הוא המבין הוא
הדין הוא העד הוא בעל דין והוא עתיד לדון ברוך הוא
שאיין לפניו לא עולה ולא שכיחה ולא משוא פנים ולא מקח
שחד ידע שהכל לפי החשבון ואל יבטיחך יצרך שהשואל
בית מנוס לך שעל ברחך אתה נוצר ועל ברחך אתה
נוצר ועל ברחך אתה חי ועל ברחך אתה מת ועל ברחך
אתה עתיד לתן דין וחשבון לפני מלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא : רבי חנניה וכו'

שומע רשע וגם רוח: י הוא היה אומר א תהי דן יחירי שאין
 דן יחירי אלא אחד וא תאמר קבלו דעתי שהן רשאים ולא
 אתה: יא רבי יונתן אומר כל המקום את התורה מעני סופו
 לקימה מעשר וכל המבטל את התורה מעשר סופו
 לבטלה מעני: יב רבי מאיר אומר היה ממעט בעסק ועסק
 בתורה והיה שפל רוח בפני כל אדם ואם בטלת מן התורה
 ישלך בטלים הרבה בנגדך ואם עמלת בתורה ישלך שכר
 הרבה לתנך: יג רבי אליעזר בן יעקב אומר העושה
 מצוה אחת קונה לו פרקליט אחד והעובר עברה אחת
 קונה לו קטגור אחד תשובה ומעשים טובים בתרים בפני
 הפורענות: יד רבי יוחנן הסנדלר אומר כל כניסה שהיא
 לשם שמים סופה להתקים ושאניה לשם שמים אין סופה
 להתקים: טו רבי אלעזר בן שמוע אומר יהי כבוד תלמידך
 חביב עליך כשלך וכבוד חברך כמורא רבך ומורא רבך
 כמורא שמים: טז רבי יהודה אומר הוה זהיר בתלמוד
 ששגגת תלמוד עולה זדון: יז רבי שמעון אומר שלשה
 בתרים הן בתר תורה ובתר בהונה ובתר מלכות ובתר
 שם טוב עולה על גביהן: יח רבי נחוראי אומר הוה גולה
 למקום תורה ואל תאמר שהיא תבוא אחריך שחברך
 יקומה בידך וא-בינתך אל-תשען: יט רבי ינאי אומר אין
 בדינו לא משלות הרשעים ואף לא מיסורי הצדיקים:
 כ רבי מתתאי בן-חרש אומר הוה מקדים בשלום כל-אדם
 והוה זנב לאריות ואל-תהי ראש לשעלים: כא רבי יעקב
 אומר העולם הוה דומה לפרוזדור בפני העולם הבא התקן
 עצמך בפרוזדור כדי שתכנס לטרקלין: כב הוא היה אומר
 יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה

כל ישראל זכו

א בן זומא אומר איזהו חכם הלומד מכל אדם שנאמר
מכל-מלמדי השכלתי (בי עדותיך שיחה ל'): איזהו גבור
הכובש את יצרו שנאמר טוב ארך אפים מגבור ומושל
ברוחו מלכר עיר: איזהו עשיר השמח בחלקו שנאמר
יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך אשריך בעולם הזה
וטוב לך לעולם הבא איזהו מכבד המכבד את הבריות
שנאמר כי מכבדי אכבד ובזי יקלו: ב בן עזי אומר הוה רץ
למצוה קלה ובורח מן העברה שמצוה גדרת מצוה ועברה
גדרת עברה ששכר מצוה מצוה ושכר עברה עברה:
ג הוא היה אומר אל תהי בז לכל אדם ואל תהי מפליג לכל
דבר שאין לך אדם שאין לו שעה ואין לך דבר שאין לו
מקום: ד רבי לויטס איש יבנה אומר מאד מאד היה שפל
רוח שתקות אנוש רמה: ה רבי יוחנן בן ברוקה אומר כל
המחיל שם שמים בסתר גפרעין ממנו בגלוי אחד בשוגג
ואחד במזיד בחלול השם: ו רבי ישמעאל (בר ר' יוסי) אומר
הלומד על מנת ללמד מספיקין בידו ללמוד וללמד
והלומד על מנת לעשות מספיקין בידו ללמוד וללמד
(לשמר) ולעשות: ז רבי צדוק אומר אל תפרוש מן הצבור
ואל תעש עצמך בעורכי הדינין ואל תעשה עטרה להתגדל-
בה ולא קרדום לחפר-בה וכך היה הילל אומר ודאשתמיש
בתנא חלף הא למדת כל הנהנה ^{הנאות} מדברי תורה נטל
חיו מן העולם: ה ר' יוסי אומר כל המכבד את התורה גופו
מכבד על הבריות וכל המחיל את התורה גופו מחיל על
הבריות: ט רבי ישמעאל בנו אומר החשך עצמו מן הדין
פורך ממנו איבה וגזל ושבועת שוא והגם לבו בהוראה

שבו נברא העולם שנאמר כי לקח טוב נתתי לכם תורתִי
 אל־התעזבו : יט הכל צפוי והרשות נתונה ובטוב
 העולם נדון והכל לפי רב המעשה : כ הוא היה אומר הכל
 נתון בערבון ומצודה פרוסה על־כל־החיים החנות פתוחה
 והחנוני מקיף והפנקס פתוח והיר כותבת וכל הרוצה
 ללוות יבא וילוו והנבאין מחזירין תדיר בכל יום ונפרעין
 מן־האדם מדעתו ושלא מדעתו ויש להם על מה שיסמוכו
 והדין דין אמת והכל מתקן לסעודה : כא רבי אלעזר בן
 עזריה אומר אם אין תורה אין דרך ארץ אם אין דרך ארץ
 אין תורה אם אין חכמה אין יראה אם אין יראה אין חכמה
 אם אין דעת אין בינה אם אין בינה אין דעת אם אין קמח
 אין תורה אם אין תורה אין קמח : כב הוא היה אומר כל
 שחכמתו מרבה ממעשיו למה הוא דומה לאילן שענפיו
 מרבין ושרשיו מועטין והרוח באה ועוקרתו והופכתו על
 פניו שנאמר והיה כערער בערבה ולא יראה כי־יבא טוב
 ושכן חרדים במדבר ארץ מלחה ולא תישב : אכל כל־
 שמעשיו מרבין מחכמתו למה הוא דומה לאילן שענפיו
 מועטין ושרשיו מרבין שאפילו כל־הרוחות שבעולם
 באות ונושבות בו אין מזיזין אותו ממקומו שנאמר והיה
 בעץ שתול על מים ועל יובל ישלה שרשיו ולא יראה
 כי יבא חם והיה עליהו רענן ובשנת בצורת לא ידאג ולא
 ימיש מעשות פרי : כג רבי אלעזר (בן) חסמא אומר
 קנין ופתחי גדה הן הן גופי הלכות : תקופות
 וגמטריאות פרפריות לחכמה : רבי חנניה וכו'.

שֵׁשֶׁב וַיִּסְרֹם מִלְּבוֹ : יֵא רַבִּי חֲנִינָא בְּדִדּוּסָא אוֹמֵר כֹּל
 שִׁירָאֵת חֲטָאוֹ קוֹדֶמֶת לַחֲכָמָתוֹ חֲכָמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת וְכֹל
 שְׁחֲכָמָתוֹ קוֹדֶמֶת לִירָאֵת חֲטָאוֹ אִין חֲכָמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת :
 יב הוּא הִיֵּה אוֹמֵר כֹּל שְׁמַעְשֵׁיו מַרְבִּין מִחֲכָמָתוֹ חֲכָמָתוֹ
 מִתְקַיֶּמֶת וְכֹל שְׁחֲכָמָתוֹ מַרְבָּה מִמַּעְשָׁיו אִין חֲכָמָתוֹ
 מִתְקַיֶּמֶת : יג הוּא הִיֵּה אוֹמֵר כֹּל שְׁרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה
 הֵימְנוּ רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימְנוּ וְכֹל שְׁאִין רוּחַ הַבְּרִיּוֹת
 נוֹחָה הֵימְנוּ אִין רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימְנוּ : יד רַבִּי דוּסָא
 בֶּן הַרְבִּינָס אוֹמֵר שְׁנָה שֶׁל שְׁחָרִית וַיֵּין שֶׁל צַהֲרַיִם
 וְשִׁיחַת הַיֵּלָדִים וַיִּשְׁיבֵת בְּתֵי כְּנָסְיוֹת שֶׁל עַמִּי הָאָרֶץ
 מוֹצִיאִין אֶת־הָאָדָם מִן־הָעוֹלָם : טו רַבִּי אֶלְעָזָר
 הַמּוֹדְעִי אוֹמֵר הִמְחִיל אֶת־הַקִּדְּשִׁים וְהַמְכֹּזָה אֶת־
 הַמּוֹעֲדוֹת וְהַמְלִבִּין פָּנֵי חֲבֵרוֹ בְּרַבִּים וְהַמִּפְרֵ בְּרִיתוֹ
 שֶׁל אַבְרָהָם אֲבִינוּ וְהַמְגִלָּה פָּנִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַּהֲלָכָה
 אַף עַל פִּי שֵׁשׁ בִּידוֹ רַתּוּרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים אִין לוֹ
 חֶלֶק לְעוֹלָם חָבָא : טז רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל אוֹמֵר הוּא קָל
 לְרֹאשׁ וְנוֹחַ לְתַשְׁחָרֵת וְהוּרָה מִקְבֵּל אֶת־כָּל־הָאָדָם
 בְּשִׁמְחָה : יז רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר שְׁחוּק וְקִלּוֹת רֹאשׁ
 מְרַגְלִין אֶת־הָאָדָם לַעֲרוּהוּ : מִסְּפַת סִיג לַתּוֹרָה מַעֲשִׂוֹת
 סִיג לַעֲשֵׂר נְדָרִים סִיג לַפְּרִישׁוֹת סִיג לַחֲכָמָה שְׂתִיקָה :
 יח הוּא הִיֵּה אוֹמֵר חָבִיב אָדָם שְׁנִבְרָא בְּצֵלֶם חָבָה יִתְּרָה
 נוֹדַעַת לוֹ שְׁנִבְרָא בְּצֵלֶם (אֱלֹהִים) שְׁנֵאמַר כִּי בְּצֵלֶם אֱלֹהִים
 עָשָׂה אֶת־הָאָדָם : חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שְׁנִקְרָאוּ בָּנִים (לְמָקוֹם)
 חָבָה יִתְּרָה נוֹדַעַת לָהֶם שְׁנִקְרָאוּ בָּנִים לְמָקוֹם שְׁנֵאמַר
 בָּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם : חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שְׁנַתֵּן לָהֶם כְּלֵי
 חֲמֻדָּה חָבָה יִתְּרָה נוֹדַעַת לָהֶם שְׁנַתֵּן לָהֶם כְּלֵי חֲמֻדָּה

בִּי כָל־שִׁלְחָנוֹת מִלֹּאן קִיא צֹאָה בְּלִי מְקוֹם • אֲבֵל שְׁלֹשָׁה
 שֶׁאֵכְלוּ עַל שִׁלְחָן אַחֵר וְאָמְרוּ עָלָיו דְּבָרֵי תוֹרָה כְּאֵלוֹ
 אֵכְלוּ מִשִּׁלְחָנוֹ שֶׁל־מְקוֹם • שֶׁנֶּאֱמַר וַיְדַבֵּר אֵלָיו זֶה הַשִּׁלְחָן
 אֲשֶׁר לִפְנֵי יי: הַרְבֵּי חֲנִינְא בֶן־חֲכִינְאִי אוֹמֵר הִנֵּעוֹר
 בְּלִילָה וְהַמְהִלָּךְ בְּדֶרֶךְ יְחִידִי וּמִפְנֵה לְבוֹ לְבַטְלָה הָרִי זֶה
 מִתְחִיב בְּנַפְשׁוֹ: וְרַבִּי נְחוֹנְיָא בֶן־הֶקְנָה אוֹמֵר כָּל־
 הַמִּקְבֵּל עָלָיו עוֹל תוֹרָה מִעֲבִירִין מִמֶּנּוּ עוֹל מַלְכוּת וְעוֹל
 דֶּרֶךְ אֶרֶץ וְכָל־הַפּוֹרֵק מִמֶּנּוּ עוֹל תוֹרָה נוֹתֵנִן עָלָיו עוֹל
 מַלְכוּת וְעוֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ: וְרַבִּי חֶלְפָתָא בֶן־דּוֹסָא אִישׁ כֹּפֵר
 חֲנִנְיָא אוֹמֵר עֲשֶׂה שְׂוִישְׁבִין וְעוֹסְקִין בַּתּוֹרָה שְׂכִינָה
 שְׂרִירָה בֵּינֵיהֶם שֶׁנֶּאֱמַר אֱלֹהִים נֹצֵב בַּעֲדַת־אֵל • וּמִנֵּין
 אֶפִּילוֹ חֲמִשָּׁה שֶׁנֶּאֱמַר וְאִגְדָּתוֹ עַל־אֶרֶץ יִסְדָּה • וּמִנֵּין
 אֶפִּילוֹ שְׁלֹשָׁה שֶׁנֶּאֱמַר בִּקְרֹב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט • וּמִנֵּין אֶפִּילוֹ
 שְׁנַיִם שֶׁנֶּאֱמַר אִזְ נִדְּבָרוּ יִרְאִי יי אִישׁ אֶל־רַעְהוֹ וַיִּקְשֹׁב יי
 וַיִּשְׁמַע • וּמִנֵּין אֶפִּילוֹ אַחֵר שֶׁנֶּאֱמַר בְּכָל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר
 אוֹכִיר אֶת־שְׁמִי אָבֹא אֵלָיְךָ וּבִרְכָתֶיךָ: חַרְבֵּי אֶלְעֶזֶר אִישׁ
 בְּרִתּוֹתָא אוֹמֵר תִּן־לוֹ מִשְׁלוֹ שְׂאֵתָה וְשִׁלְךָ שְׁלוֹ וְכֵן בְּדוֹד
 הוּא אוֹמֵר בִּי־מִמֶּךָ הִכַּל וּמִידֶךָ נִתְּנוֹ לָךְ: ט רַבִּי יַעֲקֹב
 אוֹמֵר הַמְהִלָּךְ בְּדֶרֶךְ וְשׁוֹנֶה וּמַפְסִיק מִמִּשְׁנָתוֹ וְאוֹמֵר
 מַה־נָּאָה אֵילָן זֶה מַה־נָּאָה נִיר זֶה מַעֲלָה עָלָיו הַכְּתוּב
 כְּאֵלוֹ מִתְחִיב בְּנַפְשׁוֹ: י רַבִּי דּוֹסֵתָאִי בִר יֵנְאִי מִשּׁוֹם רַבִּי
 מֵאִיר אוֹמֵר כָּל־הַשּׁוֹכֵחַ דֶּבֶר אַחֵר מִמִּשְׁנָתוֹ מַעֲלָה עָלָיו
 הַכְּתוּב כְּאֵלוֹ מִתְחִיב בְּנַפְשׁוֹ שֶׁנֶּאֱמַר רַק הִשְׁמַר לָךְ
 וְשִׁמּוֹר נַפְשְׁךָ מֵאֵד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ
 עֵינֶיךָ יָכוֹל אֶפִּילוֹ תִּקְפָּה עָלָיו מִשְׁנָתוֹ תִּלְמוּד לֹמֵד וּפֶךְ
 יסוּרוֹ מִלִּבְּכָךְ כֹּל יָמֵי חַיֶּיךָ הֵא אֵינוֹ מִתְחִיב בְּנַפְשׁוֹ עַד־

פַּעֲלָתָךְ : כ רבי טַרְפוֹן אוֹמֵר הַיּוֹם קָצֵר וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה וְהַפּוֹעֲלִים עֲצִלִּים וְהַשָּׂכָר הֶרְבֵּה וּבַעַל הַבֵּית דּוּחֵק : כֹּא הוּא הִיָּה אוֹמֵר לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לְגִמּוֹר וְלֹא אַתָּה בֶן־חֹדֶרִין לְהַבְטִיל מִמֶּנָּה אִם לְמַדַּת תּוֹרָה הֶרְבֵּה נִוְתַנִּין לְךָ שָׂכָר הֶרְבֵּה וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלָאכָתָךְ שִׁישְׁלֹם־לְךָ שָׂכָר פַּעֲלָתָךְ וְדַע שִׁמְתָן שִׁכְרָן שֶׁל צְדִיקִים לַעֲתִיד לָבוֹא : רבי חנניה בן עקשיא וכו'

פרק שלישי

כל ישראל וכו'

א עֲקִבְיָא בֶן מַהֲלָאֵל אוֹמֵר הִסְתַּכַּל בְּשִׁלְשָׁה דְּבָרִים וְאִין אַתָּה בָּא לִירֵד עֲבֵרָה דַּע מֵאִין בָּאת וּלְאִן אַתָּה הוֹלֵךְ וּלְפָנֶי מִי אַתָּה עֲתִיד לִתֵּן דִּין וְחִשְׁבוֹן * מֵאִין בָּאת מִטָּפָה סְרוּחָה וּלְאִן אַתָּה הוֹלֵךְ לְמָקוֹם עֶפֶר רְמָה וְתוֹלַעָה וּלְפָנֶי מִי אַתָּה עֲתִיד לִתֵּן דִּין וְחִשְׁבוֹן לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא : ב רבי חַנִּינְא סָגַן הַכֹּהֲנִים אוֹמֵר הוּי מַתְּפִיל בְּשִׁלּוּמָה שֶׁל מַלְכוּת שְׁאֵל־מֶלֶךְ מוֹרָאָה אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ חַיִּים בָּלַעוּ : ג רבי חַנִּינְא בֶן־תְּרַדְיוֹן אוֹמֵר שְׁנַיִם שְׂיוֹשְׁבִין וְאִין בִּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה הִרִי זֶה מוֹשֵׁב לְצִידִים שֶׁנֶּאֱמַר וּבְמוֹשֵׁב לְצִידִים לֹא יָשֵׁב * אֲבָל שְׁנַיִם שְׂיוֹשְׁבִין וְיֵשׁ בִּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה שְׂכִינָה שְׂרוּיָה בִּינֵיהֶם * שֶׁנֶּאֱמַר אִזְּנֵי נִדְּבָרוּ יִרְאִי יי אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּקְשֹׁב יי וַיִּשְׁמַע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר וַיְזַכְּרוּן לְפָנָיו לִירְאִי יי לְחֹשֶׁבִי שִׁמּוֹ אִין לִי אֵלָּא שְׁנַיִם מִנִּין אֲפִילוּ אֶחָד שְׂיוֹשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתּוֹרָה שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא קוֹבֵעַ לוֹ שָׂכָר * שֶׁנֶּאֱמַר יֵשֵׁב בְּדָר וַיִּדַּם כִּי נָטַל עָלָיו : ד רבי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר שְׁלֹשָׁה שְׂאֵכְלוּ עַל שִׁלְחָן אֶחָד וְלֹא אָמְרוּ עָלָיו דְּבָרֵי תוֹרָה כְּאֵלּוּ אָכְלוּ מִזִּבְחֵי יִתְיָם שֶׁנֶּאֱמַר

טוב רבי שמעון אומר הרוואה את הנולד רבי אלעזר
אומר לב טוב: אמר להם רואה אני את דברי אלעזר
בן ערך מדבריהם שבכלל דבריו דבריהם: יד אמר להם
צאו וראו איזו היא דרך רעה שיתרחק ממנה האדם,
רבי אליעזר אומר עין רעה רבי יהושע אומר חבר רע
רבי יוסי אומר שכן רע רבי שמעון אומר הלוח ואינו
משלם, אחר הלוח מן האדם כלוח מן המקום שנאמר
לוח רשע ולא ישלם וצדיק חונן ונותן. רבי אלעזר אומר
לב רע: אמר להם רואה אני את דברי אלעזר בן ערך
מדבריהם שבכלל דבריו דבריהם: טו הם אמרו שלשה
דברים רבי אליעזר אומר יהי כבוד חברך חביב עליך
בשלקך ואל תהי נוח לבעוס ושוב יום אחד לפני מיתתך
והיו מתחמם בנגד אורן של חכמים והיו זהיר בגחלתן
שלא תכורה שנשיבתן נשיבת שועל ועקיצתן עקיצת
עקרב ולחישתן לחישת שרף וכל דבריהם בגחלי אש:
טז רבי יהושע אומר עין הרע ויצר הרע ושבט הבריות
מוציאין את האדם מן העולם: יז רבי יוסי אומר יהי
מזון חברך חביב עליך בשלקך וריתקן עצמך ללמוד
תורה שאינה ירשה לך וכל מעשיך יהיו לשם שמים:
יח רבי שמעון אומר הוי זהיר בקריאת שמע (ובתפלה)
ובשאתה מתפלל אל תעש תפלתך קבע אלא רחמים
ותחנונים לפני המקום שנאמר כי חנון ורחום הוא
אריך אפים ורב חסד ונתם על הרעה. ואל תהי
רשע בפני עצמך: יט רבי אלעזר אומר הוי שקוד
ללמוד תורה ודע מה שתשיב לאפיקורוס ודע לפני
מי אתה עמל ומי הוא בעל מלאכתך שישלם לך שכר

ולא הבישן למר ולא הקפדן מלמד ולא בר המרבה
 בסחורה מחכים ובמקום שאין אנשים השתדל להיות
 איש: ז אף הוא ראה גלגולת אחת שצפה עלפני המים
 אמר לה על דאטפת אטפוד וסוף מטיפוד יטופון:
 ה הוא היה אומר מרבה בשר מרבה רמה מרבה
 נכסים מרבה דאנה מרבה נשים מרבה כשפים מרבה
 שפחות מרבה זמה מרבה עבדים מרבה גזל מרבה תורה
 מרבה חיים מרבה ישיבה מרבה חכמה מרבה עצרה
 מרבה תבונה מרבה צדקה מרבה שלום קנה יש טוב
 קנה לעצמו קנה לו דברי תורה קנה לו חיי העולם הבא:
 טרבן יוחנן בן זבאי קבל מהלל ומשמאי הוא היה אומר אם
 למדת תורה הרבה אל תחזיק טובה לעצמך כי לךך
 נוצרת: י חמשה תלמידים היו לו לרבן יוחנן בן זבאי
 ואלו הן רבי אליעזר בן הורקנוס רבי יהושע בן חנניא
 רבי יוסי הכהן רבי שמעון בן נתנאל רבי אלעזר בן ערך:
 יא הוא היה מונה שבתם (רבי) אליעזר בן הורקנוס
 בור סוד שאינו מאבד טפה (רבי) יהושע בן חנניא
 אשרי יולדתו (רבי) יוסי הכהן חסיד (רבי) שמעון בן
 נתנאל ירא חטא (ורבי) אלעזר בן ערך כמעט המתגבר:
 יב הוא היה אומר אם יהיו כל חכמי ישראל בכף מאזנים
 ואליעזר בן הורקנוס בכף שניה מכריע את כלם:
 אבא שאול אומר משמו אם יהיו כל חכמי ישראל בכף
 מאזנים ואליעזר בן הורקנוס אף עמהם ואלעזר בן ערך
 בכף שניה מכריע את כלם: יג אמר להם צאו וראו איזו
 היא דרך טובה שידבק בה האדם, רבי אליעזר אומר
 עין טובה רבי יהושע אומר חבר טוב רבי יוסי אומר שכן

רבי חנניא בן עקשיא אומר רצה הקדוש ברוך הוא לזכות את ישראל לפיכך הרבה להם תורה ומצות שנאמר וי חפץ למען צדקו וגדיל תורה וגדיר : עלינו קדיש רבנן.

פרק שני

כל ישראל וכו'

א רבי אומר איזו היא דרך ישרה שיבור לו האדם כל--
שהיא תפארת לעשה ותפארת לו מן האדם והוי זהיר
במצוה קלה בבחמורה שאין אתה יודע מתן שכרן של
מצות והוי מחשב הפסד מצוה כנגד שכרה ושכר עברה
כנגד הפסדה הסתכל בשלשה דברים ואין אתה בא
לידי עברה דע מה למעלה ממך עין רואה ואזן שומעת
וכל מעשיך בספר נכתבים : ברבן גמליאל בנו של רבי
יהודה הנשיא אומר יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ
שיגיעת שניהם משכחת עון וכל תורה שאין עמה
מלאכה סופה בטלה וגוררת עון וכל העוסקים עם הצבור
יהיו עוסקים עמהם לשם שמים שזכות אבותם מסיעתם
וצדקתם עומדת לעד ואיתם מעלה אני עליכם שכר
הרבה כאלו עשיתם : ג הוי זהירין ברשות שאין מקרבין
לו לאדם אלא לצורך עצמן נראין כאוהבין בשעת הנאתן
ואין עומדין לו לאדם בשעת דחקו : ד הוא היה אומר
עשה רצונו ברצונך כדי שיעשה רצונך ברצונו בטל
רצונך מפני רצונו כדי שיבטל רצון אחרים מפני
רצונך : ה הלל אומר אל תפרוש מן הצבור ואל תאמין
בעצמך עד יום מותך ואל תדין את חברך עד שתגיע
למקומו ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמוע שסופו
להשמע ואל תאמר לבשאפנה אשנה שמא לא תפנה :
ו הוא היה אומר אין בור ירא חטא ולא עם הארץ חסיד

הפורענות : ה' יהודה בן טבאי ושמעון בן-שטח קבלו
מהם יהודה בן טבאי ואמר אל-תעש עצמך בעורכי
הדין ובישיהו בעלי הדין עומדים לפניך יהיו בעיניך
כרשעים וכשנפטרם מלפניך יהיו בעיניך כזכאין בשקבלו
עליהם את-הדין : ט שמעון בן-שטח ואמר הוה מרבה
לחקור את-העדים והיו זהיר בדבריה שמה מתוכם ילמדו
לשקר : י שמעיה ואבטליון קבלו מהם שמעיה ואמר
אהב את-המלאכה ושנא את-הרבנות ואל תתודע
לרשות : יא אבטליון ואמר חכמים הזהרו בדבריהם שמה
תחובו חובת גלות ותגלו למקום מים הרעים וישתו
התלמידים הבאים אחריהם וימורנו ונמצא שם שמים
מתחיל : יב הלל ושמאי קבלו מהם הלל ואמר הוה
מתלמידיו של אהרן אוהב שלום ורודף שלום אוהב את
הבריות ומקרבן לתורה : יג הוא היה ואמר נגיד שמה
אבר שמה ודלא מוסף יסף ודלא יליף קטלא חיב
ודאשתמש בתגא חלף : יד הוא היה ואמר אם אין אני
לי מי לי וכשאני לעצמי מה אני ואם לא עכשו אימתי :
טו שמאי ואמר עשה תורתך קבע אמור מעט ועשה הרבה
והיו מקבל את-כל-האדם בסבר פנים יפות : טז רבן
גמליאל היה ואמר עשה לך רב והסתלק מן הספק ואל
תרבה לעשר אמדות : יז שמעון בנו ואמר כל ימי גדלתי
בין החכמים ולא מצאתי לגוף טוב משתיקה ולא
המדרש עקר אלא המעשה וכל-המרבה דברים מביא
חטא : יח רבן שמעון בן-גמליאל ואמר על-שלשה
דברים העולם קים על-האמת ועל-הדין ועל-השלום
שנאמר אמת ומשפט שלום שפטו בשעריהם :

Des zomers zegt men op elken Sabbath een der פרקים behalve
 op ערב תשעה באב of תשעה באב

כָּל יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לְעוֹלָם חָבָא שְׁנָאֵמַר וְעַמָּךְ כָּלָם
 צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ נֶצֶד מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהַתְפָּאֵר :

א מִשָּׁה קָבַל תּוֹרָה מִסִּינַי וּמִסֵּרָה לַיהוֹשֻׁעַ וַיהוֹשֻׁעַ
 לְזִקְנִים וְזִקְנִים לְנָבִיאִים וְנָבִיאִים מִסֵּרָה לְאַנְשֵׁי כְּנֶסֶת
 הַגְּדוּלָּה * הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הָיוּ מִתּוֹנִים בְּדִין
 וְהַעֲמִידוּ תַלְמִידִים הִרְבָּה וַעֲשׂוּ סִיג לְתוֹרָה : ב שָׁמְעוֹן
 הַצַּדִּיק הָיָה מְשִׁירֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה, הוּא הָיָה אוֹמֵר עַל
 שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל
 גְּמִילוּת חֲסָדִים : ג אֲנִשְׁיָגָנוּס אִישׁ סוֹכּוֹ קָבַל מִשְׁמַעוֹן
 הַצַּדִּיק הוּא הָיָה אוֹמֵר אֶל־תְּהִי בַּעֲבָדִים הַמְּשַׁמְשִׁין אֶת־
 הָרֶב עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס אֶל־אֵלָּא הָיוּ בַּעֲבָדִים הַמְּשַׁמְשִׁין
 אֶת־הָרֶב שְׁלֹא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס וְיְהִי מוֹרָא שָׁמַיִם
 עֲלֵיכֶם : ד יוֹסִי בֶן יוֹעֶזֶר אִישׁ צִדְדָה וְיוֹסִי בֶן יוֹחָנָן אִישׁ
 יְרוּשָׁלַיִם קָבְלוּ מֵהֶם * יוֹסִי בֶן יוֹעֶזֶר אִישׁ צִדְדָה אוֹמֵר יְהִי
 בֵּיתְךָ בֵּית וְעַד לַחֲכָמִים וְהָיוּ מִתְאַבְּקִים בַּעֲפֹר רַגְלֵיהֶם
 וְהָיוּ שׁוֹתֵרֵי בַצָּמָא אֶת דְּבָרֵיהֶם : ה יוֹסִי בֶן־יוֹחָנָן אִישׁ
 יְרוּשָׁלַיִם אוֹמֵר יְהִי בֵּיתְךָ פֶּתוּחַ לְרוּחָה וְהָיוּ עֲנִיִּים בְּנֵי
 בֵּיתְךָ וְאֵל תִּרְבֶּה שִׁיחָה עִם הָאִשָּׁה בְּאַשְׁרֵתוֹ אָמְרוּ קָל
 וְחֹמֶר בְּאַשְׁתִּי חִבְרוּ מִכָּאן אָמְרוּ חֲכָמִים כָּל־הַמְרַבֶּה שִׁיחָה
 עִם הָאִשָּׁה גוֹרֵם רָעָה לְעַצְמוֹ וּבוֹטֵל מִדְּבָרֵי תּוֹרָה וְסוּפּוֹ
 יוֹרֵשׁ גִּיהֶנֶם : ו יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה וְנִתְאִי הָאֲרֶבְלִי קָבְלוּ
 מֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה לָךְ רֵב וְקִנְיָה לָךְ חֵבֶר
 וְהָיוּ דָן אֶת־כָּל הָאָדָם לִכְף זָכוֹת : ז נִתְאִי הָאֲרֶבְלִי אוֹמֵר
 הִרְחֵק מִשְׁכַּן רָע וְאֵל תִּתְחַבֵּר לְרָשָׁע וְאֵל תִּתְיַאֵשׁ מִן־

וְדוֹמָמְתִי נִפְשִׁי בְּגָמַל עָלַי אִמּוֹ בְּגָמַל עָלַי נִפְשִׁי : יַחַל
יִשְׂרָאֵל אֵל יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זָכוֹר יי לְדָוִד אֵת כָּל עֲנוֹתָו : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
לִי נֶדֶר לְאֲבִיר יַעֲקֹב : אִם אָבֹא בְּאֶהֱל בֵּיתִי אִם אֶעֱלֶה
עַל עֵרֶשׁ יִצְוֵעִי : אִם אֵתֵן שָׁנָת לַעֲיֹנִי לַעֲפֹעַפִּי תְנוּמָה : עַד
אֲמַצָּא מָקוֹם לִי מִשְׁכְּנוֹת לְאֲבִיר יַעֲקֹב : הִנֵּה שָׁמַעְנוּהָ
בְּאַפְרָתָהּ מִצִּיּוֹנָה בְּשֵׁדֵי יָעַר : נִבְּוָאָהּ לְמִשְׁכְּנוֹתֶיהָ
נִשְׁתַּחֲוִה לַהֲדוֹם רִגְלָיו : קוֹמָה יי לְמִנוּחֶתְךָ אֶתָּה וְאַרְוֹן
עֶזְךָ : כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צִדֵּק וְחִסְדִּיךָ יִרְגְּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד
עֲבָדְךָ אֵל תָּשֵׁב פָּנָי מִשִּׁיחָךָ : נִשְׁבַּע יי לְדָוִד אֶמֶת לֹא
יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אִשִּׁית לְכֶסֶף לָךְ : אִם יִשְׁמְרוּ
בְּנֶיךָ בְּרִיתִי וְעַדְתִּי וְזוֹ אֶלְמֶדֶם גַּם בְּנֵיהֶם עָדִי עַד יָשָׁבוּ לְכֶסֶף
לָךְ : כִּי בָחַר יי בְּצִיּוֹן אוֹהֶה לְמוֹשֵׁב לוֹ : וְזֹאת מְנוּחָתִי עָדִי עַד
פֹּה אֲשֵׁב כִּי אוֹתִיתִי : צִידָה בֶּרֶךְ אֲבִירָךָ אֲבִיוֹנִיָּה אֲשִׁבִּיעַ לָחֶם :
וּכְהִנִּיךָ אֲלִבִּישׁ יִשַׁע וְחִסְדִּיךָ רִגְן יִרְגְּנוּ : שֵׁם אֲצַמִּיחַ קֶרֶן
לְדָוִד עֲרֻכְתִּי נֹר לְמִשִּׁיחִי : אוֹיְבָיו אֲלִבִּישׁ בּוֹשֶׁת וְעָלָיו
יִצִּיץ נֹדֶד :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מִהֲטוֹב וּמִהֲנָעִים שֶׁבֶת אַחִים
גַּם יָחִיד : בְּשֶׁמֶן הַטּוֹב עַל הָרֹאשׁ יִדָּר עַל הַזָּקֵן וְזָקֵן
אֶהְרֹן שִׁיּוֹרֵד עַל פִּי מְדוּתָיו : בְּטֹל חֶרֶמוֹן שִׁיּוֹרֵד עַל הָרָרִי
צִיּוֹן כִּי שֵׁם צִוָּה יי אֶת הַבְּרֶכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יי כָּל־עַבְדֵּי יְהוָה הָעוֹמְדִים
בְּבֵית יְהוָה בְּלִילוֹת : שָׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת
יְהוָה : יְבָרְכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שְׁמִים וְאַרְץ : עליו קרי

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה אִסִּי לֹא יִבְנֶה בֵּית שׁוֹא עֲמָלוֹ בּוֹנִי
 בּוֹ אִם יִי לֹא יִשְׁמַר עִיר שׁוֹא שָׁקֵד שׁוֹמֵר : שׁוֹא לָכֶם
 מִשְׁכִּימִי קוֹם מֵאַחֲרֵי שֶׁבֶת אוֹכְלֵי לֶחֶם הָעֶצְבִּים בֶּן יִתָּן
 לִידִידוֹ שֵׁנָא : הִנֵּה נִחַלֶּת יִי בָּנִים שָׁכַר פְּרִי הַבֶּטֶן : כַּחֲצִים
 בִּיד גָּבוֹר בֶּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים : אֲשֶׁרִי הַגָּבֵר אֲשֶׁר מָלֵא אֶת
 אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם לֹא יִבְשׁוּ כִּי יִדְבְּרוּ אֶת אוֹיְבֵים בְּשָׁעַר :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁרִי כָל־יָרָא יִי הַהֶלֶךְ בְּדַרְכָּיו : יִגִּיעַ
 כַּפִּיךְ כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרִיךְ וְטוֹב לָךְ : אֲשַׁתְּךָ כִּגְפֶן פְּרִיָּה
 בִּירְכֵתִי בֵיתְךָ בְּנִיךָ בְּשִׁתְּלִי זֵיתִים סָבִיב לְשַׁלְחָנְךָ : הִנֵּה
 כִּי בֶן יִכְרֹךְ גָּבֵר יָרָא יִי : יִבְרַכְךָ יִי מִצִּיּוֹן וְרֹאה בָּטוֹב
 יְרוּשָׁלַּיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ : וְרֹאה בָּנִים לְבְנִיךָ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :
 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבֶּת צָרְרוֹנִי מִנְּעוּרֵי יֹאמֵר נָא יִשְׂרָאֵל :
 רַבֶּת צָרְרוֹנִי מִנְּעוּרֵי גַם לֹא יָכֹלוּ לִי : עַל גְּבִי חָרָשׁוֹ
 חָרָשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם : יִי צִדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רָשָׁעִים :
 יִבְשׁוּ וְיִסָּגוּ אַחֲזֹר כָּל שֵׁנָא צִיּוֹן : יִהְיוּ כַּחֲצִיר גִּגּוֹת שֶׁקָּרַמְתָּ
 שְׁלֹף יִבֵּשׁ : שְׁלֹא מָלֵא כַּפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מַעֲמֵר : וְלֹא אָמְרוּ
 הָעוֹבְרִים בְּרַבֶּת יִי אֵלֵיכֶם בִּרְכָנוּ אַתְּכֶם בְּשֵׁם יִי :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְמָקִים קָרָאתִיךָ יִי : אֲדָנִי שִׁמְעָה בְּקוֹלִי
 תַּחֲיִינָה אוֹנִיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָיִי : אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר
 יְהִי אֲדָנִי מִי יַעֲמֵד : כִּי עֲמֶךָ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּזְרָא : קִוִּיתִי
 יִי קִוִּיתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִּי : נַפְשִׁי לְאֲדָנִי מִשְׁמָרִים
 לְבִקֵּר שְׁמָרִים לְבִקֵּר : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל יִי כִּי עַסִּי הַחֲסֵד
 וְחֶרֶבָה עִמּוֹ פְּרוֹת : וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו :
 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יִי לֹא גָבַהּ לְבִי וְלֹא רָמּוּ עֵינַי וְלֹא
 הִלַּכְתִּי בַּגְּדָלוֹת וּבַנְּפִלְאוֹת מִמֶּנִּי : אִם לֹא שׁוֹיִתִּי

בְּסֵאוֹת לְבֵית דָּוִד : שְׁאֵלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלֹוּ אֶהְבִּיד : יְהִי
שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחִי וְרַעִי אֲדַבְּרָה
נָא שְׁלוֹם בְּךָ : לְמַעַן בֵּית יי אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ :
שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נִשְׁאָתִי אֶת־עֵינִי הַיֹּשֵׁבִי בַשָּׁמַיִם : הִנֵּה
כְּעֵינִי עֹבְדִים אֶל־יָד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינִי שֹׁפְחָה אֶל יָד
גְּבוּרָתָהּ בֶּן עֵינֵינוּ אֶל יי אֱלֹהֵינוּ עַד שִׁיחַנְנוּ : חָנְנוּ יי חָנְנוּ
כִּי־רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹ : רַבַּת שָׁבַעְהָ־לָהּ נִפְשָׁנוּ הִלְעַג הַשְׂאֲנָנִים
הִבּוֹ לְגֵאִיּוֹנִים :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לִוְלִי יי שֶׁהִיָּה לָנוּ יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל : לִוְלִי
יי שֶׁהִיָּה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אֲזִי חַיִּים בָּלַעְנוּ בַּחֲרוֹת
אֶפֶס בָּנוּ : אֲזִי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ נַחֲלָה עָבַר עַל נַפְשָׁנוּ : אֲזִי
עָבַר עַל נַפְשָׁנוּ הַמַּיִם הַיּוֹדֵנִים : בְּרוּךְ יי שְׁלֹא נִתְּנָנוּ טָרֶף
לְשֹׁנֵיהֶם : נַפְשָׁנוּ כַּצִּפּוֹר נִמְלֹטָה מִפֶּה יוֹקְשִׁים הִפַּח נִשְׁבַּר
וַאֲנַחְנוּ נִמְלֹטָנוּ : עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטָחִים בְּי כֹה־צִיּוֹן לֹא יִמוּט לַעֲוֹלָם יֹשֵׁב :
יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַי סָבִיב לַעֲמוֹ מַעֲתָה וְעַד
עוֹלָם : כִּי לֹא יָנוּחַ שִׁבְט הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן
לֹא יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים בַּעֲוֹלָתָהּ יָדֵיהֶם : הַטִּיבָה יי לַטּוֹבִים
וּלְיֹשְׁרִים בְּלִבּוֹתָם : וְהַמַּטִּים עַקְלָקְלוֹתָם יוֹלִיכֶם יי אֶת־
פּוֹעֲלֵי הָאָוֶן שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יי אֶת יְשִׁיבַת צִיּוֹן הֵייוֹנוּ בַּחֲלָמִים : אֲזִי
יִמְלֵא שִׁחֶק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֲזִי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְדִּיל
יי לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים : הַגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הֵייוֹנוּ שְׂמֵחִים :
שׁוּבָה יי אֶת שְׁבִיתָנוּ כַּאֲפִיקִים בְּנִגְב : הַזֹּרְעִים בְּדַמְעָה
בְּרִנָּה יִקְצְרוּ : הַלּוֹךְ יֵלֵךְ וּבִכָּה נִשָּׂא מִשָּׁן הַזֹּרַע : בֹּא יִבֹּא
בְּרִנָּה נִשָּׂא אֱלֹמָתִי :

הָאָרֶץ קָנִינָךְ : זֶה הֵם גְּדוֹל וְרַחֵב יָדִים שָׁם רָמַשׁ וְאֵין
מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנוֹת-עַם גְּדֻלוֹת : שָׁם אֲנִיוֹת יִהְיוּ לְוִיתֵן זֶה
יִצְרָתָ לְשֹׁחֵק בּוֹ : כָּלֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן לָתֵת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :
תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֻטוּן תַּפְתַּח יָדְךָ יִשְׁבְּעוּן טוֹב : תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ
יִבְהִלּוּן תִּסְפֶּה רוּחָם יִגּוּעוּן וְאֵל עֲפָרָם יִשׁוּבוּן : תִּשְׁלַח רוּחְךָ
יִבְרָאוּן וּתַחֲדִישׁ פָּנָי אֲדָמָה : יְהִי כְבוֹד יי' לְעוֹלָם יִשְׁמַח
יי' בְּמַעֲשָׂיו : הַמְבִיט לָאָרֶץ וְתַרְעַד יַגַּע בַּהֲרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ :
אֲשִׁירָה לִי בְחַי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי : יַעֲרֵב עָלָיו
שִׁיחֵי אֲנָכִי אֲשַׁמַּח בִּי : יִתְמוּ חַטָּאִים מִן-הָאָרֶץ וְרִשְׁעִים
עוֹד אֵינָם בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת-יי' הַלְלוּהָ :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל יי' בְּצִרְתָּהּ לִי קִרְאתִי וַיַּעֲנֵנִי : יי' הֲצִילָהּ
נַפְשִׁי מִשִּׁפְּת שֹׁקֵר מִלְשׁוֹן רָמִיָּה : מַה יִּתֵּן לָךְ וּמַה
יוֹסִיף לָךְ לָשׁוֹן רָמִיָּה : חֲצִי גְבוּר שְׁנוּנִים עִם גִּחְלֵי רִתְמִים :
אֲוִיָּה לִי כִי גִרְתִּי מִשֶּׁךְ שִׁכְנַתִּי עִם אֹהֲלֵי קֶדֶר : רַבַּת
שִׁכְנָה לָהּ נַפְשִׁי עִם שׁוֹנָא שְׁלוֹם : אֲנִי שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר
הַמָּה לְמַלְחָמָה :

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינֵי אֶל הַהָרִים מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי : עֲזָרִי
מֵעַם יי' עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֵל יִתֵּן לְמוֹט רִגְלְךָ אֶל-
יָנוּם שִׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא-יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : יי'
שִׁמְרֶךָ יי' צִלְךָ עַל-יָד יְמִינְךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יִכְבֶּה וְיָרַח
בַּלֵּילָה : יי' יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשְׁךָ : יי' יִשְׁמֹר
צִאתְךָ וּבּוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שִׁמְחַתִּי בְּאֲזַמְּרִים לִי בֵּית יי' גִּלְךָ :
עַמֻּדוֹת הָיוּ רִגְלֵינוּ בַּשְּׁעָרֶיךָ יְרוּשָׁלַם : יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה
בְּעִיר שִׁחְבָּרָה-לָהּ יַחֲדוּ : שֶׁשֶׁם עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבִטִיָּה עֲדוֹת
לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יי' : כִּי שָׁמָּה יֵשְׁבוּ כְּסֹאוֹת לְמִשְׁפַּט

Op de dagen dat geene smeekebeden gezegd zouden worden, wordt Paascheest niet gezegd.

צִדְקַתְךָ צִדֵּק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמִתּוֹ : וְצִדְקַתְךָ אֱלֹהִים
עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְדֻלּוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹד : צִדְקַתְךָ
כְּהַרְרֵי־יֵט מִשְׁפָּטֶיךָ תִּהְיוּ רַבָּה אֲדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יי : קִיָּה

Van den Sabbath na het Vreugde-feest der wet tot den Sabbath voor het Paascheest worden de volgende Psalmen gezegd en van den Sabbath na het Paascheest zegt men de Spreuken der vaderen.

קִדְּ בְרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יי אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מַאֲד הוֹד וְהִדָּר לִבְשֵׁת :
עֲטָה אֹר כְּשִׁלְמָה נוֹטָה שָׁמַיִם בִּירֵיעָה : הַמִּקְרָה בְּמִים
עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׁמַיִם רַכּוּבוֹ הַמְּהִלָּךְ עַל־כְּנָפֵי רוּחַ : עֲשֵׂה
מִלְּאֲכֹי רוּחוֹת מִשְׁדָּתָיו אֵשׁ לֵהֵט : יִכַּד אֶרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ
בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וְעַד : תִּהְיוּ כְּלָבוֹשׁ בְּסִיתוֹ עַל־הָרִים יַעֲמִדוּ
מִים : מִזְגַּעְרַתְךָ יְנוֹסֶן מִן־קוֹל רַעֲמֶךָ יִחַפְּזוּן : יַעֲלוּ הָרִים
יִרְדּוּ בְקַעֲזוֹת אֵל מְקוֹם זֶה יִסְדֹּת לָהֶם : גְּבוּל שְׂמֵת בַּל־
יַעֲבִרוּן בַּל־יִשְׁכּוּן לְבָסוֹת הָאָרֶץ : הַמְּשַׁלַּח מַעֲיָנִים בְּנַחֲלִים
בֵּין הָרִים יִהְלִכּוּן : יִשְׁקוּ כָּל חֵיתוֹ שָׂדֵי יִשְׁכְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִם :
עֲלִיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן מִבֵּין עֲפָאִים יִתְנוּ־קוֹל : מִשְׁקָה
הָרִים מִעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֵׂיךָ תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ : מִצְמִיחַ חֲצִיר
לְבַהֲמָה וְעֹשֶׁב לַעֲבֹדֶת הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ : וַיֵּן
יִשְׁמַח לִבְב־אִנוּשׁ לְהַצְחִיל פָּנִים מִשְׁמֵן וְלֶחֶם לִבְב־אִנוּשׁ
יִסְעֶד : יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יי אֲדָרְוִי לִבְנוֹן אֲשֶׁר נָטַע : אֲשֶׁר שָׁם
צִפְרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה : הָרִים הִגְבִּהִים לִיעֲלִים
סָלְעִים מַחֲסֵה לְשֹׁפְנִים : עֲשֵׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שְׁמֵשׁ יָדַע
מִבּוֹאוֹ : תִּשֶׁת חֹשֶׁךְ וַיְהִי לֵילָה בּוֹ תִּרְמַשׁ כָּל חֵיתוֹ יַעֲר :
הַכְּפִירִים שְׂאֵנִים לְטָרֵף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם : תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ
יִאֲסֹפוּן וְאֵל מַעֲוֹנָתָם יִרְבְּצוּן : יֵצֵא אָדָם לַפְּעָלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ
עַד־עֶרֶב : מִה־רָבוּ מַעֲשֵׂיךָ יי כָּלֵם בַּחֲכָמָה עָשִׂיתָ מִלָּאָה

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלִּבְנֵי תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
 In de tien bekeerings-
 dagen zegt men :
 וְכָל הַחַיִּים יִרְדּוּ סָלָה וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ
 וְעִזְרָתָנוּ סָלָה בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךְ נָאָה לַהוֹדוֹת :

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
 פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת
 חֶסֶד וְצִדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעִינֶיךָ
 לְבָרֶךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ :

(In de tien bekeeringsdagen zegt men :

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וְנִפְתָּח
 לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים
 וְלִשְׁלוֹם בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :
 אֱלֹהֵי נִצּוֹר לִשְׁוֵנֵי מִרְעַ וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מִדְּמָה וּלְמִקְלָלִי
 נִפְשִׁי תְּדוּם וְנִפְשִׁי בְּעַפְרִי לְכָל תִּהְיֶה פֶּתַח לִבִּי
 בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי וְכָל הַחוֹשִׁשִׁים עָלֵי רַעְיָה
 מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחֲשַׁבְתָּם עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ
 עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְיֶנְךָ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשָׁתְךָ עֲשֵׂה לִמְעַן תּוֹרָתְךָ
 לִמְעַן יִחַלְצוּן יִדְרִידֶךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי : יְהִי לְרִצּוֹן
 אֲמַרִי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שְׁלוֹם
 בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּאֲמֵן :
 יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה אֲבֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית
 הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְרַחֵן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם
 נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדְמוֹנוֹת : וְעֶרְבָה לִי
 מִנְּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדְמוֹנוֹת :

אתה אחד ושִׁמְךָ אֶחָד וּמִי בְעֶמְךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ
הַפָּאָרֶת גְּדֻלָּה וְעֹמֶרֶת יִשׁוּעָה מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעַמְּךָ
נָתַתָּ: אֲבָרְהָם יָגַל יִצְחָק יִרְגַן יַעֲקֹב וּבְנָיו יָנוּחוּ בוֹ: מְנוּחַת
אֲהֲבָה וְנִדְבָה מְנוּחַת אֱמֶת וְאֱמוּנָה מְנוּחַת שְׁלוֹם וְשִׁלּוּחַ
וְהַשְׁקָט וּבִטָּח מְנוּחָה שְׁלָמָה שְׁאֵתָה רָצָה בָּהּ יִבְרִיחוּ בְנֶיךָ
וְיָדְעוּ כִּי מֵאַתָּה הִיא מְנוּחָתָם וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ
אֶת־שִׁמְךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמְנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְרָצוּ חֲלָקֵנוּ בְּרִנּוֹתֶיךָ שִׁבְעֵנוּ מְטוֹבֶיךָ וְשִׁמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ וְטָהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֱמֶת וְהִנְחִילֵנוּ " אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךְ " וְיָנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשִׁי
שִׁמְךָ * בָּרוּךְ אַתָּה " מִקְדָּשׁ הַשְּׁבֵת:

רָצָה " אֱלֹהֵינוּ בְּעֶמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם * וְהִשָּׁב אֶת
הָעֲבוּדָה לְדִבְרֵי בֵיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

יעלה ויבא Op het Nieuwemaansfeest en de middendagen zegt men

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים * בָּרוּךְ אַתָּה
" הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֵינָחֵנוּ לָךְ שְׁאֵתָה הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיִּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
נוֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בִּידֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ * וְעַל נֶסֶךְ שִׁבְכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שִׁבְכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחַם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ
מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָּךְ:

Voorlezer en gemeente :

וְאֵנִי תִפְלְתִּי לָךְ יְיָ עֵרַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ :

Men leest in het wetboek de eerste afdeeling der volgende week,
waarna de gemeente bidt, als volgt :

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תִּהְלִתְךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפְץ בַּחַיִּים • וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגֵּן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •

Van het Slotfeest tot het Paaschfeest zegt men :

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם •
מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישָׁנֵי
עָפָר מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ מֶלֶךְ מִמִּית
וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה •

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

מִי כְמוֹד אֵב הַרְחָמִים זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים •
וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחִיָּה הַמֵּתִים :
אַתָּה קְרוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְרוֹשׁ וְקְרוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה •
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְּרוֹשׁ :

(In de tien bekeeringsdagen zegt men : (הַמֶּלֶךְ הַקְּרוֹשׁ :

אֱמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לְאַבוֹתֵינוּ מִיָּמֵי קָדֶם : בְּרוּךְ אַדְנֵי יוֹם יוֹם
יַעֲמֹם לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ כָּלֵה : יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ
מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כָּלֵה : יי צְבָאוֹת
אֲשֶׁר־י אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ : יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ : בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ
שֶׁבְּרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן
לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכָנוּ הוּא
יִפְתַּח לִבָּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשַׁם בְּלִבָּנוּ אֶהְבְּתוֹ
וַיִּרְאֵתוֹ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבְּךָ שָׁלֹם
לְמַעַן לֹא נִיָּע לָרִיק וְלֹא נִלָּךְ לְבַהֲלָה : יְהִי
רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמֹר
חֻקְךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכָּה וְנִתְּחַיֶּה וְנִרְאֶה וְנִירָשׁ
טוֹבָה וּבִרְבָּה לִשְׁנֵי יָמוֹת הַמִּשְׁכִּיחַ וּלְחַי
הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יִזְכָּרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדוּם :
יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֶרָךְ : בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר
יִבְטַח בִּי וְהָיָה יי מִבְּטָחוֹ : בְּטָחוֹ בִּי עַד־
עַד כִּי בִּיהָ יי צוּר עוֹלָמִים : וַיִּבְטָחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי
שִׁמְךָ כִּי לֹא עֲזָבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יי : יי חֲפֵץ לְמַעַן
צִדְקוֹ יִגְדִּיל תוֹרָה וַיֵּאדִיר :

רוחי אשר עליך ודברי אשר שמתי בפיך
לא ימושו מפיה ומפי זרעך ומפי זרעך
אמר יי מעתה ועד עולם : ואתה קדוש
יושב תהלות ישראל : וקרא זה אל זה ואמר
קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ
כבודו ומקבלין דין מן דין ואמרין קדיש בשמי
מרומא עלאה בית שכינתה קדיש על
ארעא עובד גבורתה קדיש לעלם ולעלמי
עלמא יי צבאות מליא כל ארעא זויקרה :
ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול
ברוך בבור יי ממקומו : ונטלתיני רוחא
ושמעת בתרי קל זיע סגיא דמשבחין
ואמרין בריך יקרא די מאתר בית
שכינתה : יי ימלך לעולם ועד : יי מלכותה
קאם לעלם ולעלמי עלמא : יי אלהי אברהם
יצחק וישראל אבותינו שמרה זאת לעולם
ליצר מחשבות לבב עמך והכן לבכם אליך :
והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה
להשיב אפן ולא יעיר כל חמתו : כי אתה
אדני טוב וסלח ורב חסד לכל קראיך :
צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת : תתן

ודברי נפלאותיה אשיחה : ועזו נוראותיה
 יאמרו וגדלתה אספרנה : ובר רב טובה
 יביעו וצדקתה ירגנו : חנון ורחום יי ארף
 אפים וגדל חסד : טוב יי לכל ורחמיו על כל
 מעשיו : יודוך יי כל מעשיה ותסידיה יברכותה
 כבוד מלכותה יאמרו : וגבורתה ידברו :
 להודיע לבני האדם גבורתו : וכבוד חדר
 מלכותו : מלכותה מלכות כל עולמים
 וממשלתה בכל דור ודור : סומך יי לכל
 הנפלים וזקף לכל חבופים : עיני כל אליה
 ישברו : ואתה נותן להם את אכלם בעתו :
 פותח את ידה : ומשביע לכל חי רצון : צדיק
 יי בכל דרכיו : וחסיד בכל מעשיו : קרוב יי
 לכל קראיו : לכל אשר יקראוהו באמת : רצון
 יראיו יעשה : ואת שונעתם ישמע ויושיעם :
 שומר יי את כל אהביו ואת כל הדרשעים
 ישמיד : תהלת יי ידבר פי : ויברך כל בשר
 שם קדשו לעולם ועד : ואנחנו נברך יה
 מעתה ועד עולם הללויה :

ובא לציון גואל ולשבי פשע ביעקב נאם
 יי : ואני זאת בריתי אתם אמר יי

זמירות ליום שבת

עג
נתון צרים באף ועברה שמע קולי ביום אקרא : אלהים
תן במדבר הר הדם שטה בראש תהרר ולמהיר ולגהר
שלומים תן במי נהר : הרוך קמים א קנא במוג לבב ובמגינה
ונרחיב פה למלאנה לשוננו לה רנה : דעה חכמה לנפשך
והיא כתר לראשך נצור מצות קדושך שמור שבת קדשך
שבת היום ליי מאד צהלו ברנוני וגם הרבו מעדני
אתו לשמור כמצות יי שבת היום ליי מעבור
הרך וגבולים מעשות היום פעלים לאכול ולשתות
בהלולים זה היום עשה יי שבת היום ליי ואם תשמרנו
יה ינצרך כבבת אתה ובנד וגם הבת וקראת עונג
לשבת אז תתענג על יי שבת היום ליי אכול משמנים
ומעדנים ומטעמים הרבה מינים אגוזי פרך ורמונים ואכלת
ושבעת וברכת את יי שבת היום ליי לערוך בשלחן לחם
המדות לעשות היום שלש סעודות השם הנכבד לברך
ולהודות שקרו ושמרו ועשו בני שבת היום ליי

Namiddag-gebed voor den Sabbath.

Men leest וידבר bl. 5 en vervolgens :

אשרי יושבי ביהמא עור והללוך סלה :
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שיי
אלהיו : תהלה לך ארוממך אלהי המלך
ואברכה שמך לעולם ועד : בכל יום אברכה
ואהללה שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל
מאד ולגדלתו אין חקר : דור לדור ישבח
מעשיך וגבורתיך יגידו : הדר כבוד הורך :

בְּתוֹרַת אֵל וּתְחַכְּמֵנִי : אֹת הָיָא בּוֹ אֲמַצְיָא תְּמִיד נֹפֵשׁ
 לְנַפְשִׁי . הִנֵּה לְדוֹר רֵאשׁוֹן נָתַן קְדוּשָׁי . מוֹפֶת בֵּית לֶחֶם
 מִשְׁנֶה בְּשִׁשִּׁי . כָּכָה בְּכָל שִׁשִּׁי יִכְפֹּיל מְזוֹנִי : אֹת הָיָא רִשְׁם
 בְּדַת הָאֵל חוֹק אֵל סְגֻנוֹי . בּוֹ לַעְרוֹךְ לֶחֶם פָּנִים לְפָנָיו . עַל
 כֵּן לְהַתְעִנּוֹת בּוֹ עַל פִּי נְבוֹנוֹי . אֲסוּר , לְבַד מִיּוֹם כְּפוּר עֲוֹנִי :
 אֹת הָיָא הוּא יוֹם מְכַבֵּד הוּא יוֹם תַּעֲנוּגִים . לֶחֶם וַיֵּין טוֹב
 בְּשׂוֹר וְדָגִים . הַמֵּתֵאבְּלִים בּוֹ אַחֲזֹר גְּסוּגִים . כִּי יוֹם שְׂמֻחוֹת
 הוּא וּתְשַׂמְּחֵנִי : אֹת הָיָא מַחֵל מְלָאכָה בּוֹ סוּפוֹ לְהַכְרִית . עַל
 כֵּן אַכְבֶּם בּוֹ לְבִי כְבוֹדִית . אֶתְפַּלֵּלָה אֵל אֵל עֲרֵבִית
 וְשִׁחְרִית . מוֹסָף וְגַם מִנְחָה הוּא יַעֲגֵנִי : אֹת הָיָא

שְׁמְרוּ שַׁבְּתוֹתַי לְמַעַן תִּינָקוּ וּשְׁבַעְתֶּם . מְזִיו בְּרֻכּוֹתַי אֵל
 הַמְּנוּחָה כִּי בָאתֶם . וְלוֹ עָלִי בְּנִי . וְעֲדָנוּ מַעֲדָנִי .
 שַׁבַּת הַיּוֹם לִי : לַעֲמֹל קְרָאוּ דְרוֹר . וְנָתַתִּי אֶת־בְּרַכְתִּי .
 אִשָּׁה אֵל אַחֲזָתָה לְצִרּוֹר . לְגִלוֹת עַל יוֹם שְׂמֻחָתִי . בְּגִידִי
 יִשַּׁשׁ עִם שְׁנִי . וְהַתְּבוֹנְנוּ מִזְּקֵנִי . שַׁבַּת הַיּוֹם לִי : וְלִי מֵהָרוּ
 אֶת הַמִּנְחָה . לַעֲשׂוֹת אֶת דְּבַר אֲסֹתֵר . וְחִשְׁבוּ עִם הַקִּנְיָה .
 לְשֵׁלֶם אֶכּוֹל וְהוֹתֵר . בְּטַחוּ כִּי אֲמוֹנִי . וּשְׁתוּ יַיִן מִשְׁמֵנִי .
 שַׁבַּת הַיּוֹם לִי : וְלִי הִנֵּה יוֹם גְּאֻלָּה . יוֹם שַׁבַּת אִם תִּשְׁמְרוּ
 וְהִיִּיתֶם לִי סִגְלָה . לִינִי וְאַחֵר תַּעֲבֹדוּ . וְאִז תַּחֲיוּ לְפָנַי .
 וְתִמְלְאוּ צְפוּנֵי . שַׁבַּת הַיּוֹם לִי : וְלִי חוֹק קְרִיתִי . אֵל
 אֱלֹהִים עֲלִיּוֹן . וְהִשָּׁב אֶת נֹתִי . בְּשִׂמְחָה וּבְהִיּוֹן . יִשְׁוֹרְרוּ
 שֵׁם רַנְּנִי לְוִי וְכַהֲנִי . וְאִז תִּתְעַנֵּג עַל יִי : וְלִי

דְּרוֹר . יִקְרָא לְבָן עִם בֵּת . וְיִנְצְרְכֶם כְּמוֹ בֵּת . נָעִים שְׂמֻכֶּם
 וְלֹא יוֹשְׁבֵת . שְׁבוּ נֹחוּ בְיוֹם שַׁבַּת : דְּרוֹשׁ נְוִי וְאוֹלָמִי .
 וְאוֹת יִשַּׁע עֲשֵׂה עִמִּי . נִטַּע שׁוֹרֵק בְּתוֹךְ בְּרָמִי . שַׁעֲהַ שְׁוֹעַת
 בְּנֵי עַמִּי : דְּרוֹךְ פּוֹרָה בְּתוֹךְ בְּצָרָה . וְגַם בְּכָל אֲשֶׁר גְּבַרָה .

זמירות ליום שבת עב

לְהַנִּיחַ בְּרַכָּהּ • בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה •

בְּנִיכֶם וּבָנוֹתֵיכֶם • עֶבֶד וְגַם שִׁפְחָה • ^{הַשּׁוֹמֵר}

יוֹם זֶה מְכַבֵּד מִכָּל יָמִים • כִּי בּוֹ שָׁבַת צוּר עוֹלָמִים • שֵׁשֶׁת

יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָתְךָ • וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לְאֱלֹהֶיךָ • שָׁבַת

לֹא תַעֲשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה • כִּי כָל עֲשֵׂה שֵׁשֶׁת יָמִים • יוֹם

רֵאשׁוֹן הוּא לְמִקְרָאֵי קוֹדֶשׁ • יוֹם שַׁבָּתוֹן יוֹם שָׁבַת קוֹדֶשׁ •

עַל בֶּן כָּל אִישׁ בֵּינֵנוּ יִקְדֹּשׁ • עַל שְׁתֵּי לֶחֶם יִבְצְעוּ תַּמִּימִים •

יִם אֶכּוֹל מִשְׁמָנִים • שְׁתֵּה מִמִּתְקִים • כִּי אֵל יִתֵּן לְכָל בּוֹ

דְּבָקִים • בָּגֵד לְלְבוּשׁ • לֶחֶם חֲקִים • בִּשָּׂר וְדָגִים וְכָל

מִטַּעֲמִים • יוֹם לֹא תַחֲסֹר כָּל בּוֹ וְאֶכְלָתָ וּשְׂבַעְתָּ וּבִרְכָתָ •

אֵת יי אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתָ • כִּי בִרְכָךְ מִכָּל הָעַמִּים • יוֹם

הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹדוֹ • וְגַם הָאָרֶץ מְלֵאָה חֶסֶד • רְאוּ כִּי כָל

אֱלֹהֵי עֲשֵׂתָה יָדוּ • כִּי הוּא הַצּוּר פָּעֵלוֹ תַּמִּים • יוֹם זֶה

יוֹם שַׁבָּתוֹן אֵין לְשִׁבוּחַ • זָכְרוּ בְּרִית הַנִּיחָח • יוֹנָה מְצֹאָה בּוֹ

מָנוּחַ • וְשֵׁם יְנוּחוֹ וַיַּעֲבֵרָהּ • הַיּוֹם נִכְבֵּד לְבָנֵי אַמּוֹנִים •

זְהִירִים לְשִׁמְרוֹ אֲבוֹת וּבָנִים • חֲקוֹק בִּשְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים •

מְרֹב אוֹנִים וְאִמִּין כָּח • יוֹנָה וּבָאוּ כָּלֶם בְּבְרִית יָחֵד • נַעֲשֶׂה

וְנִשְׁמָע אָמְרוּ בְּאַחֵד • וּפָתַחוּ וַעֲנֵנוּ יי אַחֵד • בְּרוּךְ הַנוֹתֵן

לַיַּעֲקֹב כָּח • יוֹנָה דִּבֶּר בְּקִדְשׁוֹ בְּהַר הַמּוֹר • יוֹם הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר

וְשִׁמּוֹר • וְכָל פְּקוּדָיו יָחֵד לְגִמּוֹר • חֲזֹק מִתְּנִים וְאִמִּין כָּח •

יוֹנָה הָעַם אֲשֶׁר נָע כְּצֹאן טַעֲרָה • יִזְכּוֹר לְפָקְדוֹ בְּרִית

וּשְׂבוּעָה • לְבַל יַעֲבוֹר בָּם מִקְרָה רָעָה • כִּי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע

עַל מִי נָח • יוֹנָה

כִּי אֲשִׁמְרָה שָׁבַת אֵל יִשְׁמְרֵנִי • אוֹת הִיא לְעוֹלָמִי עַד בֵּינוּ

וּבִינֵי • אָסוּר מְצוּא הַפֶּן מַעֲשׂוֹת דְּרָכִים • גַּם מִלְדַּבֵּר

בּוֹ דְּבָרֵי צָרִים • דְּבָרֵי סְחוּרָה אֶף דְּבָרֵי מְלָכִים • אֶהְיֶה

כִּי אִם יֵשֶׁב וְקִבֵּץ : בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר טוֹב גִּמְלָנוּ .
 בִּרְחֻמֵּיו וּכְרוֹב חֲסָדָיו הִגְדִּיל לָנוּ . אֱלֹה וּכְאֵלֶּה יוֹסֵף עֲמָנוּ .
 לְהִגְדִּיל שְׁמוֹ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ : בְּרוּךְ
 הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבִרְאֵנוּ לְכַבֹּדוֹ . לְהַלְלוֹ וּלְשַׁבְּחוֹ וּלְסַפֵּר
 הוֹדוֹ . מְכַל אוֹם גָּבַר עָלֵינוּ חֲסָדוֹ . לֵכֵן בָּכַל לֵב וּבְכָל
 נֶפֶשׁ וּבְכָל מְאֹד גִּמְלִיכוֹ וּנְיָחָדוֹ : שֶׁהַשְּׁלוֹם שֶׁלוֹ יֵשִׁים
 עָלֵינוּ בִּרְכָה וְשָׁלוֹם . מִשְׁמָאל וּמִיָּמִין עַל יִשְׂרָאֵל שָׁלוֹם .
 הִרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם . וַיִּזְכּוּ לִרְאוֹת בָּנִים
 וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה וּבַמִּצְוֹת עַל יִשְׂרָאֵל שָׁלוֹם .
 יוֹעֵץ אֵל גָּבוֹר אָבִי עַד שֶׁר שָׁלוֹם :

בְּרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה . לְנַפְשֵׁנוּ פְּדִיּוֹן . מִשְׁאֵת
 וְאַנְחָה . וְהוּא יִדְרֹשׁ לְצִיּוֹן . עִיר הַנִּדְחָה . עַד אָנֶּה
 תּוֹגִיזוֹן נֶפֶשׁ נֶאֱנָחָה : הַשּׁוֹמֵר שֶׁבֶת . הֵבֵן עִם הַבֵּת . לֹאֵל יִרְצוּ
 כְּמִנְחָה עַל מַחְבֵּת : רוֹכֵב בְּעֶרְבוֹת מֶלֶךְ עוֹלָמִים . אֶת
 עַמּוֹ לִשְׁבוֹת אֵינֶן בְּנֵעִימִים . בְּמֵאֲכָלִי עֲרֻבוֹת בְּמִינֵי
 מִטְעָמִים . בְּמַלְבוּשֵׁי כְבוֹד זָבַח מִשְׁפָּחָה : השומר וְאֲשֶׁרִי כָּל
 חוֹכְהָ לְתַשְׁלוּמֵי כָּפַל . מֵאֵת כָּל סוֹכָה שׁוֹכֵן בְּעֶרְפֶּל . נַחֲלָה
 לוֹ יִזְכֶּה . בָּהָר וּבַשָּׂפֵל . נַחֲלָה וּמְנוּחָה בְּשִׁמְשׁ לוֹ זֶרְחָה :
השומר כָּל שׁוֹמֵר שֶׁבֶת כְּדַת מַחֲלָלוֹ . הֵן הַכֶּשֶׁר חֶבֶת קוֹדֵשׁ
 גּוֹרְלוֹ . וְאִם יֵצֵא חוֹבֵת הַיּוֹם אֲשֶׁרִי לוֹ . אֵל אֵל אֲדוֹן
 מַחֲלָלוֹ מִנְחָה הִיא שְׁלוּחָה : השומר חֲמִדַת הַיָּמִים קִרְאוּ
 אֵלֵי צוֹר . וְאֲשֶׁרִי לְתַמִּימִים אִם יִהְיֶה נָצוֹר . כְּתֹר הַלּוּמִים
 עַל רֹאשׁם יִצוֹר . צוֹר הָעוֹלָמִים רוּחוֹ בָּם נָחָה : השומר זְכוֹר
 אֶת יוֹם הַשְּׁבֶת לְקֹדֶשׁוֹ . קִרְנוּ כִּי גִבְהָה גּוֹר עַל רֹאשׁוֹ .
 עַל בֶּן יִתֵּן הָאָדָם לְנַפְשׁוֹ עֲזָנָה וְגַם שְׂמֻחָה . בָּהֶם לְמִשְׁחָה :
השומר קֹדֶשׁ הִיא לָכֶם שֶׁבֶת הַמַּלְכָּה . אֵל תוֹךְ בְּתִיכֶם .

Lofliederen voor den Sabbath-ochtend.

ברוך אֲדֹנֵי יוֹם יוֹם יַעֲמֹם לָנוּ יֵשַׁע וּפְדוּיוֹם • וּבִשְׁמוֹ נִגִּיל
 כָּל הַיּוֹם • וּבִישׁוּעָתוֹ נָדִים רֹאשׁ עֲלֵינוּ • כִּי הוּא מַעֲזוֹ
 לָדָל וּמַחֲסֶה לְאַבְיוֹן • שְׂכַנְיָ יְהִי לְיִשְׂרָאֵל עֲדוֹת • בְּצַרְתָּם
 לוֹ צָר • בְּסִכְלוֹת וּבַעֲבֻדוֹת • בְּלִבְנֵת הַסְּפִיר הָרָאם עֲזוֹ
 יִדְיוֹת • וְנִגְלָה לְהַעֲלוֹתָם מֵעוֹמֶק בּוֹר וְדוֹת • כִּי עַם יִי
 הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עֲמּוֹ פְדוֹת • מֶה יִקָּר חֲסִדוֹ בְּצִלוֹ לְגוֹנְגִּימוֹ •
 בְּגִלוֹת בְּבִלָּה שְׁלַח לְמַעֲנִימוֹ • לְהוֹרִיד בְּרִיחִים נִמְנָה בִּינִימוֹ •
 וַיִּתֵּן לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבִימוֹ • כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יִי אֶת עַמּוֹ
 בְּעִבּוֹר הַגְּדוֹל שְׁמוֹ • עֵילָם יִשָּׁר בְּסֹאֵל לְהַצִּיל יִדְיוֹ •
 לְהַעֲבִיר מִשֶּׁם מֵאֲזֵי מוֹרְדֵי • מֵעִבּוֹר בְּשִׁלַּח פָּדָה אֶת
 עַבְדֵּי • קָרַן לְעַמּוֹ יָרִים תְּהַלֵּה לְכָל חֲסִידֵי • כִּי אִם הוֹגָה
 וְרַחֵם בְּרַחֲמָיו וּכְרוֹב חֲסִדֵי • וּצְפִיר הַעֲזִים הַגְּדִיל עֲצוֹמָיו •
 וְגַם חֲזוֹת אֲרָבַע עָלוּ לְמִרוֹמָיו • וּבִלְבָם דָּמּוּ לְהַשְׁחִית אֶת
 רְחוּמָיו • עַל יְדֵי בְּהֵנּוּ מִגֵּר מִתְקוֹמָמָיו • חֲסִדֵי יִי כִּי לֹא
 תָּמְנוּ כִּי לֹא כָּלוּ רַחֲמָיו • נִסְגַּרְתִּי לָאָדָם בֵּיד רַעִי מִדְּנִי •
 שִׁבְכָל יוֹם מִמַּלְאִים בְּרַסֵּם מֵעַדְנִי • עֲזַרְתִּי עַמִּי לְסִמּוֹךְ אֶת
 אֲדֹנֵי • וְלֹא נִשְׁתַּתֵּי כָּל יְמֵי עַדְנִי • כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם יִי •
 בְּבוֹאֹ מֵאָדָם חֲמוּץ בְּגָדִים • זָבַח לוֹ בְּבִצְרָה וּשְׂבַח לוֹ
 בְּבוֹגְדִים • וַיִּזְנַחֵם מִלְּבוּשֵׁי לְהֹאדִים • בִּכְחוֹ הַגְּדוֹל יִבְצוֹר
 רוּחַ נְגִידִים • הִגָּה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים • רֹאוּתוֹ כִּי בֶן
 אֲדָמִי הָעוֹצֵר • יִחְשׁוֹב לוֹ בְּצָרָה תְּקַלּוֹט בְּבָצֵר • וּמִלֶּאךָ
 כְּאָדָם בְּתוֹכָהּ יִנָּצֵר • וּמוֹיֵד בְּשׁוֹגֵג בְּמִקְלָט יַעֲצֹר • אֲהַבּוּ
 אֶת יִי כָּל חֲסִידָיו אֲמוּנִים נוֹצֵר • יִצְוֶה צוֹר חֲסִדוֹ קְהִלוֹתָיו
 לְקַבֵּץ • מֵאַרְבַּע רוּחוֹת עֲדָיו לְהַקְבִּץ • וּבְהֵר מְרוֹם הָרִים
 אוֹתָנוּ לְהַרְבֵּץ • וְאַתָּנוּ יֹשׁוֹב נְדָחִים קוֹבֵץ • וְהַשִּׁיב לֹא נֶאֱמַר

שְׁלוֹם בְּנִיךְ : אֵל תִּקְרָא בְּנִיךְ אֶלָּא בּוֹנֵיךְ * שְׁלוֹם רַב
 לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ * וְאִין לָמוּ מְכֻשׁוֹל : יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילְךָ
 שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם
 בְּךָ : לְמַעַן בֵּית " אֱלֹהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ : " עֹז לְעַמּוֹ
 יִתֵּן " יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם : עליו blz. 35 op

Inwijding voor den Sabbath-ochtend.

Men neemt den beker met wijn in de rechterhand en zegt:

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם
 בְּרִית עוֹלָם: בִּנְי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לַעֲלֹם
 בִּישֻׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה " אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

שמות כ' זכור את יום השבת לקדשו : ששת ימים תעבד
 וַעֲשִׂיתָ כָּל־מְלָאכָתְךָ : וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת לַי' אֱלֹהֶיךָ
 לֹא־תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אֹתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עֶבֶדְךָ וְאַמְתְּךָ
 וּבַחֲמֶתְךָ וּגְרֶךָ אִשֶּׁר בִּשְׁעָרֶיךָ : כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה " אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח
 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ " אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ :

סְבִרִי מֶרְנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתֵי :

בָּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :

Men drinkt en geeft ook aan de tafelgenooten van de wijn te drinken.
 Vervolgens wast men de handen en zegt נְשִׁילַת יָדִים, alsdan
 snijdt men een der twee brooden open en zegt:

בָּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ :

מביא חמר תורגין עתיק: מלח סדומית רבע
 (תקב) • מעלה עשן כל שהוא: רבי נתן אומר
 אף כפת תירדן כל שהוא ואם נתן בה דבש
 פסלה: אם חסר אחת מכל סמניה תיב מיתה:
 רבן שמעון בן גמליאל אומר: הצרי אינו
 אלא עורף הנוטף מעצי הקטף: ברית
 ברשינה ששפין בה את הצפרן כדי שתהא
 נאה: יין קפריסין ששורין בו את הצפרן •
 כדי שתהא עזה: והלא מי רגלים יפין לה
 אלא שאין מבניסין מי רגלים בעזרה מפני
 הכבוד:

השיר שחלום היו אומרים בבית המקדש: ביום הראשון
 היו אומרים ליי הארץ ומלוואה • תבל וישבי בה:
 בשני היו אומרים גדול יי ומהלל מאד בעיר אלהינו הרר
 קדשו: בשלישי היו אומרים אלהים נצב בעדת אל בקרב
 אלהים ישפט: ברביעי היו אומרים אל נקמות יי • אל
 נקמות הופיע: בחמישי היו אומרים הרגינו לאלהים עווננו •
 הריעו לאלהי יעקב: בששי היו אומרים יי מלך גאות
 לבש • לבש יי עז התאזר • אף תכון תבל בלחמוט:
 בשבת היו אומרים מזמור שיר ליום השבת • מזמור שיר
 לעתיד לבא ליום שכלו שבת ומנוחה לחיי העולמים:
 אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא תלמידי חכמים מרבים
 שלום בעולם: שנאמר וכל בניך למודי יי ורב

Op Sabbath als een besnijdenis plaats heeft:

אלהיכם אני זוכר הברית • הנה אנכי שלח לשארת • את
נסתר בנהל ברית • (ופנה לפניו את המכרית)
מבשר טוב ושלום באחרית • ידעו זאת כל ברותי ברית •
אומר לציון מלך אלהיך זהרית • ובדברי קדשך

Na dat de voorzanger het Moesaafgebed geëindigd en Kadis gezegd heeft, zegt men:

אין באלהינו • אין באדונינו • אין במלכנו •
אין במושיענו • מי באלהינו • מי באדונינו •
מי במלכנו • מי במושיענו • נודה לאלהינו •
נודה לאדונינו • נודה למלכנו • נודה
למושיענו • ברוך אלהינו • ברוך אדונינו •
ברוך מלכנו • ברוך מושיענו • אתה הוא
אלהינו • אתה הוא אדונינו • אתה הוא מלכנו •
אתה הוא מושיענו • אתה רוא שחקטירו
אבותינו לפניך את קטרת הפמים •

פטום הקטרת הוצרי והוצפרן ותחלבנה
והלבונה • משקל שבעים שבעים
מנה • מור וקציצה שכלת גרד וברכס משקל
ששה עשר ששה עשר מנה • הקטשט שנים
עשר • וקלופה שלשה • וקנמון תשעה • ברית
ברשינה תשעה קבין • יין קפריסין סאין
תלתא וקבין תלתא • ואם אין לו יין קפריסין

לְחֹדֶשׁ בְּפָרְתוֹ • דַּת הַיּוֹם לְשִׁמְשׁוֹ • חַזוֹת קִדְשָׁת שְׁכִינָתוֹ •
מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ • וּמִדֵּי שַׁבַּת בְּשַׁבָּתוֹ : וּבְדַבְרֵי קִדְשׁ

Op den Sabbath na תורה שמיחת:

אֱלֹהֵיכֶם יִשְׁבִּיל עֲבָדוֹ יְבוֹן כְּסָאוֹ כְּמֵרָאשִׁית • הָעִיר עַל
תֵּלָה יִבְנֶה וְאֶרְמוֹן יִשִּׁית • וּמִזְבְּחוֹ יִרְפָּא וּמִקּוֹם
נִסּוֹךְ לְהִשִּׁית • דְּרוֹר יִקְרָא לְעִבְרִיהַ הַיּוֹתָה חֲפָשִׁית • הִנֵּה
חֹזֵק וְעָמּוֹ קָמּוֹ יַפִּיץ חֲרִישִׁית • יִמְלֹךְ עַל עַם שׁוֹמֵר שַׁבַּת
בְּרָאשִׁית : וּבְדַבְרֵי קִדְשׁ

Op Sabbath van het Inwijdingsfeest:

אֱלֹהֵיכֶם יִשְׁלַח מְשִׁיחוֹ אֲזוּר צֶדֶק וְהֶאֱמוּנָה יִרְבִּיד • הֲרַשַׁע
יָמִית בְּשִׁבְט פִּיּוֹ אוֹיֵב יֶאֱבִיד • וְעַל הַנְּסִים הָלֵל
לְגִמּוֹר צָעִיר מֵהָעֶבֶד • דַּעַה חֲדָשָׁה יַחֲדָשׁ רַחוּמֹת אוֹזֵן
מִחֲכָבִיד • הֲדַר חֲמֹדֹת זְבוּל קוֹדֶשׁ יִקּוּמִם וַיִּזְבִּיד • וְנִשְׁיֵר
מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד : וּבְדַבְרֵי קִדְשׁ

Op Sabbath na den 9den Ab:

אֱלֹהֵיכֶם יוֹסִיף יְדוֹ לְקַבֵּץ נְפֻצּוֹתֵיכֶם • הָעֵת יַחֲיִישׁ לְאֹמֶר
צֵאוּ מֵאֲסוּרֵיכֶם • וּמִלֶּאךָ בְּרִיתוֹ יִשְׁלַח לְהַשִּׁיב
לְבַבְכֶּם • דְּרוֹךְ עֶקֶב לְמִישׁוֹר לְעִירֶךָ יִקְבְּצֶכֶם • הַשּׁוֹמְרִים
שַׁבַּת בְּרִית הָיָא בִּינּוּ וּבִינֵיכֶם • בָּרְכוּ שְׁמוֹ וְאַל תִּתְּנוּ דְּמֵי
לֶכֶם • חֵי זִכְר קֹדְשׁוֹ נַחֲמוּ יֹאמֶר אֱלֹהֵיכֶם • כִּי אֲנִי הוּא
מִלְּכֶם וְאִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם : וּבְדַבְרֵי קִדְשׁ

Op Sabbath der middendagen van het Loofhuttenfeest:

אֱלֹהֵיכֶם יֵשֵׁב שְׁלָם סִכּוֹ וּמַעֲוֹנָתוֹ • רַקִּים יָקִים דְּבִירוֹ
וְחֹדֶר מִטָּתוֹ • וְעַד תּוֹכֶם יִשְׁכּוֹן הוֹד שְׁכִינָתוֹ • דְּרוֹךְ
פִּנְיָה יִדְרוֹךְ אוֹיְבָיו בְּחֻמָּתוֹ • הַיּוֹת סִכָּה לְצֹל לְשׁוֹמְרֵי
סִכָּתוֹ • הָעֵת יַעֲמִיד עַל אֶרֶץ אֲגוּדָתוֹ • יִמְלֹךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ בְּשָׁמַיִם מַעְלָתוֹ : וּבְדַבְרֵי קִדְשׁ

אֲמַרְי פִּי וְהִגִּיזוֹן לְבִי לִפְנֵיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שְׁלוֹם
בְּמִרוּמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :
יְהִי רָצוֹן לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ : וְשֵׁם
נִעֲבֹרְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדֻמוֹנִיּוֹת : וְעֲרֹבָה לִי
מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדֻמוֹנִיּוֹת :

Bij de herhaling des gebeds door den voorlezer.

Voorlezer : נִעֲרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי קוֹדֵשׁ :
הַמִּקְדִּישִׁים שְׁמֶךָ בְּקֹדֶשׁ * בְּכָתוּב עַל־יָד נְבִיאֶךָ * וְקִרָא
זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר :

Voorz. en gem. קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָל־הָאָרֶץ
בְּבוֹדוֹ : V. בְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתֵינוּ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה
אֵיזֶה מְקוֹם בְּבוֹדוֹ * לְעַמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ : V. e. G. בָּרוּךְ
בְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : V. מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲוֶן
עִם הַמַּיְחָדִים שְׁמוֹ עָרַב וּבָקֵר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פְּעָמִים
בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים : V. en G. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יְיָ אֶחָד V. אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מְלַכֵּנוּ
הוּא מוֹשִׁיעֵנו * וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־
חַי לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : V. en G. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

V. אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
וְהִיָּה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ
אַחֲד וְשְׁמוֹ אֶחָד : V. וּבִרְבֵּרֵי קִדְשְׁךָ בְּרָתוּב לֵאמֹר :
V. en G. יְמֶלֶךְ יְיָ לְעַלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :
לְדֹר וָדֹר תִּנְתַּת שַׁבָּת וְכוּ' .

Op het Nieuwemaansfeest :

אֱלֹהֵיכֶם יוֹרִיחַ שְׁמֹשׁוֹ * שִׁבְעָתִים בְּגִבּוֹרָתוֹ * הִירָח
בְּהַתְחַדְשׁוֹ * בְּשִׁשָּׁשׁ זְרִיחָתוֹ * וְהַחֲדָשׁ בְּהַתְקַדְשׁוֹ *

גִּזְרָה לְךָ וְנִסְפָּר תִּהְלֹתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ . וְעַל נֶסֶךְ שֶׁבֶכַל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבֶכַל עֵרָ עָרֵב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים
הַטּוֹב כִּי לֹא בָּלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחַם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ
מַעֲוֹלָם קוִינֵנוּ לְךָ :

Op het Inwijdingsfeest zegt men hier bl. 25.

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
In de tien bekeerings-
dagen zegt men:
וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת הָאֵל יִשׁוּעֵתָנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה . בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלְךָ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת :

De voorlezer zegt כהנים.

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בָּרַכְנוּ אֲבִינֵנוּ כָּלֵנוּ בְּאַחֵד בְּאוֹר
פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ :

(In de tien bekeeringsdagen zegt men :

בְּסֻפֵּר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וְנִפְתָּח
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
וְלְשְׁלוֹם . בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :
אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מִרְמָה וְלִמְקַלְלִי
נִפְשִׁי תִדּוֹם וְנִפְשִׁי בְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה פֶתַח לְבִי
בְּתוֹרַתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נִפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִּים עָלַי רָעָה
מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּמְלַקֵּל מַחֲשַׁבְתָּם . עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיִנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרַתְךָ .
לְמַעַן יִחְלְצוּן יִדְרִיךְ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרִצּוֹן

Voor het Nieuwemaansfeest:

וּבְשִׁבְעֵי רִצִּיתָבוּ וּקְדִשְׁתוּ
חֲמִדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ *
זָכַר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה
בְּמִנוּחַתָּנוּ וְחָדַשׁ עֲלֵינוּ
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה אֶת־הַחֹדֶשׁ
הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבִרְכָּה * לְשִׁשּׁון
וּלְשִׁמְחָה * לִישׁוּעָה וּלְנַחֲמָה *
לְפָרְגָּסָה וּלְכַלְכָּלָה * לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם * לְמַחֲלֵילַת חֲטָא

וּלְסַלִּיחַת עֲוֹן (In het schrikkeljaar)

וּלְכַפֶּרֶת פָּשַׁע) כִּי בַעֲמֻךְ
יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל הָאֲמוֹת *
וּשְׁבַת קֹדֶשׁ לָהֶם הִוָּדַעַתָּ
וְחָקִי רֵאשִׁי חֲדָשִׁים לָהֶם
קָבַעְתָּ : בְּאִ"י מִקְדָּשׁ הַשַּׁבָּת
וּיִשְׂרָאֵל וְרֵאשִׁי חֲדָשִׁים :

לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית :
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
רָצָה בְּמִנוּחַתָּנוּ
קֹדֶשׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְחַן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ
וּשְׂמִיחָנוּ בִישׁוּעָתֶךָ
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
בְּאַמֶּת וְתַנְחִילֵנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ *
וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל
מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ * בְּרוּךְ
אַתָּה יי מִקְדָּשׁ
הַשַּׁבָּת :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמֻךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלַתָּם * וְהִשָּׁב אֶת
הַעֲבוּרָה לְדִבְרֵי בֵיתְךָ וְאִשִּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלַתָּם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ *
וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹכֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים * בְּרוּךְ אַתָּה
יי הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר

Voor het Nieuwemaansfeest:

הַשַּׁבָּת הַזֶּה וַיּוֹם רִאשׁ הַחֹדֶשׁ
הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה כְּמִצּוֹת רְצוֹנֶךָ
כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי
כְּבוֹדְךָ בְּאָמֹר:

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי-כִבְשִׁים
בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם
וּשְׁנֵי עֶשְׂרָנִים סֵלֶת מִנְּחָה
בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עַל־ת
שַׁבָּת בְּשַׁבְּתוֹ עַל-עַל־ת
הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:

וּבְרֹאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבוּ
עֹלָה לַיְי פָּרִים בְּנֵי-
בָקָר שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד כִּבְשִׁים
בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְּבַר
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרָנִים לֶפֶר וּשְׁנֵי
עֶשְׂרָנִים לְאַיִל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׂ
וַיִּזֵּן בְּנִסְכּוֹ וּשְׁעִיר לִכְפֹּר וּשְׁנֵי
תְּמִידִים בְּהִלְכָתָם:

יִשְׁמָחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי
שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֵג
עִם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי כָּל־ם
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּגוּ מִטּוֹבְךָ:

הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב
לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
כְּמִצּוֹת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ
שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתְךָ עַל-יְדֵי מֹשֶׁה
עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ
בְּאָמֹר: וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת
שְׁנֵי-כִבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה
תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרָנִים
סֵלֶת מִנְּחָה בְּלוּלָה
בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עַל־ת
שַׁבָּת בְּשַׁבְּתוֹ עַל-
עַל־ת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:
יִשְׁמָחוּ בְּמִלְכוּתְךָ
שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת
וְקוֹרְאֵי עֹנֵג עִם מִקְדָּשֵׁי
שְׁבִיעִי כָּל־ם יִשְׁבְּעוּ
וַיִּתְּעַנְּגוּ מִטּוֹבְךָ
וּבְשִׁבְעֵי רְצִיתֶ-בּוֹ
וְקִדְּשֵׁתוּ הַמִּדֶּת יָמִים
אֹתוֹ קָרְאֵתָ וְזָכַר

Voor het Nieuwemaansfeest:

אֶתְּהָ יִצְרֶתָ עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם
 בְּלִית מִלְאכְתְּךָ בְּיוֹם
 הַשְּׁבִיעִי אֶהְבֶּת אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ
 בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת
 וְקִדְשֵׁתָנוּ בַּמִּצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ
 מִלִּבְנוּ לַעֲבוּדָתְךָ וְשִׁמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עֲלֵינוּ קִרְאתָ
 וְתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
 שְׁבִתוֹת לְמִנוּחָה וְרֵאשִׁי
 חֲדָשִׁים לְכַפֶּרֶה וְלִפִּי
 שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֶיךָ אֲנַחְנוּ
 וְאִבּוֹתֵינוּ חֲרָבָה עֵירָנוּ וְשִׁמְם
 בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְגִלָּה יִקְרָנוּ
 וְנִטַּל כְּבוֹד מִבֵּית חַיֵּינוּ וְאִין
 אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת
 חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ
 בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא
 שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הִירָשְׁלוּחָה
 בַּמִּקְדָּשׁ: יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ
 יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצָנוּ
 וְתַטְעֵנוּ בְּגִבּוֹלָנוּ וְשֵׁם נַעֲשֶׂה
 לִפְנֶיךָ אֶת קִרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
 תְּמִידִים בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים
 בְּהִלְכָתָם: וְאֵת מוֹסְפֵי יוֹם

תְּכַנֶּת שַׁבַּת רָצִיתָ
 קִרְבָּנוֹתֶיהָ צוֹיִתָּ
 פְּרוּשִׁיהָ עִם סְדוּרִי
 נִסְכֶּיהָ מַעֲנֶינֶיהָ
 לְעוֹלָם כְּבוֹד יִנְחָלוּ
 טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ
 וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ
 גִּדְּלָה בְּחֶרֶד אֲזַמְּסִי
 נִצְטוּוּ עָלֶיהָ וְתַצְוֵנוּ
 יי אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ
 קִרְבֵּן מוֹסֵף שַׁבַּת
 בְּרֵאשִׁי יְהִי רָצוֹן
 מִלִּפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ
 בְּשִׂמְחָה לְאַרְצָנוּ
 וְתַטְעֵנוּ בְּגִבּוֹלָנוּ וְשֵׁם
 נַעֲשֶׂה לִפְנֶיךָ אֶת
 קִרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
 תְּמִידִים בְּסֻדְרָם
 וּמוֹסָפִים בְּהִלְכָתָם
 וְאֵת מוֹסֵף יוֹם הַשַּׁבָּת

וַיֵּשֶׁב יי מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יי עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : ובנחה יאמר bl. ל/ג

Moesafgebed voor den Sabbath.

Op den Sabbath der middendagen zegt men het Moesafgebed
voor de Feestdagen.

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה *

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

זְכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים * וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים *
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים *

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן * בָּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחִיהַ מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ *

Van het Slotfeest tot het Paaschfeest zegt men:

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹדִיד הַגֶּשֶׁם *

מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיהַ מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפֶר מִי כְמוֹד בְּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ מֶלֶךְ מַמְיֵת
וּמַחִיהַ וּמַצְמִית יְשׁוּעָה *

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

מִי כְמוֹד אֵב הַרְחָמִים זוֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים *

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים * בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיהַ הַמֵּתִים :
אַתָּה קְרוֹשׁ וְשֹׁמֵךְ קְרוֹשׁ וּקְרוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֶלָה *
בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְרוֹשׁ :

(המלך הקרוש : : In de tien bekeeringsdagen zegt men :

הַקֹּדֶשׁ שֶׁמָסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַׁת הַשֵּׁם : הַנֶּאֱדָרִים
וְהַנֶּעֱמִים : בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדּוּ : מִנְשָׁרִים קָלוּ :
וּמֵאֲרִיזוֹת גָּבְרוּ לַעֲשׂוֹת רָצוֹן קוֹנֵם וְחַפֵּץ צוֹרֵם : יִזְכְּרֵם
אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם שְׂאֵר צְדִיקֵי עוֹלָם : וַיִּגְקוּם בְּיָמֵינוּ לַעֲיִנֵּינוּ
נִקְמַת דָּם עֲבָדָיו הַשְּׁפוּךְ : בְּכָתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ
הָאֱלֹהִים : הִרְגִּינוּ גּוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם עֲבָדָיו יָקוּם וַיִּגְקוּם יֹשִׁיב
לְצַדִּיק וּכְפָר אֲדַמְתּוּ עִמּוֹ : וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנִּבְיָאִים כְּתוּב
לֵאמֹר : וַנִּקְתִּי דָמָם לֹא נִקְתִּי : וַיִּי שׁוֹכֵן בְּצִיּוֹן : וּבְכַתְּבֵי
הַקֹּדֶשׁ נֹאמַר לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אִיִּה אֱלֹהֵיהֶם : יוֹדַע
בְּגוֹיִם לַעֲיִנֵּינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּךְ : וְאֹמַר כִּי דוֹרֵשׁ
דָּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים : וְאֹמַר יִדִּין בְּגוֹיִם
מִלֵּא גִיּוֹת : מַחֵץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה : מִנְחַל בִּדְרֹךְ
יִשְׁתָּה : עַל בֶּן יָרִים רֹאשׁ :

Als het Wetboek naar de H. Arke gedragen wordt, zegt de Voorlezer:

יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם יי כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ :

Gemeente, הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם : וַיִּרֶם קֶרֶן לַעֲמֹ תְהִלָּה
לְכָל חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבֵה הַלְלוּיָהּ :

Op feestdagen en Sabbath-namiddag zegt men מזמור לדוד מזמור op bl. 12.

Op Sabbath מְזֻמָּר לְדָוִד הָבּוּ לַיי בְּנֵי אֱלֹים הָבּוּ לַיי כְּבוֹד
וַעֲזוּ : הָבּוּ לַיי כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיי בְּהִרְדֹּת
קֹדֶשׁ : קוֹל יי עַל הַמַּיִם אֵל הַכְּבוֹד הִרְעִים : יי עַל מַיִם
רַבִּים : קוֹל יי בְּכַף קוֹל יי בְּהִרְדֹּת : קוֹל יי שׁוֹבֵר אֲרָזִים :
וַיִּשְׁבֵּר יי אֶת־אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן
וַיִּשְׂרִיז כְּמוֹ בֶן רֵאמִים : קוֹל יי חֲצֹב לְהַבּוֹת אֵשׁ : קוֹל
יי יַחִיל מִדְּבַר : יַחִיל יי מִדְּבַר קֹדֶשׁ : קוֹל יי יַחֲלֹל אֵילוֹת
וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת וּבְהִיבְלוּ בָלוּ אִמֵּר כְּבוֹד : יי לְמַבּוֹל יִשָּׁב :

בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלִבְ כָּל־יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת
טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ הַזֶּה
יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוּן לְבִטָּח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי
רְצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

Op Sabbath voor het Nieuwemaansfeest zegt men:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּחֲדֹשׁ עָלֵינוּ
אֶת־הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבִרְכָּה וְתֵתֶן לָנוּ חַיִּים אֲרוּכִים
חַיִּים שֶׁל שְׁלוֹם חַיִּים שֶׁל טוֹבָה חַיִּים שֶׁל בִּרְכָּה חַיִּים שֶׁל
פְּרִנְסָה חַיִּים שֶׁל חֲלוּץ עֲצֻמוֹת חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאֵת
חֲטָא חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוֹשָׁה וּכְלָמָה חַיִּים שֶׁל עֶשֶׂר וּכְבוֹד
חַיִּים שֶׁתֵּהָא בָּנוּ אֶהְבֵּת תּוֹרָה וְיִרְאֵת שָׁמַיִם חַיִּים שֶׁתִּמְלֹא
לָנוּ אֶת כָּל מִשְׁאָלוֹת לְבָנוּ לְטוֹבָה אָמֵן סֵלָה :

Voorlezer מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ וְגַאֵל אוֹתָם מִעַבְדוֹת
לְחֵרוֹת הוּא יִגְאֹל אוֹתָנוּ בְּקִרְבּוֹ וּיִקְבֹּץ נִדְחֵינוּ
מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ חֲבֵרִים כָּל יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן :
רֵאשׁ חֲדָשׁ (פְּלוּנִי) יִהְיֶה בְּיוֹם (פְּלוּנִי)
הָבָא עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה :

Gemeente en Voorlezer:

יְחִידֵּהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־עַמּוֹ
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׁשּׁוֹן
וּלְשִׁמְחָה לִישׁוּעָה וּלְנִחְמָה וְנֹאמַר אָמֵן :

אשרי
bl. 27.

Op den Sabbath vóór het Wekenfeest en vóór den 9den van Ab
zegt de voorlezer:

אֲב הֲרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים הוּא
יִפְקֹד בְּרַחֲמִים הַחֲסִידִים וְהַיֹּשְׁרִים וְהַתְּמִימִים קַהְלוֹת

מַעֲלִיא : זֶרַע חַיָּא וְקִימָא זֶרַע דִּי לֹא יִפְסֹק וְדִי לֹא יִבְטֹל
מִפְתָּגְמֵי אֹרִיתָא : לְכָל קְהֵלָא קְדִישָׁא הָדִין : רַבְרַבִּיא עִם
זַעְרִיא טַפְלָא וְנִשְׂיָא : מַלְכָּא דְעֵלְמָא יְבָרַךְ יִתְכּוֹן יִפִּישׁ
חַיִּיכוֹן וְיִסְגֵּיָא וְיִמְיִכוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָה לְשָׁנִיכוֹן : וְתִתְּפָרְקוֹן
וְתִשְׁתַּיְבוֹן מִן כָּל־עֵקָא וּמִן כָּל־מְרַעִין בִּישְׁיִין : מֶרֶן דִּי
בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעֲדִיכוֹן : כָּל זְמַן וְעַדָּן : וְנֹאמַר אֱמֵן :

מִי שֶׁבָּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרַךְ אֶת־
כָּל־הַקָּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל־קְהָלוֹת הַקְּדוֹשׁ , הֵם
וְנִשְׁיָהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם : וּמִי שֶׁמִּיְחָדִים
בְּתֵי כְנִסְיוֹת לְתַפְלָה : וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל : וּמִי
שֶׁנוֹתְנִים גֵּר לְמֹאזֵר וְיִין לְקְדוֹשׁ וּלְהַבְדִּילָה וּפֶת לְאוֹרְחִים
וְצַדִּיקָה לְעֲנִיִּים : וְכָל־מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצַרְכֵי צְבוֹר בְּאַמוּנָה :
הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יִשְׁלַם שְׂכָרָם וְיִסֵּר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה
וְיִרְפָּא לְכָל־גּוֹפֶם וְיִסַּח לְכָל־עוֹנֶם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצִּלָּה
בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם : וְנֹאמַר אֱמֵן :

Gebed voor den Koning en de Overheid.

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים וּמִמְשָׁלָה לְנַסִּיכִים מַלְכוּתוֹ מְלֻכּוֹת
כָּל־עוֹלָמִים הַפּוֹצֵה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רָעָה :
הַנּוֹתֵן בָּיִם דָּרֶךְ וּבִמְיֻם עֲזִים נְתִיבָה : הוּא יְבָרַךְ וְיִשְׁמֹר
וְיִנְצֹר וְיַעֲזֹר וְיִרְוּמֵם וְיַגְדֵּל וְיַנְשֵׂא לְמַעַלָּה אֶת־אֲדוֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ
וְלֹלֵם הַשֵּׁלִישִׁי יְרוּם הוֹדוֹ , וְאֶת גְּבֻרָתָנוּ הַמַּלְכָּה ,
וְאֶת־בְּנוֹ יוֹרֵשׁ עֶצֶר הַמְּלוּכָה עִם שְׂאֵר יוֹצְאֵי
חַלְצֵיו וְצֹאצְאֵיהֶם וְכָל־בֵּית הַמַּלְכוּת יְרוּם הוֹדָם :
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו יַחֲיֶהוּ וְיִשְׁמְרֶהוּ וּמִכָּל־צָרָה
וְיָגוֹן וְנֹזֶק יַצִּילֶהוּ וְיַדְבֵּר עִמָּם תַּחַת רִגְלָיו וְיַפִּיל שׁוֹנְאָיו
לְפָנָיו וּבְכָל־אֲשֶׁר יִפְגֹּה יַצִּילֶה : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

בְּעֵין יְרָאוּ בְּשׁוּב יי צִיּוֹן: וְנֹאמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יי וְרָאוּ כָל־
בָּשָׂר יַחְדּוֹ כִּי פִי יי דִּבֶּר:

אב הַרְחֵמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֲתָנִים
וְיִצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיַגְעֵר בִּיצֵר הָרַע מִן
הַנְּשׂוּאִים וְיַחֲוֶן אוֹתָנוּ לְפִלִּיטַת עוֹלָמִים: וְיַמְלֵא מַשְׁאֲלוֹתֵינוּ
בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

Als de voorlezer eindigt vo de hebbende in de gemeente:

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם תִּימֵם כְּלָכֶם הַיּוֹם:

De lofzeggingen over de תורה op bl. 32.

De vader eens jongelings, die zijn dertiende jaar bereikt heeft en
voor het Wetboek opkomt, zegt:

בָּרוּךְ שְׁפֹטֵרֵנִי מֵעַנְשׁוֹ שְׁלוֹחַ:

Na dat men uit het Wetboek voorgelezen en de lofzeggingen over
de Haftara uitgesproken heeft zegt men:

יְקוֹם פּוֹרְקָן מִן שְׁמַיָּא חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיִּי אֲרִיכִי וּמִזּוּגִי
רוּיְחִי וְסִיעָתָא דְשְׁמַיָּא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא מֵעֲלִיא:
זֶרְעָא חַיָּא וְקִימָא זֶרְעָא דִּי לֹא יַפְסוּק וְדִי לֹא יִבְטוּל
מִפְתָּגְמֵי אוֹרִיתָא: לְמַדְנָן וְרַבְנָן חֲבוּרְתָא קְדִישָׁתָא דִּי
בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְדִי בְּבָבֶל לְרִישֵׁי כְּלִי וּלְרִישֵׁי גִלּוּתָא
וּלְרִישֵׁי מְתִיבְתָּא וּלְדִינֵי דִי בָבָא: לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל
תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מִן דְּעַסְקִין בְּאוֹרִיתָא: מַלְכָּא
דְּעֻלְמָא יְבָרַךְ יְתִהוֹן יִפִּישׁ תִּיּוּהוֹן וְיִסְגֵּא יוֹמִיּוּהוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָה
לְשָׁנֵיהוֹן וְיִתְפַּרְקוֹן וְיִשְׁתַּזְכְּבוּן מִכָּל עֲקָא וּמִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין:
מִדֵּין דִּי בְּשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעֲדָהוֹן כָּל זְמַן וְעַדָּן וְנֹאמַר אָמֵן:

Hij, die alleen bidt, zegt niet de volgende פורקן noch שביד.

יְקוֹם פּוֹרְקָן מִן שְׁמַיָּא חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיִּי אֲרִיכִי
וּמִזּוּגִי רוּיְחִי וְסִיעָתָא דְשְׁמַיָּא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא

Orde bij het lezen der Wet.

Men neemt het Wetboek uit de Arke, terwijl men zegt:

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶז וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יי וּפָצוּ אֲבִיךָ
וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבֶּר
יי מִירוּשָׁלַם :

בְּרוּךְ שְׁנֵתָן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ :

(Bij sommige gemeenten :

Voorzanger שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ :

Voorzanger. גָּדְלוֹ לִיי אֶתִּי וְנִרְוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחֲדוֹ :

Gemeente. לך יי הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְצָח וְהַהוֹד

כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לך יי הַמְּמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשָׂא

לְכֹל לְרֹאשׁ : רּוֹמָמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַרְס רַגְלֵיו

קָדוֹשׁ הוּא : רּוֹמָמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קִדְשׁוֹ כִּי

קָדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ :

עַר הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם

וְיִתְנַשֵּׂא : שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ

הוּא : בְּעוֹלָמוֹת שְׁבָרָא הָעוֹלָם הוּא וְהָעוֹלָם הַבֶּא : בְּרִצּוֹנוֹ

וּבְרִצּוֹן יִרְאִיו וּבְרִצּוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן

כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵה כָּל־הַנִּפְשוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמִרְיָבֵי מְרוֹם

הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמֵי קָדֶם : קִדְשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת * וְקִדְשָׁתוֹ

עַל כֶּסֶּא הַקְּבוֹד : וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ בְּנוֹ יי אֱלֹהֵינוּ *

לְעֵינֵי כָל חַי : וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ כְּכַתוּב : שִׁירוּ

לְאֱלֹהִים זָמְרוּ שְׁמוֹ סִלּוּ לָרֶכֶב בְּעֶרְכֹּתַי בֵּיה שְׁמוֹ וְעִלּוּ

לְפָנָיו : וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל־נַהוּ בְּכַתוּב : כִּי עֵין

אָמַרְי פִּי וְהִגִּיז לִבִּי לִפְנֵיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם
בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהִי רָצוֹן לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבְנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְיִתֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ : וְשֵׁם
נֶעֱבֹרְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קָדְמוֹנוֹת : וְעֶרְבָה לִי
מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קָדְמוֹנוֹת :

Bij de herhaling des gebeds door den voorlezer.

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי
מָרוֹם * בְּכַתּוּב עַל יָד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי
וְאָמַר G.e.V. קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ
בְּבוֹדוֹ * V. אֲזַבְּקוּל רַעַשׁ גְּדוֹל אֲדִיר וְחֹק מְשִׁמִּיעִים קוֹל
מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמַת שָׂרָפִים לַעֲמַתם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ : G. e. V. בְּרוּךְ
בְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מְלַכְנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ
כִּי מַחֲבִים אֲנַחְנוּ לָךְ מִתִּי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן : תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדָּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם
עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֹצֶצַת נֹצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִּרְאִינָה מְלֹכוֹתֶיךָ *
בְּדַבַּר הָאֱמוּנָה בְּשִׁירֵי עֹזְךָ עַל יְדֵי דוֹר מְשִׁיחַ צִדְקָה :
קוֹיָה יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר הַלְלוּיָהּ :

חֲיוֹן לְדוֹר וָדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּה וּלְנֹצֶצַת נֹצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נִקְדִּישׁ
וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד *
כִּי אֵין מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְדוֹשׁ :
(הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ : In de tien bekeeringsdagen)

ישמה משה רצה מודים שים שרם.

Op het nieuwe-maansfeest en Chanoecka-feest als ook op den
Sabbath der middendagen zegt men hier הלל.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד :
 In de tien bekeerings-
 dagen zegt men:
 וְכָתוּב לַחַיִּים טוֹבִים (כָּלֵל) בְּנֵי בְרִיתְךָ :
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ
 וַעֲזַרְתָּנוּ סֵלָה בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךָ נָאֵה לְהוֹדוֹת :

De Voorlezer bij de herhaling des gebeds:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּרְכָנוּ בְּבִרְכַּת הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה
 הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֱהָרֹן
 וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוֹשֶׁךָ בְּאֲמֹר : יְבָרְכֶךָ יְיָ וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָר
 יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לֶךָ שְׁלוֹם :
 שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בִּרְכָנוּ אֲבוֹתֵינוּ כָּלֵנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר
 פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת
 חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
 לְבָרֶךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ :

(In de tien bekeeringsdagen zegt men :

בְּסֵפֶר חַיִּים בִּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה זָכוֹר וְנִפְתָּח
 לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים
 וְשְׁלוֹם בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם :
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִדֵּעַ וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מִרְמָה וְלִמְקַלְלִי
 נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה פֶתַח לְבִי
 בְּתוֹרַתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּדְרֹף נִפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִּים עָלַי רָעָה
 מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקֵּל מַחֲשַׁבְתָּם עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ
 עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֶנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְּשָׁתְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ
 לְמַעַן יִחְלְצוּן יְרֵידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יְהִיו לְרָצוֹן

הִנְחַלְתוּ מַלְכֵנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ
 לֹא יִשְׁכְּנוּ עַרְלִים • כִּי לְיִשְׂרָאֵל עֲמָךְ נִתְּנוֹ
 בְּאַהֲבָה • לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחֵרְתָּ • עִם
 מִקְדָּשִׁי שְׁבִיעֵי כָלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנּוּ מִטּוֹבְךָ
 וּבִשְׁבִיעֵי רִצְיֹתָ בּוֹ וּקְדָשְׁתוּ הַמִּדְרֹת יָמִים
 אוֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רִצָּה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 וְהִנּוּ חֲלָקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ וְטָהַר לָבָנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת וְהִנְחִילָנוּ " אֱלֹהֵינוּ
 בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שֶׁבֶת קִדְשֶׁךָ • וַיְנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשִׁי
 שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה " מִקְדָּשׁ הַשְּׁבֶת :

רִצָּה " אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם • וְהִשָּׁב אֶת
 הָעֲבוּרָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
 תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ •

יעלה ויבא Op het Nieuwemaansfeest en de middendagen zegt men ויבא
 וְתַחֲיוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
 " הַמַּחְזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים לָךְ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לַעֲוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
 גּוֹדֵר לָךְ וְנִסְפָּר תְּהַלֵּלְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידְךָ וְעַל
 גְּשׁוּמֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל גִּסְיָךְ שֶׁבָּכַל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל
 נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עֵרָ וּבֶקֶר וְצַהֲרַיִם
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרָחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ
 מֵעוֹלָם קוּיָנוּ לָךְ :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע

Van het Slotfeest tot het Paaschfeest zegt men:

משיב הרוח ומוריד הגשם

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישני
עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית
ומחיה ומצמיח ישועה

In de tien bekeeringsdagen zegt men:

מי כמוך אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים

ונאמן אתה להחיות מתים ברוך אתה יי מחיה המתים
אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה
ברוך אתה יי האל הקדוש

(In de tien bekeeringsdagen zegt men: : (המלך הקדוש

ישמח משה במתנת חלקו כי עבד נאמן קראת
לו כליל תפארת בראשו נחת בועמו
לפניו על הרסיני ושני לחת אבנים הוריד
בירו וכתוב בהם שמירת שבת וכן כתוב
בתורתך : ושמרו בני ישראל את השבת
לעשות את השבת לדרתם ברית עולם :
ביני ובין בני ישראל אות הוא לעולם כי
ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ
וביום השביעי שבת וינפש :
ולא נחתו יי אלהינו לגוי הארצות ולא

הרגת ובכורך גאלת ויססוף בקעת וידים טבעת וידידים
העברת ויכסו מים צריהם אחד מהם לא נותר : על-זאת
שבחו אהובים ורוממו אל ונתנו ידידים ומירות שירות
ותשבחות ברכות והודאות למלך אל חי וקים : רם ונשא
גדול ונורא משפיל גאים ומגביה שפלים מוציא אסירים
ופודה עניים ועוזר דלים ועונה לעמו בעת שועם אליו :
תהלות לאל עליון ברוך הוא ומברך משה ובני ישראל
לך ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלם " מי כמכה נאדר בקדש * נורא
תהלות עשה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על-שפת הים יחד
כלם חודו והמליכו ואמרו :
" ימלך לעולם ועד :
צור ישראל קומה בעזרת ישראל ופדה כנאמך יהודה
וישראל :

(גואלנו " צבאות שמו קדוש ישראל :)
ברוך אתה " גאל ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה " אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל
עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות
ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים * וכתבנו בספר החיים
למענה אלהים חיים
מלך עוזר ומושיע ומגן * ברוך אתה " מגן אברהם :

וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּים נְאֻמִּים וְנִחְמָדִים לְעַד
וּלְעוֹלָמִי עוֹלָמִים עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעַל־נוֹ
בְּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת יִצְחָק
יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ :

Als men Zulath bijvoegt
zegt men :

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל
הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם
וְעַד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר
אֱמֶת שְׁאֵתָהּ הוּא ייִ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וְעַד : אֱמֶת הוּא מֶלֶכְנוּ
מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה
לְמַעַן שְׁמֶךָ מִהֵרָ לְגַאֲלָנוּ
כְּאִשֶּׁר גָּאֲלָתָ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ
אֱמֶת מִעוֹלָם שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
עַל־נוֹ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין
אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ :

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל
הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר
טוֹב וְקָיָם לְעוֹלָם וְעַד
אֱמֶת וְאֱמוּנָה חוֹק וְלֹא
יַעֲבוֹר אֱמֶת שְׁאֵתָהּ הוּא
ייִ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
מֶלֶכְנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ
גִּיּוֹרָנוּ גִּיּוֹרָנוּ אֲבוֹתֵינוּ
יִצְחָקנוּ צוּר יְשׁוּעָתָנוּ פִּדְיוֹנוּ
וּמִצִּילָנוּ מִעוֹלָם שְׁמֶךָ
אֵין אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ :

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה הוּא מִעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם
אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ
וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אֲרֶץ : אִשְׁרֵי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יִשִּׁים עַל לְבוֹ : אֱמֶת אֶתָּה הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ
וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם : אֱמֶת אֶתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאֶתָּה הוּא
אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גִּיּוֹרָנוּ וּמוֹשִׁיעַ : מִמִּצְרִים
גִּיּוֹרָנוּ ייִ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם

עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיבָם
לָתֵת לָהֶם בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

Men neemt de zizith in de rechterhand en kust ze zoo dikwerf men
het woord צִיצִית uitspreekt.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־<sup>במדבר
טז ל"ד</sup>
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם
צִיצִת עַל־בְּנֹפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל־
צִיצִת הַכֹּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִחֲוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם:
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי וְהֵייתֶם
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יס לצרף אלהיכם לאמת

אֱמֶת וַיְצִיב וַנִּבְּן וְקָיָם וַיֵּשֶׁר וַנֵּאֱמָן וְאֶחָד
וְחָבִיב וְנִחְמָד וְנַעֲמִים וְנִזְרָא וְאֶדִיר:
וּמִתְקַן וּמִקְבָּל וְטוֹב וְיָפֵה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלִכֵנו צוּר יַעֲקֹב
מִגֵּן יִשְׁעֵנו לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם וְשִׁמוֹ קָיָם
וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאֱמוּנָתוֹ לְעַד קָיָמָת:

לְאוֹת עַל־יְדֶיךָ וְהָיוּ לְמִטָּפֶת בֵּין עֵינֶיךָ :
וּבִתְבַּתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר הִנֵּה אֲתִיְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְלֹעֲבֹדוּ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֶרְצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה
וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דֶגְלֶיךָ וְהִירֵשְׁךָ וַיִּצְדָּקְךָ :
וְנִרְתִּי עֹשֵׁב בַּשָּׂדֶה לְבִהְמֶתְךָ וְאֹבֵלֶת
וּשְׂבֻעֶת : הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם
וּסְרֹתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וַעֲזַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבֹדְתֶם מִחֶרֶד מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם : וּשְׁמַתֶּם אֶת־
דְּבַר־יְהוָה עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְמִטָּפֶת
בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר
בָּם בְּשַׁבָּתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ
וּבְקוּמְךָ : וּבִתְבַּתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ : לִמְעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם

וְלַחֲשִׁבִיר לְשִׁמוּעַ לְלִמּוּד וְלִלְמֹד לְשִׁמּוֹר
 וְלַעֲשׂוֹת וְלִקְיָם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ
 בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ וּדְבַק לִבֵּנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלִירְאָה שְׁמֶךָ
 וְלֹא יִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל
 וְהַנּוֹרָא בְּמִתְחַנֵּן נִגְלָה וַיִּשְׁמְחָה בִּישׁוּעָתְךָ :
 וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע Hier neemt men de vier Tzizith
bij elkander in de linkerhand
 בְּנִפְּוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ :
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֶתְּהָ וּבִנוּ בְּחֶרֶת
 מִכָּל עַם וְלִשׁוֹן וְקִרְבָּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה
 בְּאַמֶּת לְחֻדוֹת לֶךְ וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה : בְּרוּךְ
 אַתָּה יי הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אֵל מֶלֶךְ נָאֵמָן Die alleen bidt, zegt:

דברים ו' ד'

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :
 בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : zacht

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-
 נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ : וְשָׁנַנְתָּם
 לִבְנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ
 בְּהֵרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמָה : וְקִשְׁרְתָּם

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
וְהָאֲפָנִים וְחִיּוֹת הַקִּיּוֹדֵשׁ בִּרְעֵשׁ גָּדוֹל
מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת שָׁרְפִים . לְעֶמֶתָם
מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ :

Als men bijvoegt zegt men :

וְהַחֲיּוֹת יִשְׁוֹרְרוּ וּכְרוּבִים יִפְאָרוּ וּשְׁרָפִים יִלְנוּ וְאַרְאֲלִים
יִבְרָכוּ . פָּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפֵן וְכְרוּב לְעֶמֶת שְׁרָפִים
לְעֶמֶתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ :

לֹא בָרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ . לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם
וְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יִשְׁמִיעוּ . כִּי
הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל
מִלְחָמוֹת זּוֹרֵעַ צָדִיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא
רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדֵּשׁ
בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית :
כְּאִמּוֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :
אוֹר חֲדָשׁ עַל־צִיּוֹן תֹּאִיר . וְנִזְכָּה בְּלֵנוּ מִהֶרֶה
לְאוֹרוֹ . בָּרוּךְ אַתָּה יי יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַתָּה רַבָּה אֶהְבֵּתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְּדוֹלָה
וַיִּתֵּרָה חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ . אֲבִינוּ מִלִּבְנוֹ
בְּעֶבֶר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבְטָחוּ בְךָ וַתִּלְמַדְם חֲקֵי
חַיִּים בֶּן תַּחֲנֻנּוֹ וַתִּלְמַדְנוּ : אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן
הַמְּרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְהֵן בְּרַבְּנוּ לְהַבִּין

שִׁבְתָּ אֶל מִכָּל מְלָאכָתוֹ : וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר
 מְזֻמּוֹר שִׁיר לַיוֹם הַשְּׁבִית טוֹב לַהוֹדוֹת לַי : לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ
 וַיִּבְרְכוּ לְאֵל כָּל־יִצְוֵיוֹ . שִׁבְחָ יְקָר וְגִדְלָה יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ
 יוֹצֵר כָּל הַמִּנְחִיל מְנוּחָה לַעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ בַּיּוֹם שִׁבְתָּ
 קִדְשׁ : שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ * וְזִכְרְךָ מִלִּבֵּנוּ יִתְפָּאֵר *
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת : תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שִׁבְחָ
 מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי־אֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ פֶּלֶא :

תִּתְבָּרֵךְ צוּרֵנוּ מִלִּבֵּנוּ וְנֶאֱלָנוּ בּוֹרָא קְדוֹשִׁים
 יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלִּבֵּנוּ : יוֹצֵר
 מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ כָּל־עוֹמְדִים בְּרוּם
 עוֹלָם וּמִשְׁמִיעִים בִּירְאָה יִתֵּד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים
 תִּיִּם וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כָּל־אֲחוּבִים כָּל־בְּרוּרִים
 כָּל־גְּבוּרִים וְכָל־עֲשִׂים בְּאֵימָה וּבִירְאָה רָצוֹן
 קוֹנֵם * וְכָל־פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה
 וּבִטְהָרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים
 וּמִפְאָרִים וּמַעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים :
 אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
 קְדוֹשׁ הוּא : וְכָל־מַקְבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל
 מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה
 לַזֶּה * לְהַקְדִּישׁ לַיוֹצֵר בְּנִחַת רוּחַ בְּשִׁפְהָ
 בְּרוּרָה וּבְנִעִימָה קִדְשָׁה כָּל־כָּאֶחָד עוֹנִים
 וְאוֹמְרִים בִּירְאָה *

מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמֵם לְבָדוֹ מֵאֵז:
הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפֹאָר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִיְּמֹת עוֹלָם:
אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֵיךָ הָרַבִּים. רַחֵם עָלֵינוּ
אֲדוֹן עֲזָנוּ צוּר מִשְׁגָּבֵנוּ מִן יִשְׁעֵנוּ מִשְׁגָּב
בְּעַדְנוּ: אֵין בְּעֶרְכְּךָ וְאֵין זִילְתְּךָ. אַפֶּס בִּלְתֶּךָ
וְמִדּוֹמְהִלְךָ: אֵין בְּעֶרְכְּךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם
הָהָה. וְאֵין זִילְתְּךָ מִלְּבָנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
אַפֶּס בִּלְתֶּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִיְמֹת הַמְּשִׁיחַ. וְאֵין
דּוֹמְהִלְךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לְתַתִּית הַמַּתִּים:

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים. בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כָל־נִשְׁמָה:
גִּדְלוֹ וְטִיבוֹ מְלֵא עוֹלָם דַּעַת וְתִבְנוּת סוֹכְבִים אוֹתוֹ:
הַמְתַּנְשֵׂא עַל־חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנִגְדֵּד בְּכָבוֹד עַל־הַמְּרַכְּבָה:
זְכוֹת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְּסֹאוֹ. חֲסֵד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְּבוֹדוֹ:
טוֹבִים מְאֹדוֹת שֶׁבְּרָא אֱלֹהֵינוּ. יִצְרֵם בְּדַעַת בְּבִינָה
וּבְהַשְׁכֵּל: כֶּחַ וְגִבּוֹרָה נָתַן בָּהֶם. לְהַיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב
תֵּבֵל: מְלֵאִים זֵיו. וּמְפִיקִים גּוֹגָה. גֹּאֵה זֵיוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם:
שִׁמְחִים בְּצִאתָם וּשְׂשִׁים בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רִצּוֹן
קוֹנֵם: פֶּאֶר וְכָבוֹד נוֹתֵנִים לִשְׁמוֹ. צַהֲלָה וְרָנָה לִזְכֹּר
מַלְכוּתוֹ: קָרָא לִשְׁמִשׁ וַיִּזְרַח־אוֹר רָאָה וְהִתְקִין צוּרֵת
הַלְבָּנָה: שָׁבַת נוֹתֵנִים לוֹ כָּל־צְבָא מְרוֹם. תַּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה
שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לֹאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְבַלְה־מַּעֲשִׂים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי הַתַּעֲלָה
וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּא כְּבוֹדוֹ תַּפְאֶרֶת עֲטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה
עֲנֵג קָרָא לְיוֹם הַשְּׁבֵרַת: זֶה שָׁבַת שְׁלֹשׁ הַשְּׁבִיעִי שְׁבוֹ

Terwijl de voorlezer het eerste gedeelte zingt, zegt de gemeente met eene zachte stem:

יְתַבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵּנוּ
הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
נִשְׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן
וּמִבְלָעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סְלוּ
לְרֵכֶב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהּ שְׁמוֹ
וְעֲלוּ לִפְנֵי וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם
עַל כָּל בְּרָכָה וְתַהֲלָה:
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
לְעֹלָם וָעֶד:
יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם:

De Voorlezer:

בְּרַכּוּ אֶת־יי הַמְּבָרַךְ:

De gemeente en de voorlezer.

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרַךְ לְעֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ

מֶלֶךְ הָעוֹלָם.

יִזְרַע אֹרֶז וּבֹרֵא

חֶשֶׁד עֹשֶׂה שָׁלוֹם.

וּבֹרֵא אֶת הַכֹּל:

Wanneer het J o z e r bijgevoegd wordt zegt men

אֹרֶז עוֹלָם בְּאֹזֶר חַיִּים אֹרוֹת מְאוּפֵּל אָמֵר וַיְהִי:

Als een feest op eenen werkdag invalt zegt men bl. 18.

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחוּךָ וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין
קְדוֹשׁ כִּי: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סְלָה יִזְרַע הַכֹּל הָאֵל
הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יּוֹם דְּלִחּוֹת שְׁעָרֵי מִצְרָה: וּבּוֹקֵעַ
חֲלוּנֵי רִקְיָע: מוֹצִיא חֶמֶה מִמִּקְוָמָה וּלְבָנָה
מִמִּכּוֹן שְׁבֻתָּה: וּמֵאִיר לְעוֹלָם כָּלוּ וְלִישׁוּבֵי
שְׁבָרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ וּלְדָרִים
עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבִטְוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד

בְּאִמּוֹר לְדוֹד בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יִי וְכָל־קָרְבִי
אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ :

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֲנֶךָ . הַגְדוֹל בְּכַבּוֹד שְׁמֶךָ :
הַגָּבוֹר לְנִצָּח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרָאוֹתֶיךָ :
הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רִם וְנִשְׂא :

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ . וְכַתּוּב
רַנְנוּ צְדִיקִים בְּיִי לַיִּשְׂרָאֵל נֶאֱמָה תְּהִלָּה :

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּהִלָּל . וּבִדְבָרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ .
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם . וּבִקְרֹב קְדוּשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ :

וּבְמִקְהֵלוֹת רַב־בָּנוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַנָּה יִתְפָּאֵר שְׁמֶךָ
מִלִּבְנוֹ בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר שֶׁבֶן חוֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהִלֵּל לְשַׁבַּח
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְחַדֵּר לְבָרֵךְ לְעֹלָה וּלְקַלֵּם עַל כָּל־דְּבָרֵי
שִׁירֹת וְתַשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחְךָ :

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלִּבְנוֹ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגְדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
בְּשֵׁמִים וּבָאָרֶץ כִּי לָךְ נֶאֱמָה יִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלֵּל וְזִמְרָה עֲזוֹ וּמִמְשָׁלָה נִצָּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יִי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל בְּתַשְׁבְּחוֹת . אֵל
הַהוֹדָאוֹת . אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת . הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה . מֶלֶךְ
אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ . וּלְבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ . עַל־אֶחָת מֵאֵלֶיךָ
 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ וְדָבִי רַבְּבַת פְּעָמִים דְּמוּבַת
 שְׁעֵשִׁית עִם־אֲבוֹתֵינוּ וְעַמָּנוּ : מִמְּצָרִים גְּאֻלָּתֵנוּ
 יי אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתֵנוּ בְּרָעַב וְנִתְּנוּ
 וּבְשָׁבַע כָּל־כֹּלֵתֵנוּ . מִחֶרֶב הִצַּלְתֵּנוּ . וּמִדְּבַר
 מַלְטָתֵנוּ וּמִחַלְלִים רָעִים וְנִאֲמָנִים וְלִיתְנוּ : עַד־
 הִנֵּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ . וְלֹא־עֲזָבוּנוּ חַסְדֶּיךָ . וְאַל־
 תִּטְשֵׁנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לִנְצַח : עַל־כֵּן אֲבָרִים שְׁפִלְגָת
 בָּנוּ . וְרוּחַ וְנִשְׁמָה שֶׁנִּפְחַת בְּאַפֵּינוּ וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר
 שָׁמַת בְּפִינוּ : הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ
 וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיְקַדִּישׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ
 מִלִּבָּנוּ : כִּי כָל־פֶּה לָךְ יוֹדֶה . וְכָל־לִשׁוֹן לָךְ
 תִּשָּׁבַע . וְכָל־בֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע . וְכָל־קוֹמָה
 לִפְנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה . וְכָל־לִבָּבוֹת יִירָאוּךָ . וְכָל־
 קָרֵב וּבְלִיּוֹת יִזְכְּרוּ לְשִׁמְךָ . בְּדָבָר שֶׁכָּתוּב כָּל
 עֲצָמוֹתַי תֹּאמְרֶנָּה יי מִי כָמוֹךָ : מִצִּיל עֲנִי מִחֶזֶק
 מִמָּוֶה וְעֲנִי וְאֲבִיזִן מִגּוֹלוֹ : מִי יְדַמֶּה־לָּךְ וּמִי
 יִשׁוּוֶה־לָּךְ וּמִי יַעֲרֶךְ־לָּךְ . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
 וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָ שָׁמַיִם וָאָרֶץ : נִהְלָלָךְ
 וְנִשְׁבַּחָךְ וְנִפְאָרָךְ וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם קִדְשֶׁךָ .

אֲפִינוּ מְשִׁיחַ יי : צִיר יִבְנֶה הַמִּקְדָּשׁ * עִיר צִיּוֹן תִּמְלֵא *
וְשֵׁם נָשִׁיר שִׁיר חֲדָשׁ וּבִרְנָנָה גַּעֲלָה * הִרְחֵמֶן הַנִּקְדָּשׁ *
יִתְבָּרַךְ וַיִּתְעַלֶּה * עַל כּוֹס יי מֵלֵא בְּבִרְכַּת יי : צִיר

Ochtend-gebed voor den Sabbath en feestdagen.

Men leest het Ochtend-gebed op bl. 1 tot bl. 10 met bijvoeging en weglating van het aldaar aangeeteekende en vervolgt aldus:

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּתְבָּרַךְ אֶת־שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ
כָּל־בָּשָׂר תִּתְפָּאֵר וְתִרְוַמֶּם זִכְרֶךָ מִלִּבֵּנוּ
תָּמִיד * מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אָתָּה אֵל *
וּמִבְלָעֶיךָ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה
וּמַצִּיל וּמַפְרִיג וּמַרְחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה
אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֱלֹה אָתָּה : אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים * אֱלֹהֵי כָל־בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל־
תּוֹלְדוֹת הַמִּהְלָל בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג
עוֹלָמוֹ בְּהַסֵּד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים * וַיִּלְאֲצֵנוּ
וְלֹא־יִישָׁן * הַמַּעֲוֵר יְשָׁנִים וְהַמִּקְיֵץ נִרְדָּמִים *
וְהַמְּשִׁיחַ אֱלָמִים * וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים * לֵךְ לְבָרְכֵךְ אֲנַחְנוּ
מוֹדִים * אֱלֹהֵינוּ מֵלֵא שִׁירָה בָּיִם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה
בְּהַמּוֹן גָּלִי וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שִׁבַּח בְּמִרְחַב־רִקִּיעַ *
וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשִׁמְשׁ וּבִיָּרֵחַ * וַיְהִינּוּ פְרוֹשׁוֹת
בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם * וְרָגְלֵינוּ קָלוֹת בְּאֵילוֹת : אֵין

זמירות לליל שבת

יהיו כדומין • ומלאך רע יענה אמן • בעל כרחו • יספר
 שבתו • שמו יעלה כטוב שמן • נשים נרות תדליקנה •
 וחוק נדות תחזיקנה • והחלות תסיקנה • יגן בעדן זכותן •
 יום בא עת לדתן • ואם לא עברו ונזהרו • אזי קרובה
 לדתן • תנו שבת ושירה • לאל אשר שבת ברא • ולנו
 בו נתן תורה • קרא למשה מתנה • בבית גנזי היא
 טמונה • לך יאתה וקח אותה • תנה לעדת מי מנה •
 נפש כי נאנחה • בא שבת בא מנוחה • גיל וששון
 ושמחה • ברכו וקדשו במן • מלרדת לעם לא אלמן •
 והשבת נפש משיבת • בפסת בר אשר טמן • חקותיה
 במרה • נצטוו באזהרה • בהרים בשערה • תלויים
 הלכותיה • שומרי מצותיה • ינחלו ליום שכלו שבת
 בצבאותיה • זה האות אשר שם אל • בינו ובין בני
 ישראל • ובשביעי אשר הואל • סמבטיון הנהר • שבכל
 יום רץ ונמהר • יזכית בו מנוח • תשיב למין הנמהר •
 קולי קולות יחדלון • בעת שירי יגדלון • כי כטל הם
 יזלון • ואל ישיגו גבולי • באורה שיר נפל חברי •
 התקוששו ואל תשמשו בגזר שיר שפרה לי • התקוששו
 צור משלו אכלנו • ברכו אמוני • שבענו והותרנו כדבר
 יי • הון את עולמו • רוענו אבינו • אכלנו את לחמו •
 ויינו שתינו • על בן נודה לשמו • ונהללו בפיו • אמרנו
 וענינו • אין קדוש כיי • ייר בשיר וקול תורה נברך
 לאלהינו • על ארץ חמדה טובה שהנחיל לאבותינו •
 מזון וצדה השביע לנפשנו • חסדו גבר עלינו ואמת יי •
 רחם בחסדך על עמך צורנו • על ציון משכן כבודך •
 זבול בית תפארתנו • בן דוד עבדך יבא ויגאלנו • רוח

התקוששו

אֶצֶל יִשְׂרָאֵל יִתֵּן : סְעוּדוֹתָיו וּשְׁבֻתָּתָיו אֲשֶׁר שָׁלַשׁ • כְּאִישׁ
עָנְיוּ בְּדַת פִּלְשׁ • בְּמִקְרָא חֹד הַיּוֹם שָׁלַשׁ • רִמּוֹ שְׁלֹשֶׁתָּן :
יַעֲלֶה אִם שָׁלַשׁ אֱלֹהִים יַעֲשֶׂה לָּהּ • מַחְבְּלִים וְגַם צִירִים •
יּוֹצְלוּ בְּלִי מַצָּרִים יִירֶשׁ נַחֲלָה : בְּרֻכּוֹת יַעֲטֶה מוֹרֶה
בְּרֹאשִׁיתָךְ • וַיֵּשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתָךְ • וְשׁוּבוּ בָנִים בְּצֹאתָךְ •
לְהַבְדִּיל יִשְׂאֹו : בּוֹס רוּיָה לְהַלֵּל יָהּ • בְּשִׁיר וָרוֹן • בְּקוֹל
נָעִים קְרָא בְּגָרוֹן • לְלוֹוֹתָךְ בְּנִין אַהֲרֹן • בְּשִׁיר יִקְרָאוּ :
כְּבוֹד מַלְכִּים וְכָל פְּלָכִים לְלוֹוֹתָם • הַפְּחוֹת וְהַסְגָּנִים •
בְּשִׁבְחוֹת וּבְרִנָּנִים • בְּכָל־עֵת צֹאתָם : יֵצֵאוּ חֲסִדוֹ קְרוֹשׁ
יַעֲקֹב לַיֵּל וַיּוֹמַם • וְאֵל לַיּוֹם עַל מְקוֹמָם • יִנְצְחוּ שִׁיר
אֲשֶׁר זָמַם • בְּכָל־מִינֵי זִמְרָה : עָלֵי עֲלָה אֲשֶׁר בְּפוֹלָה •
בַּיּוֹם שֶׁבֶת • בְּאַהֲבַת יוֹם בְּרוּב חֶבֶת • עַם נִצְוֹר כְּאִישׁוֹן
בֵּת עֵין נִשְׁמֵר : מִי יִפְאֹר גּוֹדֵל פֶּאֶר הַמַּלְכָּה • מִנְתָּה
אַפִּים • הַלִּיכְתָּה אֲלֵפִים • אִמָּה אֲרָכָה : חֵי זְקוּף מָךְ •
בְּקוֹרְאֵי שִׁמְךָ • שִׁמְעֵ עֲלֵיוֹן • וְאַל תִּחְרַשׁ לְרֶשׁ וְאִבִּיוֹן •
וְקַבֵּל גִּיב וְגַם הַגִּיוֹן • לִבְבוֹ נִשְׁפָּל : מְזוֹן אֲרוּחָה לַיּוֹם
מְנוּחָה בַּעַת יַחְסֹר • יוֹחֵן בֶּפֶת דָּג וּבִשְׂר • יֵשֵׁב בְּשִׂיר
בְּלִי מַחְסֹר • לַחֲמוֹ נִכְפָּל : יוֹם שְׁבִיעִי בְּמִרְוֵעֵי אֲוִי קָשְׁבוּ •
בְּרִדַת דָּגֵן שָׁמַיִם • בִּתְת לֶחֶם יוֹמָיִם • אִישׁ תַּחֲתֵי שָׁבוּ :
יוֹם שֶׁבֶת קָדֵשׁ הוּא • אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שׁוֹמְרָהוּ • וְעַל
הַיֵּין זְכָרָהוּ • וְאַל יֵשִׁים אֵל לְבוֹ • הַכִּים רִיק וְאִין בּוֹ •
יִשְׁמַח וִירוּה • וְאִם לֹוֶה • הַצּוֹר יִפְרַע אֶת־חֻבּוֹ : הַבִּשְׂר
יֵין וְדָגִים • וְאַל יַחְסֹר בְּתַעֲנוּגִים • וְאִם שָׁלַשׁ אֱלֹהִים לִפְנֵי
צָגִים • זֶה יִהְיֶה שְׁכָרוֹ • אֲשֶׁר חָפֵץ בִּיקְרוֹ • יוֹסֵף חָצָה
דָּג • וּמִצָּא מְרַגְלוֹת בְּבִשְׂרוֹ : וְאִם שְׁלַחַן בְּדַת עָרוּךְ •
וּמִלֵּאךְ אֵל יַעֲנֶה בְּרוּךְ : זֶה יִהְיֶה זְמַן אָרוּךְ • וְאִבִּיו

בְּכֵן נִפְשִׁי לָךְ עֲרָגָה • וּלְנוּחַ בְּחֶבֶת • כְּשׁוֹשָׁנִים סוּגָה •
 בּוֹ יְנוּחוּ בֶן וּבֵת • ^{להתענג} מֵעֵין עוֹלָם הָבָא • יוֹם שַׁבָּת
 מְנוּחָה • כָּל הַמִּתְעַנְּגִים בָּהּ • יִזְכוּ לְרוֹב שְׂמֵחָה • מִחֲבִלִי
 מִשִּׁיחַ • יִצְלָו לְרוּחָהּ • פְּדוּתֵינוּ רַחֲמֶיךָ • וְגַם יָגוֹן
 וְאַנְחָה • ^{להתענג}

מִה יָפִית וּמִה נְעֻמָּה בְּתַעֲנוּגִים • אֶת שַׁבָּת מְשׁוֹשׁ
 נוּגִים • לָךְ כְּשֶׁר וְגַם דָּגִים • נְכוּנִים מִבְּעוֹד יוֹם • מִעֶרֶב
 עַד עֶרֶב לֵב חָדִים • בָּבֶא עֵתְךָ עֵת דּוּדִים • גִּיל וְשִׁשׁוֹן
 לַיהוּדִים • לְמִצָּא פְּדִיּוֹם • וְאֶת עֹנֵג לְהַתְעַנֵּג בְּמִמְתָּקִים •
 בְּתַעֲנוּגוֹת בְּנֵי אָדָם • וַיֵּין כִּי יִתְאַדָם • וּשְׁאָר מִשְׁקִים •
 רָאָה וּקְדֵשׁ בְּיוֹם קָדֵשׁ • עָלֵי יָיִן זִכְרָהּ • וְאִם אֵין • עָלֵי
 לֶחֶם בָּצֵעַ • בְּעֵין יָפָה לְקַדְּשׁוֹ • שְׁמָרְהוּ בְּהַלְכוּתוֹ
 מִעֲבוֹדוֹת • מֵאֲבוֹת וּתּוֹלְדוֹת • שִׁיר לֹאֵל תֵּן לְהוֹדוֹת •
 זִכֹּר לְקַדְּשׁוֹ • כָּל־שׁוֹמֵר יוֹם שַׁבָּת מִחֲלָלוֹ • מִחֲלָלוֹ
 יִמְחֹל מֵעָלוֹ • וּבֹא גֵאלוֹ שְׁמוֹ שִׁילָה • יוֹבֵל שִׁי לוֹ • דְּבַר
 סֶמֶן טוֹב לָךְ בְּמֶן וְאוֹת דָּגָל • סִמְבִּטְיוֹן הַמִּתְגַּלְגֵּל • בְּכָל־
 יוֹם נַח בְּעַם סָגֵל • יִשְׁבְּתוּ וַיִּשְׁקֻטוּ • הַטּוֹרְחִים וְלֹא נָחִים
 עָרֵי שִׁשִּׁי • וְהַשְּׁלָחַם לַחֲפָשִׁי • בְּגָדֵי שֵׁשׁ וְגַם מִשִּׁי •
 לְכַבְּדֵךְ יַעֲטוּ • וַיֹּאמְרוּ בָּאֵי כֻלָּה מִהַתְאַחֲרֵי • הֵן שִׁלְחָן
 וְגַם גֵּרֶךְ • עֲרוּכִים כִּי בָּא אוֹרֶךְ • קוֹמֵי אוּרֵי • כְּבוֹד יֵי
 עֲלֶיךָ כְּאוֹר זֶרֶח • בִּיעַת יָצַר בְּלִי טוֹרַח • קִצּוֹת מִעֶרֶב
 וְגַם מִזְרַח • צָפוֹן וְיָמִין • עֲלִיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּמֵאֲמָרוֹ •
 עָלֵי תֵּבֵל שֵׁם אֹורוֹ • וּכְחֵטָא יָצִיר לְיוֹצְרוֹ • בְּקִשּׁוֹ
 לְהַטְמִין • וְאֶת חֲלִית פָּנָי קוֹנֵךְ וְלֹא נִטְמָן • יוֹם אַחֵר
 לְמוֹצָאֵי • וְאִזְנֵי לִירָאִי • יֵין עָסִים וּמֶן • יְהִי לְזִכְרֶךָ
 וְלִשְׁמֶרְךָ • וַיִּנְצַל מִכְּלָדֶע • וַיִּשְׁבֹּן בְּצֵל עֲצֵי עֶרֶב וְשֵׁם

מנוחה ושמחה אור ליהודים • יום שבתון יום מחמדים •
שומרו וזכרו חמה מעידים • כי לששה כל
ברואים ועומדים • שמי שמים ארץ וימים • כל צבא
מרום גבהים ורמים • תנין ואדם וחית ראמים • כי ביה
" צור עולמים • הוא אשר דבר לעם סגלתו • שמור
לקדשו מבואו ועד צאתו • שבת קדש יום חמדתו • כי
בו שבת מכל מלאכתו • במצות שבת אל יחליצך •
קום קרא אליו יחיש לאמצך • נשמת כלחי וגם
נעריצך • אכול בשמחה כי כבר רצך • במשנה לחם
וקדוש רבה • ברוב מטעמים ורוח נדיבה • יזכו לרב
טוב המתענגים בה • בביאת גואל לחי עולם הבא •
מה ידירות מנוחתך • את שבת המלכה • בכן נרוץ
לקראתך • בואי כלה נסוכה • לבוש בגדי חמורות •
להחליק נר בכרכה • ותכל כל העבודות • לא תעשו
מלאכה • להתענג בתענוגים • ברבורים ושלי ורגים •
מערב מזמינים • כל מיני מטעמים • מבעוד יום
מוכנים • תרגולים מפותמים • ולערוד כמה מינים •
שתות יינות מבושמים • ותפנוקי מעדנים • בכל שלש
פעמים • ^{להתענג} נחלת יעקב יירש • בלי מצרים נחלה •
ויכבדוהו עשיר ורש • ויתוכו לגאולה • יום שבת אם
תכבדו • והייתם לי סגלה • ששית ימים תעבדו •
ובשביעי נגילה • ^{להתענג} חפצך אסורים • וגם לחשוב
חשבונות • הרהורים מתרים ולשרך הבנות • ותנוק
ללמדו ספר למנצח בנגינות • ולהגות באמרי ספר •
בכל פנות ומחנות • ^{להתענג} הלוכך תהא בנחת • עונג
קרא לשבת • והשנה משבחת • בדרת נפש משיבת •

קדש זכר ליציאת מצרים • כי בנו בחרת ואורחנו קדשת
מכל העמים ושבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו •
ברוך אתה יי מקדש השבת :

Lofliederen voor den Sabbath-avond.

כל מקדש שביעי בראוי לו • כל שומר שבת בדת מחללו •
שכרו הרבה מאד על פי פעלו • איש על מחנהו ואיש
על דגלו • אוהבי יי המחכים לבנין אריאל • ביום השבת
שישו כמקבלי מתן נחליאל • גם שאו ידיכם קדש ואמרו
לאל • ברוך יי אשר נתן מנוחה לעמו ישראל : דורשי
יי זרע אברהם אוהבו • המאחרים לצאת מן השבת
וממהרים לבא • שמחים לשמרו ולערוב ערובו • זה היום
עשה יי נגילה ונשמחה בו : זכרו תורת משה במצות
שבת גרוסה • חרותה ליום השביעי ככלה בין רעותיה
משבצה • טהורים יירשנה ויקדשה במאמר כל אשר
עשה • ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה :
יום קדוש הוא מבאו ועד צאתו • כל זרע יעקב יבבדוהו
בדבר המלך ודתו • לנוח בו ולשמוח בתענוגים אכול
ושתה • כל עדת ישראל יעשו אורנו : משוך חסדך
ליודעך אל קנא ונוקם • נוטרי יום השביעי זכור ושמור
להקם • שמחם בבנין שלם ובאור פניך תבהיקם •
ירין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם : עזור לשובתים
בשביעי בחריש ובקציר עולמים • פוסעים בו פסיעה
קטנה סועדים בו לברך שלוש פעמים • צדקתם תצהיר
באור שבעת הימים • יי אלהי ישראל אהבת תמים • יי
אלהי ישראל תשועת עולמים :

חֲשֹכָה אֵין מַעֲשֵׁרִין אֶת־הַיּוֹדָאִי. וְאֵין מַטְבִּילִין
אֶת־הַכֹּלִים. וְאֵין מְדַלִּיקִין אֶת־הַנֵּרוֹת. אֲבָל
מַעֲשֵׁרִין אֶת־הַדָּמָאִי וּמַעֲרִבִין וְטוֹמְנִין אֶת־
הַחֲמִין :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים
שָׁלוֹם בְּעוֹלָם : שְׁנֵאמַר וְכָל בְּנֵיךְ לְמוֹדֵי יְיָ וְרַב
שָׁלוֹם בְּנֵיךְ : אֵל תִּקְרָא בְנֵיךְ אֵלָא בּוֹנֵיךְ : שָׁלוֹם רַב
לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ. וְאֵין לָמוּ מְכֻשׁוֹל : יְהִי־שָׁלוֹם בְּחִילֶךָ
שָׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אֲחִי וְרַעִי אֲדַבְּרָה־נָא שָׁלוֹם
בְּךָ : לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ : יְיָ עֲזֵר לַעֲמוֹ
יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

Na dat de voorzanger hier קידוש gezegd heeft, zegt men עלינו op bl. 35.

Inwijding van den Sabbath.

Men neemt den beker met wijn in de rechter hand en zegt :

זָאָךְ וְיְהִי עֶרֶב וְיְהִי בֹקֶר) לֵוִיד יוֹם הַשְּׁשִׁי : וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם
וְהָאָרֶץ וְכָל־צִבְאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בּוֹ
שָׁבַת מִכָּל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

סִבְרִי מְרַנֵּן וְרַבָּנִן וְרַבּוֹתֵי :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְרָצָה בָּנוּ וְשָׁבַת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ
זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמַקְרָאִי

הַעֵץ אֵינוֹ מִטֵּמֵּא טִמְאָה אֲהֵלִים אֶלָּא פִּשְׁתֵּן :
פְּתִילַת הַבֶּגֶד שֶׁקִּפְּלָה וְלֹא הִבְהֵבָה : רַבִּי
אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טִמְאָה הִיא וְאִין מִדְּלִיקִין בָּהּ :
רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר מְהוּרָה הִיא וּמִדְּלִיקִין בָּהּ :
לֹא יִקְוֶה אָדָם שְׂפּוֹפֶרֶת שְׁלִבִּיעָה וַיִּמְלֶאנָה
שֶׁמֶן וַיִּתְּנָנָה עַל פִּי הַנֵּר בְּשִׁבִּיל שְׂתֵּהא מְנַטְפֶּת
וַאֲפִילוּ הִיא שֶׁל קָרֶם וְרַבִּי יְהוּדָה מֵתִיר : אֲבָל
אִם חֲבֵרָה הִיּוֹצֵר מִתְחַלָּה מוֹתֵר מִפְּנֵי שֶׁהוּא
כְּלִי אֶחָד : לֹא יִמְלֵא אָדָם קַעֲרָה שֶׁמֶן וַיִּתְּנָנָה
בְּצֵד הַנֵּר וַיִּתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה בְּתוֹכָהּ בְּשִׁבִּיל
שְׂתֵּהא שׁוֹאֵבֶת : וְרַבִּי יְהוּדָה מֵתִיר : הַמְּבַבָּה
אֶת־הַנֵּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִתְּיָרָא מִפְּנֵי גוֹיִם מִפְּנֵי
לִסְטִים מִפְּנֵי רוּחַ רָעָה אוֹ בְּשִׁבִּיל הַחוּלָה
שִׁיִּשֵּׁן פָּטוּר : כָּחֶם עַל הַנֵּר כָּחֶם עַל הַשֶּׁמֶן
כָּחֶם עַל הַפְּתִילָה חֵיב : רַבִּי יוֹסִי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן
חוּץ מִן הַפְּתִילָה מִפְּנֵי שֶׁהוּא עֹשֶׂה פָּחֶם : עַל
שְׁלֹשׁ עֶבְרוֹת נָשִׁים מִתּוֹת בְּשַׁעַת לְדִתָּן : עַל
שְׂאִינָן זְהִירוֹת בְּנִגְדָה בְּחֻלָּה וּבְהִדְלָקַת הַנֵּר :
שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים צָרִיד אָדָם לומר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ
עָרֵב שֶׁבֶת עִם חֲשֻׁבָּה : עֲשֵׂרְתָם עֲרֵבְתָם
הִדְלִיקוּ אֶת־הַנֵּר : סִפְקָא חֲשֻׁבָּה סִפְקָא אֵינָהּ

לַעֲמֹ בַיּוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָּם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם לִפְנֵי
נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפָחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם הַמִּיד מֵעַן
הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבַּת
וּמְבַרֵּךְ שְׁבִיעִי וּמִנִּיחַ בַּקֹּדֶשׁ לַעֲם מְדַשְּׁנִי עֹנֵג זִכְרִי
לְמַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית : אֱלֹהֵינוּ וכו' קדוש שלם.

Wanneer op Vrijdag of Sabbath feestdag is, als ook op de Sabbath der middendagen wordt het volgende niet gezegd.

בְּמָה מְדַלִּיקִין וּבְמָה אֵין מְדַלִּיקִין . אֵין
מְדַלִּיקִין לֹא בְלֶבֶשׁ וְלֹא בַּחֲסֵן וְלֹא
בְּבִלְדָּ וְלֹא בַּפְתִּילֹת הָאֵידִן וְלֹא בַּפְתִּילֹת
הַמִּדְבָּר וְלֹא בִירוֹקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמַּיִם וְלֹא
בְּזָפֶת וְלֹא בְשַׁעֲנָה וְלֹא בְשֶׁמֶן קִיק וְלֹא בְשֶׁמֶן
שְׂרָפָה וְלֹא בְּאַלְיָה וְלֹא בַּחֲלָב . נַחוּם הַמִּדִּי
אוֹמֵר מְדַלִּיקִין בַּחֲלָב מְבַשֵּׁל וְחֻכְמִים אוֹמְרִים
אֶחָד מְבַשֵּׁל וְאַחַד שְׂאִינוֹ מְבַשֵּׁל אֵין מְדַלִּיקִין
בוֹ : אֵין מְדַלִּיקִין בְּשֶׁמֶן שְׂרָפָה בַּיּוֹם טוֹב .
רַבִּי יִשְׁמַעֵאל אוֹמֵר אֵין מְדַלִּיקִין בְּעֶטְרִין
מִפְּנֵי כְבוֹד הַשַּׁבַּת . וְחֻכְמִים מַתִּירִין בְּכָל־
הַשְּׁמָנִים בְּשֶׁמֶן שִׁמְשָׁמִין בְּשֶׁמֶן אֲנוּזִים בְּשֶׁמֶן
צְנוּנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פִּקְעוֹת בְּעֶטְרִין
וּבִנְפֹט . רַבִּי טְרַפּוֹן אוֹמֵר אֵין מְדַלִּיקִין אֶלָּא
בְּשֶׁמֶן זַיִת בְּלָבָד : כָּל־הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵין
מְדַלִּיקִין בוֹ אֶלָּא פֶשֶׁתִּין . וְכָל הַיּוֹצֵא מִן

וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה · בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׂמֵךְ וְלֶךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת :
 שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה
 הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
 לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ ·

(In de tien bekeeringsdagen zegt men :

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וְנִבְרָא
 לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
 וְלִשְׁלוֹם · בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם :)

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם :

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מִרְמָה וּלְמַקְלִלִי
 נַפְשִׁי תְדוּם וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲיָה פֶתַח לְבִי
 בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשִׁשִׁים עָלַי רַעָה
 מִהֲרָה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לִמְעַן שְׂמִיךְ
 עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְנֶךָ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה לִמְעַן תּוֹרָתְךָ ·
 לִמְעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי : יְהִיו לְרָצוֹן
 אֲמִרִי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עוֹשֵׂה שְׁלוֹם
 בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמִרוֹאֲמֵן :
 יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית
 הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְרַחֵם חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם
 גִּעְבָּרְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדְמוֹנוֹת : וְעִרְבָה לִי
 מִנְּהַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדְמוֹנוֹת :

De voorlezer zegt en daarna het volgende :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהָם אֱלֹהֵי
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
 עֲלִיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

מִגֵּן אֲבוֹת בְּדַבְּרוֹ מַחֲיָה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ הָאֵל
 (הַמֶּלֶךְ) (In de tien bekeeringsdagen) הַקְדוֹשׁ שְׁאִין בְּמִזְוֵהוּ הַמִּנִּיחַ

אֲשֶׁר-עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל-מְלָאכֶתוֹ
אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתֵנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וַיִּתֵּן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וּשְׁמַתֵּנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ וַיַּטֵּהר לָבָנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת וַיְהַנִּיחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבַת קִדְּשָׁךְ וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי
שְׁמֶךָ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְּשׁ הַשְּׁבִת :

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וַהֲשִׁיב אֶת
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאִשִּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וַתְּהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

יעלה ויבא Op het Nieuwemaansfeest en de middendagen zegt men
וּתְחַיֶּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
נִזְרָה לָךְ וְנִסְפָּר תַּהֲלִיתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידְךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שִׁבְכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שִׁבְכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ
מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ :

וְעַל כָּלֶם יְתַבָּרֶךְ וַיִּתְּרוּמָם שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
In de tien bekeerings-
dagen zegt men:
וְכָל הַחַיִּים יוֹדֶךָ סֶלָה וַיְהַלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעָתֵנוּ

In de tien bekeeringsdagen zegt men:

זָכְרָנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפְצֵן בְּחַיִּים • וְכָתְבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים •

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אֲבֹרָהִם •
אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •

Van het Slotfeest tot het Paascheest zegt men:

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם •

מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמוּנָתוֹ לִישָׁנֵי
עֵפֶר מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מִמִּית
וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה •

In de tien bekeeringsdagen zegt men:

מִי כְמוֹד אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יִצְוֵרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים •
וְנִאֲמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיָּה הַמֵּתִים •
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֶלָה •
בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ •

(In de tien bekeeringsdagen zegt men: : (הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קִדְשָׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ •
תְּכַלִּית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ וּבִרְכָתוֹ
מִבְּל־הַיָּמִים וּקְדֻשָּׁתוֹ מִבְּל־הַזְּמַנִּים וּבִן כְּתוּב
בְּתוֹרָתְךָ •

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וּבְל־צָבָאִם : וַיְכַל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִבְּל־מְלֹאכְתּוֹ

תְּהִלָּתְךָ : בָּרוּךְ יי בְּיוֹם בָּרוּךְ יי בְּלֵילָה .
 בָּרוּךְ יי בְּשִׁבְכֵנו . בָּרוּךְ יי בְּקוֹמָנוּ : כִּי בִידְךָ
 נַפְשוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נַפֶּשׁ כָּל-
 חַי וְרוּחַ כָּל-בָּשָׂר אִישׁ : בִּידְךָ אֶפְקִיד רוּחִי
 פְּדִית אוֹתִי יי אֵל אֱמֶת : אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים
 יַחַד שִׁמְךָ וְקִיָּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוּךְ עָלֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד :

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׁמַח לִבֵּנוּ וְתִגַּל נַפְשֵׁנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ בְּאֱמֶת בְּאִמּוֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ
 אֱלֹהֶיךָ יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי יְמִלּוּךְ לְעוֹלָם וָעֶד .
 כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלּוּךְ
 בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה : בָּרוּךְ
 אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ בְּכָבוֹדוֹ תָּמִיד יְמִלּוּךְ עָלֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל מַעֲשָׂיו :

Men bidt שמונה עשרה op bl. 34, vervolgens עלינו op bl. 35.

Avondgebed voor den Sabbath.

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
 עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת
 וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

Op den Verzoendag:

כִּי־בֵּיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם
מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ:

בָּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יי מִצִּיּוֹן
שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ : בָּרוּךְ יי
אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ :
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּפְּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־
כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן : יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם
יִשְׁמַח יי בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יי מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה
וְעַד־עוֹלָם : כִּי לֹא־יִטּוֹשׁ יי אֶת־עַמּוֹ בְּעִבּוֹר
שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא־יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ
לְעַם : וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ
יי הוּא הָאֱלֹהִים יי הוּא הָאֱלֹהִים : וַהֲיָה יי לְמִלְכָּךְ
עַל־כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אַחֵד וּשְׁמוֹ
אַחֵד : יְהִי־חֲסִדְךָ יי עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יְחַלְּנוּ לָךְ :
הוֹשִׁיעֵנו יי אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת
לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְחַשְׁתְּבָהּ בְּתַהֲלֻתְךָ : כָּל־גּוֹיִם
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ אֲדֹנָי
וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ : כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת
אַתָּה אֱלֹהִים לְבָדְךָ : וְאַנְחֵנוּ עִמָּךְ וְצֹאן
מִרְעִיתְךָ גִּידָה לָךְ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נִסְפָּר

לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמָךְ וְתַקְנֵנוּ
 בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֹךְ
 וְהַגֵּנוּ בְּעַדָּנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחֶרֶב
 וְרָעָב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ
 וּבָצַל כְּנָפָיִךְ תַּסְתִּירֵנוּ . כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ
 וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה
 וְשֹׁמֵר צִדְקָתְנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה
 וְעַד עוֹלָם :

Op Sabbath en Feestdagen zegt men :

וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמָךְ . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת
 שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַּיִם :
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד :

Op Sabbath וּשְׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת
 לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם :
 בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעָלָם כִּי־
 שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

Op het Paasch- Weken- en Loofhuttenfeest

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַעֲרִי יְיָ אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

Op het Nieuwjaarsfeest :

תִּקְעוּ בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ .
 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב :

והמשלם גמול לכל־אויבי נפשנו העשה
גדלות עד אין חקר ונפלאות עד אין מספר
שם נפשנו בתיים ולא־נתן למוט רגלנו
המְדריִכנו על כמות אויבינו ויָרם קַרְננו
על־כל־שנאֵינוּ : העשה־לנו נסים ונִקְמָה
בַּפְרָעָה אוֹתוֹת ומוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם :
הַמִּכָּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם ויוֹצֵא
אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת עוֹלָם :
הַמַּעֲבִיר בָּנוּ בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוּדְפֵיהֶם
וְאֶת־שֹׁנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע וְרָאוּ בָנוּ
גְּבוּרָתוֹ שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן
קָבְלוּ עֲלֵיהֶם מִשְׁחָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ
שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם :

מִי כִמְכָה בָּאֵלִים יי מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ : נוֹרָא
תַּחֲלוֹת עֲשֵׂה פֶלֶא :

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשְׁחָה
זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ וְאָמְרוּ :

יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְנֶאֱמַר בִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וַיֵּאָלוּ מִיַּד חֲזָק
מִמֶּנּוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יי גֵּאֹל יִשְׂרָאֵל :
הַשְׁכִּיבֵנו יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ

בין עיניכם: ולמדתם אתם את בניכם לדבר
 בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך
 ובקומך: וכתבתם על מזוזות ביתך
 ובשעריך: רמען ירבו ימיכם וימי בניכם
 על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם
 לתת להם כימי השמים על הארץ:

ויאמר יהוה אל משה לאמר: דבר אל-

במדבר
לך

בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם
 ציצת על בנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-
 ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת
 וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה
 ועשיתם אתם ולא תהווו אחרי לבבכם
 ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם:
 למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם
 קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר
 הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם
 לאלהים אני יהוה אלהיכם:

יש לצרף אלהיכם לאמת

אמת ואמונה כל זאת וקיים עלינו כי הוא יי
 אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו
 הפודנו מיד מלכים מלכנו והוא אלנו מבק
 כל הערצים האל הנפרע לנו מצרינו

וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-
נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ : וּשְׁנֵנֶתֶם
לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֹתְךָ
בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכֶכְךָ וּבְקוֹמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹר עַל-יְדֶיךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :
וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ :

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֶל-מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצֻוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-
נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה
וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְנְךָ וְתִירְשְׁךָ וַיִּצְדָּקְךָ :
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשֹׁדְךָ לְבִהְמֹתֶךָ וְאִבֵּלְתָּ
וּשְׁבַעְתָּ : הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּח לִבְבְּכֶם
וּסְרַתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם : וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָזַר אֶת-
הַשָּׁמַיִם וּלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבִדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם : וּשְׁמַתֶּם אֶת-
דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטֹטְפֹת

שמו
מים
:
תו
תה
ור
ם
"
ת:
ינו
ם:
ת
נו
נו
ת:
ת:
ת:
"
ת:
Die
:

אֲשֶׁר בְּדַבְרוֹ מְעַרִיב עֲרָבִים בְּחֶכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֲרָצִים הַזְּמָנִים וּמַסְדֵּר אֲרָצֵי הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמֶרֶת יָהּ

בְּרַקִּיעַ כְּרָצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אֹרֶךְ מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אֹרֶךְ וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבְיֵא לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְעַרִיב עֲרָבִים אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֲהַבֵּת תּוֹרָה וּמִצְוֹת הַקָּיָם וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׁכֵכֵנוּ וּבְקוֹמָנוּ נָשִׁיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי רַחֲמֶיךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה וְאֲהַבֵּתֶךָ אֱלֹהֵי־תִסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

Die alleen bidt, zegt: אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתָ לְעוֹלָם וָעֶד zacht

עוד ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו : להגיד פי ישר
 " צורי ולא עולתה בו :

ע " מלך גאות לבש . לבש " עז התאזר . אף תבון תבל
 כל תמוט : נכון בסאך מאז . מעולם אתה : נשאו
 נהרות " נשאו נהרות קולם . ישאו נהרות דכים : מקלות
 מים רבים אדירים משברי ים . אדיר במרום " : עדתך
 נאמנו מאד לביתך נאווה קדש " לארך ימים : Kadis.

Avondgebed.

שיר המעלות הנה ברכו את " כל עברי " העמרים
 בבית " כלילות : שאו ידיכם קדש וברכו את " :
 יברכך " מציון עשה שמים וארץ : " צבאות עמנו
 משגב לנו אלהי יעקב סלה : 3 maal " צבאות אשרי אדם
 בטח בך : 3 maal " הושיעה המלך יעגנו ביום קראנו : 3 maal

Half Kadis.

והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה
 להשיב אפו . ולא יעיר כל חמתו :
 " הושיעה המלך יעגנו ביום קראנו :

Terwijl de voorlezer het eerste gedeelte zingt, zegt de gemeente met eene zachte stem :

יתברך וישתבח ויתפאר
 ויתרומם ויתנשא
 שמו של מלך מלכי
 המלכים הקדוש ברוך הוא
 שהוא ראשון והוא אחרון
 ומבלעדיו אין אלהים סלו

De Voorlezer :

ברכו את " המברך :

De gemeente en de voorlezer.

ברוך " המברך לעלם ועד :
 ברוך אתה " אלהינו
 מלך העולם :

מִקֶּדֶשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה • קוֹמִי צֵאי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה • רַב לָךְ
 שִׁבְתָּ בְּעֶמְקֵי הַבְּכָא • וְהוּא יַחְמוֹל עֲלֶיךָ חֲמֵלָה : לִכְה
 * הַתְנַעֲרִי מֵעַפְרֵי קוֹמִי • לְבָשִׁי בְּגָדֵי תַפְאֲרֶתְךָ עִמִּי • עַל־יָד
 בֶּן־יִשְׂרָאֵל בֵּית הַלְחָמִי • קָרְבָּה אֶל־נַפְשִׁי גְּאֻלָּה : לִכְה
 * הַתְנַעֲרִי הַתְנַעֲרִי • כִּי בָא אֲוֶרֶךְ קוֹמִי אֲוֶרִי • עֲוֹרֵי עֲוֹרֵי
 שִׁיר דְּבָרֵי • כְּבוֹד יי עֲלֶיךָ נִגְלָה : לִכְה
 * לֹא תִבְשִׁי וְלֹא תִכְלָמִי • מָה תִשְׁתַּוְּחָחִי וּמָה תַּהֲמִי • בָּךְ
 יִחַסּוּ עֵינַי עִמִּי • וְנִבְנְרָתָה עִיר עַל־תִּלָּה : לִכְה
 * וְהָיוּ לְמִשְׁפָּה שְׂאִסְיָךְ • וְרַחֲקוּ כָל מִבְלַעֲיָךְ • יִשְׁיֵשׁ עֲלֶיךָ
 אֱלֹהֶיךָ • כְּמִשְׁוֹשׁ חֲרָן עַל־כֹּלָה : לִכְה
 * יָמִין וּשְׂמָאל תַּפְרֹצִי • וְאַרְצִי תַעֲרִיצִי • עַל יַד־אִישׁ בֶּן
 פֶּרֶצִי • וְנִשְׁמָחָה וְנִגִּילָה : לִכְה

בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֹטְרֵת בַּעֲלָה • גַּם בְּשִׁמְחָה וּבִצְהֵלָה • תּוֹךְ
 אֱמוּנִי עִם סִגְלָה • בּוֹאֵי כֹלָה • בּוֹאֵי כֹלָה : לִכְה

צַב מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהוֹדוֹת לַיי • וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
 עֲלִיוֹן : לְהַגִּיד בְּבִקְרֵי חֲסִדְךָ וְאֱמוּנָתְךָ בְּלִילוֹת :
 עָלִי עֲשׂוֹר וְעָלִי נָבֵל • עָלִי הִגִּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׁמְחָתָנִי יי
 בְּפַעֲלֶךָ • כְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרִנֵּן : מַה־גִּדְּלוּ מַעֲשֵׂיךָ יי מְאֹד
 עִמָּקוֹ מִתְשַׁבְּתֶיךָ : אִישׁ בָּעֵד לֹא יִדַּע • וְכִסִּיל לֹא יִבִּין
 אֶת זֹאת : בְּפֶרֶךְ רָשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אוֹן
 לְהַשְׁמָדָם עָדִי עַד : וְאַתָּה מְרוֹם לְעוֹלָם יי כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ
 יי כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ • יִתְפָּרְדּוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אוֹן : וְתִרְם
 כְּרָאִים קֶרְנֵי בִלְתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וְתִבְט עֵינֵי בְּשׂוֹרֵי בִקְמִים
 עָלִי מִרְעִים תִּשְׁמַעֲנָה אֹזְנִי : צְדִיק כְּתִמָּר יִפְרַח כְּאֶרֶץ
 כְּלַבָּנוֹן יִשְׁגָּה : שְׁתּוּלִים בְּבֵית יי בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ :

וְחֹק נִתְּנָלָמוּ : יי אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל
 נִשָּׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנָקָם עַל עֲלִילוֹתָם : רֹמְמוּ
 יי אֱלֹהֵינוּ וְהוֹשַׁתֵּחֻנוּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ
 יי אֱלֹהֵינוּ :

מִן מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיי בְּנֵי אֱלִים הָבוּ לַיי כְּבוֹד
 וְעֹז : הָבוּ לַיי כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִי לַיי
 בְּהַדְרַת קָדְשׁ : קוֹל יי עַל הַמָּיִם אֵל הַכְּבוֹד
 הָרָעִים יי עַל מַיִם רַבִּים : קוֹל יי בִּכְתָּ קוֹל יי
 בְּהַדְרָה : קוֹל יי שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֹּר יי אֶת־
 אֲרָזֵי חֶלְבָנוֹן : וַיִּרְקֹדֶם כָּמוֹ עֵגֹל לְבָנוֹן וַיִּשְׁרִיז
 כָּמוֹ בֶּן רֵאמִים : קוֹל יי תִּצַּב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יי
 יִחִיל מִדְּבָר יִחִיל יי מִדְּבַר קָדְשׁ : קוֹל יי יִחוּלֵל
 אֵילֹת וַיִּחַשְׁף יַעֲרוֹת וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אֲמֹר כְּבוֹד :
 יי לַמְּבוֹל יֵשֶׁב וַיֵּשֶׁב יי מִלֶּךְ לַעֲוֹלָם : יי עֹז
 לַעֲמֹו יִתֵּן . יי יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת כִּלָּה . פָּנֵי שַׁבָּת
 נִקְבְּלָה :

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדְבוֹר אֶחָד . הַשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמֵּיחָד . יי אֶחָד
 וְשְׁמוֹ אֶחָד . לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתַהֲלָה : לְכָה
 לְקִרְאָת שַׁבָּת לָכוּ וְנִלְכָּה . כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה . מִרְאשׁ
 מְקָדֶם נְסֻכָּה . סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחֲשָׁבָה תִּחְלָה : לְכָה

לב שמחה : שמחו צדיקים ביי ורודו
לזכר קדשו :

מזמור שירו ליי שיר חדש כי נפלאות עשה
הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו : הודיע
יי שועתו לעיני הגוים ונלה צדקתו : זכר חסדו
ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ
את ישועת אלהינו : הקריעו ליי כל הארץ פצחו
ורגנו וזמרו : זמרו ליי בכנור בכנור וקול
זמרה : בתצוצרות וקול שופר הקריעו לפני
המלך יי : ירעם הים ומלאו תבל ויושבי בה :
נהרות ימחאו כף יחד הרים ירגנו : לפני יי
כי בא לשפוט הארץ ישפוט תבל בצדק
ועמים במישרים :

יי מלך ירגנו עמים ישב כרובים תנוט הארץ :
יי בציון גדול ודם הוא על כל העמים : יודו
שמוך גדול ונורא קדוש הוא : ועוז מלך משפט
אהב אתה כוננת מישרים משפט וצדקה
ביעקב אתה עשית : רוממו יי אלהינו והשתחו
להם רגליו קדוש הוא : משה ואהרן בכהניו
ושמואל בקראי שמו קוראים אל יי והוא
יענם : בעמוד ענן ידבר אליהם שמרו עדתיו

עמים הָבו לִי כְבוֹד וְעוֹז: הָבו לִי כְבוֹד שְׁמוֹ
 שְׁאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתַי: הִשְׁתַּחֲוּ לִי
 בַּהֲדַרְת קֹדֶשׁ חִילוֹ מִפְּנֵי כָל הָאָרֶץ: אָמְרוּ
 בְּנוֹי יִי מֶלֶךְ אֵף תִּכּוֹן תִּבְל בֹּל תִּמּוֹט יָדִין
 עַמִּים בְּמִישָׁרִים: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ
 יִרְעַם תֵּהָם וּמִלּוֹאוֹ: יַעֲלוּ שָׁדֵי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ
 אֵז וְרִנָּה כָּל עַצִּי יַעַר: לִפְנֵי יִי כִי בָא
 כִּי בָא לִשְׁפּוֹט הָאָרֶץ יִשְׁפּוֹט תִּבְל בַּעֲדָק
 וְעַמִּים בְּאִמּוֹנָתוֹ:

יִי מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אֵיִם רַבִּים: עֲנֵן
 וְעַרְפֶּל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסָאוֹ:
 אֵשׁ לִפְנֵי תֵלֶךְ וְחִלְהֵט סְבִיב צִרְיוֹ: הָאִירוּ
 בְּרָקָיו תִּבְל רָאֵתָהּ וְתִהְיֶה הָאָרֶץ: תִּרִים בְּרוֹנָה
 נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יִי מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ: הִקִּידוּ
 הַשָּׁמַיִם צֶדֶק וּרְאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יִבְשׁוּ
 כָל־עֲבָדֵי פֶסֶל הַמִּתְחַלְלִים בְּאֵלִילִים הַשְׁתַּחֲוּ
 לוֹ כָל־אֱלֹהִים: שִׁמְעָה וְתִשְׁמַח צִיּוֹן וְתִגַּלְגָּה
 בְּנוֹת יְהוּדָה לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יִי: כִּי אַתָּה יִי
 עֲלִיּוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ מֵאֵד נַעֲלִית עַל־כָּל־
 אֱלֹהִים: אֶהְיֶי שֶׁנֶּאֱמָר עֲשֵׂה נִפְשׁוֹת הַמִּידִין
 מִיַּד רָשָׁעִים יִצִּילֵם: אִוֵּר וְרָע לַצַּדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵל

Bij het intreden van den Sabbath.

לְכוּ נִרְנְנָה לַיְי נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדְּמָה
פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל
גָּדוֹל יְיָ וּמִלֵּךְ גָּדוֹל עַל כָּל־אֱלֹהִים: אֲשֶׁר
בִּידוֹ מְחַקֵּר־אָרֶץ וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים־לוֹ: אֲשֶׁר
לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ וַיִּבְשֹׁת יָדָיו יַצְרוּ: בָּאוּ
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִבְרָעָה נִבְרָכָה לִפְנֵי־יְיָ עֲשֵׂנוּ: כִּי
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחֵנוּ עִם מַרְעִירוֹ וְצֹאן יָדוֹ
הַיּוֹם אִם בָּקִלוֹ תִשְׁמָעוּ: אֵל תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶּם
בְּמַרְיָבָה כִּיּוֹם מָסָה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי
אֲבוֹתֵיכֶם בְּחֻגּוֹנִי גַם רָאוּ פִּעְלִי: אַרְבָּעִים
שָׁנָה אֶקְוֶה בְּדוֹר וְאָמַר עִם תַּעֲי לִבְבִּי הֵם
וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכֵי: אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי
אִם יִבְאוּן אֶל־מְנוּחָתִי:

שִׁירוֹ לַיְי שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירוֹ לַיְי כָּל הָאָרֶץ:
שִׁירוֹ לַיְי בִּרְכוּ שְׁמוֹ בִּשְׁרוֹ מִיּוֹם לְיוֹם
יִשְׁוּעָתוֹ: סִפְרוּ בְּנוֹיָם כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמִהָלָל מְאֹד נִזְרָא
הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים
אֱלִילִים וַיְי שָׁמַיִם עֹשֶׂה: הוֹד וְהִדָּר לִפְנֵי
עוֹז וְתַפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַיְי מִשְׁפָּחוֹת

herleving der dooden zal plaats hebben, ten tijde dat dit welbehagelijk zal wezen, aan den Schepper, geloofd zij Zijn naam en verheven zij Zijn roem, eenwig en altijd!

שְׁתַּחֲוִיָּה תַּחֲתֵּי הַמַּתִּים
בְּעֵת שִׁיעָלָה רָצוֹן מֵאֵת הַבּוֹרָא
יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה וְיִכְרוּ לְעַד
וְלִנְצַח נְצָחִים :

Orde van het Namiddag-gebed.

Men leest וידבר op bl. 7 en אשרי op bl. 14. De voorlezer zegt de helft van קריש, (op eenen vastendag leest men in het wetboek de afdeeling ויהל, en men leest voorts שמונה עשרה, op bl. כ"ב, welke door den voorlezer herhaald wordt. Vervolgens zegt men het smeekgebed, op bl. 30. קריש יתום op bl. 25 en עלינו op bl. 25. Wordt echter onmiddellijk daarna het avond-gebed verrigt, dan wordt dit dadelijk na het smeekgebed gedaan.

Op Vrijdag leest men het namiddag-gebed even als op andere dagen, doch alsdan wordt het smeekgebed niet uitgesproken, en, nadat קריש לבו נרננה door den voorlezer gezegd is, begint men ונננה.

Voor het ingaan van den Sabbath wordt door de vrouwen het Sabbathlicht opgestoken (wie echter geene vrouw heeft moet zelf het licht opsteken). Het is gebruikelijk, dat de vrouwen, voor de lofzegging over hetzelfde de handen tusschen het licht en de oogen houden, en hierop zeggen:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת :

op eenen feestdag: לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם טוֹב

op den Verzoendag: : לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים

Valt de Verzoendag op Sabbath: : לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וְיוֹם הַכִּפּוּרִים

8. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de gansche Leer, die wij thans in handen hebben, dezelfde is, die aan onzen leeraar Mozes, op hem zij de vrede! is gegeven geworden.

9. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat deze Leer niet veranderd zal worden, en dat er geene andere Leer zal gegeven worden, door den Schepper, geloofd zij Zijn naam.

10. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de Schepper, geloofd zij Zijn naam, alle handelingen der menschen kinderen en al hunne denkbeelden kent, gelijk er gezegd is: »Hij die hunne gezamenlijke harten vormde, let ook op al hunne handelingen!»

11. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de Schepper, geloofd zij Zijn naam, met weldaden beloont, degenen die Zijne geboden in acht nemen, en diegenen straft, welke ze overtreden.

12. Ik geloof, met volmaakte trouw, in de komst van den Messias, en ofschoon hij aarzelt, zoo wacht ik hem nogtans elken dag af, dat hij komen zal.

13. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de

ה אני מאמין באמונה שלמה
שכל התורה המצויה
עתה בידינו היא הנתונה למשה
רבינו עליו השלום :

ט אני מאמין באמונה שלמה
שזאת התורה לא תהי
מחלפת ולא תהי תורה אחרת
מאת הבורא יתברך שמו :

י אני מאמין באמונה שלמה
שהבורא יתברך שמו
יודע כל מעשה בני אדם וכל
מחשבותם שנאמר היוצר יחד
לבם המבין אל כל מעשיהם :

יא אני מאמין באמונה שלמה
שהבורא יתברך שמו
גומל טוב לשומרי מצותיו
ומעניש לעוברי מצותיו :

יב אני מאמין באמונה שלמה
בביאת המשיח ואף על
פי שיתמהמה עם כל זה אחרת
לו בכל יום שיבא :

יג אני מאמין באמונה שלמה

2. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de Schepper, geloofd zij Zijn naam, een eenig Wezen is, dat er geene eenheid, op welke wijze ook, bestaan kan, gelijk de Zijne. en dat Hij alléén onze God was, is, en zal zijn.

3. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de Schepper geloofd zij Zijn naam, onligchamelijk is, dat Hem geene ligchamelijke toevallen kunnen treffen, en dat Hij met niets hoegenaamd kan vergeleken worden.

4. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de Schepper, geloofd zij Zijn naam, de Eerste en ds Laatste is.

5. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de Schepper, geloofd zij Zijn naam, alléén moet aanbeden worden, en dat niets mag aanbeden worden, buiten Hem.

6. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat alle woorden der profeten waar zijn.

7. Ik geloof, met volmaakte trouw, dat de profetie van onzen leeraar Mozes waar is, en dat hij de vader der profeten was, zoo wel van degene die hem vooraf gegaan, als die na hem gekomen zijn.

ב אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ
הוּא יְחִיד וְאֵין יְחִידוֹת בְּמִוְהוֹ
בְּשׁוּם פָּנִים וְהוּא לְבִדּוֹ אֱלֹהֵינוּ
חַיָּה הוּא וְיֵהִי :

ג אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ
אֵינוּ גּוֹף . וְלֹא יִשְׁגִּיחוֹ מִשְׁגִּי
הַגּוֹף . וְאֵין לוֹ שׁוֹם דְּמִיּוֹן כָּלֵל :

ד אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ
הוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן :

ה אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ לֹ
לְבִדּוֹ רָאוּי לְהִתְפַּלֵּל וְאֵין רָאוּי
לְהִתְפַּלֵּל לְזוּלָתוֹ :

ו אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁכָּל דְּבָרֵי נְבִיאִים אֱמֶת :

ז אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁנִּבְּוֵאת מִשֶּׁה רַבְּנֵנוּ חֵיתָה
אֱמֶתִית וְשֶׁהוּא הָיָה אָב לְנְבִיאִים
לְקוֹדְמִים לִפְנֵי וְלַבָּאִים
אַחֲרָיו :

die
is.
heet
hem
zee
gem
zeve
daa
ge
zeg
ver
vad
opd
long
aar
uw
Gij
den
ech
nie
teg
ver
get
beg
hui
beg
vro
die
die
nen
noc
uw
hoo

ma
Sch
Zij
en
het
dat
wr
ma

die binnen uwe poort is. Want in zes dagen heeft de Eeuwige den hemel en de aarde, de zee en al wat er in is gemaakt, en op den zevenden dag gerust; daarom heeft de Eeuwige den Sabbathdag gezegend en hem heilig verklaard. — Eer uwen vader en uwe moeder, opdat uwe dagen verlengd worden op het aardrijk, dat de Eeuwige, uw God, u geeft. — Gij zult niet moorden. — Gij zult niet echtbreken. — Gij zult niet stelen. — Gij zult tegen uwen naaste niet verklaren als een valsche getuige. — Gij zult niet begeeren uws naasten huis. — Gij zult niet begeeren uws naasten vrouw, noch zijnen dienstknecht of zijne dienstmaagd, noch zijnen os of zijnen ezel, noch iets anders dat uwen naasten toebehoort.

כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יי אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
עַל־כֵּן בֵּרַךְ יי אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
וַיְקַדְּשֵׁהוּ: כִּבְדֹּר אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־
אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרִיכוֹן יָמֶיךָ עַל־
הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יִי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:
לֹא תִרְצַח לֹא תִנָּאֵף לֹא תִגְנוֹב
לֹא־תַעֲנֶה בְרַעַךְ עַד שֹׁקֶר: לֹא
תִתְחַמֵּד בֵּית רַעַךְ לֹא־תִתְחַמֵּד
אִשֶּׁת רַעַךְ וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְיִשּׁוּרוֹ
וְחִמְרוֹ וְכָל־אֲשֶׁר לְרַעַךְ:

De dertien geloofspunten.

1. Ik geloof met volmaakte trouw, dat de Schepper, geloofd zij Zijn naam, de Schepper en Bestuurder van al het geschapene is, en dat Hij alléén alle gewrochten heeft gemaakt, maakt, en zal maken.

אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה
שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ
הוּא בּוֹרֵא וּמְנַהֵג לְכָל־הַבְּרוּאִים
וְהוּא לְבָדּוֹ עֹשֶׂה וְעוֹשֶׂה וְעֹשֶׂה
לְכָל־הַמַּעֲשִׂים:

Gij zult u geen afgodsbeeld maken, nog eenige gelijkende gestalte van hetgeen boven in den hemel of beneden op de aarde, of in het water onder de aarde is. Gij zult u niet voor hen neder buigen, noch hen dienen; want Ik, de Eeuwige, uw God, ben een ijverzuchtig God, die de misdaad der ouders verhaal op kinderen, op het derde en op het vierde geslacht, dergenen [namelijk] welke Mij haten. Doch die genade bewijst tot in duizende geslachten, hun die Mij beminnen en Mijne geboden in acht nemen. — Gij zult den naam van den Eeuwige uwen God, niet ijdellijk uitspreken; want de Eeuwige zal niet ongestraft laten dengenen, die Zijnen naam ijdellijk uitspreekt. — Gedenk [steeds] den rustdag (Sabbath), om dien te heiligen. Zes dagen kunt gij arbeiden en al uw werk verrigten. Doch de zevende dag is een rustdag, ter eere van den Eeuwige, uwen God, [dan] zult gij geen werk verrigten, noch gij zelf noch uw zoon of uwe dochter, noch uw dienst-knecht of uwe dienst-maagd, noch uw vee, noch uw vreemdeling

לֹא־תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל וְכָל־
 תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וּמִמַּעַל
 וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר
 בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ : לֹא־
 תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי
 אֲנִי יי אֱלֹהֶיךָ אֵל קָנָא פֶקֶד
 עֵינַי אָבוֹת עַל־בָּנִים עַל־שְׁלֹשִׁים
 וְעַל־רַבְעִים לְשָׁנָאִי : וַעֲשֵׂה חֶסֶד
 לְאֱלֹפִים לְאַהֲבִי וּלְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתַי :
 לֹא־תִשָּׂא אֶת־שֵׁם יי אֱלֹהֶיךָ
 לְשׁוּא כִּי לֹא יִנָּקֶה יי אֶת־אִשְׁרֵךְ
 יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוּא : זְכוֹר אֶת־
 יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ : שֵׁשֶׁת יָמִים
 תַּעֲבֹד וַעֲשִׂיתָ כָּל־מְלָאכָתְךָ :
 וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיי אֱלֹהֶיךָ
 לֹא־תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אַתָּה
 וּבִנְךָ וּבִתְךָ עַבְדְּךָ וְאִמְרָתְךָ
 וּבְהִמָּתֶךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֶיךָ :

לְמִשְׁמֶרֶת עַד־הַבֹּקֶר : וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וּרְמָה לֹא־הִיתְּרוּ־בּוֹ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ הַיּוֹם בִּי־שֶׁבֶת הַיּוֹם לִיהוֹה הַיּוֹם לֹא תִמְצְאוּהוּ בַשָּׂדֶה : שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטֶהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבֶת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ : וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ מִן־הָעֵם לִלְקֹט וְלֹא מִצְאוּ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָּה מֵאַנְתָּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרָתִי : רְאוּ בִי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשֶּׁבֶת עַל־כֵּן הוּא נָתַן לָכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לֶחֶם יּוֹמִים שְׁבוּ אִישׁ תַּחֲתָיו אֶל־יֵצֵא אִישׁ מִמֶּקְמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי : וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי : וַיִּקְרְאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ מִן וְהוּא בּוֹרֵעַ גֹּד לִבָּן וְשֹׁעֵמֹ בְּצַפִּיחַת בְּדָבָשׁ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מִלֹּא הָעֵמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת לְדִרְתֵּיכֶם לְמַעַן יֵרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֲכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח צִנְצָנֶת אַחֶרֶת וְתֵן־שָׁמָּה מִלֹּא־הָעֵמֶר מִן וְהִנֵּחַ אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדִרְתֵּיכֶם : כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּנְיְחוּהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת : וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲכָלוּ אֶת־הַמֶּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בֹּאֵם אֶל־אֶרֶץ נוֹשֶׁבֶת אֶת־הַמֶּן אֲכָלוּ עַד־בֹּאֵם אֶל־קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן : וְהָעֵמֶר עֲשֻׂרִית הָאִפָּה הוּא :

De Tien Geboden.

God sprak al deze woorden als volgt: Ik ben de Eeuwige, uw God, die u uit Egyptenland, uit het slavenhuis, uitgevoerd heb. Gij zult geene andere goden voor Mijn aangezicht hebben.

עשרת הדברות.

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר : אֲנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים : לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פְּנֵי :

וְלַחֵם בִּבְקָר לְשֹׁבַע בְּשִׁמְעַי יְהוָה אֶת־תְּלַנְתִּיכֶם אֲשֶׁר־
 אַתֶּם מְלִינִם עָלָיו וְנַחֲנוּ מֶה לֹא־עָלִינוּ תְּלַנְתִּיכֶם כִּי עַל־
 יְהוָה : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אָמַר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַנְתִּיכֶם : וַיְהִי
 כַּדְּבַר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר
 וַהֲנִיחָה כְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעֵינָיו : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 לֵאמֹר : שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבַר אֱלֹהִים
 לֵאמֹר בֵּין הָעֲרֻבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבִבְקָר תִּשְׁבְּעוּ לַחֵם
 וַיֵּדְעֻם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : וַיְהִי בְּעֶרֶב וַתַּעַל הַשָּׁלֹחַ
 וַתִּכֶּם אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבִבְקָר הִיתָה שֹׁכֶבֶת הַטֵּל סָבִיב
 לַמַּחֲנֶה : וַתַּעַל שֹׁכֶבֶת הַטֵּל וַהֲנִיחָה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דֶּק
 מַחֲסָפִים דֶּק בִּכְפֹּר עַל־הָאָרֶץ : וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
 אִישׁ אֶל־אָחִיו מִן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ מֶה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 אֱלֹהִים הוּא הַלֵּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לֹאכְלֹה : זֶה הַדְּבַר
 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּו מִמֶּנּוּ אִישׁ לִפִּי אָכְלוּ עֹמֵד לַגִּלְגָּלֹת
 מִסִּפֶּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לְאִשֶּׁר בְּאַחֲלוּ תִקְחוּ : וַיַּעֲשׂוּ־כֵן
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמִּדְבָּרָה וַהֲמַמְעִיט : וַיִּמְדּוּ בְּעֹמֵד
 וְלֹא הָעֲדִיף הַמִּדְבָּרָה וַהֲמַמְעִיט לֹא הִחֲסִיר אִישׁ לִפִּי־אָכְלוּ
 לְקַטֹּו : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים אִישׁ אֶל־יֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בְּקָר :
 וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּוֹתְרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בְּקָר וִירִם
 תּוֹלָעִים וַיִּבְאֵשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה : וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בִּבְקָר
 בִּבְקָר אִישׁ כָּפִי אָכְלוּ וְחֵם הַשֶּׁמֶשׁ וְנִמָּס : וַיְהִי בַּיּוֹם
 הַשִּׁשִּׁי לְקַטֹּו לָחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֵד לְאַחַד וַיִּבְאוּ כָּל־
 נְשֵׂאֵי הָעֵדָה וַיִּגִּידוּ לְמֹשֶׁה : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר
 יְהוָה שְׁבוּתוֹן שְׁבַת־קֹדֶשׁ לִיהוָה מִחֵר אֶת אֲשֶׁר־תֹּאפּוּ אָפוּ
 וְאֶת אֲשֶׁר־תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֶת כָּל־הָעֵדָף הַנִּיחֹו לָכֶם

לַעֲצִים : וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יְדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמֶּאֱכָלֶת
 לִשְׂחַט אֶת־בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אֵילֹוּ מִלֵּאךְ יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם
 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם : אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי : וַיֹּאמֶר אֶל־תִּשְׁלַח
 יָדְךָ אֶל־הַנֶּעֱדָר וְאֶל־תַּעַשׂ לוֹ מֵאוֹמָה כִּי עֵתָה יִדְעֵתִי כִּי
 יֵרָא אֱלֹהִים אִתָּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי :
 וַיֵּשֶׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אֵיל אֲחֵר נֶאֱחָז בְּסִבְךָ
 בְּקִרְנָיו וַיִּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לַעֲלֹה תַּחַת
 בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה : יֵרָאָה אֲשֶׁר
 יֹאמֶר הַיּוֹם בְּהָר יְהוָה יֵרָאָה : וַיִּקְרָא מִלֵּאךְ יְהוָה אֶל־
 אַבְרָהָם שְׁנֵית מִן־הַשָּׁמַיִם : וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה
 כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בִּנְךָ
 אֶת־יְחִידְךָ : בִּי־בְרַךְ אַבְרָהָם וְהִרְבָּה אֲרֻבָּה אֶת־זֶרְעֶךָ
 כְּכֹוכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְחוֹל אֲשֶׁר עַל־שֹׁפֶת הַיָּם וַיִּרֶשׁ זֶרְעֶךָ
 אֶת־שַׁעַר אֵיבָיו : וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל־גּוֹי הָאָרֶץ עֲקֹב
 אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקֹלִי : וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיִּלְכוּ
 יַחַד וְאֶל־בְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בְּבֵאֵר שֶׁבַע :

Het nederdalen van het Man.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מִמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם
 וַיֵּצֵא הָעָם וַלְקָטוּ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לִמְעַן יִנְסֹנּוּ
 הַיֵּלֶךְ בְּתוֹרַתִּי אִם־לֹא : וְהָיָה בַּיּוֹם הַשֵּׁשִׁי וְהַכִּינּוּ אֶת
 אֲשֶׁר־יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֶה עַל אֲשֶׁר־יִלְקָטוּ יוֹם יוֹם : וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה וְאַחֲרָן אֶל־כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲרֹב וַיִּדְעֻתָם כִּי יְהוָה
 הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם : וּבִקֵּר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד
 יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלַלְתִּיכֶם עַל־יְהוָה וְנַחֲנוּ מָה כִּי תִלְיִנוּ
 עֲלֵינוּ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לָכֶם בְּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל

וְהָלַל : וְאֶעֱבֹדֶךָ יוֹם וָלַיִל : בְּרוּךְ יְחִיד וּמִיחָד : הִיא הוּא
וְיִהְיֶה : " אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא : הוּא אֱלֹהִים חַיִּים מֶלֶךְ חַי וְקַיִם לְעַד וּלְעוֹלָמֵי
עַד : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד : לִישׁוּעָתְךָ
קוּיָתִי " : כִּי כָל־הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו : וְאֲנִי
אֶלֶךְ בְּשֵׁם־יְיָ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : עֲזֹרִי מַעַם יְיָ
עֲשֵׂה שְׂמִים וְאָרֶץ : " יִמְלֹךְ לְעַלְם וָעַד :

Sommigen zeggen dagelijks nog de volgende afdeelingen.

Abrahams offer.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר חֲנָנִי : וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־
בְּנֶךְ אֶת־יִחִידְךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ
הַמִּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר
אֱלֹהֶיךָ : וַיֵּשְׁבִם אַבְרָהָם בְּבֶקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמורוֹ וַיִּקַּח אֶת־
שְׁנֵי נַעֲרָיו אֹתוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עֹלָה וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים : בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשֶׂא
אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֵק : וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם
אֶל־נַעֲרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמור וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר נִלְכָּה
עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוּבָה אֵלֵיכֶם : וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצֵי
הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בִּידוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־
הַמֵּאֲכֹלֶת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם
אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר חֲנָנִי בְנִי וַיֹּאמֶר חֲנָה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים
וַאֲיֵה הִשָּׂה לְעֹלָה : וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֵה־לוֹ הִשָּׂה
לְעֹלָה בְנִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־
לוֹ הָאֱלֹהִים וַיָּבֹו שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־
הָעֵצִים וַיַּעֲקֵד אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל

מִפְּחַד רָעָה וְאֵל יִרְאֶה פָּנַי | מִפְּחַד רָעָה וְאֵל תִּרְאֶה פָּנַי
 גִּיהֲנָם וְנִשְׁמָתוֹ תְּהִי צְרוּרָה | גִּיהֲנָם וְנִשְׁמָתָה תְּהִי צְרוּרָה
 בְּצִרוֹר הַחַיִּים וְלִהְיוֹתוֹ | בְּצִרוֹר הַחַיִּים וְלִהְיוֹתָהּ
 בְּרִחִית הַמֵּתִים עִם כָּל־מִתִּי עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל אָמֵן : Kadis.

Op eenen dag, dat men geene smeekgebeden zegt, ook jaarlijks op den verjaardag des overlijdens, wordt na het leeren het volgende gebed gezegd:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת פ' ב' פ' שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמָהּ , בְּעִבּוֹר
 שְׁלִמְדָנוּ בְּעִבּוֹרָהּ . בְּשֹׁכֵר זֶה תְּהִי נִשְׁמָתוֹ
 (נִשְׁמָתָהּ) צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים . עִם נִשְׁמֹת אַבְרָהָם
 יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְנִשְׁמֹת שְׂרָה רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׂאֵר
 נִשְׁמֹת צְדִיקִים וְצַדִּיקִיּוֹת שְׁבֹגֵי עֲדָן, אָמֵן : על ישראל Kadis met

Voor dat men de synagoge verlaat, zegt men :

יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבוֹתֵינוּ אֲלֵינוּ וְאֵלֵינוּ
 יִשְׁשָׁנוּ : לְהַטּוֹת לִבֵּנוּ אֵלָיו לֵלְכַת בְּכָל־דַּרְכָיו וּלְשֹׁמֵר
 מִצְוָתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ : וְהָיָה
 דְּבָרֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתָּ לִפְנֵי " קְרוֹבִים אֵל יי אֱלֹהֵינוּ
 יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יי הוּא
 הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד : יי נֶחֱנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ לְמַעַן שׁוֹרְדֵי הַיָּשָׁר
 לִפְנֵי דְרָכְךָ : וְאֲנִי בְּתַמִּי אֶלֶף פְּדִי וְחַנּוּנִי כִּי־יַחֲדִיד וְעֲנִי
 אָנִי : רַגְלִי עֲמֹדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אַבְרָהָם יי : " שְׁמְרִי
 יי צִלִּי עַל־יַד יְמִינִי : עֲזָרִי מִעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : יי
 יִשְׁמֹר צִאתִי וּבֹאִי לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם :
 הַשְׁקִיפָה מִמַּעַן קִדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ אֶת־עַמְּךָ אֶת
 יִשְׂרָאֵל וְאֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ : אֵל הַכְּבוֹד אֶתֶּן לְךָ שִׁיר

תפלת שחרית

לח

כָּל־בֶּשֶׁר אִישׁ יְהִי נָא לְרָצוֹן לְפָנֶיךָ תוֹרַתְנוּ וּתְפִלָּתֵנוּ
בְּעֶבֶר נִשְׁמַת (פלוני או פלונית) וּגְמֹל־נָא עִמָּה בְּחֶסֶדְךָ הַגָּדוֹל
לְפָתוֹחַ לִּי שַׁעְרֵי רַחֲמִים וְחֶסֶד וְשַׁעְרֵי גֶן עֵדֶן וּתְקַבֵּל
אוֹתָהּ בְּאַהֲבָה וְחֶבֶד וּשְׁלַח לָהּ מַלְאָכֶיךָ הַקְדוּשִׁים לְהוֹלִיכָהּ
וּלְהוֹשִׁיבָהּ תַּחַת עֵץ הַחַיִּים אֲצֵל נִשְׁמַת הַצְדִּיקִים וְהַצְדִּיקָנוֹת
חֲסִידִים וְחֲסִידוֹת לְהַנּוֹת מִזֵּי שְׂכִינְתְּךָ לְהַשְׁפִּיעַ מְטוֹבְךָ
הַצָּפוֹן לַצְדִּיקִים וְהַגּוֹף יָנוּחַ בְּקֶבֶר בְּמִנוּחָה נְכוֹנָה
בְּחֵרוּהָ וּבִשְׁמֹחָה וְשָׁלוֹם בְּדִכְתִּיב יְבֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל
מִשְׁכְּבוֹתָם הַלֵּךְ נִכְחוֹ וּכְתִיב יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְנְנוּ
עַל מִשְׁכְּבוֹתָם וּכְתִיב אִם תִּשְׁכַּב לֹא תִפָּחַד וּשְׁכַבְתָּ
וְעָרְכָה שְׁנָתְךָ

voor eenen
man.

מִחְבוֹט הַקֶּבֶר וּמִרְמָה
וְתוֹלְעָה וְתַסְלָח וְתַמְחָל-
לוֹ עַל כָּל־פְּשָׁעָיו כִּי אָדָם
אֵין צָדִיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יִחָטָא וְזָכַר-
לָהּ זְכוּיֹתֶיהָ וְצַדִּיקוּתֶיהָ
אֲשֶׁר עָשְׂתָה וְתַשְׁפִּיעַ לָהּ
מִנִּשְׁמַתָּה לְדִשֵּׁן עֲצָמוֹתֶיהָ
בְּקֶבֶר מֵרֵב טוֹב הַצָּפוֹן
לַצְדִּיקִים דְּכִתִּיב מִדֵּי רֵב
טוֹבְךָ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירְאֶיךָ
וּכְתִיב שִׁמְרֵם כָּל־עֲצָמוֹתַי
אַחֲת מֵהֲנִיחָה לֹא נִשְׁבְּרָה
וְתִשְׁכֹּן בְּטַח בְּדֶרֶךְ וְשִׁאֲנָן

voor eenen
man.

מִחְבוֹט הַקֶּבֶר וּמִרְמָה
וְתוֹלְעָה וְתַסְלָח וְתַמְחָל-
לוֹ עַל כָּל־פְּשָׁעָיו כִּי אָדָם
אֵין צָדִיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יִחָטָא וְזָכַר-
לוֹ זְכוּיֹתָיו וְצַדִּיקוּתָיו אֲשֶׁר
עָשָׂה וְתַשְׁפִּיעַ לוֹ מִנִּשְׁמַתוֹ
לְדִשֵּׁן עֲצָמוֹתָיו בְּקֶבֶר
מֵרֵב טוֹב הַצָּפוֹן לַצְדִּיקִים
דְּכִתִּיב מִדֵּי רֵב טוֹבְךָ
אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירְאֶיךָ
וּכְתִיב שִׁמְרֵם כָּל־עֲצָמוֹתַי
אַחֲת מֵהֲנִיחָה לֹא נִשְׁבְּרָה
וְתִשְׁכֹּן בְּטַח בְּדֶרֶךְ וְשִׁאֲנָן

מוֹאֵב וְהַגְרִים : גָּבַל וְעִמּוֹן וְעַמְלָק פִּלְשֶׁת עִם יוֹשְׁבֵי צוּר :
 גַּם אֲשׁוּר גִּלּוּה עִמָּם הָיָה זְרוּעַ לִבְנֵי לוֹט סֵלָה : עֲשֵׂה לָהֶם
 כְּמִדָּן כְּסִימָרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן : נִשְׁמְרוּ בְּעֵין דָּאֵר
 הָיוּ דְמֵן לְאֶרְמָה : שִׁיתָמוּ נְדִיבָמוּ כְּעֶרֶב וְכֹזָאב וְכֹזָב
 וְכַצְלָמְנַע כָּל נְסִיכָמוּ : אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אֵת נְאוֹת
 אֱלֹהִים : אֱלֹהֵי שִׁיתָמוּ כְּגִלְגַּל בְּקֶשׁ לִפְנֵי רוּחַ : כְּאֵשׁ
 תִּבְעֵר יַעַר וְכִלְהֶבֶה תִּלְהֶט הָרִים : בֶּן תִּרְדֵּפֶם בְּסַעֲרְךָ
 וּבְסוּפֹתְךָ תִּבְהִלֶם : מֵלֵא פְּנֵיהֶם קָלוּן וַיִּבְקֶשׁוּ שְׁמֶךָ
 יְהוָה : יִבְשׁוּ וַיִּבְהֻ עֲדֵי עַד וַיַּחֲפְרוּ וַיֹּאבְדוּ : וַיִּרְעוּ כִּי
 אַתָּה שְׁמֶךָ יְהוָה לְבָדָךְ עֲלִיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ :

In het huis van een rouwbedrijvende wordt nog bijgevoegd:

סוּ מִכְתָּם לְדוֹר שְׁמַרְנִי אֵל כִּי־חֲסִיתִי בְךָ : אָמַרְתָּ לִּי
 יֹאדְנִי אַתָּה טוֹבָתִי בַל־עֲלִיךָ : לְקְרוֹשִׁים
 אֲשֶׁר־בָּאֶרֶץ הַמָּה וְאֲדִירִי כַל־חֲפְצֵי־בָם : יִרְבוּ עֲצָבוֹתַם
 אַחֲרֵי מָהָרוּ בַל אֲסִיף נִסְכֵּיהֶם מָדָם וּבַל־אֲשָׂא אֶת־
 שְׁמוֹתָם עַל־שִׁפְתִּי : יי מִנֶּת־חֲלָקִי וְכוֹסִי אַתָּה תוֹמִיךְ
 גּוֹדְלִי : חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בְּנֻעִימִים אֶף־נִחַלֶת שְׁפָרָה עָלִי :
 אֲבָרְךָ אֶת־יִי אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף־לֵילוֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתִי :
 שְׂוִיתִי יי לְנִגְדֵי תְמִיד כִּי מִימִינִי בַל־אֲמוּט : לִכֵּן שְׁמַח
 לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכּוֹן לְבָטָח : כִּי לֹא־תַעֲזוֹב
 נַפְשִׁי לִשְׂאוֹל לֹא־תֵתֶן חֲסִידְךָ לְרֹאוֹת שַׁחַת : תוֹדִיעֵנִי
 אֶרֶח חַיִּים שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח :

Gedurende elf maanden na het afsterven van eenen vader of eene moeder,
 alsmede jaarlijks op den verjaardag des overlijdens, wordt er קריש
 zonder תתקבל en na het leeren קריש דבנן gezegd, zoo als op
 bl. לה te vinden is.

Gebod voor de zielrust eens overledenen.

אָנָּה יי מֶלֶךְ מֵלֵא רַחֲמִים אֲשֶׁר בִּדְךָ נַפֵּשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ

לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצֹר מַחְסֵי : וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת אֹנֶם
וּבְרַעְתֶּם יִצְמִיתֶם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :

Op den vijfden dag.

לְמַנְצָה עַל הַגִּתִּית לְאַסָּף : הֲרַגְנוּ לְאֱלֹהִים עֲוֹנוֹ הֲרִיעוּ
לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : שָׂאוּ זְמֶרָה וְתָנוּ תָף כְּנֹר נָעִים עִם
נָבֵל : תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם חֲגֹנוּ : כִּי חָק לְיִשְׂרָאֵל
הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲדוּת בִּיהוֹסֵף שָׁמוּ בִצְאוֹתָו
עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁפַת לֹא יִדְעָתִי אֲשַׁמַּע : הַסִּדְרוֹתִי
מִסָּבֵל שִׁכְמוֹ כִּפּוֹ מְדוּד תַּעֲבֹרְנָה : בִצְרָה קָרָאתָ
וְאַחֲלִצָּה אֶעֱנֶה בְּסֹתֶר רַעַם אֲבַחֲנֶה עַל־מִי מְרִיבָה סֵלָה :
שָׁמַע עַמִּי וְאַעֲיִדָה בְךָ יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי : לֹא יִהְיֶה
בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכָר : אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרֹחֵב פִּיךָ וְאִמְלֵאָהוּ : וְלֹא שָׁמַע
עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי : וְאַשְׁלַחְהוּ בִשְׂרִירוֹת
לִבָּם יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי
יְהִלְכוּ : כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּיֶע וְעַל צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי :
מִשְׁנֵאִי יְהוָה יִכְחָשׁוּ לוֹ וַיְהִי עֲתָם לַעֲוֹלָם : וַיִּאֲכִלְהוּ
מִחֶלֶב חֲמָה וּמִצֹּר דָּבֵשׁ אֲשַׁבִּיעֶךָ :

Op den zesden dag bl. יד. ה' מלך גאות

Alle dagen dat het smeekgebed gezegd wordt, zegt men ook deze
Psalm zelfs op Poerim en den 9den Ab namiddag,
Op het Nieuwemaansfeest echter zegt men in plaats van dezelve
מנחה לשבת ברכי נפשי

שִׁיר מְזֻמָּר לְאַסָּף : אֱלֹהִים אֵל דָּמִי לָךְ אֵל הַתַּחֲרֹשׁ
וְאֵל תִּשְׁקֹט אֵל : כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יְהִמּוּן וּמִשְׁנֵאִיךָ נִשְׂאוּ
רֹאשׁ : עַל עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוּד וַיִּתְּעֲצוּ עַל צָפוֹנֶיךָ : אָמְרוּ
לָכוּ וְנִכְחִידֶם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכֹּר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נַעֲצוּ
לֵב יַחֲדוּ עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ : אֲהֲלִי אֲדוֹם וַיִּשְׁמַע־אֱלִים

Op den derden dag.

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נִצַּב בְּעֶדְתֵּי אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט :
 עַד מָתִי תִשְׁפֹּטוּ עוֹל וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֵלָה :
 שִׁפְטוּ דָל וְיִתְּנוּס עָנִי וְרֹשׁ הַצְדִּיקוּ : פִּלְטוּ דָל וְאֲבִיוֹן מִיַּד
 רָשָׁעִים הַצִּילוּ : לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִכְּנֻוּ בַחֲשֵׁכָה יִתְּהַלְכוּ
 יִמּוּטוּ כָּל מוֹסְדֵי אֶרֶץ : אֲנִי אִמְרָתִי אֱלֹהִים אֲהֵם וּבְנֵי
 עֲלִיּוֹן כָּלֵכֶם : אֲכֵן כְּאֶדָם תִּמּוֹתוֹן וּכְאֶחָד הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ :
 קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל הַגּוֹיִם :

Op den vierden dag.

אֵל נִקְמוֹת יְהוָה אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ : הַנִּשְׂאָ שִׁפֹּט הָאָרֶץ
 הָשִׁב גְּמוּלָה עַל גְּאִים : עַד מָתִי רָשָׁעִים יְהוָה עַד מָתִי
 רָשָׁעִים יַעֲלֻזוּ : יִבְעִי וְיִדְּבֹרוּ עִתָּק יִתְּאֲמְרוּ כָּל פֹּעֲלֵי אוֹן :
 עֲמָךְ יְהוָה יִדְּבָאוּ וְנִחַלְתֶּךָ יַעֲנוּ : אֶלְמִנָּה וְגֵר יִהְיֶה
 וְיִתּוּמִים יִרְצֻחוּ : וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְהוָה וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב : בָּיְנוּ בַעֲרִים בָּעַם וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ : הַנִּטֵּעַ
 אוֹן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם יִצַּר עֵינַי הֲלֹא יָבִיט : הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא
 יוֹכִיחַ הַמִּלְמֹד אָדָם דָּעַת : יְהוָה יִדַּע מַחֲשָׁבוֹת אָדָם
 כִּי הִמָּה הָבֵל : אֲשֶׁרִי הַגִּבֹּר אֲשֶׁר תִּסְרְנוּ יְהוָה וּמִתּוֹרֶתְךָ
 תִּלְמַדְנוּ : לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רַע עַד יִכְרֶה לְרָשָׁע שֹׁחַת :
 כִּי לֹא יִשֵּׁשׁ יְהוָה עִמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב : כִּי־עַד צִדֵּק יָשׁוּב
 מִשְׁפָּט וַיֹּאחֲזִיחוּ כָּל יִשְׂרָאֵל לֵב : מִי יָקוּם לִי עִם מְרַעִים
 מִי־תִיַצֵּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי אוֹן : לוּלִי יְהוָה עֲזָרְתָה לִי
 כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נִפְשִׁי : אִם אִמְרָתִי מָטָה רִגְלִי
 חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעַדְנִי : בְּרַב שׁוֹרְעָפִי בְּקֶרְבִי הַנְּחֻמִּיךָ
 יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי : הַיַּחֲבֹרֶךְ כִּפְסָה הוֹוֹת יִצַּר עֲמָל עָלִי חֵק :
 יִגְדּוּ עַל־נַפְשִׁי צִדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ : וַיְהִי יְהוָה לִי

כֹּלֶם אֶת־עוֹל מִלְכוּתְךָ • וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם
וָעֶד • כִּי הַמְּלָכוֹת שְׁלֹךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד :
בְּכָתוֹב בְּתוֹרָתְךָ " יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :
וְנֹאמַר יְהִי " לְמֹלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם
הַהוּא יְהִי " אַחֵר וְשִׁמוֹ אַחֵר : קְדִישׁ יִתּוֹם

אַל תִּירָא מִפָּחַד פְּתָאוֹם וּמִשְׁאֵת רָשָׁעִים כִּי תִבָּא :
עֲצוּ עֲצָה וְתִפֹּר דְּבָרוֹ דְּבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עֲמָנוּ אַל :
וְעַד זְקֵנָה אָנִי הוּא וְעַד שִׁיבָה אָנִי אֶסְבּוֹל אָנִי עֲשִׂיתִי
וְאָנִי אֶשָּׂא וְאָנִי אֶסְבּוֹל וְאֶמְלֹט :

De Psalmen welke gedurende de week na het gewone ochtendgebed
gezegd worden.

Op den eersten dag der week זמור לדרגה שנייה te vinden op bl. 15.

Op den tweeden dag,

שִׁיר זִמְזוֹר לְבְנֵי קָרַח : גְּדוֹל יְהוָה וּמַהֲלֵל מְאֹד בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ הֵר קָדְשׁוֹ : יִפָּה נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל הָאָרֶץ הֵר־צִיּוֹן
יִרְבְּתִי צִפּוֹן קְרִית מֶלֶךְ רַב : אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נִודַע
לְמִשְׁגָּב : כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים נִוְעְרוּ עָבְרוּ יַחְדוֹ : הִכְמָה רְאוּ
בֶן תִּמְהוּ נִבְהִלוּ נִחְפְּזוּ : רַעְדָה אֲחוּתָם שֵׁם חֵיל בְּיוֹלָדָה :
בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ : כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֶּן
דָּאִינוּ בְּעִיר יְהוָה צִבְאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה
עַד עוֹלָם סֶלָה : דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסֹדְךָ בְּקֶרֶב הַיִּכְלָךְ :
כִּשְׁמֹךְ אֱלֹהִים בֶּן תַּהַלְלֶךְ עַל קִצּוֹי אֶרֶץ צִדְק מְלֹאָה
יְמִינְךָ : יִשְׁמַח הֵר־צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
מִשְׁפָּטֶיךָ : סִבּוּ צִיּוֹן וְחִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מַגְדְּלֶיהָ : שִׁיתוּ לַבָּכִים
לְחִלָּה פֶסֶגוּ אֲרַמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרָיוֹן : כִּי־זֶה
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יִנְהַגְנוּ עַל מוֹת :

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קִדְּם אֲבוּהוֹן דִּי
 בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן : יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
 יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שִׁמְיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן : עֲזָרֵי מַעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
 עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :

עָלֵינוּ לִשְׁבַח לַאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית שְׁלֵא
 עָשָׂנוּ בְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שִׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה
 שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם וּגְרַלְנוּ כְּכָל הַמוֹנָם : וְאַנְהֵנוּ בְּרָעִים
 וּמִשְׁתַּחֲוִּים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ
 בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ
 בְּשִׁמְיָם מִמַּעַל וְשֹׁכֵנִת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים : הוּא אֱלֹהֵינוּ
 אֵין עוֹד אִמֶּת מִלִּבְנוֹ אִפְס זולתו כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיִדְעַת
 הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְכֶּךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשִׁמְיָם מִמַּעַל
 וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד :

עַל בֶּן נְקוּהָ לֶךְ יי אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲזָךְ
 לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יְכָרְתוֹן :
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכָל־בְּנֵי בִשְׁרֵי יְקָרָאוּ בְּשִׁמְךָ :
 לְהַפְנוֹת אֱלִיךְ בְּלִרְשָׁעֵי אֶרֶץ : יִכִּירוּ וְיִדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי
 תֵּיבֵל כִּי לֶךְ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל־לִשׁוֹן : לְפָנֶיךָ יי
 אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפְּלוּ : וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרִי יִתְנוּ : וְיִקְבְּלוּ

תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל מִן דְּעַסְקִין בְּאַוּרִיתָא דִּי בְּאַתְרָא הָדִין
 וְדִי בְּכָל אֶתֶר וְאַתֶּר יְהִי לְהוֹן וּלְכוּן שְׁלָמָא רַבָּא חֲנָא
 וְחֶסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוּנָא רְוִיחָא וּפּוֹרְקָנָא מִן
 קִדְּם אֲבוּהוֹן דְּשִׁמְיָא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן : יְהִי שְׁלָמָא

ויראתו ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם
 למען לא ניע לריק ולא נלד לבהלה: יהי
 רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שנסמור
 חקך בעולם הנה ונזכה ונחיה ונראה ונירש
 טובה וברכה לשני ימות המשיח ולחיי
 העולם הבא: למען יספרך כבוד ולא ידום:
 יי אלהי לעולם אודך: ברוך הנבר אשר
 יבטח ביי והיה יי מבטחו: בטחו ביי עדי
 עד כי ביה יי צור עולמים: ויבטחו בך יודעי
 שמך כי לא עזבת דרשך יי: יי חפץ למען
 צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

ועתה יגדלנא כח אדני כאשר דברת לאמר:

זכר רחמך יי וחסדיך כי מעולם המה:

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא דיברא Voorlezer

ברעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי

דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו

אמן יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתחדד

ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא בריך הוא

לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמין

בעלמא ואמרו אמן: *) קבל ברחמים ובכח את תפלתנו:

*) Bij Kadis na het leeren, wordt voor aan het volgende bijgevoegd.

על ישראל ועל רבנן ועל תלמידיהון ועל כל תלמידי

וּתְשֹׁאֲנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מְמֻקְדָּמוֹ : וּנְטִלְתָּנִי רוּחָא
 וְשִׁמְעַת בְּרִי קוֹל זִיעַ סָגִיא דְּמִשְׁבַּחִין
 וְאַמְרִין בְּרִיךְ יִקְרָא דִּי מֵאַחַר בֵּית
 שְׂבִינְתָהּ : יי יִמְלֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יי מַלְכוּתָהּ
 קָאֵם לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא : יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם
 לְיָצָר מַחֲשָׁבוֹת לְבַב עַמָּךְ וְהִכֵּן לְבָבָם אֵלֶיךָ :
 וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה
 לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ : כִּי אַתָּה
 אֲדֹנֵי טוֹב וְסֶלָה וְרַב חֶסֶד לְכָל-קְרָאִיךָ :
 צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תִּתֵּן
 אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבְרָהָם מִיָּמֵי קֶדֶם : בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם
 יַעֲמָם לָנוּ הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ סֶלָה : יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ
 מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יי צְבָאוֹת
 אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטָח בְּךָ : יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
 יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאֵנוּ : בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ
 שֶׁבְּרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן
 לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכֵנוּ הוּא
 יִפְתָּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיֵּשֶׁם בְּלִבֵּנוּ אֱהָבָתוֹ

Op Sabbath en op de feestdagen alsmede op Ros-Chodes, Chanoeka, klein en groot Poerim, de dagen voor en na de feestdagen, Chol-Hamoëd, den vastendag van Ab, benevens ten huize van eenen bruidegom en rouwbedrijvende, wordt de volgende Psalm niet gezegd.

לִמְנַצֵּחַ מְזֻמֹּר לְדָוִד : יַעֲנֶה יי בְּיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח עֲזָרָךְ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדֶךָ :
יִזְכּוֹר כָּל מִנְחָתֶיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יִדְשֶׁנָּה סֶלָה : יִתֵּן לְךָ כָּל־לֶבֶבֶךָ
וְכָל עֲצָתְךָ יִמְלֵא : גִּרְנָנָה בִּישׁוּעָתְךָ וּבִשֵּׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְּגוֹל
יִמְלֵא יי כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ : עֲתָה יִדְעֵתִי כִי רוֹשֵׁעַ יי
מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמִי קִדְּשׁוּ בְּגִבּוֹרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ : אֱלֹהֵי
בְּרַכְּבִי וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים וְאֶנְחֵנוּ בִשֵּׁם יי אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר :
הַמָּה בָּרַעוּ וּנְפְלוּ וְאֶנְחֵנוּ קָמְנוּ וּנְתַעֲוֹרֵד : יי הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ :

Op den 9den Ab wordt het vers ואני זאת בריתי niet gezegd.

וְבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֲקֹב נָאם
יי : וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יי
רוּחִי אֲשֶׁר עָלַי וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִי
לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּי וּמִפִּי זִרְעָה וּמִפִּי זִרְעָה
אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : וְאַתָּה קְדוֹשׁ
יֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וּקְרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ
בְּבוֹדוֹ : וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאֶמְרִין קְדִישׁ בְּשִׁמִּי
מְרוֹמָם עֲלֵאָה בֵּית שְׁבִינְתָה קְדִישׁ עַל
אֶרֶעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָה קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמִי
עֲלֵמִיא יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל אֶרֶעָא זֶה יְקָרָה :

מֵאֵד . וּלְגַדְלָתוֹ אֵין חֶקֶר : דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח
מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדּוּ : הַדָּר כְּבוֹד הַנֶּדֶךְ .
וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וְעֻזּוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ
יֹאמְרוּ וּגְדַלְתֶּךָ אֲסַפְּרָנָה : זָכַר רַב־טוֹבָךָ
יִבְיַע וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְגֵנוּ : חֲנוּן וְרַחוּם יי . אֲרָךְ
אַפִּים וּגְדַל חֶסֶד : טוֹב יי לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל
מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יי כָּל מַעֲשֵׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יִכְרֹכֹכָה :
כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ . וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ . וְכְבוֹד הַדָּר
מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים .
וּמִמֶּשְׁלֶתֶךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר : סוּמָךְ יי לְכָל־
הַנִּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכַּפּוּפִים : עֵינֵי כָל אֱלֹהִים
יִשְׁכְּרוּ . וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ . וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צַדִּיק
יי בְּכָל־דִּרְבּוּיוֹ . וַחֲסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יי
לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת : רָצוֹן
יִרְאוּ יַעֲשֶׂה . וְאַתָּה שׁוֹעֵתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם :
שׁוֹמֵר יי אֶת־כָּל אֲהָבָיו וְאַתָּה כָּל־הַרְשָׁעִים
יִשְׁמִיד : תַּהַלֵּת יי יְדַבֵּר פִּי . וַיְבָרֶךְ כָּל בָּשָׂר
שֵׁם קֹדֶשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְיָ .
מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

Op de werk- en feestdagen, alsmede op Sabbath-namiddag zegt men:

לְדוֹד מְזֻמּוֹר לִי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה תֵּבֵל וַיּוֹשְׁבֵי בָהּ : כִּי
הוּא עַל יָמִים יִסְדָּה וְעַל נְהֻרוֹת יִכּוֹנְנֶהָ : מִי
יַעֲלֶה בָּהֶר ׀ וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ : נָקִי כַפָּיִם וּבֶרֶךְ לֵב
אֲשֶׁר לֹא נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה : יֵשֵׁא
בְּרָכָה מֵאֵת ׀ וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דוֹר דּוֹרְשׁוֹ
מִבְקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רֹאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד ׀
עֲזוֹ וְגִבּוֹר ׀ גִּבּוֹר מִלַּחְמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רֹאשֵׁיכֶם
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד ׀ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה :

Bij het plaatsn van het Wetboek in de Arke, zegt men;

וּבִנְחָה יֹאמַר שׁוּבָה ׀ רַבָּבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל : קוּמָה ׀
לְמַנוּחַתְךָ אֶתֶּה וַיֹּאדוֹן עֲזָךְ : כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ
צִדֵּק וַחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ : בַּעֲבוּר דּוֹד עֲבִדְךָ : אֵל הַתֵּשֵׁב
פָּנֵי מִשְׁיַחְךָ : כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם : תּוֹרַתִּי אֵל
תַּעֲזוּבוּ : עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר :
דְּרִכֶּיהָ דְּרִכֵּי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : הִשִּׁיבֵנוּ ׀
אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקָדֶם :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ : עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה :
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבָה לּוֹ : אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂפִי
אֱלֹהֵיוֹ : תִּתְחַלֶּה לְדוֹד אֲרוֹמָמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
וְאֲבָרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכְּךָ
וְאִתְחַלֶּלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גְּדוֹל ׀ וּמְהִלָּל

De gemeente antwoordt: בָּרוּךְ יְיָ הַמְבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

Hij herhaalt: בָּרוּךְ יְיָ הַמְבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

Vervolgens:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל-
הָעַמִּים וּנְתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

Na de lezing zegt men :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת
וַחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּרִיתֹכֵנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

Wanneer de Schrift aan de gemeente vertoond wordt, zegt men :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ
בְיַד מֹשֶׁה : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכִיהָ
מֵאֲשֶׁר דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֹעֵם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם : אַרְךְ
יָמִים בְּיָמֶיהָ בְּשִׂמְלָלָהּ עוֹשֶׂה וְכָבוֹד : יְיָ חַפֵּץ לַמַּעַן צִדְקוֹ
יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר :

Voorlezer.

יהי רצון מלפני אבינו שבשמים * לכונן את בית היינו ולהשיב את שכונתו בתוכנו
במהרה בימינו ונאמר אמן :

יהי רצון מלפני אבינו שבשמים * לרחם עלינו ועל פליטתנו ולמנוע משהית וטנפה
מעלינו ומעל כל עמו בית ישראל ונאמר אמן :

יהי רצון מלפני אבינו שבשמים * לקים בנו חכמי ישראל הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם
ותלמידיהם ותלמידותיהם בכל מקומות מושבותיהם ונאמר אמן :

יהי רצון מלפני אבינו שבשמים * שנשמע ונתבשר בשורות טובות ישועות ונרמות
ויקבץ נדחנו מארבע כנפות הארץ ונאמר אמן :

אחינו כל בית ישראל הנתונים בצרה ובשביה העומדים בין בים ובין ביבשה * חמקם
ירחם עליהם ויוציאם מצרה לרוחה * ומאפלה לאורה ומשעבד לגאולה הֵא

בעגלא ובזמן קרוב ונאמר אמן :

Als het Wetboek naar de H. Arke gedragen wordt, zegt de Voorlezer:

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׁנָב שְׁמוֹ לְבָדוֹ :
Gemeente, הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם * וִירֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְהַלֵּל
לְכָל חֲסִידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבֵה הַלְלוּיָהּ :

וּלְמַנְטֵר יְתִי וְיֵת כָּל דֵּי לִי וְדֵי לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲנִי הוּא זָן
 לְכָל־אֶל וּמִפְּרִנָּם לְכָל־אֶל אֲנִי הוּא דְשָׁלִיט עַל כָּל־אֶל אֲנִי
 הוּא דְשָׁלִיט עַל מַלְכֵי־אֶל וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא אֲנָא עֲבָדָא
 דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְסִגִּידָנָא קָמָה וּמִקָּמָא דִּיקָר אֲוִרִיתָה
 בְּכָל עֶדֶן וְעֶדֶן לֹא עַל אִנְשׁ רְחִיצָנָא וְלֹא עַל בֶּר אֱלֹהִין
 סְמִיכָנָא אֱלֹא בְּאֱלֹהֵא דְשִׁמְיָא דְהוּא אֱלֹהֵא קְשׁוּט וְאֲוִרִיתָה
 קְשׁוּט וְנִבְיָאוּהִי קְשׁוּט וּמִסְגָּא לְמַעַבְד טַבּוֹן וְקְשׁוּט בֵּה אֲנָא
 רְחִיץ וְלִשְׁמָה קְדִישָׁא יְקִירָא אֲנָא אִמֵּר תּוֹשְׁבָתִין יֵהֵא רַעְוָא
 קְדָמְךָ דְתַפְתַּח לִבִּי בְּאֲוִרִיתָא וְתִשְׁלִים מִשְׁאַלִּין דְלִבִּי וְלִבָּא
 דְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם אָמֵן :

גִּדְלוּ לִי אֶתִּי וְנִרְוֹמָמָה שְׁמוּ יַחְדָּו : Voorzanger.

לך " הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד Gemeente.
 בִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לך " הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשָׂא
 לְכָל לְרֹאשׁ : רֹמְמוּ " אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהֲדָם רַגְלֵינוּ
 קְדוּשָׁה הוּא : רֹמְמוּ " אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהֹד קְדָשׁוֹ בִּי
 קְדוּשָׁה " אֱלֹהֵינוּ :

אֲב הַרְחֵמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֲתָנִים
 וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְׁעוֹת הָרָעוֹת וְיַגְעֵר בִּיצֵר הָרַע מִן
 הַנְּשׂוּאִים וְיַחֲוֹן אוֹתָנוּ לְפִלִּיטַת עוֹלָמִים : וְיַמְלֵא מִשְׁאַלוֹתֵינוּ
 בְּמִדָּה טוֹבָה יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

Als de voorlezer eindigt zo zegt de gemeente :

אַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלָכֶם חַיִּים :

Hij, die voor het Wetboek geroepen wordt, om de voorlezing
 aan te hooren, zegt :

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ :

אֶל־תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים מֵהָר יִקְדְּמוֹנוּ
 רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מְאֹד : חֲנֻנוּ יי חֲנֻנוּ כִּי רַב
 שָׁבַעְנוּ בּוֹז : בְּרוּנוֹ רַחֵם תִּזְכֹּר : כִּי הוּא יָדַע
 יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ : עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי
 יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילְנוּ וּבִפֶּר עַל
 חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

-De voorlezer zegt half Kadis.

Op Maandag en Donderdag en op vastendagen, echter niet op het
 Nieuwe-maansfeest, den dag voor Pesach, 9en Ab, Chanuka
 en Groot en Klein Poerim.

מנהג פולין	מנהג אשכנז
א אֶרֶךְ אִפִּים וּרְב־חֶסֶד וְאִמָּת	א אֶרֶךְ אִפִּים וּרְב־חֶסֶד וְאִמָּת
אֶל־תִּסְתֵּר פְּנֶיךָ מִמֶּנּוּ : חוּסָה	אֶל־בְּאַפְךָ תּוֹכִיחֵנוּ : חוּסָה
י על יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ וְהַצִּילְנוּ	י על עֲמָךְ וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל
מִכָּל־רָע : חֲטָאנוּ לָךְ אֲדוֹן	רָע חֲטָאנוּ לָךְ אֲדוֹן : סְלַח
סְלַח נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל :	נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל :

Bij het openen der Arke zegt men :

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוֹמָה יי וַיִּפְצוּ אִיבֶיךָ
 וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר
 יי מִירוּשָׁלַם :

Bij het uitnemen van het Wetboek zegt men :

בְּרוּךְ שְׁנַתְז תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ :
 בְּרִיךְ שְׁמֶה דְּמֵרָא עֲלֵמָא בְּרִיךְ כְּתִירָךְ וְאַתְרָךְ יְהֵא רַעוּתָךְ
 עִם עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְעָלָם וּפּוֹרְקָן יְמִינָךְ אֲחֵיךָ לְעַמְּךָ
 בְּבֵית מִקְדָּשְׁךָ וְלֵאמֹתוּי לְנָא מִטּוֹב נְהוּרָךְ וּלְקַבֵּל
 צְלוֹתֵנָא בְּרַחֲמִין יְהֵא רַעוּיָא קִדְמָךְ דְּתוֹרָךְ לֹן חִיין
 בְּמִיכּוּתָא וְלֵהוּי אֲנָּה פְּקִידָא בְּגוֹ צִדִּיקָא לְמַרְחָם עָלֵי

אֲנִי שׁוֹב מִחֲרוֹנֶיךָ וְרַחֵם סִגְלָה אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ: "
 הוֹסֶה " עָלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ . וְאַל תִּתְּנֵנוּ בְּיַד אֲכֹרִים .
 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךְ נָא אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַנְךָ עָשָׂה
 עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַל־תֵּאָחֵז :

אֲנִי שׁוֹב מִחֲרוֹנֶיךָ וְרַחֵם סִגְלָה אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ: "
 קוֹלְנוּ תִשְׁמַע וְתַחֲוֹן וְאַל־תִּטְשֵׁנוּ בְּיַד אוֹיְבֵינוּ לְמַחֲזֹת אֶת־
 שְׁמִנּוּ זְכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ בְּכַכְבֵּי הַשָּׁמַיִם
 אֲרָבָה אֶת־זֶרְעֶכֶם וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מֵעַט מִהֲרַבָּה :
 וּבְכָל־זֹאת שְׁמֶךָ לֹא שָׁכַחְנוּ נָא אֶל תִּשְׁכַּחְנוּ: "
 עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ
 וְהַצִּילְנוּ וּבִפְרֹעַ עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : "

Op eenen algemeenen vastendag zegt men :

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל . שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית יִשְׂרָאֵל . וְאַל יֵאבֹד
 יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים שְׁמֶע יִשְׂרָאֵל :
 שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד . שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית עַם אֶחָד . וְאַל יֵאבֹד גּוֹי
 אֶחָד . הַמִּיְחָדִים שְׁמֶךָ " אֱלֹהֵינוּ " אֶחָד :
 שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ . שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית עַם קָדוֹשׁ . וְאַל יֵאבֹד
 גּוֹי קָדוֹשׁ . הַמְשֻׁלָּשִׁים בְּשְׁלוֹשׁ קְדוּשֹׁת לְקָדוֹשׁ :
 מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים . וּמִחֲפִים בְּתַחֲנוּגִים . הַתְרַצָּה
 וְהַתְפִּים לְדוֹר עָנִי כִי אֵין עֲזָר :
 אֲבִינוּ מִלִּבְנוּ חֲנּוּן וְעֲנָנוּ כִי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה
 עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
 וְאַנְחֵנוּ לֹא נִדְעַ מִהֲנַעֲשֶׂה כִי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ :
 זְכוֹר רַחֲמֶיךָ " וְחֶסְדֶּיךָ כִי מַעֲוֹלָם
 הָמָּה : יְהִי חֶסְדֶּךָ " עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ :

Het smeekgebed wordt op alle werkdagen gezegd, des ochtends en des namiddags, behalve op Vrijdag-namiddag, Ros-Chodes, klein en groot Poerim, Chanooka, den 9den Ab. en derzelver namiddagen vooraf, den 15den der maanden Sebat en Ab, de geheele maand Nissan, den 33sten van het tellen des Omers, van den 1sten Siwan tot den dag na Sebuoth ingesloten, den dag voor het Nieuwjaarsfeest, van den dag voor Jom Kipoer tot na Ros-Chodes Cheswan, ook niet bij eenen bruidegom op zijnen huwelijksdag, bij eene besnijdenis en bij eenen rouwbedrijvende.

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל גֹּד צִרְלִי מְאֹד נִפְלָה נָא בֵּיד יי בִּי
רַבִּים רַחֲמֵי וּבִיד אָדָם אֵל אֶפְלָה :

רַחוּם וְחַנוּן חֲטָאתִי לִפְנֵיךָ יי מְלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי
וּקְבַל תַּחֲנוּנִי : יי אֵל-בְּאִפְךָ תוֹכִיחֵנִי וְאֵל-בְּחַמְדְּךָ
תִּסְרְנִי : חַנּוּנִי יי כִּי-אֶמְלֹל אֲנִי רַפְּאֵנִי יי כִּי נִבְהַלּוּ עֲצָמַי :
וּנִפְשִׁי נִבְהַלָּה מְאֹד וְאֵת יי עֲדַמְתִּי : שׁוּבָה יי חֲלֹצָה
נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֹדְךָ : כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ בְּשִׂאוֹל
כִּי יוֹדֶה-לְךָ : יִגְעֲתִי בְּאֲנַחְתִּי אֲשַׁחָה בְּכָל-לַיְלָה מִשְׁתִּי
בְּדַמְעָתִי עֲרֹשִׁי אִמְסֹחַ : עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַם עֵינַי עֲתָקָה בְּכָל-
צִוְרֵי : סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל-פּוֹעֲלֵי אֹון כִּי שָׁמַע יי קוֹל בְּכִי :
שָׁמַע יי תַּחֲנֹנִתִּי תִפְלֹתִי יִקַּח : יִבְשׁוּ וַיִּבְהַלּוּ מְאֹד כָּל-
אֲיִבֵי יֹשְׁבֵי יִבְשׁוּ רִגְעַ :

Op Maandag en Donderdag zegt men :

יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן אַפְּךָ וְהִנָּחֵם
עַל הָרָעָה לַעֲמֹךְ :

הִבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאָה כִּי הֵייוּ לַעַג וּקְלָס בְּגוֹיִם נִחְשָׁבְנוּ
בְּצֵאן לַטֶּבֶת יוֹבֵל לַהֲרוּג וּלְאִבֵּד וּלְמַכָּה וּלְחִרְפָּה :

וּבְכָל-זֹאת שָׁמַךְ לֹא שָׁכַחְנוּ נָא אֶת-שִׁכְחָנוּ : יי
זְרִים אוֹמְרִים אֵין תּוֹחֵלֶת וְתִקְוָה : חוּן אוֹם לְשִׁמְךָ
מִקְוֶה טָהוֹר יִשׁוּעָתֵנו קִרְבָּה : יִגְעֵנוּ וְלֹא הוֹנֵת לָנוּ
רַחֲמִיךָ יִכְבְּשׁוּ אֶת כַּעֲסְךָ מֵעֲלֵינוּ :

הַצְלִיחָה נָא : אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ : לֵךְ יְיָ חֲפִינוּ לֵךְ
 יְיָ קִיְנוּ לֵךְ יְיָ נִחַל אֶל־תַּחֲשָׁה וּתְעַנְנוּ כִּי נֶאֱמַר גּוֹיִם אֲבָדָה
 תִּקְוַתָם כָּל־בֶּרֶךְ וְכָל־קוֹמָה לֵךְ לְבַד תִּשְׁתַּחֲוֶה :

הַפּוֹתַח יָד בְּתִשׁוּבָה לִקְבֹּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים
 נִבְחַלָה נַפְשֵׁנוּ מְרֹב עֲצוּבֹנָנוּ אֶל־

תִּשְׁכַּחֲנוּ נִצָּח קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי חֲסִינוּ בָךְ :
 אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ אִם אֵין בָּנוּ צְדָקָה וּמַעֲשִׂים
 טוֹבִים זְכַר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְעֵדֵתָנוּ
 בְּכָל יוֹם יְיָ אֶחָד : הַבִּיטָה בְּעֲנֵינוּ כִּי רַבּוּ
 מִבְּאוּבֵינוּ וְצָרוֹת לִבְבוֹנוּ חִוּסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּאֶרֶץ
 שְׁבִינּוּ וְאַל תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹן־ךָ עָלֵינוּ כִּי אֲנִי־הֵנוּ עַמְּךָ
 בְּנֵי בְרִיתֶךָ : אֶל הַבִּיטָה דָּל כְּבוֹדֵנוּ בְּגוֹיִם
 וְשִׁקְצוֹנוּ כְּמוֹמָאֵת הַנְּדָרָה : עַד מָרַזִי עוֹד
 בִּשְׁבִי וְתִפְאַרְתֶּךָ בִּיד־צָר : עוֹרְרָה גְבוּרַתֶךָ
 וְקִנְיַתֶךָ עַל אֹיְבֶיךָ הֵם יְבוֹשׁוּ וְיִחַתּוּ
 מִגְבוּרָתָם וְאַל יִמְעֹטוּ לִפְנֶיךָ תִּלְאוֹתֵינוּ : מִחַר
 יְקֻדָּמוֹנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם צָרָתָנוּ וְאִם לֹא
 לְמַעַנְנוּ לְמַעַנְךָ פָּעַל : וְאַל תִּשְׁחִית זְכַר
 שְׁאֲרֵיתָנוּ : וְהוֹז אֹזֶם הַמִּיחָדִּים שְׁמֶךָ פְּעָמִים :
 בְּכָל־יוֹם תָּמִיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים שְׁמַע
 יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

אל רחום וחנון רחם עלינו ועל כל מעשיך
 כי אין כמוך יי אלהינו אנא שאל נא פשענו
 אבינו מלכנו צורנו וגאלנו אל חי וקיים החסין
 בבכה חסיד וטוב על כל מעשיך כי אתה
 הוא יי אלהינו: אל ארך אפים ומלא רחמים
 עשה עמנו כרוב רחמך והושיענו למען
 שמך שמע מלכנו תפלה ומוֹד אוֹבֵינו
 הצילנו שמע מלכנו תפלה ומוֹד צרה
 ויגון הצילנו: אבינו מלכנו אתה ושםך
 עלינו נקרא אל־תנחנו: אל־תעזבנו אבינו
 ואל תפשונו בוראנו ואל תשכחנו יוצרנו
 כי אל מלך חנון ורחום אתה:

אין כמוך חנון ורחום יי אלהינו אין כמוך א ארך אפים ורב
 חסד ואמת הושיענו ברחמך הדבים מרעש ומרגז
 הצילנו: זכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב אל־תפן
 אל־קשינו ואל־רשענו ואל־חטאתנו: שוב מחרון אפך
 והנחם על־הרעה לעמך: והסר ממנו מכת המות כי
 רחום אתה כי כן דרכך עשה חסד חנם בכל־דור ודור:
 חוסה יי על־עמך והצילנו מועמך והסר ממנו מכת המגפה
 וגזרה קשה כי אתה שומר ישראל: לך יי הצדקה ולנו
 בשרת הפנים: מה־נתאוון מה־נאמר מה־נדבר ומה־
 נצטדק: נחפשה דרכינו ונחקרה ונשובה אליך כי ימינך
 פשוטה לקבל שבים: אנא יי הושיעה נא אנא יי

והושיענו למען שמך : חמול על עמך רחם על נחלתך
 חוסה נא כרב רחמיה חננו ועננו כי לך יי הצדקה עשה
 נפלאות בכל עת :

הבט נא רחם נא על עמך מחררה למען
 שמך ברחמיה הרבים יי אלהינו
 חוס ורחם והושיעה צאן מרעיתך ואל ימשה
 בנו קצף כי לך ענינו תלויות הושיענו למען
 שמך : רחם עלינו למען בריהך הביטה
 ועננו בעת צרה כי לך יי הישועה בך
 תחלתנו אלוה סליחות אנא סלח נא אל
 טוב וסלח כי אל מלך חנון ורחום אתה :
 אנא מלך חנון ורחום זכור והבט לברית בין הבתרים
 ותראה לפניך עקרת יחיד למען ישראל : אבינו מלכנו
 חננו ועננו כי שמך הגדול נקרא עלינו עשה נפלאות
 בכל עת עשה עמנו כחסדך חנון ורחום הביטה ועננו
 בעת צרה כי לך יי הישועה : אבינו מלכנו מחסנו אל-
 תעש עמנו ברוע מעללנו זכר רחמיה יי וחסדיך וכרב
 טובך הושיענו וחמל נא עלינו כי אין לנו אלוה אחר
 מבלעדיך : צורנו אל תעזבנו יי אלהינו אל תרחק ממנו :
 כי נפשנו קצרה מחרב ומשבי ומדבר וממגפה ומכל צרה
 ויגון הצילנו כי לך קוינו ואל תבלימנו יי אלהינו והאר
 פניך בנו : וזכר לנו את ברית אבותינו והושיענו למען
 שמך ראה בצורתינו ושמע קול תפלתנו כי אתה
 שומע תפלת כל פה :

קול תחנונינו וזכר־לנו את־ברית אבותינו
 והושיענו למען שמך : ועתה אדני אלהינו
 אשר הוצאת את־עמך מארץ מצרים ביד
 חזקה ותעש לך שם כיום הזה חטאנו
 רשענו : אדני בכל־צדקותיך ישב־נא אפק
 וחסדך מעירך ירושלים הר קדשך כי
 בחטאינו ובעונות אבותינו ירושלים ועמך
 לחרפה לכל־סביבותינו : ועתה שטע אלהינו
 אל תפלת עבדך ואל תחנוני ודאר פניך
 על מקדשך השמים למען אדני :

הטה אלהי אונך ושמע פקח עיניך וראה שממתינו
 והעיר אשר נקרא שמך עליה כי לא על צדקותינו
 אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי על־רחמך הרבים :
 אדני שמע אדני סלח אדני הקשיבה ועשה אל־תאחר
 למענך אלהי כי שמך נקרא על־עירך ועל־עמך : אבינו
 האב הרחמן הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו מארבע
 כנפות הארץ יכירו וידעו כל־הגוים כי אתה יי אלהינו
 והושיענו למען שמך : ועתה יי אבינו אתה אנחנו החמר
 ואתה יוצרנו ומעשה ידך כלנו : הושיענו למען שמך
 צורנו מלכנו וגאלנו : חוסה יי על־עמך ואל־תתן נחלתך
 לחרפה למשלבם גוים למה יאמרו בעמים איה אלהיהם :
 ידענו כי חטאנו ואין מי יעמוד בעדנו שמך הגדול יעמד־
 לנו בעת צרה : ידענו כי אין בנו מעשים צדקה עשה
 עמנו למען שמך : ברחם אב על־בנים בן תרחם יי עלינו

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֵנּוּנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

Op Maandag en Donderdag (behalve wanneer geen תורה uitgesproken
wordt) zegt men:

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה
לְהוֹשִׁיב אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כְּלִי-חַמָּתוֹ :
אַתָּה " לֹא תִבְלֵא רַחֲמֶיךָ מִמָּנוּ חֲסִדֶּךָ
וְאַמְתָּךְ תָּמִיד יִצְרֹנוּ : הוֹשִׁיעֵנוּ " אֱלֹהֵינוּ
וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ
לְהַשְׁתַּכַּח בְּתַהֲלֻתְךָ : אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמְרֵנִי
אַדְנִי מִי יַעֲמֵד : כִּי עִמָּךְ הַסְלִיחָה לְמַעַן תִּנּוֹרָא :
לֹא כַחַטָּאֵינוּ תַעֲשֶׂה לָנוּ וְלֹא כְעֲוֹנוֹתֵינוּ תִגְמֹל
עָלֵינוּ : אִם עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ " עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ :
זְכֹר רַחֲמֶיךָ " וְחֲסִדֶּיךָ כִּי מַעֲוִלָם הִקְמָה :
יַעֲנֵנוּ " בַּיּוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֵנוּ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
" הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאֵנוּ : אֲבִינוּ
מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֵנּוּנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צְדָקָה
עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : אֲדוֹנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ שִׁמְעֵ

(In de tien bekeeringsdagen :)

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר זְכוֹת :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר פְּרִנָּה וּבְלִבְלָה :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר מַחֲלָה וּסְלִיחָה :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַצֵּמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הָרֶם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עֲמִיד :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הָרֶם קֶרֶן מְשִׁיחָה :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת
 תַּפְלָתֵנוּ :

אֲמִי נָא אֵל תִּשְׁיבֵנוּ רִיקִם מִלִּפְנֶיךָ :
 אֲמִי עֲשֵׂה לָמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדוֹשְׁךָ :
 אֲמִי עֲשֵׂה לָמַעַן טְבוּחִים עַל יְהוּדָה :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמִּים
 עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ :

אֲמִי נִקּוּם לַעֲיִנֵינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּף :
 אֲמִי עֲשֵׂה לָמַעַן אִם לֹא לָמַעַנֵנוּ :
 אֲמִי עֲשֵׂה לָמַעַן וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
 אֲמִי עֲשֵׂה לָמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :

In de tien bekeeringsdagen (behalve op Sabbath) zegt men:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ
 אֲמִי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹה אַתָּה
 אֲמִי עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חִדַּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
 אֲמִי בִטֵּל מִעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת
 אֲמִי בִטֵּל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ
 אֲמִי הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
 אֲמִי כִלָּה כָּל־צָר־וּמַשְׁטִין מִעָלֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִלָּה דָּבָר וַחֲרָב וְרָעָב וְשָׂבִי
 וּמַשָּׁחִית (וּמַגִּפָּה) מִבְּנֵי בְרִיתְךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מָנַע מִגִּפָּה מִנִּחֲלָתְךָ
 אֲמִי שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ
 אֲמִי הַחְזִיקֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ סָלַח וּמָחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ
 אֲמִי מָחָה וְהִעֲבִיר פֶּשְׁעֵנוּ (וּחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קָרַע רֹעַ גִּזֵּר דִּינֵנוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מָחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל־
 שְׂטָרֵי חַוְבוֹתֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכוֹרנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ

(In de tien bekeeringsdagen zegt men :

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונפתח
לפניך אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
וְלִשְׁלוֹם בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבַרֵּךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

Bij het Namiddag- en Avondgebed.

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׁים לְעוֹלָם
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עַתָּה
וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ : בספר בְּרוּךְ אַתָּה יי
הַמְּבַרֵּךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

אלהי נצור לשוני מדע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי
נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי
בתורתך ובמצותיך תהדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה
מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען שמך
עשה למען ימינך עשה למען קדשך עשה למען תורתך
למען יחלצון ידיך הושיעה ימינך וענגי : יהי לרצון
אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי : עושה שלום
במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :
יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית
המקדש במהרה בימינו ויתן חלקנו בתורתך : ושם
נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי
מנחת יהודה וירושלם בימי עולם וכשנים קדמוניות :

Op het Nieuwemaans- en Chanoeka-feest, als ook op de middendagen
zegt men hier הלל.

וּפָרְקוּן כְּהַיּוֹם הַזֶּה * וְאַחֵר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךְ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ
וּפָנּוּ אֶת־הֵיכְלְךָ וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת
בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ וּקְבְּעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי חֲנֻכָּה אֱלֹהֵי הַחוּדוֹת
וְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל :

וְעַל־כָּל־ם יִתְבָּרֵךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלִּבְנוֹ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים (בֶּל־) בְּנֵי בְרִיתְךָ : In de tien bekeerings-
dagen zegt men :

וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהַלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ
בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וַעֲזָרְתָּנוּ סֵלָה *
בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ נֹאֶה לְהוֹדוֹת :

Bij het Ochtend- en Musaphgebed en op eenen vastendag ook bij het
Namiddag-gebed, wordt door den voorlezer (wanneer het niet in
het huis eens rouwbedrijvenden is) het volgende gezegd :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה מְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן
וּבְנֵיו כְּהֻנִּים עִם קְדוּשָׁה בְּאֲמֹר : יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָר
יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם :
שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וִרְחָמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרַכְנוּ
אֲבֵינוּ בָּלָנוּ בְּאַחַד בָּאוֹר פָּנֶיךָ * כִּי בָאוֹר
פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וִרְחָמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל כָּכָל־
עַת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ :

לך ועל נפִיךָ שֶׁבָּכַל שֶׁאַנְחָנוּ מוֹדִים לְךָ בְּרוּךְ
 יוֹם עֲמָנוּ וְעַל אֵל הַחֲדָאוֹת :
 נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עֵת עָרַב וּבִקְרָא
 וְצַהֲרַיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרָחֵם
 כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לְךָ :

Op het Inwijdings- en Purimfeest zegt men :

עַל הַנָּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל
 הַחַשׁוּעוֹת וְעַל הַמַּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ
 לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה :

Op het Purimfeest.

Op het Inwijdingsfeest.

בַּיָּמִי מִתְּתִירוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן
 גָּדוֹל חֲשֹׁמוֹנָאִי וּבָנָיו
 בְּשַׁעֲמֻדָּה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה הַמֶּזֶן הַרְשָׁעָה בִקְשׁ לְהַשְׁמִיד
 עַל-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁבִּיחַם לְהַרְוֹג וּלְאַבֵּד אֶת-כָּל--
 תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירם מִחֻקֵּי הַיְּהוּדִים מִנְּעֵר וְעַד-זָקֵן
 רִצּוֹנְךָ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד
 עֲמַדְתָּ לָהֶם בַּעֲת צָרָתָם רַבָּת בְּשָׁלֹשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנַיִם
 אֶת-רִיבָם דָּנַת אֶת-דִּינָם נִקְמַת עָשָׂר הוּא-חֹדֶשׁ אֶדְר וּשְׁלָלָם
 אֶת-נִקְמָתָם מִסֵּרְתָּ גְבוּרִים בִּיד לָבוֹז : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
 חֲלָשִׁים וְרַבִּים בִּיד מַעֲטִים הַפְּרָת אֶת-עֲצָרוֹ וּקְלָקְלַת
 וְטִמְאִים בִּיד טְהוּרִים וְרַשְׁעִים אֶת-מַחֲשַׁבְתּוֹ וְהַשְׁבִּיחַת
 בִּיד צַדִּיקִים וְיָדִים בִּיד עוֹסְקֵי גְמוּלוֹ בְּרָאשׁוֹ וְתָלוּ אוֹתוֹ
 תּוֹרַתְךָ וְלֶךְ עֲשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְאַתָּה בָּנָיו עַל-הָעֵץ :
 וְקָרוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ וּלְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל עֲשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה

Op het Nieuwe-Maansfeest, de middendagen van het Paasch- en Loofhuttenfeest zegt men:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע וְיַפְקֹד וְיִזְכֹּר זִכְרָנוּ וּפְקֻדָּנוּ וּזְכוּרֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ
וּזְכוּרֵנוּ מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבֹדָךְ וּזְכוּרֵנוּ יְרוּשָׁלַם עִיר קִדְשֶׁךָ
וּזְכוּרֵנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לִפְלִטָה לְטוֹבָה לְחַן
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Op het Loofhuttenfeest. | Op het Paaschfeest. | Op het Nieuwemaansfeest.
חג הסוכות | חג המצות | ראש החדש

הַזֶּה וְזָכְרָנוּ " אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְכִרְכָּה וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה
וּתְחַיֶּנֶה עַיְנֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים
בָּרוּךְ אַתָּה " הַמְחִיזִיר שְׁבִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

Terwijl de voorlezer het nevenstaande voordraagt, zegt men.

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה
הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָּל בָּשָׂר
יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל
שְׁחֵחִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ בְּתַחֲנוּנוֹ
וּתְקִימָנוּ וְתִאֲסֹף גְּלוּתֵנוּ
לְחֻצוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹר
חֻקֶּךָ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ
וּלְעֲבֹד בְּלִבְּךָ שָׁלוֹם עַל

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ
שְׂאֵתָה הוּא
" אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד
צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יְשַׁעֵנוּ
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר
תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת

תה
נחנו
אל
סדך
שרם
מתה
קה
(De
herb
אל
מם
שי
צון
ה
גדול
פניך
דול
כנים
מטון
רכה
רתון
מרא

כִּי יֵאל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אֶתָּה
וּמִלִּפְנֵיךְ מִלְכֵנוּ רִיקָם אֵל־תְּשִׁיבֵנוּ :

Op eenen Vastendag zegt men :

עֲנֵנוּ יי עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ כִּי בַצָּרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ
אֶל־תִּפֶּן יֵאל רְשַׁעֲנוּ וְיֵאל תַסְתֵּר פְּנֵיךְ מִמֶּנּוּ וְיֵאל
תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵּינוּ הִיּה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ יְהִי נָא חֶסֶדְךָ
לְנַחֲמֵנוּ טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ בְּדָבָר שְׁנֹאֲמַר וְהִיּה טָרֵם
יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמֵּעַ : כִּי אֶתָּה
יי הָעוֹנָה בְּעֵת צָרָה פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה :

(De voorlezer eindigt bij de herhaling van het gebed.)

כִּי אֶתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרַחֲמִים בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :
רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפִּלָּתָם
וְהַשֵּׁב אֶת־הַעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי
יִשְׂרָאֵל וְתַפִּלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

Sommigen voegen vóór כי אתה שומע in :

אֲנֵא יי חַטָּאתִי עֲוִיתִי וּפִשְׁעֵתִי לִפְנֶיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתִי עַל הָאֲרָמָה עַד
הַיּוֹם הַזֶּה (וּבִפְרָשׁ בְּחַטָּא פְלוֹנִי וּפְלוֹנִי) אֲנֵא יי עֲשֵׂה לַמֶּעַן שְׂמֶךְ הַגְדוֹל
וְתִכַּפֵּר לִי עוֹנִי וְחַטָּאתִי וּפִשְׁעִי שְׁחַטָּאתִי וּשְׁעוֹתִי וּשְׁפִשְׁעֵתִי לִפְנֶיךָ
מִנְעוּרִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְתִמְלֹא כָל הַשְּׁמוֹת שִׁפְגַּמְתִּי בְּשִׂמְךָ־הַגְדוֹל

אֶתָּה הוּא יי הָאֱלֹהִים הַזֶּה וּמִפְרָנֶם וּמִכָּלְכַל מִקְרָנִי רִאמִּים עַד כִּיצֵי כְנִים
הַטְרִיפְנִי לַחֵם חֶקִי וְהַמְצִיא לִי וּלְכָל כְּנֵי בֵיתִי מוֹנוֹתִי קוֹדֵם שְׁאֲצַטְרֵךְ
לַחֵם בְּנַחַת וְלֹא בַצָּעַר כְּהִיתֵר וְלֹא כְּאִסּוּר לַחִיּוֹם וּלְשִׁלּוּם מִשְׁפַּע בְּרַכָּה
וְהַצִּלָּה מִשְׁפַּע בְּרַכָּה עֲלִינוּהָ כְּדִי שְׂאוּכַל לַעֲשׂוֹת רָצוֹןךָ וּלְעִסּוֹק בְּתוֹרָתְךָ
וּלְקִיָּם מְצוּתְךָ וְיֵאל תַצְרִיכֵנִי לְיָדִי מַתָּנָה כִּשֶׁר וְדָם וּקְיוּם כִּי מִקְרָא
שְׁכַתּוֹכ פִּיתָה אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :

בְּמַחְנוּ בְּרוּךְ אַתָּה יי מַשְׁעֵן וּמִבְטָח לְצַדִּיקִים:
וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן
בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבְנֶה
אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּגֵן עוֹלָם וְכִסֵּא דָוִד

מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תָּבִין .
Op den vastendag van den 9den van Ab
zegt men hier des middags het gebed
Nachem.

Wanneer men dit gebed hier vergeet, alsdan kan hetzelfde bij כלם
ingevoegd worden.

נַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־אֲבֹלֵי צִיּוֹן וְאֶת־אֲבֹלֵי יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת־
הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרָבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשׁוּמְמָה הָאֲבֵלָה
מִבְּלִי בְנִיָּה וְהַחֲרָבָה מִמַּעֲוֹנֹתֶיהָ וְהַבְּזוּיָה מִכְּבוֹדָהּ וְהַשׁוּמְמָה
מֵאֵין יוֹשֵׁב וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁהּ חֲפוּיָה כַּאֲשֶׁה עֶקְרָה שְׁלֹא
יִלְדָה וְיִבְלַעוּהָ לְגִיּוֹנוֹת וַיִּירָשׁוּהָ עוֹבְדֵי זָרִים וַיְטִילוּ אֶת־
עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לַחֲרָב וַיְהַרְגוּ בְּדוֹדֵן חֲסִידֵי עֲלִיּוֹן . עַל־כֵּן צִיּוֹן
בָּמָר תִּכְבֶּה וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ לִבִּי לִבִּי עַל חֲלָלֵיהֶם
מַעֲי מַעֲי עַל חֲלָלֵיהֶם כִּי אַתָּה יי בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אַתָּה
עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ כְּאֹמֹר וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נָאֻם יי חוֹמַת אֵשׁ
סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ . בְּרוּךְ אַתָּה יי מְנַחֵם צִיּוֹן
וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם :

אַתָּה צִמַּח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וּמָרְנוּ
תְּרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִיֵּנוּ כָּל
הַיּוֹם : בְּרוּךְ אַתָּה יי מַצְמִיחַ קָרְן יְשׁוּעָה :
שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֲמִים אֱלֹהֵינוּ
וּקְבַל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־הַתְּפִלָּה

כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְהֵן בְּרָכָה
 (וְהֵן טַל וּמָטָר לְבָרָכָה : In den winter) עַל פְּנֵי הָאָדָמָה
 וְשִׁבְעֵנו מִטּוֹבָךָ וּבָרַךְ שְׁנָתֵינוּ בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת
 בָּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים :
 תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְהַרְוֹתֵנוּ וְיֵשָׁא נֶם לְקַבֵּץ
 גְּלוּתֵינוּ וְקִבְּצֵנוּ יָחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ גְּדֻחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :
 הוֹשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאֲשֶׁרָה וְיִנְעֲצֵנוּ
 כְּבִתְחִלָּה וְהִסֵּר טַמְּנוּ יָמֵינוּ וְאַנְחָה
 וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבָרָכָה בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
 וְצַדִּיקֵנוּ בְּמִשְׁפָּט : בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב
 צְדָקָה וּמִשְׁפָּט : (הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט : In de tien bekeerings-
 dagen zegt men :
 וְלִמְלָשִׁינִים אֶל־תְּהִי תִקְוָה וְכִלְעוּשֵׁי רִשְׁעָה
 כִּרְגֵעַ יֵאָבְדוּ וְהַעֲדִים מִתְהַרֵּר
 יִבְרָחוּ וְתִכְנִיעַם בְּמִתְהַרֵּר בְּיָמֵינוּ : בָּרוּךְ
 אַתָּה יי שׁוֹבֵר אִיִּבִים וּמִכְנִיעַ זָדִים :
 עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמּוֹ אֶרֶץ
 בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־כָּל־יִטַּת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל
 גְּרֵי הַצָּדִק וְעַל־יָדָם (נָא) רַחֲמִיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
 וְהֵן עֶקֶר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאִמּוֹ שֶׁ
 יִזְוֶה חֲלָקֵנוּ עִמָּהֶם לַעֲזֹקֵם וְלֹא יִבּוֹשׁ כִּי בָן

(ו) חֲנֻנוּ מֵאַתָּה דָּעָה בֵּינָה וְהִשְׁכֵּל • בְּרוּךְ
אַתָּה יי חונן חַדְעַת :

הוֹשִׁיבֵנו אֲבוֹנֵנו לְתוֹרַתְךָ וּמַרְבֵּנו מִלִּבֵּנו
לְעִבּוּדֶךָ וְחַזְוִירֵנו בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה

לְפָנֶיךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוּצֵה בְּתִשׁוּבָה :
סִלַּח-לָנוּ אֲבוֹנֵנו כִּי חָטְאוּנו מִחַל-לָנוּ מִלִּבֵּנו
כִּי פָשַׁעְנוּ : Op de vastendagen worden hier de Selichot ingelascht.

כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי חֲנוּן
הַמְּרַבֵּה לְסִלּוֹחַ :

רֵאֵה (נא) בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבֵנו וּגְאֹלֵנו מִהֲרָה
לְמַעַן שְׂמֹךְ כִּי גּוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה • בְּרוּךְ

אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל : Op de vastendagen zegt de voorlezer
hier het gebed Anenu, bl. 24.

רַפָּאנוּ יי וְגִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה כִּי תִהְיֶה לָּנוּ
אַתָּה : וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל-מְבוֹתֵינוּ •
כִּי אֵל מֶלֶךְ רּוֹפֵא

Gebed voor de herstelling van een zieke.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּשְׁלַח מִהֲרָה רְפוּאָה
שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ
וְרְפוּאָת הַגּוּף לְהַחְיִילָה (Voor eene

vrouw) לְהַחְיִילָה (B/B) בְּתוֹךְ שָׂאֵר

חֲוֵילֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : חֲוֵילֵי יִשְׂרָאֵל : כִּי אֵל מֶלֶךְ וְכו'.

בְּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

מִי כְמוֹךָ אֱלֹהֵי הַרְחֵמִים זִכְרֵנוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים
וְנֶאֱמָן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי
מַחְיֵה הַמֵּתִים :

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם
יְהַלְלוּךָ סֵלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ :
(הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ : (In de tien bekeeringsdagen zegt men :

Bij de herhaling des gebeds door den voorlezer.

נִקְרֵשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שִׁמְקְרִישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי
מְרוֹם • בְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה
וְאָמַר • קוּיָּהּ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כֹל־הָאָרֶץ
בְּכֹדוֹ • חִי לְעַמָּתָם בָּרוּךְ יֵאמְרוּ : קוּיָּהּ בָּרוּךְ בְּכֹד יי
מִמְקוֹמוֹ : חִי וּבִדְבָרֶי קְרִישׁ כָּתוּב יֵאמַר :

קוּיָּהּ יְמִלּוּךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :
חֲיוֹן לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּהּ וּלְנֹצֵחַ נִצְחִים קְרִישְׁתֶּךָ נִקְרִישׁ
וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד •
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ :
(הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ : (In de tien bekeeringsdagen :

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאִנּוּשׁ בִּינָה :

Bij den uitgang van den Sabbath en feestdagen zegt men :

אַתָּה חוֹנֵנֵתָנוּ לְמַדֵּעַ תּוֹרָתְךָ • וּתְלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֲקִי
רְצוֹנֶךָ וּתְבַרֵּל יי אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה
אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ הַחַל עֲלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לְקִרְאָתָנוּ לְשֹׁלוֹם
חֲשׂוֹכִים מְכַל־חֹמָא וּמְנַקִּים מְכַל־עֵזוֹן וּמְדַבְּקִים בִּירְאָתְךָ •

(גואלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל :)
ברוך אתה יי גאל ישראל :

(בי שם יי אקרא הכו גודל לאלהינו Des middags)

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל
הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים
טובים וקנה הכל וזכר חסדי אבות ומביא
גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

In de tien bekeeringsdagen zegt men :

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים . וכתבנו בספר החיים
למענך אלהים חיים

מלך עוזר ומושיע ומגן . ברוך אתה יי
מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מתיה מתים אתה
רב להושיע .

Van het Slotfeest tot het Paaschfeest zegt men :

משיב הרוח ומוריד הגשם :

מכלכל חיים בחסד מתיה מתים ברחמים
רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיה
אסורים ומקים אמונתו לישני עפר מי
כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית
ומתיה ומצמח ישועה

אבותינו יוצרנו צור ישועתנו פורנו ומצילנו
מעולם שמוך אין אלהים וולתך :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם
אתריהם בכל דור ודור : ברום עולם מושבך ומשפטך
וצדקתך עד אפסי ארץ : אשרי איש שישמע למצותיך
ותורתך ודברך ישים על לבו : אמת אתה הוא אדון לעמך
ומלך גבור לריב ריבם : אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא
אחרון ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע : ממצרים
גאלתנו " אלהינו ומבית עבדים פדיתנו : כל בכוריהם
הרגת ובכורך גאלת ויסוסך בקעת וזדים טבעת וידידים
העברת ויכסו מים צריהם אחד מהם לא נותר : על זאת
שבחו אהובים ורוממו אל ונתנו יידידים ומירות שירות
ותשבחות ברכות והודאות למלך אל חי וקים : רם וגשא
גדול וגורא משפיל גאים ומגביה שפלים מוציא אסירים
ופודה עניים ועוזר דלים ועונה לעמו בעת שועם אליו :
תהלות לאל עליון ברוך הוא ומברך משה ובני ישראל
לך ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים " מי כמכה נאדר בקדש
נורא תהלת עשה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמוך על שפת הים יחד
כלם הודו והמליכו ואמרו :

" יי מלך לעולם ועד :
צור ישראל קומה בעזרת ישראל ופדה כנאמך יהודה
וישראל :

וְרֵאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מַצּוֹת יְהוָה
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִחַדּוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם :
לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מַצּוֹתַי וְהִייתֶם
קִדְשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

יש לצרף אלהיכם לאמת.

אֱמֶת וְיָצִיב וְנָכוֹן וְקִיָּם וְיִישֹׁר וְנֶאֱמָן וְאֶהוּב
וְחָבִיב וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר :
וּמִתְקַן וּמִקְבָּל וְטוֹב וְיִפְּה תִּדְבֹּר הַזֶּה עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד : אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵנוּ צוּר יַעֲקֹב
מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִיָּם וְשִׁמוֹ קִיָּם
וְכֶסֶד אוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאֱמוּנָתוֹ לְעַד קִיָּמָת :

Men kust de Zizith en laat ze los.

וּדְבָרָיו חַיִּים וְקִיָּמִים נְאֻמָּנִים וְנִחְמָדִים לְעַד
וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים עַל-אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל-בְּנֵינוּ
וְעַל-דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל
עַבְדֶּיךָ : עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבָר
טוֹב וְקִיָּם לְעוֹלָם וָעֶד : אֱמֶת וְאֱמוּנָה חוֹק וְלֹא
יַעֲבוּר אֱמֶת שְׁאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵנוּ גֹאֲלֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ

וְנִרְחַמְתִּי עֲשֵׂב בַשָּׂדֶה לְבִדְמָתָהּ וְאֵכְלָתָּ
 וּשְׁבַעְתָּ: הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּתִיפֶתָה לְבַבְכֶם
 וּסְרִתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וַעֲזַר אֶת־
 הַשָּׁמַיִם וּלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
 אֶת יְבוּלָהּ וְאֵבַדְתֶּם מִחֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ
 הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶם אֶת־
 דְּבָרִי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם

Men betast de Tefillin.

וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
 בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדָבָר
 כֹּס בַּשְּׁבִיטָה בְּבִיתְךָ וּבִלְכֶתָּהּ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ
 וּבְקוּמָה: וּכְרַתְבֶתֶם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ
 וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
 עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם
 לֵאמֹר לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

Men neemt de Zizith in de regterhand en kust ze zoo dikwerf men
 het woord צִיִּצִית uitspreekt.

בְּמִדְבָּר
 מִצִּיִּזִּית וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דָּבָר אֶל־
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם
 צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל־
 צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית

בנפֿות האָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמֵמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ :
 בִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בַּחֲרֵת
 מִכָּל עַם וְלִשׁוֹן וְקִרְבָּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה
 בְּאַמֶּת לְחֻדוֹת לָךְ וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה : בְּרוּךְ
 אַתָּה יי הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מֶלֶךְ נֶאֱמָן : Die alleen bidt, zegt:

דברים ו' ד'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

zacht בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-
 נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מַאֲדֶךָ : וְרוּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ : וְשִׁנְנֶתָם
 לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֹתְךָ
 בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : Men betast
 de Tefillin וְקִשְׁרֹתָם
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְרוּי לְטַטֵּפֶת בֵּין עֵינֶיךָ :
 וּבִתְבַּתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

דברים
ו' א' ו'ג'

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתָּ תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
 אֲנִי מִצְוֶה אִתְּכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-
 נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטַּר-אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְלֶיךָ וְחִירְשְׁךָ וְיִצְהָרְךָ :

לֹאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ • לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם
 זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוֹת יִשְׁמְעוּ בִּי
 הוּא לְבָדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל
 מְלָחֳמוֹת זֹרֵעַ צְדָקוֹת מְצַמֵּחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא
 רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדֵּשׁ
 בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית :
 בְּאִמּוֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים בִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :
 אוֹר חֲדָשׁ עַל־צִיּוֹן תֹּאִיר • וְנִזְכֶּה בְּלָנוּ מִהֶרֶה
 לְאוּרֵי • בָּרוּךְ אַתָּה יי יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהְבֶּתְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ הַמְּלֶכֶה גְּדוֹלָה
 וִיתֵרָה הַמְּלֶכֶת עָלֵינוּ • אָבִינוּ מִלְּבָנוּ
 בְּעָבוֹר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בָךְ וַתִּלְמְדֵם חֲקֵי
 חַיִּים בֶּן תַּחֲנֻנּוֹ וַתִּלְמְדֵנוּ : אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמְנוּ
 הַמְּרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְהֵן בְּלָבָנוּ לְהַבִּין
 וּלְהַשְׁבִּיל לִשְׁמוֹעַ לְלַמּוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר
 וּלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ
 בְּאַהֲבָה : וְהֵאָר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ וּדְבַק לָבָנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד לְבָבָנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ
 וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדֹל
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ :
 וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע

Hier neemt men de vier Tzitzith
 bij elkander in de linkerhand :

אוֹךְ דָּשְׁתוּ: תִּתְבָּרֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה
יְדִידָהּ וְעַל מְאֹרֵי-אֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סֵלָה:
תִּתְבָּרֵךְ צוּרֵנוּ מִלְּכֵנוּ וְנִצָּלְנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים
יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּכֵנוּ: יוֹצֵר

מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתִיו כָּלֶם עֹמְדִים בְּרוּם
עוֹלָם וּמִשְׁמִיעִים בִּירְאָה יִתְד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים
חַיִּים וּמִלֵּךְ עוֹלָם: כָּלֶם אֲחֻבִּים כָּלֶם בְּרוּרִים
כָּלֶם גְּבוּרִים וְכָלֶם עֲשִׂים בְּאֵימָה וּבִירְאָה רָצוֹן
קוֹנֵם: וְכָלֶם פּוֹתֵחִים אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה
וּבִמְהִירָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים
וּמְפָאֲרִים וּמְעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים:
אֶת-שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
קְדוֹשׁ הוּא: וְכָלֶם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל
מִלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה
לְזֶה: לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרם בְּנִחָת רוּחַ בְּשִׁפְהָ
בְּרוּרָה וּבְנִעִימָה קִדְשָׁה כָּלֶם בְּאַחֵד עֲוִנִים
וְאוֹמְרִים בִּירְאָה:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהַאֲוִפִּיִם וְחַיּוֹת הַקּוֹדֶשׁ בְּרַעֲשׁ גָּדוֹל
מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שָׁרָפִים: לְעֻמַּתָּם
מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

Terwijl de voorlezer het eerste gedeelte zingt, zegt de gemeente met eene zachte stem:

יְתַבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמֶם וַיִּתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן
וּמִבְלָעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סָלוּ
לְרֹכֵב בְּעֶרְבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ
וְעֲלֹזוֹ לִפְנֵינוּ וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם
עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְיֶה
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוּתוֹ
לְעֹלָם וָעֶד
יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם :

יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מִה־רְבוּ מַעֲשֵׂיֶיךָ
יי כָּל־ם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ מְלָאכָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ:
הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבָדוֹ מֵאֵז הַמִּשְׁבָּח וְהַמְּפֹאָר
וְהַמְתַּנְשֵׂא מִיִּמּוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ
הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אֲדוֹן עֲזָנוּ צוּר מִשְׁגָּבֵנוּ
מִגֹּז יִשְׁעֵנוּ מִשְׁגָּב בְּעֶקְנוּ: אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל
דָּעָה • חֲבִין וּפְעַל זִהְרֵי חֻמָּה • טוֹב יֵצֵר כְּבוֹד
לְשִׁמוֹ • מְאֻרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ • פְּנוֹת צְבָאוֹ
קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׁדֵי • תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד

De voorlezer:

בְּרָכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:

De gemeente en de voorlezer.

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרָךְ לְעֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם •
יוֹצֵר אֹר • וְבוֹרֵא
חֹשֶׁךְ • עֹשֶׂה שָׁלוֹם •
וְבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:
הַמְּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים
עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים
וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־

תבדעמו ארץ : נחית בחסדך עם־זו נאלת
 נחלת בעדך אל־נוה קדשך : שמעו עמים
 ירגזון חיל אחז ישיבי פלשת : אז נבהלו אלופי
 אדום אילי מואב יאחזמו רעד נמנו כל ישיבי
 כנען : תפל עליהם אימתה ופחד בגדל זרועך
 ידמו כאבן עד יעבר עמך יי עד יעבר עם־זו
 קנית : תבאמו ותשעמו בחר נחלתך מבין
 לשבתך פעלת יי מקדש אדני כוננו ידיך :
 יי מלך לעולם ועד : יי מלך לעולם ועד :
 כי ליי המלוכה ומושל בגוים ועלו מושיעים
 בחר ציון לשפט את־הר עשו והיתה ליי
 המלוכה והיה יי למלך על כל הארץ ביום
 ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד : ובתורתך
 כתוב לאמר שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

Op Zaterdag en feestdagen wordt hier נשתתבן begonnen

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
 בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לָךְ נָאֵה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שִׁיר וְשִׁבְחָה הֵלֵל וְזִמְרָה עֲזוֹ וּמִשְׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה
 תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קִדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה
 וְעַד עוֹלָם : כְּרוּךְ אַתָּה יי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת אֵל
 הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנְּפִלְאוֹת הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ
 אֵל חַי הָעוֹלָמִים :

וַיֹּשַׁע יי בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם •
 וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת
 הַיָּם : וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר
 עָשָׂה יי בַּמִּצְרַיִם וַיֵּרְאוּ הָעָם אֶת־יי וַיֹּאמְרוּ
 בְּיי וּבַמָּשָׁה עֲבָדוּ :

אָז יִשְׁרַם־מָשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת
 לַיי וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר • אֲשִׁירָה לַיי כִּי־נָאֵה
 נָאֵה סוֹם וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיִם : עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה
 וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה • זֶה אֵלֵי וְאַנְוָהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
 וְאַרְמְמָנָהוּ : יי אִישׁ מִלְחָמָה יי שְׁמוֹ : מִרְכַּבַּת
 פָּרָעָה וַתִּחַלּוּ יָרֵה בָּיִם וּמִבְּחַר שְׁלָשִׁי טַבָּעִי
 בַּיַּם־סוּף : תַּהֲמַת יִבְסִימוּ־יָרְדוּ בַּמַּצּוֹלֹת כְּמוֹ־
 אֲבֵן : יְמִינָהּ יי נֶאֱדָרִי בְּכַח יְמִינָהּ יי תִּרְעַץ
 אֲזִיב : וּבְרוּב גְּאוּנָהּ תַּהֲרֵם קִמְיָהּ תִּשְׁלַח
 תְּרוּנָהּ יֹאכְלֶמוּ פִקֵּשׁ : וּבְרוּחַ אֲפִיָּה נִעְרְמוּ־מִים
 נִצְבּוּ כְּמוֹ־גֵיד נוֹזְלִים קָפְאוּ תַּהֲמַת בְּלִב־
 יָם : אָמַר אֲזִיב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אֶתְּדָק שְׁלָל
 תִּמְלָאֲמוּ נַפְשִׁי אֶרִיק תְּרַבִּי תוֹרִישְׁמוּ יָדִי :
 נִשְׁפֹּת בְּרוּחָהּ בְּסִמּוֹ יָם צָלְלוּ כַּעֲזֻפָּרֶת בְּמִים
 אֲדִירִים : מִי כְּמִכָּה בְּאֵלִם יי מִי כְּמִכָּה נֶאֱדָר
 כְּקֹדֶשׁ נִזְרָא תַּהֲלוֹת עָשָׂה פֶּלֶא : נָטִית יְמִינָהּ

וּבְאֶרֶץ : לֵךְ יי הַמְּלָכָה : וְהַמְּתַנֵּשׂא לְכָל
 לְרֹאשׁ : וְהָעֶשֶׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ : וְאַתָּה
 מוֹשֵׁל בְּכָל וּבִידֶךָ בְּחַיֵּי וּבְיָדֶךָ לְגִדְל
 וּלְחֻזֶּק לְכָל : וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ :
 וּמַהֲלִילִים לְשֵׁם תְּפָאֲרֶתְךָ : אַתָּה הוּא יי לְבָרָךְ
 אַתָּה עֹשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם : שְׁמִי הַשָּׁמַיִם וְכָל
 צָבָאם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיּוֹמִים וְכָל אֲשֶׁר-
 בָּהֶם : וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת-כָּלֶם : וְצָבֵא הַשָּׁמַיִם
 לָךְ מִשְׁתַּחֲוִים : אַתָּה הוּא יי הָאֱלֹהִים : אֲשֶׁר
 בְּחֶרֶת בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וּשְׁמֹת
 שְׁמוֹ אַבְרָהָם : וּמִצָּאתָ אֶת-לִבּוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ :
 וּבְרוּת עַמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי :
 הִיחַתִּי הָאֲמֹרִי וְהַכְּרִיו וְהַיְבוֹסִי
 וְהַגְרָנִשִׁי : לָתֵת לְזֶרְעוֹ : וְתָקַם אֶת-דְּבָרֶיךָ כִּי
 צָדִיק אָתָּה : וְתִרָא אֶת-עַנִּי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצָּרִים :
 וְאַתָּה-זֶעֱקָהֶם שְׁמַעְתָּ עַל יִסְסוּף : וְתַתֵּן אֶת
 וּמוֹפְתִים בְּפָרְעָה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אֲרָצוֹ :
 כִּי יָדַעְתָּ כִּי הִזִּירוּ עֲלֵיהֶם : וְתַעֲשֶׂה-לָּךְ שֵׁם
 בְּהַיּוֹם הַזֶּה : וְהֵם בִּקְעַת לְפָנֶיהֶם : וַיַּעֲבְרוּ
 בְּתוֹךְ-הֵם בִּיבְשָׁה : וְאַתָּה-רַדְּפֵיהֶם הַשְׁלַכְתָּ
 בְּמִצּוֹלֹת : בְּמֹו אֶבֶן בְּמִים עֲזִים :

פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּנוֹסִים תּוֹכְחוֹת
בְּלֹאמִים : לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וּנְכַבְדֵיהֶם
בְּכַבְלֵי בְרָזֶל : לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוֹב
הַדָּר הוּא לְכַלֵּחַסִּידָיו הַלְלוּיָהּ :

אֵי הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקֹדְשׁוֹ . הַלְלוּהוּ בְּרִקְיָע
עֶזְרָא : הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ . הַלְלוּהוּ
בְּרַב גְּדָלוֹ : הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר . הַלְלוּהוּ
בְּגִבְלָ וּבְנוֹר : הַלְלוּהוּ בְּתָפָ וּמַחֲזֵל . הַלְלוּהוּ
בְּמִנִּים וְעֶגְבִּי : הַלְלוּהוּ בְּצִדְצִלֵי שְׁמַע . הַלְלוּהוּ
בְּצִלְצִלֵי תְרוּעָה : כֹּל הַנְּשָׁמָה תִּתְהַלֵּל יְיָ .
הַלְלוּיָהּ : ב"ה"ת"י"ה :

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן
שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ : בָּרוּךְ יְיָ
אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָשָׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ :
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת־
כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן :

אָתָּה ה' הוּא הָאֱלֹהִים Het volgende wordt staande gezegd tot

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינָי כָּל הַיּוֹמָה וַיֹּאמֶר
דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ
מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם : לְךָ יְיָ הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה
וְהַתְפָּאָרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַחֹד . כִּי כָל בְּשָׁמַיִם

קמח הַלְלוּהָ הַלְלוּ אֶת־יְיָ מִן־הַשָּׁמַיִם · הַלְלוּהוּ
 בַּמְרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו
 הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ
 הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכָבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
 וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם : יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ
 כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ : וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם הֶקֶד
 נָתַן וְלֹא יַעֲבֹר : הַלְלוּ אֶת־יְיָ מִן־הָאָרֶץ · תְּנִינִים
 וְכָל־תְּהוֹמוֹת : אֲשׁוּבָרְד שְׁלֹג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה
 עֲשֵׂה דְבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל־גְּבוּעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־
 אֲרָזִים : הַתְּחִי וְכָל־בְּהֶמָה · רֶמֶשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף :
 מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים · שָׂרִים וְכָל שְׂפָמַי
 אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוֹלוֹת · זִקְנִים עַם נְעָרִים :
 יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ · כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ · הוֹדוּ
 עַל אָרֶץ וּשְׁמַיִם : וַיֵּרָם קָרֵן לַעֲמּוֹ · תִּהְלֶה
 לְכָל חֲסִידָיו לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּהָ :
 קמט הַלְלוּהָ עֲזִירוֹ לִי שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְלֶלְתוּ
 בְּקֹהֶל חֲסִידִים : יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעַשְׂוִי
 בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם : יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחוּל
 בְּתֹף וּבְנֹר יִזְמְרוּ לוֹ : כִּי רוּצָה יְיָ בְּעַמּוֹ יִפְאֹר
 עַמּוּיָם בִּישׁוּעָה : יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכְבוֹד יִרְנְנוּ
 עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם : רוּמָמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְהָרַב

קמו הללויה כי טוב זמרה אלהינו בייננו
 נאווה תהלה: בונה ירושלם יי
 נדחי ישראל יבנם: הרופא לשבורי לב
 ומחבש לעצבותם: מונה מספר לכוכבים
 לכלם שמות יקרא: גדול אדונינו ורב כח
 לתבונתו אין מספר: מעורר עננים יי משפיל
 רשעים ערי ארץ: ענו ליי בתודה וזמרו
 לאלהינו בכנור: המבסה שמים בעבים המבין
 לארץ מטר המצמיח הרים חציר: נוהג
 לבהמה לחמה: לבני ערב אשר יקראו: לא
 בגבורת הסוס יחפץ: לא בשוקי האיש ירצה:
 רוצה יי את יראיו את המיחלים לחסדו:
 שבחי ירושלים את יי הללי אלהיך ציון: כי
 חזק בריחי שערך: ברך בנך בקרבך: השם
 גבולך שלום: חלב חטים ישיביעד: השלח
 אמרתו ארץ עד מהרה ירוץ ודברו: הנותן
 שלג בצמר: כפור באפר יפזר: משליך קרחו
 בפתים לפני קרתו מי יעמד: ישלח ודברו
 וימסם: ישב רוחו יזלו מים: מגיד ודבריו
 ליעקב: חקיו ומשפטיו לישראל: לא עשה
 כן לכל גוי ומשפטים בלידעום הללויה:

יִשְׁבְּרוּ . וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲבָלָם בְּעֵתוֹ :
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ . וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צְדִיק
 " בְּכָל־דְּרָכָיו . וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׁיו : קָרוֹב " ^י
 לְכָל־קִרְאָיו . לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאַמֶּת : רָצוֹן
 יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה . וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם :
 שׁוֹמֵר " אֶת־כָּל אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים
 יִשְׁמִיד : תִּהְיֶה לָּךְ " יְדִבֵּר פִּי . וַיְבָרֶךְ כָּל בָּשָׂר
 שֵׁם קֹדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְיָ .
 מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קמו תְּלַלוּיָהּ . תְּלַלִּי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ : אֶהְלֹלָה " ^י
 בְּתִי . אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי : אֵל

תִּבְטְחוּ בַּנְּדִיבִים . בְּבֶן־אָדָם שְׂאִין לוֹ תְּשׁוּעָה :
 תִּצַּא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוֹ
 עֲשֵׂתִנְתִּיו : אֲשֶׁר־יִשְׁאַל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ
 עַל־יְיָ אֱלֹהָיו : עֲשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם
 וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם . הַשְׁמֹר אֶמֶת לְעוֹלָם :
 עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים . נֵתֵן לָהֶם לָרַעֲבִים .
 " מִתִּיר אֲסוּרִים : " פִּקֵּחַ עוֹרִים . " זָקֵף
 בְּפוֹפִים . " אֲהַב צְדִיקִים : " שְׁמֹר אֶת־גִּרִּים
 יְתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד . וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲזוֹת :
 יִמְלֹךְ " לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר תְּלַלוּיָהּ :

לְסַגְּלָתוֹ : כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ עַמּוֹ . וְנִחַלְתּוֹ לֹא
 יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם . יִכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית .
 וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפּוֹ . וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ :
 יְיָ הוֹשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ :
 אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ . עוֹד יִחַלְלוּךָ סֵלָה :
 אֲשֶׁר הָעַם שָׁבַח לְךָ . אֲשֶׁר הָעַם שָׁחַ
 אֱלֹהָיו : תִּהְיֶה לְדוֹד אֲרוֹמָמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
 וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ
 וְאַחַלְלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גְּדוֹד יְיָ וּמַהֲלֵל
 מְאֹד . וְלִגְדָלְתּוֹ אֵין חֶקֶר : דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח
 מַעֲשֶׂיךָ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הַזֶּהָ .
 וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וַיַּעֲזוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ
 יֹאמְרוּ וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרָנָה : וְכֹר רַב־טוֹבָךָ
 יִבְיָעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנֵנוּ : חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ . אֲרֹךְ
 אֲפִים וְגִדְלֵךְ חֶסֶד : טוֹב יְיָ לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
 מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְחַסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה :
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ . וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ :
 לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתָיו . וְכְבוֹד גִּדְרֵךְ
 מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים .
 וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־
 הַנִּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים : עֲנֵי כָל אֱלֹהִי

עוד ינובון בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יְהִיו : לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר
 יי צוּרִי וְלֹא עֹלָתָהּ בּוֹ :

צוּ מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבִשׁ לְבִשׁ יי עֹז הַתְּאֹזֶר אֶף תִּבְּרֵן תִּבְרֵן
 בַּל תִּמּוּט : נָכוֹן כְּסֹאֲךָ מֵאֵז מַעֲוֹלִם אָתָּה : נִשְׂאוּ
 נְהָרוֹת יי נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלֶם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכִים : מְקַלּוֹת
 מִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אֲדִיר בְּמָרוֹם יי עֲדַתְיָךְ
 נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה קִדְּשׁ יי לְאַרְךָ יָמִים :

Vervolg van het dagelijksch gebed.

יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יִשְׁמַח יי בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי
 שֵׁם יי מְבָרָךְ מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : מִמְּזִרְחַ
 שְׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהֵלֵל שֵׁם יי : רֶם עַל כָּל-
 גּוֹיִם יי עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : יי שִׁמְךָ לְעוֹלָם
 יי זְכָרְךָ לְדֹר וָדֹר : יי בַּשָּׁמַיִם חֲבִין כְּסֹאוֹ
 וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה : יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל
 הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מֶלֶךְ : יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ
 יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד : יי מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד
 אֲבִדוּ גּוֹיִם מֵאַרְצוֹ : יי הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנֵּיא
 מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים : רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ
 וְעֲצַת יי הִיא תְּקוּם : עֲצַת יי לְעוֹלָם תִּעֲמֹד
 מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי
 הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֵד : כִּי בָחַר יי בְּצִיּוֹן אוֹהֶה לְמוֹשָׁב
 לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהִי יִשְׂרָאֵל

תַּעֲמֹד • מִחֲשׁוֹבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר : אֲשֶׁר־יִהְיֶה
 אֲשֶׁר־יֵאלֶהִיו • הָעַם בָּחַר לְנַחֲלָה לּוֹ : מִשָּׁמַיִם
 הֵבִיט יי • רָאָה אֶת־כָּל בְּנֵי הָאָדָם : מִמְּכֹון
 שְׁבֹתוֹ הִשְׁקִיחַ אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ : הַיּוֹצֵר יָחַד
 לֵבָם • חֲמִיכִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם : אֵין הַמֶּלֶךְ
 נוֹשָׁע בְּרֶב־חַיִל • גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרֶב כֹּחַ :
 שֶׁקֶר הַסּוֹם לִתְשׁוּעָה • וּבְרֶב חֵילוֹ לֹא יִמְלֹט :
 הִנֵּה עֵין יי אֵל יִרְאִיו • לְמִי־חַלִּים לְחַסְדּוֹ :
 לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשָׁם • וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב : נַפְשֵׁנוּ
 חֲבַתָּה לַיי • עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא : כִּי בּוֹ יִשְׁמַח
 לִבֵּנוּ • כִּי בְשֵׁם קֹדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ : יְהִי חֶסֶדְךָ יי
 עֲלֵינוּ • כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :

צב מְזֻמּוֹר יִשִּׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהוֹדוֹת לַיי • וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
 עֲלֵינוּ : לְהַגִּיד בְּבִקְרַח חֶסֶדְךָ וְאִמּוּנָתְךָ בְּלִילֹת :
 עָלֵי עֲשׂוֹר וְעָלֵי גִבֹּל • עָלֵי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׁמְחַתָּנִי יי
 בִּפְעֻלָּךְ • בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרִנֵּן : מִהֲגִדְלוֹ מַעֲשֶׂיךָ יי מְאֹד
 עֲמָקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ : אִישׁ בְּעַר לֹא יֵדַע • וּכְסִיל לֹא יִבִּין
 אֶת זֹאת : בִּפְרָח רִשְׁעִים כְּמוֹעֵשֶׁב וְיִצְיָצוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אוֹן
 לְהַשְׁמָדָם עֲדֵי עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יי : כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ
 יי • כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדּוּ • יִתְפָּרְדּוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אוֹן : וְתִרְם
 בְּרָאִים קִרְנֵי בְּלָתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וְתִבְט עֵינֵי בְּשׂוֹרֵי בְּקָמִים
 עָלֵי מִרְעִים תִּשְׁמַעֲנָה אוֹנֵי : צְדִיק כְּתֹמֵר יִפְרַח כְּאֶרֶץ
 בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה : שְׁתּוּלִים בְּבֵית יי • בַּחֲצֹרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ :

לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
 לְמַבְּחָה מַלְכִּים גְּדִלִים
 וַיַּהֲרֹג מַלְכִּים אֲדִירִים
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
 וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
 וַנִּתֵּן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה
 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדָיו
 שָׁבַשְׁפָּלָנוּ וְכִרְרָלָנוּ
 וַיַּפְרִקֵנוּ מִצֻּרֵינוּ
 נָתַן לָהֶם לֶכֶל בָּשָׂר
 הִזְדִּירוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם
 לֵי רַגְלָנוּ צְדִיקִים בִּי לְיִשְׂרָאֵל נֶאֱוָה תַּהֲלָה: הוֹדוּ
 לִי בְּכִנּוֹר בְּנֶגְבַל עֲשׂוֹר וּפְרוּ לוֹ: שִׁירוּ
 לוֹ שִׁיר חֲדָשׁ הִיטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְוָעָה: בִּי יִשְׂרָאֵל
 דְּבַר יי' וְכָל מַעֲשָׂיו בְּאֱמוּנָה: אֱהָב צְדָקָה
 וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יי' מְלֶאכֶה הָאָרֶץ: בְּדִבְרֵי שָׁמַיִם
 נַעֲשֶׂה וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם: כִּנֹּם בְּיַד מִי
 הֵימָּן: נִתְּנוּ בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִי כָּל
 הָאָרֶץ: מִמֶּנּוּ יִגְּדוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל: כִּי הוּא
 אֱמֹר וַיְהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יי' הַפִּיר עֲצַת
 גּוֹיִם הִנֵּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יי' לְעוֹלָם

לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרָאוּ : אֲנִי
 לָהֶם וְלֹא יֵאָזְנוּ אֶף אֵין יִשְׁרוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹתָם
 יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר בְּטַח בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל
 בָּרְכוּ אֶת־יְיָ בֵּית אַחֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְיָ :
 בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת־יְיָ יֵרָאִי יְיָ בָרְכוּ אֶת־יְיָ :
 בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ :

קוֹ הוֹדוֹ לִי כִי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :
 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים בִּ"ל"ח :
 הוֹדוּ לֵאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים בִּ"ל"ח :
 לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלוֹת לְבָרוּךְ בִּ"ל"ח :
 לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתִבְנוּתָהּ בִּ"ל"ח :
 לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם בִּ"ל"ח :
 לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֻלִּים בִּ"ל"ח :
 אֶת־הַשָּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם בִּ"ל"ח :
 אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלוֹת בַּלַּיְלָה בִּ"ל"ח :
 לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם בִּ"ל"ח :
 וּיֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם בִּ"ל"ח :
 בֶּיֶד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ גְּמוּלָהּ בִּ"ל"ח :
 לְגֹזֵר יָם סוֹף לַגָּזִרִים בִּ"ל"ח :
 וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכּוֹ בִּ"ל"ח :
 וְנִעַר פְּרַעְיָהּ וַחֲלִילּוֹ בַּיּוֹם סוֹף בִּ"ל"ח :

תִּרְמַם בְּפִיר וְחָנִין : כִּי בִי חָשַׁק וְאִפְלָטָהוּ
 אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ
 אָנֹכִי בְּצָרָה אֶחֱלָצֶהוּ וְאִבְבֶּקְהוּ : אֲדָךְ יָמִים
 אֲשַׁבִּיעֶהוּ . וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי :

קִלָּה הִלְלוּיָהּ הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יי . הִלְלוּ עַבְדֵי יי :
 שְׁעוּמָדִים בְּבֵית יי בַּחֲצֹרוֹת בֵּית
 אֱלֹהֵינוּ : הִלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יי וְאָמְרוּ לִשְׁמוֹ כִּי
 גָּעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לִסְגָּלָתוֹ :
 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יי וְאֶדְגִּינוּ מִכָּל־
 אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יי עָשָׂה בַשָּׁמַיִם
 וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים וּכְל תְּרַמּוֹת : מַעֲלָה
 גְּשָׁאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמָטָר עָשָׂה
 מוֹצֵא רוּחַ מֵאֲצֻרוֹתָיו : שֹׁהֶבָה בְּבוּרֵי מִצָּרִים
 מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתִּים
 בְּתוֹכֵי מִצָּרִים בַּפְּרָעָה וּבְכָל עַבְדָּיו :
 שֹׁהֶבָה גּוֹיִם רַבִּים וְהִרְגָּ מְלָכִים עֲצוּמִים :
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַכְּשֵׁן וּלְכָל
 מְמַלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אֶרֶץ נַחֲלָה נַחֲלָה
 לְיִשְׂרָאֵל עִמּוֹ : יי שְׁמִי לְעוֹלָם יי וְכִרְךָ
 לְדֹר וָדֹר : כִּי יִדִּין יי עַמּוֹ וְעַל עַבְדָּיו יִתְנַחֵם :
 עֲצִבֵי הַגּוֹיִם בְּסֶף וְהֵב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה

יִודַע עוֹ אִפְּךָ • וּכְיָרְאָתְךָ עֲבָרְתְּךָ : לְמִנּוֹת
 יָמֵינוּ בֶן הַדּוֹעַ • וְנָבִיא לִבְבְּחִבָּה : שׁוּבָה יי
 עַד מְתֵי וְהִנָּחֵם עַל עֲבָרֶיךָ : שְׁבַעֲנוּ בִבְקָר
 חֲסִידֶיךָ • וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכָל יָמֵינוּ : שְׁמַחְנוּ
 בְּיָמוֹת עֲנִיתָנוּ • שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יִרְאָה אֶל
 עֲבָרֶיךָ פִּעֲלֶיךָ וְהִדְרֶיךָ עַל בְּנֵיהֶם :

וַיְהִי נָעַם יי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ
 בּוֹנֵנָה עָלֵינוּ • וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ בּוֹנֵנָהוּ :
 יוֹשֵׁב בְּסִתְרַךְ עֲלִיּוֹן • בָּצַל שְׂדֵי יִתְלוּנָן : אָמַר
 לִי מַחְסִי וּמִצּוֹדֹתַי • אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ : כִּי הוּא
 יִצְלָךְ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ • מְדַבֵּר חַוּוֹת : בְּאַבְרָתוֹ
 יִסֹּךְ לָךְ וְתַחַת־כַּנְפָּיו תִּתְחַסֶּה צָנָה וְסוֹחֲרָה
 אֲמָתוֹ : לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה • מַחֲזִן יַעֲוֶה
 יוֹמָם : מְדַבֵּר בְּאָפֶל יִדְלוּךְ מִקְטָב יִשׁוּד
 צְהָרִים : יִפּוֹל מִצְדֶּיךָ אֶלֶף וּדְבָבָה מִיָּמִינֶיךָ •
 אֵלֶיךָ לֹא יִגַּשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֹא וּשְׁלֵמַת
 רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי־אַתָּה יי מַחְסִי עֲלִיּוֹן
 שְׂמַת מְעוֹנֶיךָ : לֹא־תֵאָמֶה אֵלֶיךָ רָעָה • וְנִגַּע
 לֹא יִקְרַב בְּאַהֲלֶיךָ : כִּי מִלֵּאכָיו יִצְוֶה לָךְ
 לִשְׁמֶרֶךָ בְּכָל־דְּרָבֶיךָ : עַל בָּפִים יִשְׁאוּנֶיךָ •
 פֶּתִיגוּךָ בְּאֶבֶז רִגְלֶיךָ : עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרוּךְ

מִרְעָה וַעֲשֵׂה טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וְרִדְפָהוּ: עֵינֵי
יְיָ צְדִיקִים וְאֲנִיו אֲשׁוּעָתָם: פָּנֵי יְיָ בְּעֵשִׂי רַע
לְחִבְרִית מֵאֶרֶץ זָכָרָם: צַעֲקוּ וַיִּשְׁמַע וּמִכָּל
צָרוֹתָם הִצִּילָם: קְרוֹב יְיָ לְנִשְׁכָּרֵי לֵב וְאֶת דִּבְאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רַעוֹת צְדִיק וּמִכָּלֵם יִצְלָנוּ
יְיָ: שֹׁמֵר כָּל עֲצֻמָּתָיו אַחַת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה:
תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה וְשֹׁנֵאי צְדִיק יִאֲשָׁמוּ: בִּדְה
יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל־חַסִּים בּוֹ:
זֹת תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מַעֲזָן
אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֶר וּדְוֹר: בְּטָרָם
הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲוִלֵּל אֶרֶץ וְתִבֵּל וּמַעֲזָלָם עַד
עוֹלָם אַתָּה אֵל: תֵּשֵׁב אֲנוֹשׁ עַד דִּבְאֵי וְתֹאמַר
שׁוּבוּ בְּנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם
אֶתְמוּל כִּי יַעֲבוֹר וְאֲשִׁמּוּרָה בְּלִילָה: זְרֻמָּתָם
שָׁנָה יִהְיוּ בְּבִקְרָה כְּחֹצִיר יַחֲלֶף: בְּבִקְרָה יִצִּין
וְחֲלֶף לָעָרֵב יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ: כִּי כָלֵנוּ בְּאַפָּךָ
וּבְחִמָּתְךָ נִבְהָלָנוּ: שְׁתֵּרָה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנִגְהָךָ
עַל־מִינוּ לְטֹארוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרָתְךָ
כָּלֵנוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶנָּה: יָמֵינוּ שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם
שָׁבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה
וְרִבְבֵּם עָמַל וְאַאֲוֹן כִּי גָז חִישׁ וְנִגְעָפָה: מִי

עֲמַדַת לְעַד • מִשְׁפָּטֵי יי אֱמֶת צְדָקוֹ יִחַדּוּ :
הַנִּיחָמִים מְזֻהָב וּמְפֹזָר רַב וּמְתוּקִים מְדַבֵּשׁ
וְנִפְתַּת צוּפִים : גַּם עֲבָדֶיךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשֹׁמְרָם
עֶקֶב רַב : שְׁנִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי :
גַּם מְזִידִים חֲשׂוֹךְ עֲבָדֶיךָ אֵל יִמְשְׁלוּ בִי • אֲזִי
אִיתָם • וְנִקְחֵתִי מִפֶּשַׁע רַב : יְהוֹי לְרֹצֹן אֲמִיר
פִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לִפְנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :
יֵד לְדוֹר בְּשִׁנּוֹתָיו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ •
וַיִּגְרָשׁהוּ וַיֵּלֶךְ : אֲבָרְכָה אֶת־יְיָ בְּכָל
עֵת • תָּמִיד תִּהְיֶה לָּתוֹ בְּפִי : בְּיִי תִתְחַלֵּל נִפְשִׁי
יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וַיִּשְׁמְחוּ : גִּדְלוּ לִי אֶתִּי • וְנִרְוּמָמָה
שְׁמוֹ יִחַדּוּ : דְּרָשְׁתִּי אֶת־יְיָ וְעֲנֵנִי • וּמִכָּל מְגֻדֹתִי
הֲצִילֵנִי : הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִקְהָרוּ וּפְנִיָּהֶם אֵל יִחַפְּרוּ :
זֶה עָנִי קָרָא וַיִּי שָׁמַע • וּמִכָּל צְרוּתָיו הוֹשִׁיעֵנו :
חֲנֻה מִלֵּאדָּךְ יי סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלֹצֵם : טַעְמוֹ
וְרֹאוּ כִי טוֹב יי אֲשֶׁר־יִתְּנֶה לְיִתְּהֵבּוֹ : יִרְאוּ
אֶת־יְיָ קֹדֶשׁוֹ • כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו : כְּפִירִים
רָשׁוּ וְרָעִבוּ • וְדָרְשׁוּ יי לֹא־יִחַסְרוּ כָּל־טוֹב : לָבוּ
בָּנִים שָׁמְעוּ לִי • יִרְאֵתִי אֶל־מִדְּכָם : מִי־הָאִישׁ
הַחֲפִץ חַיִּים • אֲהַב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נִצֵּר
לְשׁוֹנְךָ מִרַּע • וּשְׁפֹתֶיךָ מִדְּבַר מְרָמָה : סוֹר

תפלת שחרית

הָעַם שִׁבְכָה לוֹ אֲשֶׁר־הָעַם שָׂי אֱלֹהָיו : וְאֲנִי
בַחֲסִדְךָ בְּמַחֲתִי יָגֵל לִבִּי בִישׁוּעַתְךָ אֲשִׁירָה
לִי בִי גָמַל עָלַי :

Op Sabbath- en feestdagen, alsmede op den dag vóór Pesach, benevens gedurende deszelfs middendagen en den dag vóór den Verzoendag wordt deze Psalm niet gezegd.

מִזְמוֹר לַתּוֹדָה הִרְיֵעוּ לִי כָל הָאָרֶץ : עֲבְדוּ אֶת־יְיָ
בְּשִׂמְחָה בָּאוּ לִפְנֵי בְרִנָּה : דַּעוּ כִּי יְיָ הוּא
אֱלֹהִים הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחֲנוּ עִמּוֹ וְצֶאֱן מִרְעִיתוֹ : בָּאוּ
שְׁעָרָיו | בַּתּוֹדָה חֲצִרְתִּי בַתְּהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בְּרֹכּוּ שְׁמוֹ :
כִּי־טוֹב יְיָ לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ וְעֶד־דֶּרֶךְ יִדּוֹר אֱמוּנָתוֹ :

Op de werkdagen begint men hier כבוד יהי.

Op Sabbath en feestdagen zegt men het volgende :

יִסְלַמְנָצַח מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־
אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מְגִיד תְּרַקִּיעַ : יוֹם
לַיּוֹם יִבְיַע אֱמֶר וּלְלַיְלָה לְלַיְלָה יַחְוֶה־דַּעַת : אֵין
אֱמֶר וְאֵין דְּבָרִים : כָּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם : כָּכֹל־
הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצָה תִּבֵּל מַלְיָהֶם לִשְׁמֵשׁ
שָׁם אֶהְיֶה בָּהֶם : וְהוּא כֹהֵן יוֹצֵא מִחֻפְתּוֹ
יֵשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אָרֶחַ : מִקְצָה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ
וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֻפְתּוֹ : תּוֹרַת
יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
מַחְבִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יִשְׂרָאֵל מְשֻׁמְחֵי־לֵב :
מִצּוֹת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יִרְאֵת יְיָ מְחַזְקָה

קדוש הוא : רוממו יי אלהינו והשתחוה לחר
 קדשו . כי קדוש יי אלהינו : והוא רחום יבבר
 עון ולא ישחית והרבה להשיב אפן ולא יעיר
 כל־המתו : אתה יי לא תכלא רחמיק ממני
 חסדך ואמתך תמיד יצרוני : זכר רחמיק יי
 וחסדיך . כי מעולם הקמה : תנו עז לאלהים
 על ישראל גאותו ועזו בשחקים : גורא אלהים
 ממקדשיך אל ישראל הוא נתן עז ותעצמות
 לעם ברודך אלהים : אל גקמות יי אל גקמות
 חופיע : הנשא שופט הארץ השב גמול על
 גאים : ליי הישועה על־עמך ברבכתך סלה :
 יי צבאות עמנו משגב־לנו אלהי יעקב סלה :
 יי צבאות אשרי אדם בטח בך : יי הושיעה
 המלך יעננו ביום־קראנו : הושיעה את־עמך
 וברך את־גחלתך ורעם וגשאם עד־העולם :
 נפשנו חבתה ליי עזרנו ומגננו הוא : כי־בו
 ישמח לבנו כי בשם קדשו בטחנו : יהי
 חסדך יי עלינו כאשר יחלנו לך : הראנו יי
 חסדך וישעך תתן־לנו : קומה עזרתה לנו
 ופדנו למען חסדך : אנכי יי אלהיך המעלה
 מארץ מצרים הרחב־פיה ואמלאהו : אשרי

וַיִּתְחַלְכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אֲחֵר׃
לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקֶם וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם מַלְכִּים׃
אֶל־תִּגְעוּ בְּמִשְׁחֵי • וּבִנְבִיאֵי אֶל־תִּרְעוּ׃ שִׁירוּ
לַיְי בְּלִי־הָאָרֶץ • בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם־אֲלִיּוֹם יִשׁוּעַתּוֹ׃
סִפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ • בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃
כִּי גָדוֹל יי וּמִהָלָל מְאֹד • וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־
אֱלֹהִים׃ כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְי שָׁמַיִם
עָשָׂה׃ הוֹד וְהִדָּר לִפְנֵי עֵץ וְחִדְוָה בְּמִקְמוֹ׃
הָבוּ לַיְי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְי כְּבוֹד וְעֹז׃
הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לִפְנֵי
הַשְׁתַּחֲוּוּ לַיְי בְּהִדְרַת קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלִּפְנֵי כָל־
הָאָרֶץ אֲפִי־תִבּוֹז תִּבֵּל בִּלְתַּמּוּט׃ יִשְׁמַחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מְלֹךְ׃
יִרְעַם הַיָּם וּמִלֵּאוּ יַעֲלֶץ הַשְּׂדֵה וְכָל־אֲשֶׁר בּוֹ׃
אֲזִי יִרְנְנוּ עַצִּי הִיָּעַר מִלִּפְנֵי יי כִּי בָא לִשְׁפֹט אֶת־
הָאָרֶץ׃ הוֹדוּ לַיְי כִּי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ׃
וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וְקַבְּצֵנו וְהַצִּילֵנו
מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח
בְּתִהְלָתְךָ׃ בָּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם
וְעַד־הָעוֹלָם • וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אָמֵן וְהִלֵּל
לַיְי׃ רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם רַגְלָיו׃

אתה יי אלהינו מלך העולם. הלא האב הרחמן
המהלל בפי עמו משבח ומפאָר בלשון
חסידיו ועבדיו. ובשירי דוד עבדך. נהללך
יי אלהינו. בשבחות ובנמירות. נגדך
ונשבַּחך ונפאָרך. ונזכיר שמך. ונמליכך
מלכנו אלהינו. יחיד חי העולמים. מלך
משבח ומפאָר עדי־עד שמו הגדול. ברוך
אתה יי מלך מהלל בתשבחות:

Men kust de zizith en laat ze los.

הודו ליי קראו בשמו. רודיעו בעמים
עלילתיו: שירו לו זמרו־לו שִׁיחוּ בְּכָל
נְפִלְאֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ. יִשְׂמַח לֵב
מְבַקְשֵׁי יי: דַּרְשׁוּ יי וַעֲזֹזוּ. בִּקְשׁוּ פָּנָיו תָּמִיד:
זָכְרוּ נְפִלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה. מִפֶּתִיו וּמִשְׁפָּטָיו
פִּיחוּ: זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:
הוֹאֵא יי אֱלֹהֵינוּ. בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ
לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. דְּבַר צֹוֶה לְאַלְף דּוֹר:
אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם. וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק:
וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
לֵאמֹר לֹךְ אֵתָּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם:
בְּהִיוֹתְכֶם מֵתִי מִסְּפָר. כְּמַעַט וְגָרִים בָּהּ:

עַל הַכֹּלָל כָּלוּ יֵצֵא • כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכֹלָל
וַיֵּצֵא לְטַעֲוֹן מֹעֵן אַחֵר שֶׁהוּא בְּעֵנֵינוּ יֵצֵא
לְהַקֵּל וְלֹא לְהַחֲמִיר • כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכֹלָל
וַיֵּצֵא לְטַעֲוֹן מֹעֵן אַחֵר שֶׁלֹּא בְּעֵנֵינוּ יֵצֵא
לְהַקֵּל וְלְהַחֲמִיר • כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכֹלָל
וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר הַחֲדָשׁ אִי אֲתָה יָכוֹל
לְהַחֲזִירוֹ לְכֹלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֵנוּ הַכָּתוּב לְכֹלָלוֹ
בְּפֶרוֹשׁ • דָּבָר הַלָּמֵד מֵעֵנֵינוּ וְדָבָר הַלָּמֵד
מִסּוּפּוֹ • וְכֵן שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּכַתִּישִׁים זֶה אֶת
זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיְכַרְעֵ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבְנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם
נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדֻמוֹנוֹת: וְעֲרַבְהָ לִּי
מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדֻמוֹנוֹת:

Men neemt de twee Zizith, die van voren aan het Thalith zijn, in de
regter hand, en zegt het volgende staande tot כְּשֶׁבִּחָה

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם • בְּרוּךְ הוּא
בְּרוּךְ עוֹשֶׂה בְּרָאשִׁית • בְּרוּךְ אֹמֵר
וְעוֹשֶׂה • בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמַקְדִּים • בְּרוּךְ מְרַחֵם
עַל הָאָרֶץ • בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת • בְּרוּךְ
מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירְאָיו • בְּרוּךְ חֵי לְעַד וְקָדִים
לְנֶצַח • בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל • בְּרוּךְ שְׁמוֹ • בְּרוּךְ

בַּעֲזָרָה וּדְמֵן טַעֲוֵן שְׁתֵּי מִתְנֹנֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע
 וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֵכֶל .
 לְשָׁנִי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוֹרֶם מֵהֶם
 כִּי־יֵצֵא בָּהֶם אֵלָּא שֶׁהַמּוֹרֶם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
 לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם : הַבְּכוֹר
 וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קִדָּשִׁים קָלִים . שְׁחִיטָתָן
 בְּכָל מָקוֹם בַּעֲזָרָה וּדְמֵן טַעֲוֵן מִתְנָה אֶחָת
 וּבִלְבָד שִׁיתָן בְּנֶגֶד הַיְסוֹד . שְׁנָה בְּאֵבִילָתָן .
 הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם
 וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֵכֶל . לְשָׁנִי יָמִים
 וְלַיְלָה אֶחָד . הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלָּא בַּלַּיְלָה .
 וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל
 אֵלָּא לְמַנּוּיוֹ . וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלָּא צֹלִי :
 רַבִּי יִשְׁמַעֲאֵל אָמַר בְּשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
 הַתּוֹרָה נִדְרָשֶׁת . מִקָּל וְחוֹמֶר וּמִנּוֹזְרָה
 שׁוּה . מִבְּנִין אֵב מִפְּתוּב אֶחָד . וּמִבְּנִין אֵב
 מִשְׁנֵי כְּתוּבִים . מִכָּלֵל וּפְרָט וּמִפְּרָט וּכְלָל .
 כָּלֵל וּפְרָט וּכְלָל אִי אֶתְהַדָּן אֵלָּא כְּעֵין הַפְּרָט .
 מִכָּלֵל שְׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט . וּמִפְּרָט שְׁהוּא צָרִיךְ
 לְכָלֵל . כָּל דְּדָבָר שְׁהִיָּה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא מִן הַכָּלֵל
 לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל עֲצָמוֹ יֵצֵא אֵלָּא לְלַמֵּד

דְּרוּמִית מְזֻרְחִית • מְזֻרְחִית צְפוֹנִית • צְפוֹנִית
 מְעַרְבִית • מְעַרְבִית דְּרוּמִית • שְׁרֵי הַדָּם הָיָה
 שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוּמִי • וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן
 הַקָּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל • לְיוֹם
 וּלְלֵילָה עַד חֲצוֹת : הַעוֹלָה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים
 שְׁחִיטָתָהּ בְּצִפּוֹן וְקַבּוּל דָּמָהּ בְּבָלִי שְׂרֵת בְּצִפּוֹן
 וְדָמָה טָעִין שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְטָעִינָהּ
 הַפֶּשֶׁט וְנִתְּנוֹת וּבְלִיל לְאֲשִׁים : וּבְחֵי שְׁלָמִי צְבוּר
 וְאֲשָׁמוֹת : אֱלֹהֵי הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם גְּזֻלוֹת אֲשֶׁם
 מְעִילוֹת אֲשֶׁם שְׂפָחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נְזִיר אֲשֶׁם
 מְצוּרָע אֲשֶׁם תְּלוּי שְׁחִיטָתָן בְּצִפּוֹן וְקַבּוּל דָּמָן
 בְּבָלִי שְׂרֵת בְּצִפּוֹן וְדָמָן טָעִין שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן
 אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן הַקָּלָעִים לְזִכְרֵי
 כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וּלְלֵילָה עַד חֲצוֹת :
 הַתּוֹדָה וְאִיל נְזִיר קֹדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל
 מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעִין שְׁתֵּי מִתְּנוֹת
 שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם
 בְּכָל מַאֲכָל • לְיוֹם וּלְלֵילָה עַד חֲצוֹת :
 הַמּוֹרֶם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם • אֱלֹא שְׁחִיטָתָם
 נֶאֱכָל לְכַהֲנִים לְנָשִׁיהֶם וּלְבָנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם :
 שְׁלָמִים קֹדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם

ושלישת ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין זאת עלת
חדש בחדשו לחדשי השנה : ושעיר עזים אחד לחטאת
ל' על עלת התמיד יעשה ונסכו :

אֵינָדוּ מְקוֹמָן שֶׁל־זִבְחִים • קָדְשִׁי קָדְשִׁים
שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן • פֶּרֶשׁ וְשַׁעִיר שֶׁל יוֹם
הַכִּפּוּרִים • שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן • וְקָבֹל דָּמָן בְּכָל־
שָׁרֵת בַּצֶּפֶן • וְדָמָן טָעוֹן הֵזִיחַ עַל בֵּין הַבָּדִים
וְעַל הַפְּרוּכֹת • וְעַל מִזְבַּח הַזֹּהֵב מִתְּנָה אַחַת
מִהֵן מַעֲבֶכֶת • שְׁוִירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד
מִעֲרָבִי שֶׁל־מִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עֵבֶב :
פָּרִים הַנֶּשְׁרָפִים וְשִׁעִירִים הַנֶּשְׁרָפִים שְׁחִיטָתָן
בַּצֶּפֶן • וְקָבֹל דָּמָן בְּכָל־שָׁרֵת בַּצֶּפֶן • וְדָמָן
טָעוֹן הֵזִיחַ עַל הַפְּרוּכֹת • וְעַל מִזְבַּח הַזֹּהֵב
מִתְּנָה אַחַת מִהֵן מַעֲבֶכֶת • שְׁוִירֵי הַדָּם הָיָה
שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מִעֲרָבִי שֶׁל־מִזְבַּח הַחִיצוֹן • אִם
לֹא נָתַן לֹא עֵבֶב • אֱלוֹ וְאֱלוֹ נִשְׁרָפִין בְּבֵית
הַדָּשֵׁן : חֲטָאת הַצִּבּוֹר וְהַיָּחִיד אֱלוֹ הֵן חֲטָאת
הַצִּבּוֹר שְׁעִירֵי רָאשֵׁי הַדָּשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת
שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן • וְקָבֹל דָּמָן בְּכָל־שָׁרֵת בַּצֶּפֶן
וְדָמָן טָעוֹן אַרְבַּע מִתְּנוֹת עַל אַרְבַּע קָרְנוֹת :
בִּיצֹר • עֲלֶה בַּכֶּבֶשׁ וּפְנֵה לַסּוּבָב וּבֹא לוֹ לִקְרֹן

בְּכָל־עַמֵּי־הָאָרֶץ בְּשׁוֹבֵי־אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעִינֵיכֶם
אָמַר יי :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי־רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ
לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ
לִיהוָה כְּבָשִׂים בְּגִי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנָיִם לְיוֹם עֹלָה תָּמִיד :
וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה
בֵּין הָעֶרְבָיִם : וְעִשְׂוִירֵית הָאִיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
כְּתִית רְבִיעֵת הַהֵין : לִי עֹלֹת תָּמִיד הָעֹשֶׂה בְּהָר סִינִי לְרֵיחַ
נִיחָח אֲשֶׁר לִיהוָה : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵין לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד
בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֶׁכַר לִיהוָה : וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה
בֵּין הָעֶרְבָיִם כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וְכִנְסֻכּוֹ תַעֲשֶׂה אֲשֶׁר רֵיחַ
נִיחָח לִיהוָה :

וַיִּקְרָא א' יא.
(וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶדֶךָ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יי . וְזָרְקוּ בְנֵי
אֹהֲרֵן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב .)

Op Sabbath zegt men:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְּבָשִׂים בְּגִי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עִשְׂוִרִים
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלֹת שַׁבָּת
בְּשַׁבְּתוֹ עַל עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה :

Op het Nieuwemaansfeest zegt men:

וּבְרֵאשִׁי חֲדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֹלָה לִי פָרִים בְּגִי־בֶקֶר שְׁנָיִם
וְאִיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּגִי־שָׁנָה שְׁבַעַת תְּמִימִם :
וּשְׁלֹשָׁה עִשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶפָר הָאֶחָד
וּשְׁנֵי עִשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶאֱיִל הָאֶחָד :
וְעִשְׂרוֹן עִשְׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד
עֹלָה רֵיחַ נִיחָח אֲשֶׁר לִי : וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהֵין יִהְיֶה לֶפָר

פְּעָמִים בְּכָל־יוֹם. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי
 אַחֵר: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
 אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה
 הוּא מִשְׁנִבְרָא הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא בְּעוֹלָם
 הַזֶּה. וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא קֹדֶשׁ אֶת שְׁמֶךָ
 עַל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ. וְקֹדֶשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ
 וּבִישׁוּעָתְךָ תָּעִיר וְתִגְבִּיהַ קִרְנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה
 יי מִקְדָּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּרַבִּים:
 אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבְשֵׁמִי
 הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיוֹנִים. אֲמַת אַתָּה הוּא
 רֹאשׁוֹן. וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבְּלָעֲדֶיךָ אֵין
 אֱלֹהִים. קִבֵּץ קִנְיֶךָ מֵאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ
 יִבְרִי וַיֵּדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא
 הָאֱלֹהִים לְבִדְּךָ לְכֹל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה
 עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת
 כָּל אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בְּעֲלִיוֹנִים
 אוֹ בַתְּחִתּוֹנִים. שִׁיאֲמַר לָךְ מַה־תַּעֲשֶׂה.
 אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים עָשָׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בְּעִבּוֹר שְׁמֶךָ
 הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ. וְקִיִּם־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
 מַה־שְּׁכָתוֹב. בָּעֵת הַזֶּה אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת
 קִבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֵתָּן אֶתְכֶם לָשֵׁם וּלְתַהֲלָה

רבוזן כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו
 מפילים תחנונונו לפניך כי על רחמיה
 הרבים מה אנחנו מה חיינו מה חסדנו מה
 צדקותינו מה ישועתנו מה כחנו מה
 גבורתנו מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי
 אבותינו הלא כל הגבורים כאין לפניך
 ואנשי השם בלא היו וחכמים בבלי מדע
 וגבונים בבלי השכל כי רוב מעשיהם תהו
 וימי חיהם הכל לפניך ומותר האדם מז
 תבונה אין כי הכל הכל :

אבל אנחנו עמה בני בריחה בני אברהם
 אברהם ששבעת לו בחר המורה
 זרע יצחק יחידו שבעת על גבי המזבח
 עדת יעקב בנה בכור ששבעת ששבעת
 אותו ומשמחת ששמחת בו קראת את
 שמו ישראל וישרון :

לפיכך אנחנו תיבים להודות לך ולשבחך
 ולפארה ולכרך ולקדש ולתת שבת
 והודיה לשמך : אשרנו מה טוב חלקנו ומה
 נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו אשרנו שאנחנו
 משגימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים

ברוך אתה יי א"מ"ה : הנותן ליעקב כח :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המעביר
שנה מעני ותנומה מעפעפי :

ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו
שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותיך
ואתביאנו לא לידי חטא ולא לידי עברה ועון
ולא לידי נסיון ולא לידי בוזין ואל ישלט בנו
יצר הרע והרחיקנו מאדם רע ומחבר רע
ודבקנו ביצר טוב ובמעשים טובים וכופ את
יצרנו להשתעבד לך ותגנו היום ובכל יום
לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל
רואינו ותגמלנו חסדים טובים : ברוך אתה
יי גומל חסדים טובים לעמו ישראל :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי
שתצילני היום ובכל יום מעוי פנים
ומעוות פנים מאדם רע ומחבר רע ומשכן
רע ומפגע רע ומשטן המשחית מדין קשה
ומבעל דין קשה בין שחוא בין ברית ובין
שאינו בין ברית :

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת
ודובר אמת בלבו וישכם ויאמר :

וְלַחֲתוּזָה בִּי לַעֲתִיד לָבֹא : כָּל־זֶמֶן שֶׁהִנֵּשְׁמָה
בְּקֶרְבִּי מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי
רְבוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲרוֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר נְשָׁמוֹת לְפָנֶיךָ מֵתִים :

Men mag de Lofzegging niet voor dat het dag is uitspreken.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן
לִשְׁכֹּנֵי בֵּיתָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : שְׁלֵא עֲשֵׂנִי נֶגְרִי :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : שְׁלֵא עֲשֵׂנִי עֶבֶד :

Deze Lofzegging zeggen de vrouwen niet.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : שְׁלֵא עֲשֵׂנִי אִשָּׁה :

De vrouwen zeggen.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעֲשֵׂנִי בְּרִצּוֹנוֹ :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : פִּקְחַ עוֹרִים :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : מַתִּיר אֲבוּרִים :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : זוֹקֵף בְּפוֹפִים :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : שֹׁעֵשֶׂה לִּי כָּל צָרָתִי :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : אֲשֶׁר הֵכִין מַצֵּעַ עֲדֵי נֶגְבִּר :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגְבוּרָה :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱמ"הּ : עוֹמֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאֵרָה :

In verscheidene gemeenten begint men hier אלהי נשמה.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
קדשנו במצותיו וצונו לעשות בדברי תורה :
והערבנא יי אלהינו את דברי תורתך בפנינו
ובפי עמך בית ישראל ונתתה אנחנו
וצאצאינו וצאצאי עמך בית ישראל כלנו
יודעי שמך ולומדי תורתך ברוך אתה יי
המלמד תורה לעמו ישראל :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
בחרבנו מכל העמים ונתן לנו את
תורתו ברוך אתה יי נותן התורה :

יברכך יי וישמרך : יאר יי פניו אליך ויחנך : ישא יי פניו
אליך וישם לך שלום : אלו דברים שאין להם
שיעור הפאה והבכורים והראיון וגמילות חסדים ותלמוד
תורה : אלו דברים שאדם אוכל פירותיהם בעולם הזה
והקרן קיימת לעולם הבא : ואלו הן כבוד אב ואם
וגמילות חסדים והשכמת בית המדרש ושחרית וערבית
והכנסת אורחים ובקור חולים והכנסת כלה והלוית המת
ועיון תפלה והבאת שלום בין אדם לחבירו ותלמוד תורה
בנגד כלם :

אלהי נשמה שנתת בי מהורה היא אתה
בראתה אתה יצרתה אתה נפתתה בי ואתה
משמרה בקרבי ואתה עתיד לטלה ממני

אֲדוֹן

עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ • בְּטָרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא :
 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצֵנוּ כָּל־אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
 וְאַחֲרֵי כָּכָל הַכֹּל • לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ נִוְרָא :
 וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּהָ • וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה :
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי • לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה :
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית • וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה :
 וְהוּא אֵלִי וְחִי גִּאֲלִי • וְצוֹר חֲבֵלִי בַּעַת צָרָה :
 וְהוּא נָפִי וּמָנוּס לִי • מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא :
 בְּיָדּוֹ אֶפְקֹד רוּחִי • בַּעַת אִישָׁן וְאַעֲיָרָה :
 וְעַם־רוּחִי גִּוִּרְתִּי • יְיָ לִי וְלֹא אֵי־רָא :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם :
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר
 אֶת־הָאָדָם בְּחֶכְמָה וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים
 חֲלוּלִים חֲלוּלִים גְּלוּי וַיְדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדָךְ
 שָׂאם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם אֹו יִסְתָּם אֶחָד מֵהֶם
 אִי אֶפְשֶׁר לְהִתְקַיֵּם וּלְעֲמֹוד לִפְנֶיךָ : בְּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל־בָּשָׂר וּמַפְּלִיא לַעֲשׂוֹת :

בְּשׁוּעֵי אֱלֹהֶיךָ בְּנִשְׁאֵי יְדֵי אֱלֹהֶיךָ קְדֹשֶׁךָ: " אֱלֹהֵי שׁוּעֵתִי
 אֱלֹהֶיךָ וְתִרְפָּאֵנִי: אֱלֹהֶיךָ " אֶקְרָא וְאֵלֵי אֶתְחַנֵּן: הַאִירָה
 פְּנֶיךָ עַל־עֲבָרְךָ הַוּשִׁיעֵנִי בַחֲסֶדְךָ: כִּי לָךְ " הוֹחַלְתִּי
 אֶתְּהָ תַעֲנֶה אֶדְנִי אֱלֹהֵי: שְׁמַעְהָ תִּפְלָתִי " וּשְׁוַעֲרִי
 הָאֻזִּינָה אֶל־דְּמָעָתִי אֶל תַּחֲרֹשׁ: שְׁמַע־י וְחַנּוּי " הִיָּה
 עֹזֶר לִי:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שִׁמְחָתִי בְּאֻמְרִים לִי בֵּית " נֶלְךָ:
 שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל אִמְרָתְךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רַב: הַקְשִׁיבָה
 לְקוֹל שׁוּעֵי מַלְכִּי וְאֱלֹהֵי כִי אֱלֹהֶיךָ אֶתְפַּלֵּל: " בִּקֶּר
 תִּשְׁמַע קוֹלִי בִּקֶּר אַעֲרֹךְ לָךְ וְאַצְפָּה: אֲנִי קָרָאתְךָ כִּי
 תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי: רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר
 בְּמִקְהָלִים אֲבָרְךָ ":

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח * נִמְצָא וְאִין עֵת אֶל־מִצִּיאוֹתָו:
 אַחֵד וְאִין יַחִיד בְּיַחְדּוֹ * נַעֲלָם וְגַם אִין סוּף לְאַחֲדוֹתָו:
 אִין לוֹ דְּמוּת הַגּוֹף וְאִינוּ גּוֹף * לֹא נַעֲרוֹךְ אֱלֹוֵי קְדֻשָּׁתוֹ:
 קְרִמּוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא * רֵאשׁוֹן וְאִין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:
 הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נּוֹצֵר * יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
 שִׁפַּע נִבְוָאתוֹ נִרְתְּנוּ אֵל * אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ:
 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹזֵר * נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־הַמּוֹנָתוֹ:
 תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לַעֲמּוֹ אֵל * עַל־יַד נָבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:
 לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יִמֹּר * דָּתוֹ לַעֲוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
 צוּפָה וְיוֹדַע סִרְתֵּינוּ * מַבִּיט לְסוּף דְּבָר בְּקִדְמָתוֹ:
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעֵלוֹ * יִתֵּן לְדָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ:
 יִשְׁלַח לְקֹץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ * לְפָדוֹת מַחְבֵּי קֹץ יִשְׁוַעֲתוֹ:
 מֵתִים יַחֲיֶה אֵל כְּרַב חֲסִדוֹ * בְּרוּךְ עַד־עַד שֵׁם תְּהַלָּלוֹ:

Vervolgens neemt men de Tefillin der hand, legt die op den linker arm, en voordat men ze vastbindt, zegt men:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהִנִּיחַ תְּפִלִּין :

Alsdan trekt men ze vast, en nadat men ze zeven maal om den arm gebonden heeft, neemt men de Tefillin van het hoofd, legt ze op, en zegt:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת תְּפִלִּין :

Vervolgens legt men ze vast aan het hoofd, waarna men den middelsten vinger driemaal omwindt, terwijl men bij het omwinden het volgende zegt:

וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי לְעוֹלָם . וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי בְצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט
וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים . וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי בְּאַמוּנָה וִירְעָתָ אֵת יי :

Bij het afleggen der Tefillin, maakt men eerst de drie omwindselen van den middelsten vinger los, alsdan legt men de Tefillin van het hoofd af, en vervolgens die van den arm.

Na het intreden in het bedehuis zegt men:

מִהֵטְבוֹ אֱהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶתְךָ יִשְׂרָאֵל :
וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶד אָבֹא בֵיתְךָ אֲשֶׁתְּתוֹחַ
אֶל־הֵיכַל קִדְּשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ : יי אֲהַבְתִּי מְעוֹן
בֵּיתְךָ וּמָקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ : וְאֲנִי אֲשֶׁתְּתוֹחַ
וְאֶכְרַע אֶבְרַכָּה לִפְנֵי יי עֲשֵׂי : וְאֲנִי תְּפִלָּתִי
לְךָ יי עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶד עֲנֵנִי
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ :

אֲנִי קָרָאתִיךָ בִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי :
אֲנִי בְצֶדֶק אֲחֻזָּה פָּנֶיךָ אֲשַׁבֵּעָה כְּהִקִּיץ תְּמוֹנֶתְךָ : וְאֲנִי
עָלֶיךָ בְּטַחַחְתִּי יי אִמְרָתִי אֱלֹהֵי אֲתָה : שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי

Orde bij het omslaan van het Tallith.

Voor dat men het groote Tallith omdoet onderzoekt men de Zizith en zegt alsdan:

לְשֵׁם יְחִוּד קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתִּיה בִּיחּוּדָא שְׁלָמָא
בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל: הֲרִינִי בְּאַתִּי לְהִתְעַטֵּף אוֹרְתִי
בְּטָלִית שֶׁל צִיצִית כְּדִי לָקִים מִצְוֹת בּוֹרְאִי בְּכָתוּב וַעֲשׂוּ
לָהֶם צִיצִית עַל בְּגָדֵי בְּגָדֵיהֶם לְדָרְתָם:

Vervolgens slaat men het Tallith om, en zegt:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

En na het omgedaan te hebben, zegt men:

מִה יָקָר חֶסֶדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל בְּגָפֶיךָ יַחֲסִיּוּ:
יְרוּיִן מִדְּשֹׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תִּשְׁקֶם: כִּי עֹמֵךְ
מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אֹזֶר: מְשׁוֹךְ חֶסֶדְךָ לְיִוְדְעֶיךָ
וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל לֵב:

ORDE BIJ HET LEGGEN DER TEFILLIN.

Voor dat men de Tefillin oplegt, zegt men:

לְשֵׁם יְחִוּד קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתִּיה בִּיחּוּדָא שְׁלָמָא
בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל: הֲרִינִי מִנִּיחַ תְּפִלִּין לָקִים מִצְוֹת
בּוֹרְאִי בְּכָרְנוּב בְּתוֹרָה וּקְשָׁרְתָם לְאוֹרְתִי עַל יָדֶי וְהָיוּ
לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינַיךָ. וּבִזָּה אֲנִי מְקַבֵּל עָלַי וּמַלְכוּתוֹ כִּי לֹא
הִכָּח וְהִמְמָשְׁלָה לַעֲשׂוֹת בְּכָל הָעוֹלָמוֹת בְּרָצוֹנוֹ. וְאֵלָיו
אֲנִי מוֹסֵר נַפְשִׁי לְבִי וּמוֹחִי. כִּי הוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי לוֹ.
אֵין יָחִיד בִּיחּוּדוֹ הֵיא הוּא וְיִהְיָ:

OCHTEND-VERRICHTING.

Gebed voor jonge kinderen, na dat zij 's ochtends de handen gewassen hebben.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם:
תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קֹהֵלֶת יַעֲקֹב:
בְּרָכוֹת יִהְיוּ עַל רֹאשֵׁי: שְׁמַע בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךָ
וְאַל תִּטַּשׁ תּוֹרַת אֲמֶךָ: תּוֹרָה תְּהִי אֲמוּנָתִי
וְאַל שָׂדֵי בַּעֲזָרָתִי: אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן: שְׁמַע
יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי
אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלֶכֶם הַיּוֹם: לִישׁוּעָתְךָ קוּיִתִּי יְיָ:

כֵּן מְזֻמָּר לְדוֹר יְיָ רַעִי לֹא אֲחֻסֶּר: בְּנֵאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצְנִי
עַל־מֵי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי: נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק
לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא צִלְמוֹת לֹא־אִירָא רָע כִּי־
אַתָּה עִמָּדִי שְׁבִטָּךְ וּמִשְׁעֲנִיתְךָ הִמָּה יִנְחֲמֵנִי: תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי
שְׁלַחַן נֶגֶד צַרְרִי דִּשְׁנָתְךָ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כוֹסֵי רוּיָה: אֵךְ טוֹב
וְחֹסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְיָ לְאֶרֶךְ יָמִים:

hoc
 M
 gel
 los
 mic
 uit
 we
 lin
 ver
 nin
 in
 zul
 en
 on
 aa
 in
 ge
 aa
 bij
 de
 bu
 se
 te
 ga
 de

TAFEL DER LETTERS.

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל
 מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת
 יו כז כח כט לו לז
 לט סז סח סט פז פח
 פט צז צח צט קז קח
 קט רז רח רט שז שח
 שט תז תח תט

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל
 מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

דבר מענינו.

Rabbi Eliézer zegt (מנחות מג): Al wie Tefillin op zijn hoofd en Tefillin op zijnen arm, Zizith aan zijn kleeid, eene Mezoëza aan den deur heeft, zal niet ligtelijk zondigen; gelijk gezegd is: Een driedubbele draad wordt niet ligtelijk losgerukt (Pred. 4 : 12). Deze drie geboden zijn voorbehoedmiddelen tegen elke zonde en vermanen den mensch tot de uitoefening van alle Goddelijke geboden, als Tefillin (תפלין) welke wij dagelijks op het hoofd, tegen de hersenen, en op den linker arm, tegen het hart — de beide werktuigen onzes denkvermogens — aanleggen, om de almacht Gods en diens verordeningen steeds in ons geheugen en Zijne heilige doeleinden steeds in ons binnenste te bewaren, gelijk er geschreven staat: Gij zult u deze Mijne woorden, in uw hart en in uw ziel prenten en dezelve vast binden, Zizith (ציצית) die wij bestendig aan onze kleederen behooren te dragen, door wiens onvermijdelijke aanschouwing wij ons alle Goddelijke geboden behooren te herinneren, gelijk er gezegd is: Opdat gij die aanschouwet en alle geboden des Eeuwigen herinneret. Mezoëza (מוֹזָזָה) welke wij aan onze deurposten moeten aanbrengen, op dat wij ons, zoo bij het uitgaan, als bij het binnenkomen, door aanschouwing de geboden des Eeuwigen herinneren, en wij dus noch in, noch buiten 's huis, op dwaalwegen mogen geraken, gelijk er geschreven staat: Leert het uwen kinderen om er bestendig van te spreken, wanneer gij in het huis zit, als gij op den weg gaat, als gij u nederlegt, en als gij opstaat, schrijf ze op de deurposten uws huizes en aan uwe poorten.

018/032

ארשת שפתים

הוא סדר

ת פ ל ה ל ב ל ה ש נ ה

בעין הסדר הנודע מאז בשם

ראש חודש תפלות

מסודר ומדויק היטב עם מראה מקום מלעיל ומלרע

מאת

גבריאל ב"ה אייזק פאלק.

GEBEDEN DER ISRAËLIETEN

VOOR HET GEHEELE JAAR

met nauwkeurige aanwijzingen der voorschriften
bij de gebeden in de Nederduitsche taal,

DOOR

G. I. POLAK.

Elfte, veel vermeerderde druk.

AMSTERDAM,

J. L. JOACHIMSTHAL,

5643.

Verzameling
van
Joodsche
Gebeden
uit
de
Nederduitsche
Bibliothek



EN



